
DEWALT®

www.DEWALT.eu

DW713
DW713XPS

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	9
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	18
English (<i>original instructions</i>)	28
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	37
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	47
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	57
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	67
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	77
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	86
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	96
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	105
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	114
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	124

Figure 1

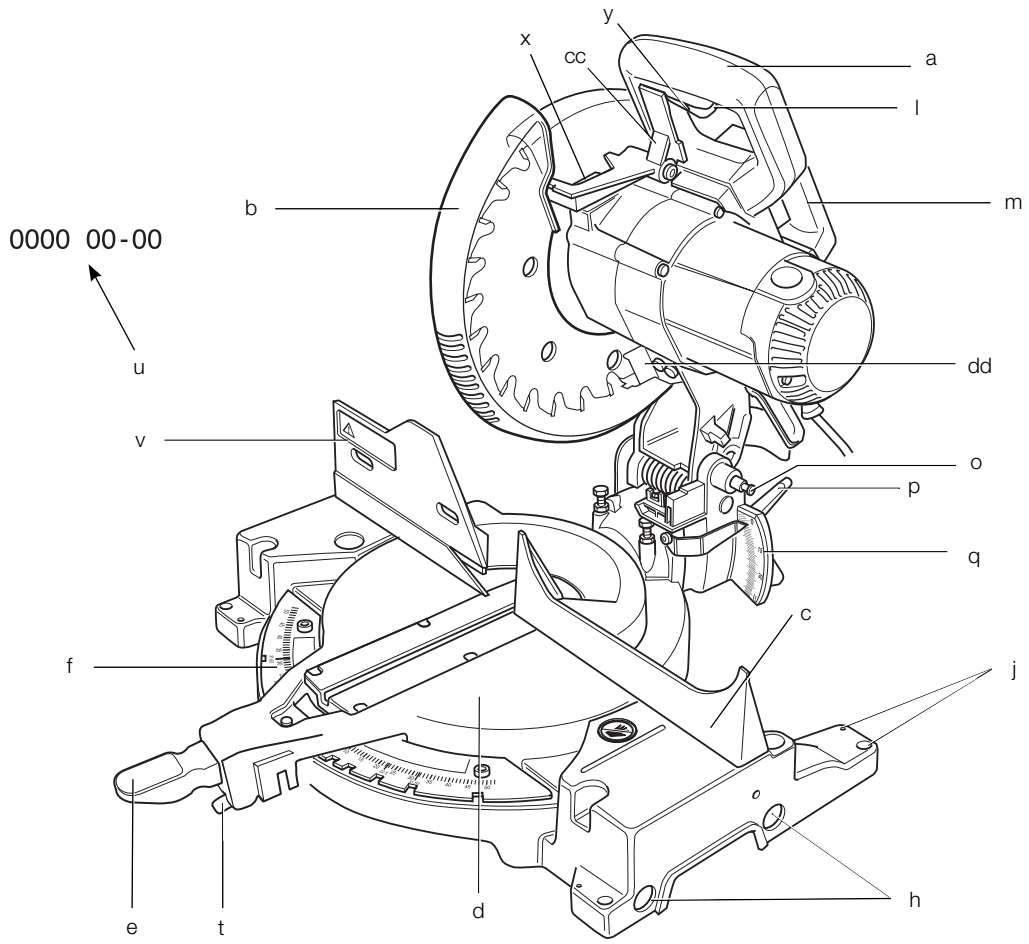


Figure 2

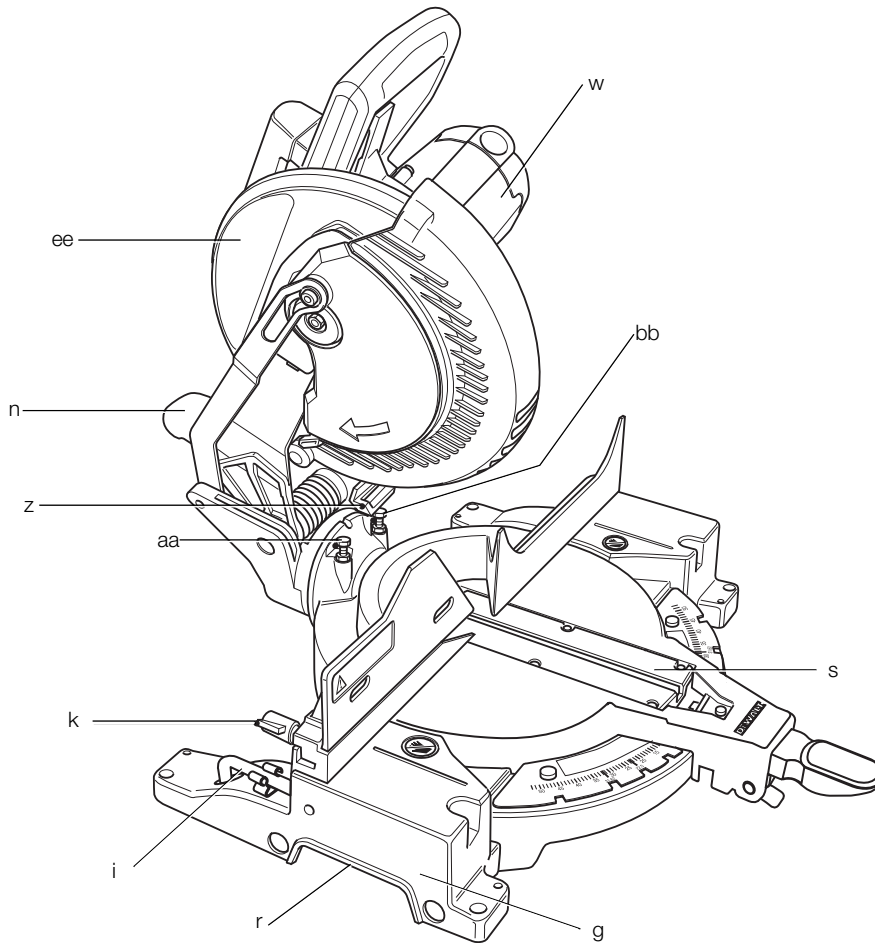


Figure 3

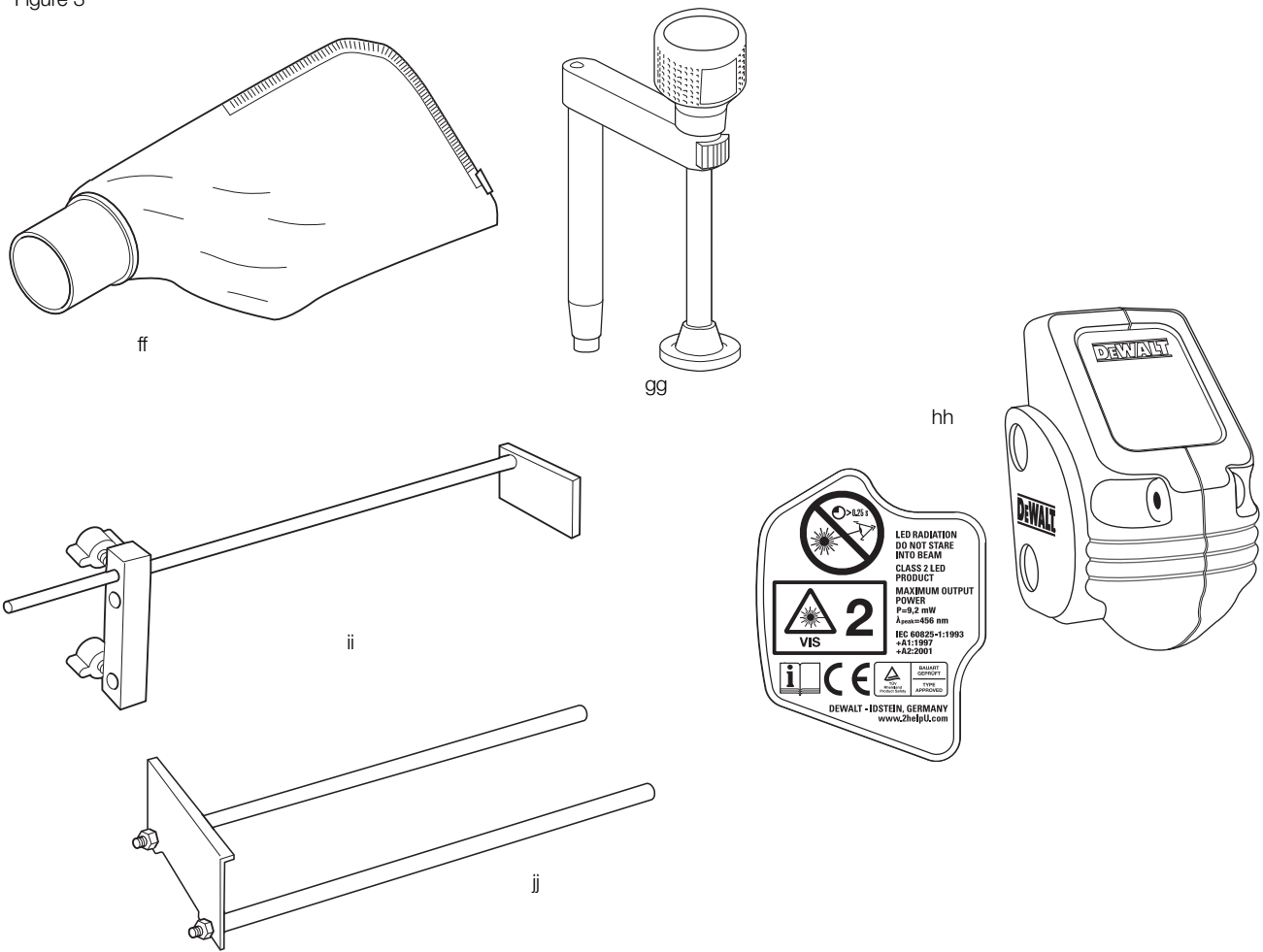


Figure 4

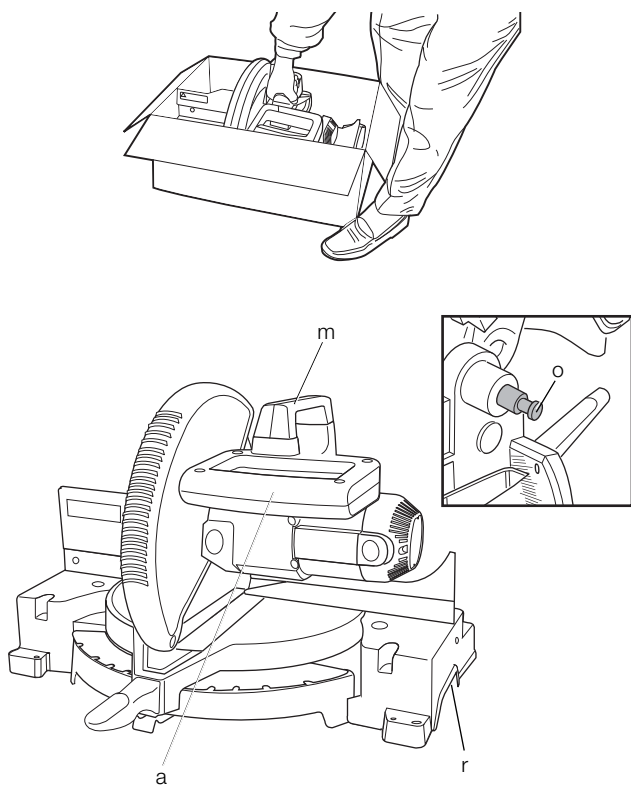


Figure 5

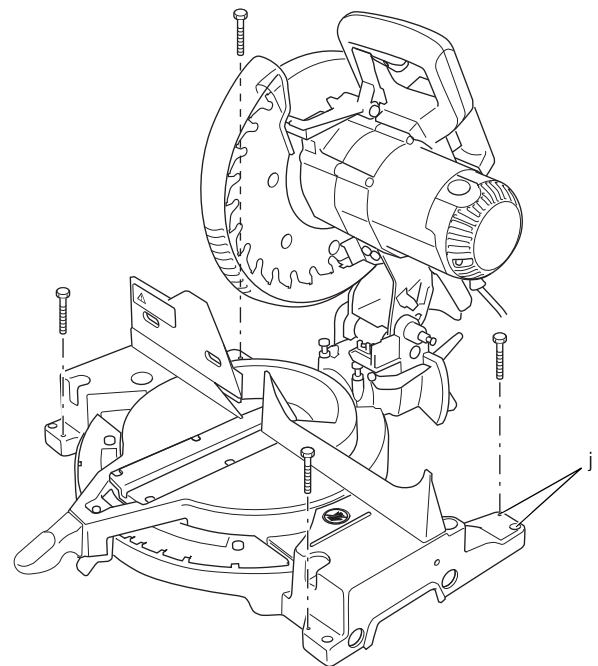


Figure 6

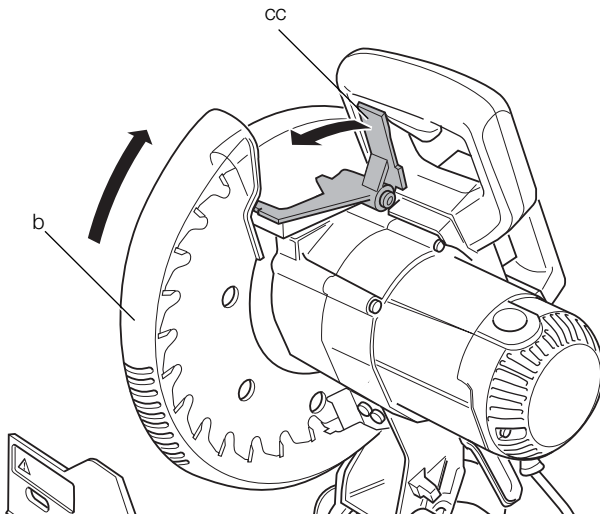


Figure 7

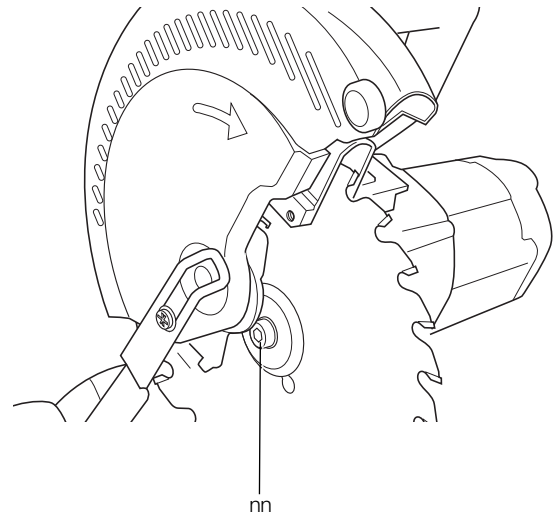


Figure 8

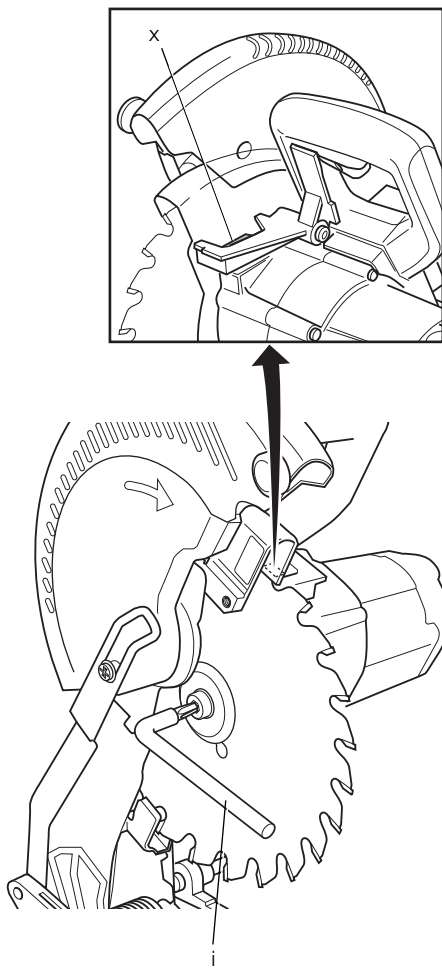


Figure 9

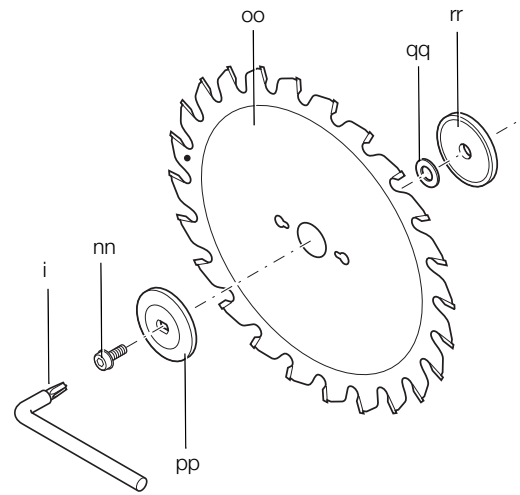


Figure 10

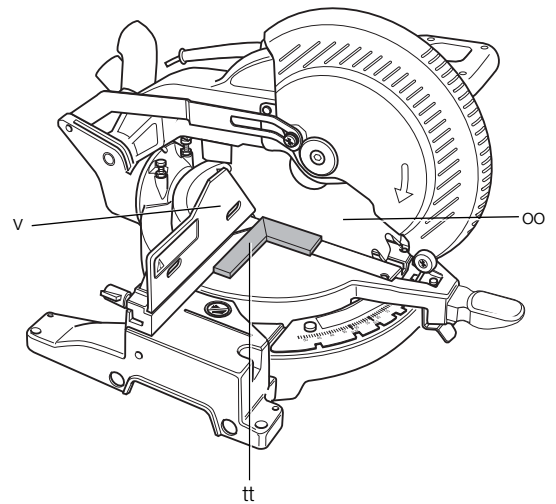


Figure 11

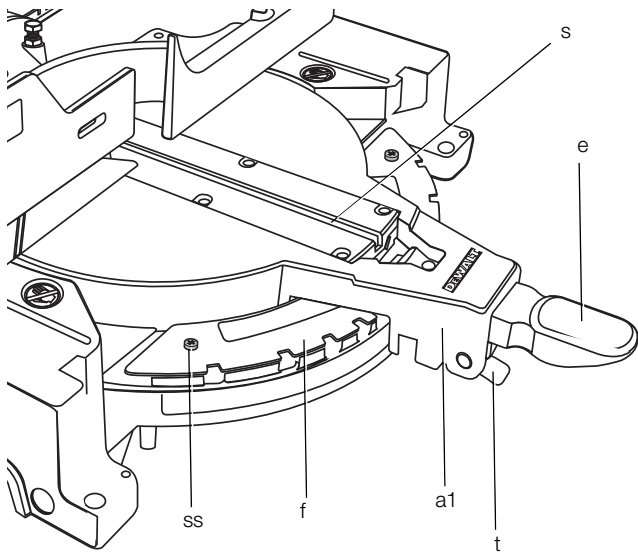


Figure 12

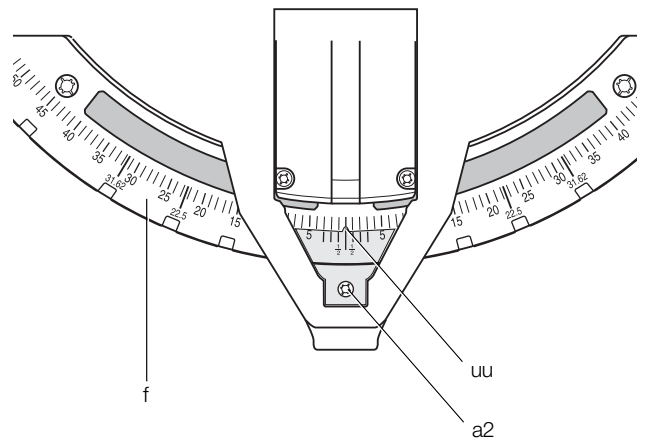


Figure 13

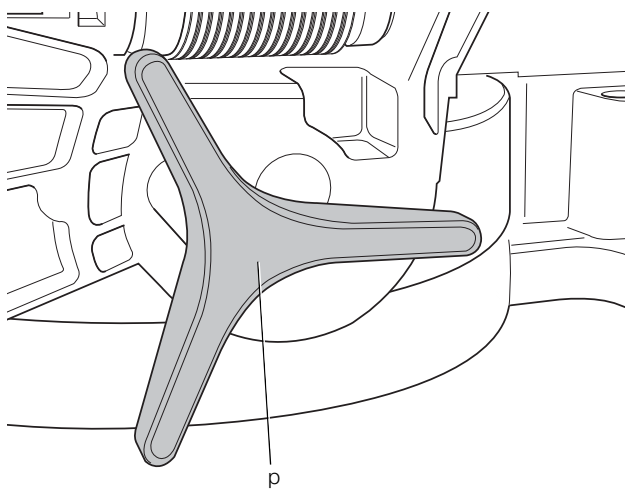


Figure 14

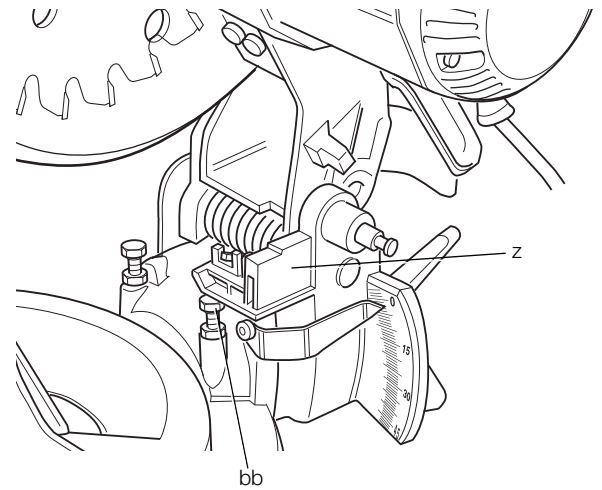


Figure 15

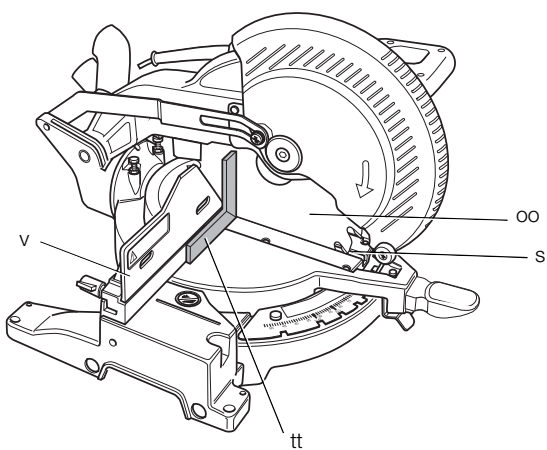


Figure 16

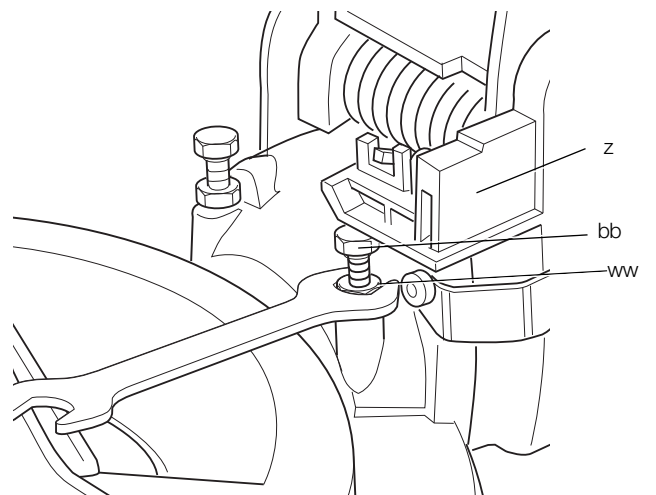


Figure 17

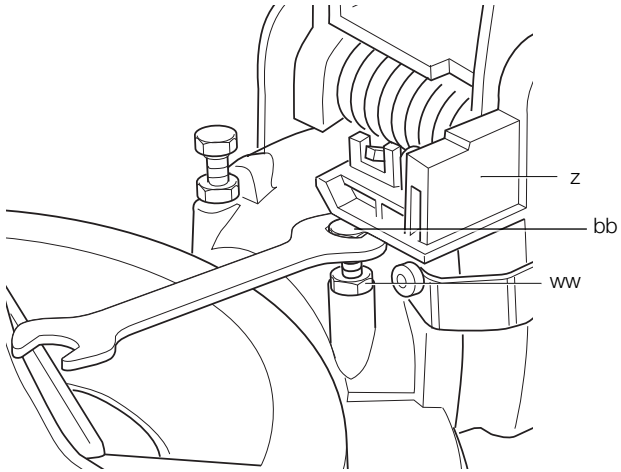


Figure 18

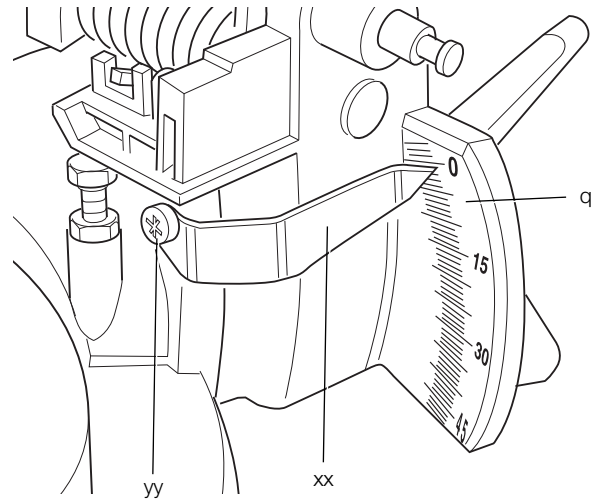


Figure 19

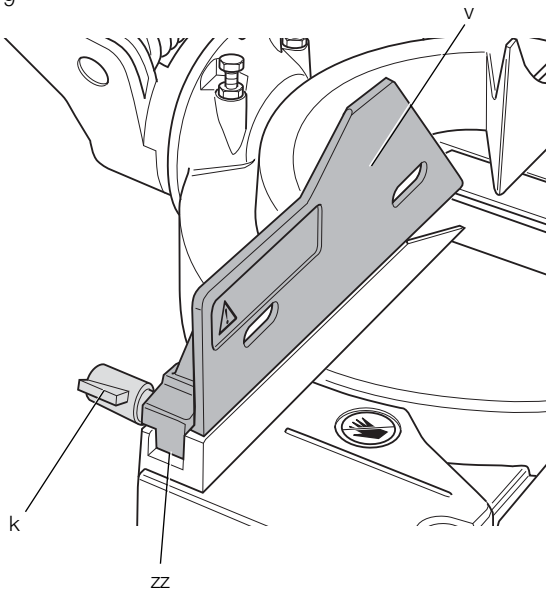


Figure 20

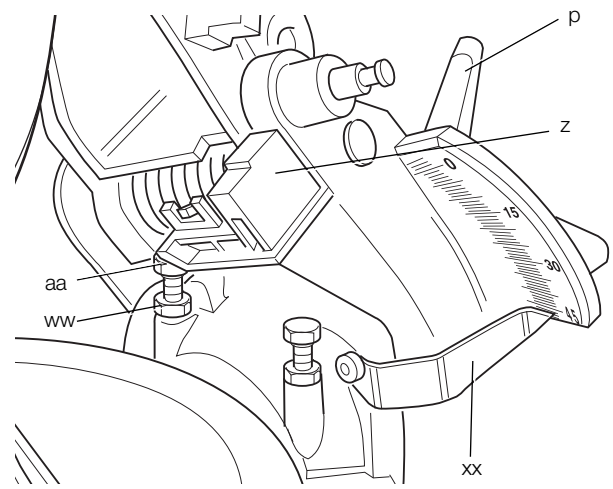


Figure 21

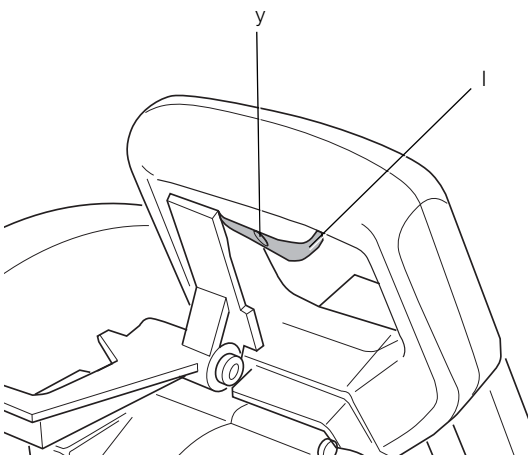


Figure 22

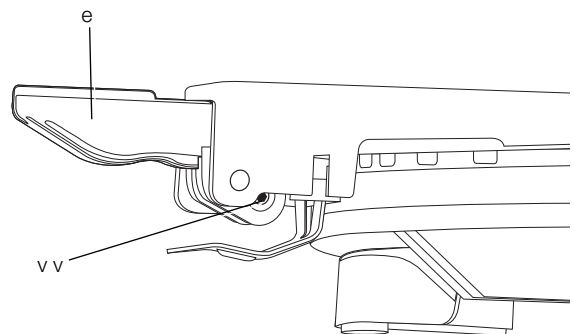


Figure 23

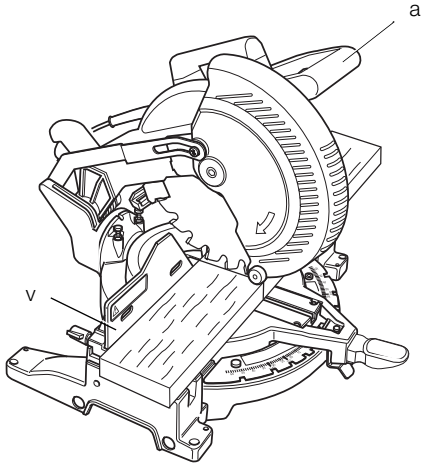


Figure 24

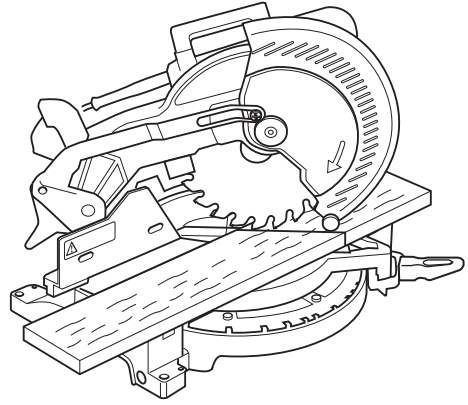


Figure 25

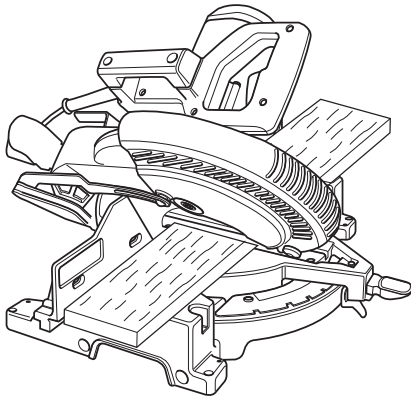


Figure 26

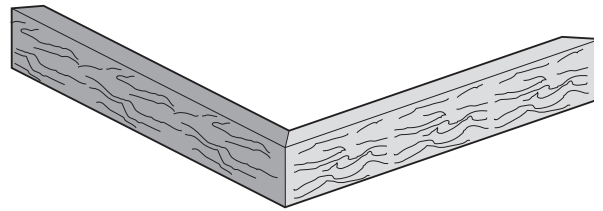


Figure 27

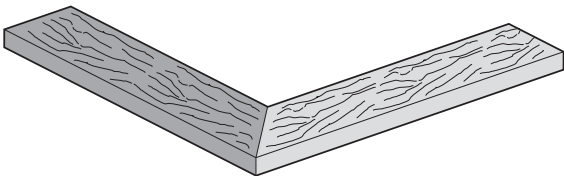


Figure 28

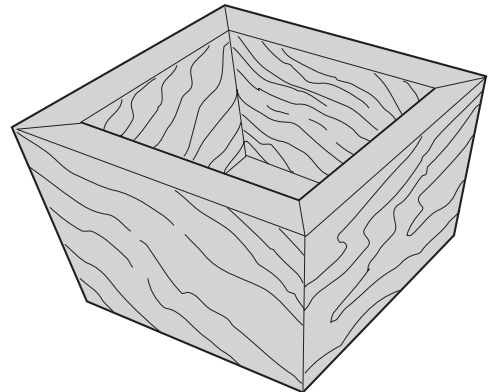


Figure 29

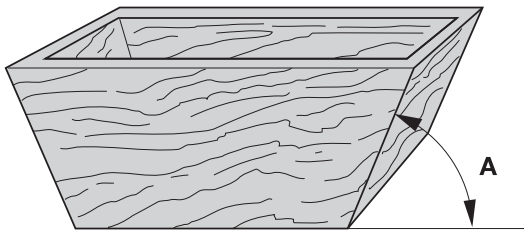


Figure 30

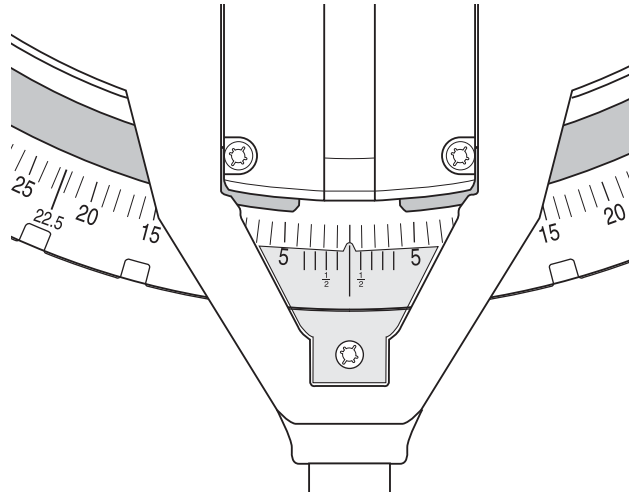


Figure 31

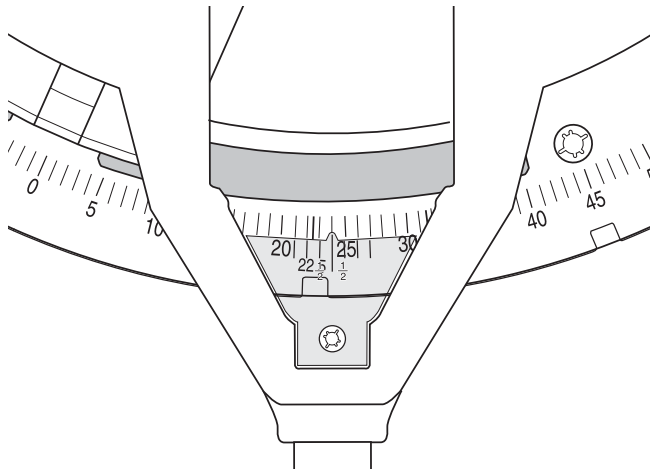


Figure 32

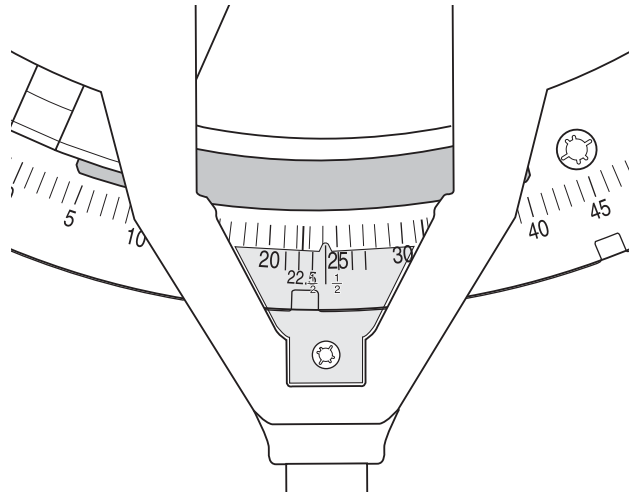


Figure 34

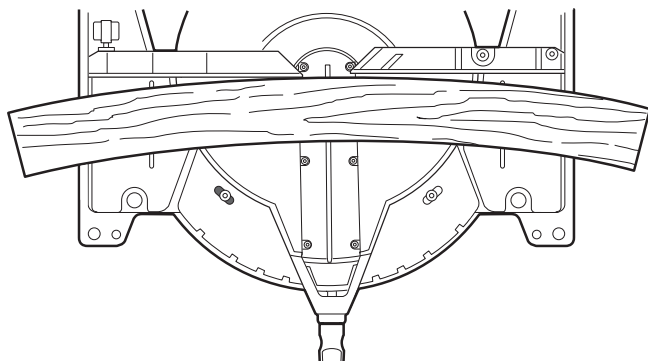


Figure 35

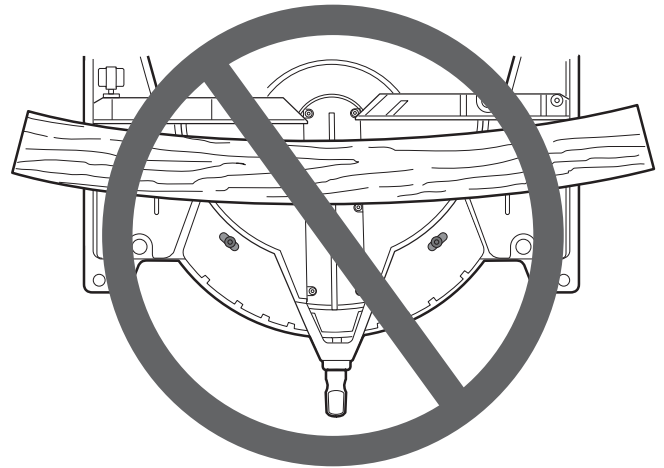
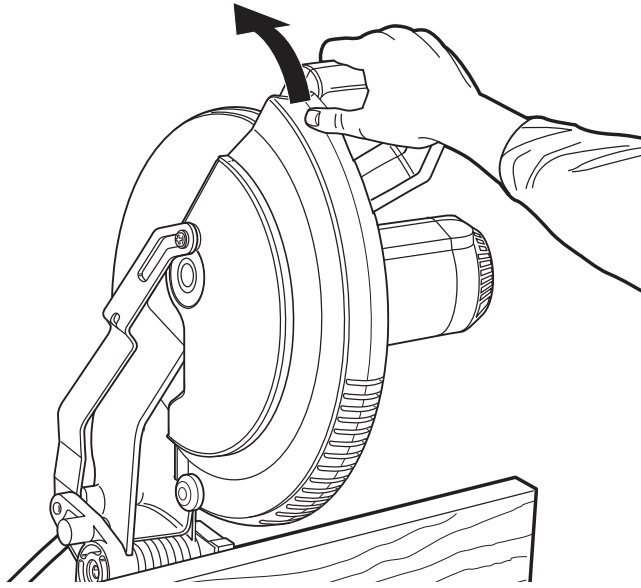


Figure 37



GERINGSSAV DW713, DW713XPS

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

DW713/DW713XPS		
Spænding	V	230
Type		2
Tilført effekt	W	1600
Klangediameter	mm	250
Maksimal klingehastighed	min ⁻¹	5000
Maksimal tværsnitkapacitet 90°	mm	162
Maksimal geringskapacitet 45°	mm	114
Maksimal savedybde 90°	mm	90
Maksimal afskråningsdybde af tværsnittet 45°	mm	58
Gering (maks. positioner)	venstre	50°
	højre	50°
Afskråning (maks.x. positioner)	venstre	48°
	højre	48°

0° gering

Resulterende maks. bredde højde 90 mm	mm	95
Resulterende maks. højde bredde 90 mm	mm	41

45° gering

Resulterende maks. bredde højde 90 mm	mm	67
Resulterende maks. højde bredde 90 mm	mm	41

45° afskråning

Resulterende maks. bredde højde 61 mm	mm	95
Resulterende maks. højde bredde 161 mm	mm	25

31,62° gering, 33,85° afskråning

Resulterende maks. højde bredde 133 mm	mm	20
--	----	----

Klingens automatiske bremsetid s < 10,0

Vægt kg 15*

* DW713XPS med LED-arbejdslys

L _{PA} (lydtryk)	dB(A)	91,0
K _{PA} (lydtryk usikkerhed K)	dB(A)	3,0
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	102,0
K _{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,0

Vibration totalværdier (triax vektorsum)

fastlagt i henhold til EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Vibrationsemissionsværdi a_h

a _h =	m/s ²	2,6
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 61029 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Sikringer

Europa 230 V værktøj 10 ampere, strømforsyning

BEMÆRK: Dette udstyr er beregnet til tilslutning til et strømforsyningssystem med en maksimal tilladelig systemimpedans Z_{max} på 0,30 Ω ved interfacepunktet (strømforsyningsboks) på brugerens forsyning.

Brugeren skal sikre, at dette udstyr kun tilsluttes til et strømsystem, som opfylder ovennævnte krav. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren rette henvendelse til el-selskabet for at høre om systemimpedansen ved interfacepunktet.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som kan resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DW713/DW713XPS

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

29.12.2009

Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Når der bruges elektrisk værktøj, bør der tages grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, for at reducere risiko for elektrisk stød og personskade inklusiv følgende.

Alle disse anvisninger skal læses, inden der gøres forsøg på at betjene dette produkt; disse anvisninger bør gemmes til senere brug.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

Generelle sikkerhedsbestemmelser

1. Hold arbejdsområdet ryddet.

Overfyldte områder og arbejdsbænke opfordrer til ulykker.

2. Tag hensyn til arbejdsmiljøet.

Værktøjet må ikke udsættes for regn. Værktøjet må ikke bruges under våde eller fugtige forhold. Sørg for, at arbejdsområdet er ordentligt oplyst (250–300 Lux). Værktøjet må ikke bruges, hvor der er brand- eller eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. Værn mod elektrisk stød.

Undgå at komme i kontakt med jordede overflader (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, når der produceres metalspån osv.), kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en fejlstrømsafbryder.

4. Hold uvedkommende væk.

Lad ikke personer, specielt børn, blive involveret i arbejdet, røre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem væk fra arbejdsområdet.

5. Stil ubrugt værktøj til opbevaring.

Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt og forsvarligt aflåst sted utilgængeligt for børn.

6. Undlad at overbelaste værktøjet.

Jobbet foretages på bedre og sikrere måde med den tilsigtede hastighed.

7. Brug det korrekte værktøj.

Tving ikke mindre værktøj eller ekstraudstyr til at gøre samme arbejde som et værktøj til industriel brug. Anvend aldrig værktøjet til ikke-til tænkte formål; brug f.eks. ikke en rundsav til at skære i grene eller træstammer.

8. Vær hensigtsmæssigt klædt på.

Bær ikke løst tøj eller smykker, da de kan gribe fat i bevægelige dele. Det anbefales at der bæres skridsikert fodtøj, når der arbejdes udendørs. Bær hårbeklædning for at holde på langt hår.

9. Brug beskyttelsesudstyr.

Bær altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet skaber støv og flyvende partikler. Hvis dette materiale kan være varmt, skal der også bæres et varmebestandigt forklæde. Bær høreværn til hver en tid. Bær sikkerhedshjelm til hver en tid.

10. Tilslut støvudsugningsudstyr.

Hvis der anvendes støvudsugnings- eller -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes korrekt.

11. Undlad at udsætte ledningen for overlast.

Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter. Bær aldrig værktøjet ved at holde det i ledningen.

12. Fastgør arbejdsemnet.

Brug skruetvinger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. Det er sikrere end at bruge hænderne, og gør begge hænder fri til at betjene værktøjet.

13. Undlad at række for langt.

Hold god fodstilling og balance til enhver tid.

14. Vær omhyggelig med at vedligeholde værktøjet.

For bedre og sikrere ydeevne, skal skæreværktøjerne holdes skarpe og rene. Følg anvisninger for smøring og udskiftning af tilbehør. Kontroller værktøjerne regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, få dem repareret af et autoriseret servicecenter. Sørg for, at alle håndtag og kontakter er tørre, rene og fri for fedt og olie.

15. Frakobl værktøjer.

Når værktøjer ikke bruges, og inden service og udskiftning af tilbehør, som for eksempel klinger, bor og skærere, skal værktøjer kobles fra strømforsyningen.

16. Fjern justeringsnøgler og skruenøgler.

Gør det til en vane at kontrollere om justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet fra værktøjet inden det betjenes.

17. Undgå utilsigtet opstart af værktøjet.

Værktøjet må ikke bæres med fingern på kontakten. Sørg for at værktøjet er i "off" position (slukket) inden det tilsluttes.

18. Brug forlængerledninger, der egner sig til udendørs brug.

Efterse forlængerledningen inden brug og udskift den, hvis den er beskadiget. Når værktøjet bruges udendørs, må der kun bruges forlængerledninger som egner sig til udendørs brug, samt er afmærket til udendørs brug.

19. Vær opmærksom.

Hold godt øje med, hvad du foretager dig. Brug sund fornuft. Værktøjet må ikke betjenes når du er træt, eller under inflydelse af stoffer eller alkohol.

20. Undersøg, om der er beskadigede dele.

Inden brug, skal værktøjet og hovedledningen kontrolleres for at fastslå om den kan fungere korrekt ifølge det tilsigtede formål. Kontroller de bevægelige deles indstilling, binding, beskadelse af dele, opstilling, samt andre forhold, der kan påvirke driften. En skærm eller andre dele, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne brugervejledning. Få defekte kontakter udskiftet af et autoriseret servicecenter. Undlad at bruge værktøjet, hvis det ikke er muligt at tænde og slukke det med kontakten. Forsøg aldrig at udføre reparationen selv.



ADVARSEL! Hvis der bruges tilbehør eller ekstraudstyr, eller udføres en opgave med dette værktøj ud over hvad der er anbefalet i denne brugervejledning, kan det indebære risiko for personskade.

21. Få værktøjet repareret af en kvalificeret person.

Dette el-værktøj opfylder relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med originale reservedele, da det ellers kan bringe brugeren i fare.

Yderligere sikkerhedsregler for geringsssave

- Maskinen er udstyret med en specielt konfigureret el-ledning, som kun må udskiftes af fabrikanten eller en autoriseret servicerepræsentant.
- Saven må ikke bruges til at save andre materialer, som ikke anbefales af fabrikanten.
- Maskinen må ikke betjenes hvis skærmene ikke er på plads, eller hvis de ikke fungerer eller vedligeholdes korrekt.
- Sørg for at armene sidder forsvarligt fast når der foretages smigskæringer.
- Hold gulvområdet omkring maskinens niveau ryddet og fri for løse materialer, f.eks. skaller og afskæringer.
- Brug savklinger, som er korrekt skærpede. Observer det maksimale hastighedsmærke på savklingen.
- Sørg for at alle låseknapper og klemmehandtag er stramme inden betjeningen sættes i gang.
- Placer aldrig en hånd i klingområdet når saven er koblet til strømforsyningen.
- Forsøg aldrig at stoppe en kørende maskine hurtigt ved at sætte et værktøj eller andre genstande mod klinken; dette kan medføre alvorlige ulykker.
- Rådfør med betjeningsvejledningen inden noget tilbehør tages i brug. Ukorrekt brug af tilbehør kan medføre beskadigelser.
- Brug en holder eller bær handsker ved håndtering af en savklinge.
- Sørg for at savklingen er installeret korrekt inden brug.
- Sørg for at klingens drejer i den korrekte retning.
- Undlad at bruge klinger med større eller mindre diameter end anbefalet. Den rette klingekapacitet opnås ved at se de tekniske data. Brug kun de i denne vejledning angivne klinger, som opfylder EN 847-1.
- Overvej brugen af specielt designede støjreduktionsklinger.
- Brug ikke HSS-klinger.
- Brug ikke revnede eller beskadigede savklinger.
- Anvend ingen slibe- eller diamantlameller.
- Brug aldrig saven uden savpladen.
- Løft klingens fra savpladen i arbejdsemnet inden kontakten slippes.

- Fastgør ikke noget imod ventilatoren for at holde motorakslen fast.
- Klingskærmen på saven løftes automatisk når armen sænkes; den sænkes over klingens når der trykkes på udløserstangen (cc).
- Klingskærmen må ikke løftes manuelt, medmindre saven er slukket. Skærmen kan løftes med hånden, når savklingerne monteres eller fjernes, eller når saven inspiceres.
- Kontroller med jævne mellemrum om motorens luftspalter er rene og uden skaller.
- Udskift savsnitpladen hvis den er slidt. Se vedlagte liste over reservedele.
- Kobl maskinen fra hovedforsyningen, inden der foretages vedligeholdelse eller når klingerne udskiftes.
- Foretag aldrig rengøring eller vedligeholdelse mens maskinen stadig kører, og hvis hovedet ikke er i hvileposition.
- Monter såvidt muligt altid maskinen på en arbejdsbænk.
- Hvis du bruger en LED til at angive skærelinjen, sørg for at LED er af klasse 2 i henhold til EN 60825-1. Udskift ikke en LED diode med en anden type. Hvis den er beskadiget, få LED repareret af et autoriseret værksted.
- Skærmens forreste afsnit har lameller for at lette visibiliteten når der saves. Selvom lamellerne i høj grad reducerer flyvende rester, er der åbninger i skærmen, og der skal altid bæres sikkerhedsbriller, når der kigges gennem lamellerne.
- Når der saves træ, skal saven kobles til en støvsamlingsanordning. Tag altid hensyn til faktorer, som påvirker støvsættelse, som for eksempel:
 - den type materiale der skal bearbejdes (spånplader producerer mere støv end træ);
 - savklingens skarphed;
 - korrekt indstilling af savklingen.
 - støvekstraktor med en lufthastighed ikke mindre end 20 m/s.
 Sørg for at den lokale udsugning, hætter, skærme og sliker er justeret korrekt.
- Vær opmærksom på følgende faktorer, som påvirker udsættelse til støj:
 - brug savklinger, som er designet til at reducere den udsendte støj;
 - brug kun savklinger, som er korrekt skærpede;
- Vedligeholdelse af maskinen skal foretages med jævne mellemrum;
- Maskinfejl, inklusive skærme eller savklinger, skal rapporteres så snart de observeres;
- Sørg for at have tilstrækkelig almindelig og lokal belysning;
- Sørg for at operatøren er tilstrækkeligt trænet i maskinens brug, justering og betjening;
- Sørg for at alle afstandsskiver og spindelringe passer til formålet som angivet i denne manual.
- Lad være med at fjerne nogen afskårede dele eller andre dele af arbejdsemnet fra skærområdet, mens maskinen kører, og savhovedet ikke er i hvileposition.
- Skær aldrig arbejdsemner kortere end 30 mm.
- Uden ekstra støtte er maskinen designet til at acceptere maksimale arbejdsemnestørrelser på:
 - Højde 90 mm gange bredde 90 mm gange længde 500 mm
 - Længere arbejdsemner skal understøttes af et passende ekstra bord, fx DE7080. Spænd altid arbejdsemnet godt fast.
- I tilfælde af et uheld eller maskinfejl, sluk omgående for maskinen og tag strømtikket ud.
- Rapportér fejlen og afmærk maskinen, så andre ikke bruger den fejlbehæftede maskine.
- Når savklingen er blokeret på grund af helt usædvanlig fremføringskraft under skæring, sluk for maskinen og tag strømtikket ud. Fjern arbejdsemnet og sørg for, at savklingen kører frit. Tænd for maskinen og start igen med at skære med nedsat fremføringskraft.
- Skær aldrig lette legeringer, specielt magnesium.
- Hver gang situationen tillader det, monter maskinen på en bænk ved hjælp af bolte med en diameter på 8 mm og 80 mm i længden.

Yderligere risici

Følgende risici skal tages i betragtning ved brug af apparatet:

- personskade ved berøring af bevægelige dele.
- Selvom relevante sikkerhedsforskrifter overholdes og passende sikkerhedsanordninger bringes i anvendelse, kan der ikke undgås at være yderligere risici. Disse er:
- Nedsat hørelse.
 - Risiko for ulykker forårsaget af de udekkede dele af savklingen.
 - Risiko for personskade, når klingens udskiftes.
 - Risiko for at klemme fingrene, når skærmene åbnes.
 - Helbredsfare, forårsaget af støvindtrængen, som udvikles når der saves træ, specielt egetræ, bøgetræ og halvårde fiberplader.

De følgende faktorer øger risikoen for åndedrætsproblemer:

- Ingen støvekstraktor er tilsluttet ved savning af træ
- Utilstrækkelig støvsugning på grund af tilstoppede udsugningsfiltre

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Bærepunkt



Hold hænderne væk fra klingens.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (u), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 geringssav
- 1 skruenøgle til klingens, som opbevares i en skruenøglelomme
- 1 savblad
- 1 støvpose
- 1 LED-system til arbejdslys (DW713XPS)
- 1 brugsvejledning
- 1 sprængbillede
 - Kontroller om værktøjet, dele eller tilbehør er blevet beskadiget under transporten.
 - Tag dig tid til grundigt at læse og forstå denne vejledning inden brug.

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- Betjeningshåndtag
- Nederste skærm
- Højre side, anlæg
- Tabel
- Geringssavens låsestang
- Geringsvægt
- Bund
- Huller til forlængerudstyr

- i. Skruenøgle
- j. Bænkens monteringshuller
- k. Anlæggets fastspændingsgreb
- l. Tænd/sluk-kontakt
- m. Bærehåndtag
- n. Støvtud
- o. Låsestift
- p. Smigklemmeknap
- q. Geringsvægt
- r. Fordybning til hænder
- s. Savplade
- t. Geringsslås
- u. Datokode
- v. Venstre side, anlæg
- w. Motorhus
- x. Spindellås
- y. Hul til hængelås
- z. Vinkelpositionsstop
- aa. Justeringsstop til smigstilling
- bb. Stop for justering af vandret stilling
- cc. Hovedlåsestang
- dd. Bageste nederste skærm
- ee. Øverste skærm

Valgfrit tilbehør (fig. 3)

- ff. Støvpose
- gg. Klemme
- hh. LED-system til arbejdslys
- ii. Længdestop
- jj. Arbejdsstøtte

TILSIGTET ANVENDELSE

Din DEWALT DW713 geringsav er blevet designet til professionel skæring af træ, træprodukter og plastik. Den udfører let, præcis og sikker savning på tværs, gerings- og smigskæring.

Denne enhed er designet til brug med en nominal klingediameter 216 mm klinge med hårdmetalskær.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse geringsave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.



ADVARSEL! Anvend ikke maskinen til andre formål end de tilsigtede.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til kun én spænding. Kontroller altid, at strømforsyningens spænding svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 61029; jordledning er derfor ikke påkrævet.

I tilfælde af ledningsudskiftning må værktøjet kun repareres af en autoriseret servicerepræsentant eller af en kvalificeret elektriker.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data).

Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm². Når der benyttes en ledningstrømle, skal ledningen altid rulles helt ud.

MONTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Udpakning (fig. 1, 2, 4)

1. Fjern forsigtigt emballagen fra saven vha. bærehåndtaget (m).
2. Tryk betjeningshåndtaget (a) ned og træk låsestiften (o) ned, som vist.
3. Udløs forsigtigt det nedadgående tryk og lad armen stige til dens fulde højde.

Montering af bænken (fig. 5)

1. Der findes huller (j) i alle fire fødder for at lette montering på bænk. Der findes huller i to forskellige størrelser som hjælp til forskellige boltestørrelser. Brug et af hullerne; det er ikke nødvendigt at bruge begge. Bolte med en diameter på 8 mm og en længde på 80 mm anbefales. Monter altid din sav, så den sidder godt fast, så bevægelse undgås. For at gøre transporten lettere kan værktøjet monteres på et stykke krydsfinér på 12,5 mm eller tykkere, som derefter kan fastgøres til dit arbejdsunderlag eller kan flyttes til andre arbejdspladser og igen fastgøres.
2. Når saven monteres på et stykke krydsfinér, skal det sikres at monteringskruerne ikke rager ud fra træets bund. Krydsfineret skal sidde jævnt på arbejdsbænken. Når saven spændes fast på et arbejdsbord, skal den kun spændes fast på klemmestudsene på det sted monteringskruerne findes. Fastgøring på andre steder forhindrer savens korrekte drift.
3. Sørg for at monteringsoverfladen ikke er skæv eller på anden måde ujævn, for at hindre binding og unøjagtighed. Hvis saven vipper på overfladen, skal et tyndt stykke materiale placeres under savens fod, indtil den sidder fast på monteringsoverfladen.

Montering af savblad (figur 6, 7, 8, 9)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

- Tryk aldrig på spindlens låseknap, når strømmen er tilsluttet til klingen eller under friløb.
- Skær ikke lette legeringer og jernholdigt metal (indeholdende jern eller stål) eller murværk eller støbte cementprodukter med denne geringsav.
- Tryk på hovedlåsens udløsergreb (cc) for at udløse den nederste beskyttelseskærm (b), hæv derefter den laveste beskyttelseskærm så meget som muligt.

1. Tryk med den laveste beskyttelseskærm i løftet position, på spindellåseknappen (x) med en hånd, brug derefter den leverede klingskruenøgle (i) i den anden hånd til at løsne den venstre gevindklings låseskrue (nn) ved at dreje med uret.



ADVARSEL! Du bruger spindellåsen ved at trykke på knappen som vist og dreje spindlen med hånden, indtil du føler, at låsen går i indgreb.

Fortsæt med at holde låseknappen inde for at forhindre, at spindlen drejer.

2. Fjern klingens låseskrue (nn) og den udvendige dornkrave (pp).
3. Installer savklingen (oo) på klingens mellemsokkel (qq) indsat direkte imod den indvendige dornkrave (rr) og sørg for, at tænderne på den nederste kant af klingen vender imod bagsiden af saven (væk fra brugeren).
4. Udskift den udvendige dornkrave (pp).
5. Stram omhyggeligt klingens låseskrue (nn) ved at dreje den mod uret, mens du holder den tilkoblede spindellås med den anden hånd.



ADVARSEL! Vær opmærksom på, at savklingen kun kan udskiftes på den beskrevne måde. Brug kun de savklinger, der er specificerede under tekniske data; kat.nr.: DT4323 foreslås.

Justeringer



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Geringssaven er justeret korrekt på fabrikken. Hvis der er behov for at justere igen på grund af fragtning og håndtering, eller andre årsager, skal trinene nedenfor følges for at justere saven. Når dette først er foretaget, bør disse justeringer fortsat være nøjagtige.

KONTROL OG JUSTERING AF GERINGSVÆGTEN (FIG. 10, 11)

- Udløs geringssavens låsehåndtag (e) og sving armen indtil låsen sætter sig fast ved 0° geringspositionen. Geringens låsestangen må ikke låses (e).
- Skub hovedet ned indtil klingens kun lige trænger ind i savpladen (s).
- Placer en firkant (tt) mod venstre side af anlægget (v) og klingens (oo) (fig. 10).



ADVARSEL: Rør ikke spidserne af klingens takker med firkanten.

Hvis der skal justeres, fortsæt som følger:

- Løsgør de tre skruer (ss) og flyt vægten/geringsarmens samling til venstre eller højre, indtil klingens lodret i forhold til afskærmningen, når den måles med firkanten.
- Stram de tre skruer (ss). På dette tidspunkt skal aflæsningerne på geringviseren ignoreres.

JUSTERING AF GERINGSVISEREN (FIG. 10–12)

- Udløs geringens låsehåndtag (e) og tryk låsen til geringens lukkede stilling ned (t) ned for at udløse geringarmen (a1).
- Flyt geringarmen for at indstille geringviseren (uu) til nulstillingen, som vist i figur 12.
- Mens geringshåndtaget er løst, lad geringslåsen klikke på plads, samtidig med at du drejer geringarmen forbi nul.
- Observer viseren (uu) og geringsvægten (f). Hvis viseren ikke nøjagtigt angiver nul, skal skruen (a2) løsnes, og viseren skal flyttes til at læse 0°, hvorefter skruen skal strammes.

JUSTERING AF GERINGENS LÅSESTANG (FIG. 22)

Hvis bunden af saven kan flyttes når geringens låsehåndtag (e) er låst, skal geringens låsestang justeres.

- Lås geringens låsehåndtag (e) op.
 - Anbring geringens låsehåndtag (e) i opadgående stilling.
 - Brug en sekskantnøgle og løsgør indstillingsskruen (v v) på drejestiften.
- BEMÆRK:** Nogle modeller har ikke denne indstillingsskrue; fortsæt til trin 4.
- Justér geringens låsestang i trin på 3,2 mm for at øge låsekræften.
 - Sørg for at bordet ikke bevæger sig når håndtaget (e) låses i en tilfældig (ikke forudindstillet) vinkel.
 - Stram indstillingsskruen (v v).

KONTROL OG JUSTERING AF KLINGEN IFØLGE TABELLEN (FIG. 13–18)

- Løsn smigens klemmehåndtag (p).
- Tryk geringarmen til højre for at sikre at den sidder helt lodret med vinklens positionsstop (z), samt placeret imod den vertikale positions justeringsstop (bb) og stram smigklemmens håndtag.
- Skub hovedet ned indtil klingens kun lige trænger ind i savpladen (s).
- Placer en indstillingsfirkant (tt) på bordet og op mod klingens (oo) (fig. 15).



ADVARSEL: Rør ikke spidserne af klingens takker med firkanten.

Hvis der skal justeres, fortsæt som følger:

- Løsn låsemotrikken (ww) et par omgange, og mens det sikres at stopskruen (bb) har fast kontakt med vinklens positionsstop (z), drej den vertikale positions stopskruen (bb) ind eller ud indtil klingens sidder 90° i forhold til bordet, når der måles med firkanten.
- Stram låsemotrikken (ww) forsvarligt, mens stopskruen (bb) holdes fast.
- Hvis smigviseren (xx) ikke viser nul på smigvægten (q), skal den skrue (yy) som sikrer viseren løsgøres, og viseren skal flyttes, om nødvendigt.

JUSTERING AF ANLÆGGET (FIG. 19)

Den øverste del af anlægget kan justeres for at få spillerum, hvilket giver saven mulighed for fuldstændig at smige 48° både til venstre og højre.

Justering af venstre anlæg (v):

- Løsn plastikknappen (k) og skub anlægget til venstre.
- Lav et prøvesnit med saven slukket og kontroller spillerummet. Indstil anlægget så tæt som muligt til klingens, for at give arbejdsemnet maksimal støtte, uden at forhindre armens op og ned bevægelse.
- Stram knappen forsvarligt.



ADVARSEL: Styrets riller (zz) kan blive tilstoppet med savsmuld. Brug en pind eller lavtryksluft til at rydde styrets riller.

KONTROL OG JUSTERING AF GERINGSVINKLEN (FIG. 19, 20)

- Løsn venstre anlægs fastspændingsgreb (k) og skub den øverste del af venstre anlæg til venstre så langt som muligt.
- Løsn smigens fastspændingshåndtag (p) og flyt savens arm til venstre, indtil vinklens positionsstop (z) hviler på smigpositionens justeringsstop (aa). Dette er smigens 45° position.

Hvis der skal justeres, fortsæt som følger:

- Løsn låsemotrikken (ww) et par omgange og drej positionsstopskruen (aa) ind eller ud, indtil viseren (xx) angiver 45° med vinklens positionsstop (z) når den hviler på positionsjusteringsstoppen.
- Stram låsemotrikken (ww) forsvarligt, mens stopskruen (aa) holdes fast.
- For at opnå en 3° smig til højre eller en 48° venstre smig, skal de to justeringsstopskruer justeres, således at savearmen kan bevæge sig efter behov.

AKTIVERING AF SKÆRMEN OG UDSYN

Klingeskærmen på saven er blevet designet til at løfte automatisk når armen sænkes og sænkes over klingens når armen løftes.

Skærmen kan løftes med hånden, når savklingerne monteres eller fjernes, eller når saven inspiceres. KLINGESKÆRMEN MÅ IKKE LØFTES MANUELT, MEDMINDRE SAVEN ER SLUKKET.

BEMÆRK: Nogle specielle snit gør det nødvendigt at hæve skærmen manuelt. Se afsnittet om formning af savbunden op til en højde på 88,9 mm.

Skærmens forreste afsnit har lameller for at lette visibiliteten når der saves. Selvom lamellerne i høj grad reducerer flyvende rester, er der åbninger i skærmen, og der skal altid bæres sikkerhedsbriller, når der kigges gennem lamellerne.

AUTOMATISK ELEKTRISK BREMSE

Saven er udstyret med en automatisk elektrisk klingebræmme, som stopper savklingen indenfor 5 sekunder efter udløseren slippes. Denne kan ikke justeres.

Der kan til tider være en forsinkelse efter udløseren slippes for at aktivere bremsen. I sjældne tilfælde aktiverer bremsen overhovedet ikke, og klingens stopper.

Hvis der er en forsinkelse eller "skipning" forekommer, skal saven tændes og slukkes 4 eller 5 gange. Hvis tilstanden vedvarer, skal værktøjet efterses af et autoriseret DEWALT servicecenter.

Det skal altid sikres at klingens er stoppet inden den tages af pladen. Bremsen er ikke en erstatning for skærmen. For at sikre din personlige sikkerhed, skal saven altid have din fulde opmærksomhed.

BETJENING

Brugsanvisning



ADVARSEL: Følg altid sikkerhedsanvisningerne og gældende lovbestemmelser.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Kontrollér at maskinen er placeret, så den passer til din ergonomi med hensyn til bordhøjde og stabilitet. Maskinstedet skal udvælges, så brugeren har et godt overblik og har tilstrækkelig plads omkring maskinen til bearbejdning af arbejdsemner uden begrænsninger.

Til reduktion af vibrationseffekter sørg for at den omgivende temperatur ikke er for lav, at maskine og tilbehør er godt vedligeholdt, og at arbejdsemnets størrelse passer til denne maskine.

Før betjening

- Monter passende savklinger. Meget slidte klinger må ikke bruges. Værktøjets maksimale rotationshastighed må ikke overskride savklingsens.
- Forsøg ikke at save meget små stykker.
- Lad klinge skære frit. Undlad at bruge tvang.
- Lad motoren nå fuld hastighed inden der saves.
- Sørg for at alle låseknapper og klemmehåndtag er stramme.
- Fastgør arbejdsemnet.
- Selvom denne sav kan save træ og mange jernfri materialer, beskriver betjeningsinstruktionerne kun savning af træ. De samme retningslinjer gælder for andre materialer. Sav ikke jernholdige (jern og stål) materialer eller murværk med denne sav! Brug ikke nogen silbeskiver.
- Sørg for at bruge savpladen. Maskinen må ikke betjenes hvis savrillen er bredere end 10 mm.

Tænd og sluk (figur 21)

Der findes et hul (y) i on/ off kontakten (l) for isætning af en hængelås for at låse værktøjet.

1. Fot at køre værktøjet, tryk på on/off kontakten (l).
2. For at standse værktøjet slippes kontakten.

Position for krop og hånd

Korrekt placering af krop og hænder når geringssaven betjenes gør savningen lettere, mere præcis og sikker.

- Anbring aldrig hænderne i nærheden af saveområdet.
- Hænderne på ikke være tættere end 150 mm fra klingen.
- Når du saver skal arbejdsemnet holdes godt fast på bordet og anlægget. Hold hænderne i position indtil kontakten er udløst, og indtil klingen stopper helt.
- Lav prøvesnit (uden strøm) inden du færdiggør savningen, således at du kan kontrollere klingens bane.
- Du må ikke krydse hænderne.
- Hold begge fødder fast på gulvet og bevar en korrekt balance.
- Når du flytter savarmen til venstre og højre skal den følges; du skal stå i en mindre afstand fra savklings side.
- Se gennem skærmens lameller når du følger en blyantstreg.

GRUNDLÆGGENDE SAVNING

Lige lodrette tværsnit (fig. 1, 2, 23)

BEMÆRK: Brug altid 250 mm savklinger med 30 mm skaffthuller for at opnå de ønskede savekapaciteter.

1. Udløs geringens låsehåndtag (e) og hold låsen til geringens lukkede stilling (t) ned for at udløse geringsarmeren.
2. Sæt geringslåsen i 0° positionen og stram geringshåndtaget.
3. Placer det træ der skal skæres op mod anlægget (c, v).
4. Tag fat i betjeningshåndtaget (a) og tryk hovedlåsehåndtaget (cc) ned for at udløse hovedet.
5. Tryk på udløseren (l) for at starte motoren.

6. Tryk på hovedet for at lade klingen skære gennem træet og nå plastiksavpladen (s).
7. Når savningen er færdig, udløs kontakten og vent indtil savklingen er stoppet helt, inden du returnerer hovedet til den øverste hvileposition.

Savning af lodrette tværsnit (fig. 1, 2, 24)

1. Løsn geringens låsehåndtag (e) og hold låsens til geringens lukkede stilling (t) nede. Flyt hovedet til venstre eller højre til den ønskede stilling.
2. Geringens lukkede stilling anbringes automatisk ved 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45°. Hvis der er brug for en mellemiggende vinkel eller 50°, skal hovedet holdes fast nede og låses ved at stramme geringens låsehåndtag.
3. Sørg altid for at geringens låsehåndtag er låst forsvarligt inden der saves.
4. Fortsæt med et lige lodret tværsnit.



ADVARSEL: Når geringen er ved slutningen af et træstykke med et lille afskæring, skal stykket anbringes således at det sidder på klingens side, med den største vinkel op mod anlægget, dvs. venstre gering, afskæringen på højre side, højre gering, afskæringen på venstre side.

Smigskæringer (fig. 1, 2, 25)

Smigskæringerne kan indstilles fra 3° til højre til 48° til venstre, og der kan saves med geringsarmeren indstillet mellem nul og en maksimal højre eller venstre geringssposition på 45°.

1. Løsn venstre anlægs fastspændingsgreb (k) og skub den øverste del af venstre anlæg (v) til venstre så langt som muligt. Løsn geringsklemmens håndtag (p) og indstil geringen i den ønskede stilling.
2. Stram smigens klemmehåndtag (p) forsvarligt.
3. Fortsæt med et lige lodret tværsnit.

Savning af høj kvalitet

Jævne snit afhænger af et antal faktorer, f.eks. hvilke materialer der skal skæres. Når meget jævne skæringer er nødvendige til formning og andet præcisionsarbejde, giver en skarp (60-takket karbidstål) klinge, samt langsommere skæring de ønskede resultater.



ADVARSEL: Sørg for at materialet ikke kryber under savningen; klemmen holder den forsvarligt på plads. Lad altid klingen stoppe helt inden du løfter armen. Hvis små træfibre stadig flækker ud på arbejdsemnets bagside, kan du sætte et stykke afdækningstape på træet på det sted, der skal skæres. Sav gennem tapen og tag det forsigtigt af når du er færdig.

Fastgøring af arbejdsemnet (fig. 3)

1. Fastgør såvidt muligt træet til saven.
2. Brug den klemme (gg), der er lavet til formålet med saven, for at få de bedste resultater. Fastspænd såvidt muligt arbejdsemnet til anlægget. Fastspændingen kan foretages på hvilken som helst side af savklingen; husk at placere klemmen på en fast og jævn overflade på anlægget.



ADVARSEL: Brug altid en materialeklemme når der skæres jernfri metaller.

Støtte til lange stykker (fig. 3)

1. Lange stykker skal altid støttes.
2. Brug forlængerstøtten (jj) til at forlænge bordet til savens bredde (kan fås som tilvalg fra forhandleren), for at opnå de bedste resultater. Støt lange arbejdsemner på passende måde med f.eks. savbukke eller lignende, for at stoppe enderne i at falde.

Savning af billedrammer, skygekasser og andre firesidede genstande (fig. 26, 27)

PYNTELISTER OG ANDRE RAMMER

Lav et par prøver med affaldstræ for at opnå en føling med saven. Saven er et perfekt værktøj til geringssavning af hjørner, som dem der vises i figur 26. Den viste samling kan laves ved hjælp af en smig- eller geringsindstilling.

BRUG AF GERINGSINDSTILLING

Geringen for de to plader er begge indstillet til 45° for at opnå et 90° hjørne. Geringsarmen er låst i nulposition. Træstykket er placeret med den brede, flade side mod bordet og den smalle kant mod anlægget.

BRUG AF GERINGSINDSTILLING

Samme snit kan udføres ved geringsssavning til højre og til venstre med den brede overflade mod anlægget.

De to skitser (fig. 26, 27) gælder kun for firesidede genstande. Da antallet sider varierer, varierer gerings- og smigvinklerne også. Tabellen nedenfor angiver passende vinkler for en lang række former, under antagelse af, at alle sider har samme længde. For at finde frem til gerings- eller smigvinklerne for en form, der ikke vises i tabellen, divideres 180° med antallet sider.

Antal sider	Gerings- eller smigvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

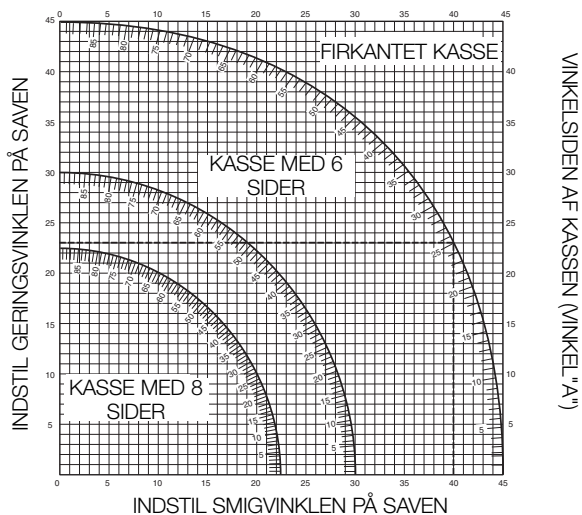
Kombineret gering (fig. 26–29)

Et kombineret geringssnit er et snit med en geringsvinkel (fig. 27) og en smigvinkel (fig. 26) samtidig. Denne form for snit bruges til fremstilling af rammer eller kasser med skrå sider, som dem der vises i figur 28.



ADVARSEL: Hvis snitvinklen varierer fra snit til snit, kontrolleres at smiglåseknoppen og geringspærreknoppen er ordentligt spændt. Disse knopper skal spændes efter alle ændringer i smig- eller geringsvinklerne er foretaget.

- Tabellen nedenfor kan hjælpe til med at finde frem til de rigtige smig- og geringsindstillinger for almindelige kombinerede geringssnit. Tabellen bruges ved at vælge en ønsket vinkel "A" (fig. 29) for projektet og finde denne vinkel i tabellen. Derefter følges tabellen lodret ned for at finde den korrekte smigvinkel og derefter vandret for at finde den korrekte geringsvinkel.



- Indstil saven på de beskrevne vinkler og foretag nogle prøvesnit.
- Eksperimentér med at samle de savede stykker.
- Eksempel: For at lave en firesidet kasse med 25° udvendige vinkler (vinkel "A") (fig. 29), bruges den øverste højre bue. Find 25° på bueskalaen. Følg den vandrette tværlinje til en af siderne for at finde geringsvinkelindstillingen på saven (23°). Følg ligeledes den lodrette linje opad eller nedad for at finde smigvinkelindstillingen (40°) på saven. Foretag altid prøvesnit på affaldstræ for at kontrollere savens indstilling.

Mikrometerskala (fig. 30–32)

Saven er udstyret med en mikrometerskala for at opnå ekstra præcision. For indstillinger, der kræver brøkindstillinger (1/4°, 1/2°, 3/4°), gør mikrometerskalaen det muligt at indstille geringsvinklerne til

det nærmeste 1/4° (15 minutter). Mikrometerskalaen anvendes som beskrevet nedenfor. Lad os som eksempel antage at vi ønsker en vinkel på 24-1/4° til højre.

- Slå geringsssaven fra (off).
- Indstil geringsvinklen på det gradhul, der er nærmest den ønskede indstilling, ved at stille midtermærket på skydelæren, som vist på figur 30, med hele gradtallet på geringskalaen. Undersøg figur 31 omhyggeligt; indstillingen viser 24° gering til højre.
- For at indstille den ekstra 1/4°, trykkes på geringsarmlåsen og armen flyttes forsigtigt indtil 1/4° mikrometermærket står ud for det nærmeste gradmærke på geringskalaen. I dette eksempel er det nærmeste gradmærke på geringskalaen 25°. Figur 32 viser en indstilling på 24-1/4° gering til højre.
- Ved gering til højre:
 - øges geringsvinklen ved at flytte armen for at stille det pågældende mikrometermærke ud for det nærmeste mærke på geringskalaen til højre.
 - mindskes geringsvinklen ved at flytte armen for at stille det pågældende mikrometermærke ud for det nærmeste mærke på geringskalaen til venstre.
- Ved gering til venstre:
 - øges geringsvinklen ved at flytte armen for at stille det pågældende mikrometermærke ud for det nærmeste mærke på geringskalaen til venstre.
 - mindskes geringsvinklen ved at flytte armen for at stille det pågældende mikrometermærke ud for det nærmeste mærke på geringskalaen til højre.

Skæring af fodlister

Skæring af fodlister foretages ved en smigvinkel på 45°.

- Foretag altid en prøvekørsel uden strøm, før der saves.
- Al savning foretages med listens bagside liggende fladt på saven.

INDVENDIGT HJØRNE**Venstre side**

1. Placer listen med oversiden mod anlægget.
2. Gem venstre side af snittet.

Højre side

1. Placer listen med undersiden mod anlægget.
2. Gem venstre side af snittet.

UDVENDIGT HJØRNE**Venstre side**

1. Placer listen med undersiden mod anlægget.
2. Gem højre side af snittet.

Højre side

1. Placer listen med oversiden mod anlægget.
2. Gem højre side af snittet.

Savning af toplister

Savning af toplister udføres i en kombineret gering. For at opnå den størst mulige præcision, har din sav forhåndsindstillede vinkelpositioner på 31,62° gering og 33,85° smigvinkel. Disse indstillinger er beregnet på standard toplister med 52° vinkler og 38° vinkler fornedet.

- Lav prøvesnit med affaldsmateriale, før du foretager de endelige snit.
- Alle snit foretages i en venstre smigvinkel og med listens bagside mod bunden.

INDVENDIGT HJØRNE**Venstre side**

1. Listens top mod anlægget.
2. Gering til højre.
3. Gem venstre side af snittet.

Højre side

4. Listens bund mod anlægget.
5. Gering til venstre.
6. Gem venstre side af snittet.

UDVENDIGT HJØRNE

Venstre side

1. Listens bund mod anlægget.
2. Gering til venstre.
3. Gem venstre side af snittet.

Højre side

4. Listens top mod anlægget.
5. Gering til højre.
6. Gem højre side af snittet.

Specielle skæringer

- Alle snit skal foretages med materialet fastgjort på bordet og mod anlægget. Sørg for at arbejdsområdet er forsvarligt fastgjort.

BØJET MATERIALE

Når der saves i bøjet materiale, skal det altid placeres som vist i figur 34 og ikke som vist i figur 35. Hvis materialet placeres forkert, trykker det på klingens i nærheden af snittets slutning.

SKÆRING AF PLASTIKRØR ELLER ANDRE RUNDE MATERIALER

Plastikrør kan let skæres med saven. De skal saves på samme måde som træ og fastgøres mod anlægget for at hindre rulning. Dette er meget vigtigt når der foretages vinkelskæringer.

SKÆRING AF STORE MATERIALER

Nogle gange kan et stykke træ være for stort til at placere under klingens skjærm. Lidt ekstra højde kan opnås ved at rulle skjærmen af vejen, som vist i figur 36. Dette bør så vidt muligt undgås, men hvis det er absolut nødvendigt, fungerer saven korrekt og foretager større snit. SAVEN MÅ IKKE BINDES FAST, TAPES FAST ELLER PÅ ANDEN MÅDE HOLDE SKJÆRMEN ÅBEN, MENS DEN KØRER.



Støvudsugning (fig. 2, 3)

- Sæt støvposen (ff) på støvtuden (n).



ADVARSEL! Tilslut hver gang det er muligt, en støvopsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission.

Brug en støvudsuger, der opfylder de gældende bestemmelser. Luftens hastighed for eksternt tilkoblede systemer skal være 20 m/s ±2 m/s. Hastigheden skal måles i forbindelsesrøret på det forbindelsespunkt, mens værktøjet er tilsluttet, men uden at det kører.

Transport (fig. 4)

Geringssaven leveres med et bærehåndtag (a) på savearmens overside for at gøre det bekvemt at bære den.

- Saven transporteres ved at sænke armen og trykke transportlåsen (o) ind.
- Ved transport skal man altid gribe om saven i bærehåndtaget (a) eller håndsniittene (r) som vist på figur 4.

VEDLIGEHOLDELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Fortsat tilfredsstillende drift afhænger af, at værktøjet vedligeholdes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal enheden slukkes, og strømtilførslen til maskinen afbrydes, før der monteres eller afmonteres tilbehør, før indstillingen justeres eller ændres og før reparation. Sørg for at afbryderen er sat til OFF. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.



Smøring

Der er brugt lukkede, smørefri kuglelejer overalt i maskinen. Kuglelejerne leveres fra fabrikken med tilstrækkelig smøring til at holde i hele savens levetid.



Rengøring

Før brug kontrollér omhyggeligt beskyttelsesskjærmen på den øverste klinge, den bevægelige beskyttelsesskjærm på den nederste klinge lige såvel som støvopsamlingsrøret for at fastslå, at den vil køre korrekt. Sørg for at skår, støv eller partikler fra arbejdsområdet ikke kan føre til blokering af en af funktionerne.

I tilfælde af at fragmenter fra arbejdsområdet sidder fast mellem savklingen og beskyttelsesskjærme, frakobl maskinen fra strømforsyningen og følg de instruktioner, der findes i afsnittet **Montering af savklingen**. Fjern de fastklemte dele og genmonter savklingen.



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsmækkes i væske.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, skal bordoverfladen renses med jævne mellemrum.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, skal støvudsugningssystemet gøres rent jævne mellemrum.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

**LED-ARBEJDSLYSADVARSEL:**

LEDSTRÅLING: KIG IKKE IND I STRÅLEN
KLASSE 2 LED-PRODUKT
MAKSIMAL UD GANGSSTRØM
 $P = 9,2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{peak}} = 456 \text{ nm}$
IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdeponer eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udsidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere det inden for

30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT-værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALTserviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT-produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg, under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt.
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid.
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer.
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at foretage en reklamation, skal du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT-reparatør i DEWALT-kataloget eller kontakte dit DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning. Der findes en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

KAPP-UND GEHRUNGSSÄGE DW713, DW713XPS

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DW713/DW713XPS		
Spannung	V	230
Typ		2
Leistungsaufnahme	W	1600
Sägeblattdurchmesser	mm	250
Max. Sägeblattzahl	min ⁻¹	5000
Max. Querschnittkapazität bei 90°	mm	162
Max. Gehrungsschnittkapazität bei 45°	mm	114
Max. Schnitttiefe bei 90°	mm	90
Max. Schnitttiefe von Schrägschnitten bei 45°	mm	58
Gehrung (max. Einstellung)	links	50°
	rechts	50°
Neigung (max. Einstellung)	links	48°
	rechts	48°
0° Gehrungseinstellung		
Resultierende Breite bei max. Höhe 90 mm	mm	95
Resultierende Höhe bei max. Breite 90 mm	mm	41
45° Gehrungseinstellung		
Resultierende Breite bei max. Höhe 90 mm	mm	67
Resultierende Höhe bei max. Breite 90 mm	mm	41
45° Neigungseinstellung		
Resultierende Breite bei max. Höhe 61 mm	mm	95
Resultierende Höhe bei max. Breite 161 mm	mm	25
31,62° Gehrungseinstellung, 33,85° Neigungseinstellung		
Resultierende Höhe bei max. Breite 133 mm	mm	20
Automatische Bremszeit des Sägeblatts	s	< 10,0
Gewicht	kg	15*

* DW713XPS mit LED-Arbeitslicht

L _{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	91,0
K _{PA} (Schalldruckpegel-Unsicherheit K)	dB(A)	3,0
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	102,0
K _{WA} (Schalleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,0

Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) ermittelt gemäß EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Schwingungsemissionswert a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Unsicherheit K	m/s ²	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 61029 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

HINWEIS: Dieses Gerät ist für den Anschluss an ein Stromversorgungssystem mit einer maximale zulässigen Systemimpedanz Z_{max} von 0,30 Ω am Schnittstellenpunkt (Netzanschlusskasten) der Stromversorgung des Benutzers vorgesehen.

Der Benutzer muss sicherstellen, dass dieses Gerät ausschließlich an ein Stromversorgungssystem angeschlossen wird, das den obigen Anforderungen entspricht. Der Benutzer sollte gegebenenfalls das örtliche Stromversorgungsunternehmen nach der Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt fragen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, **zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW713/DW713XPS

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 61029-1, EN 61029-2-9

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.12.2009

Sicherheitshinweise



WARNUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sollten stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Personenschäden zu reduzieren, einschließlich der nachfolgenden.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Allgemeine Sicherheitsregeln

1. Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich führt zur Unfallgefahr.

2. Wählen Sie ihr Arbeitsumfeld sorgfältig aus.

Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus und verwenden Sie es nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet (250–300 Lux). Verwenden Sie das Werkzeug nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Schutz vor elektrischem Schlag.

Vermeiden Sie jegliche Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke). Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, wenn Schleifschlamm erzeugt wird, usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines (FI)-Fehlerstrom-Schutzschalters erhöht werden.

4. Halten Sie andere Personen fern.

Lassen Sie Personen, vor allem Kinder, die an den Arbeiten nicht beteiligt sind, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel nicht anfassen und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen Ort unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

6. Das Werkzeug nicht gewaltsam zweckfremd einsetzen.

Wenn es für seinen vorgesehenen Zweck angewendet wird, wird es die Arbeit besser und sicherer ausführen.

7. Verwenden Sie das richtige Werkzeug.

Setzen Sie Kleinwerkzeuge nicht dazu ein, die Arbeit von Hochleistungswerkzeugen zu verrichten. Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks; verwenden Sie beispielsweise zum Schneiden von Ästen oder Baumstümpfen keine Kreissäge.

8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von den beweglichen Teilen des Werkzeugs erfasst werden können. Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie ein Haarnetz, um langes Haar damit zu bedecken.

9. Verwenden Sie Schutzausrüstung.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atem- oder Staubschutzmaske, falls die Arbeitsabläufe Staub oder Flugpartikel erzeugen. Wenn die erzeugten Partikel heiß sind, sollte auch ein hitzebeständiger Schurz getragen werden. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.

10. Schließen Sie die Vorrichtungen zur Staubabsaugung an.

Falls Geräte zur Staubabsaugung oder zum -sammeln angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht missbräuchlich.

Ziehen Sie niemals am Netzkabel, wenn Sie es aus der Steckdose entfernen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel.

12. Sichern Sie das Werkstück.

Wenn möglich, benutzen Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock, um das Werkstück in Position zu halten. Das ist sicherer, als Ihre Hände zu benutzen, und es hält beide Hände für die Bedienung des Werkzeugs frei.

13. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Schmiervorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Überprüfen Sie Ihr Werkzeug in regelmäßigen Abständen, und lassen Sie es im Falle von Beschädigungen von einem autorisierten Servicebetrieb reparieren. Halten Sie alle Griffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett.

15. Ziehen Sie den Netzstecker.

Wenn sie nicht benutzt werden, sollte die Stromversorgung für Werkzeuge vor ihrer Wartung und beim Auswechseln von Zubehör wie etwa Sägeblättern, Bits und Schneidwerkzeug unterbrochen werden.

16. Entfernen Sie Stell- und Schraubenschlüssel.

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass sie vor Inbetriebnahme des Werkzeugs visuell prüfen, ob Stell- und Schraubenschlüssel vom Werkzeug abgezogen sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Tragen Sie das Werkzeug niemals mit einem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass sich das Werkzeug vor dem Einstecken in der „Aus“-Position befindet.

18. Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien.

Vor der Verwendung sollte das Verlängerungskabel inspiziert werden. Wenn es Beschädigungen aufweist, muss es ersetzt werden. Wenn das Werkzeug im Freien benutzt wird, benutzen Sie nur Verlängerungskabel, die zum Einsatz im Freien vorgesehen sind und entsprechend gekennzeichnet sind.

19. Seien Sie stets aufmerksam.

Achten Sie darauf, was Sie tun. Handeln Sie mit Vernunft. Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.

20. Kontrollieren Sie das Werkzeug auf Beschädigungen.

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktionieren und seine vorgesehene Funktion erfüllen kann. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind und nicht klemmen und ob keine Teile gebrochen sind. Überprüfen Sie auch alle Befestigungen und alle weiteren Konditionen, die den Betrieb beeinflussen könnten. Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile sollten ordnungsgemäß von einem autorisierten Servicebetrieb repariert oder ersetzt werden, wenn die Bedienungsanleitung nichts anderes angibt. Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Servicebetrieb ersetzen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Versuchen Sie niemals, Reparaturen selbst durchzuführen.



WARNUNG! Bei Verwendung von hier nicht empfohlenen Zubehörteilen/Zusatzteilen oder bei der Durchführung von Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, besteht Verletzungsgefahr.

21. Lassen Sie Ihr Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren.

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung können für den Benutzer wesentliche Gefahren entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsrichtlinien für Kapp- und Gehrungssägen

- Die Maschine ist mit einem speziell gestalteten Stromzuführungskabel ausgestattet, das nur vom Hersteller oder von einem von ihm autorisierten Servicebetrieb ersetzt werden darf.
- Verwenden Sie die Säge nicht, um andere als die vom Hersteller empfohlenen Materialien zu schneiden.
- Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn die Schutzhauben nicht am Platz sind oder wenn die Schutzhauben nicht funktionieren oder ordnungsgemäß gewartet werden.

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Schrägschnitten, dass der Arm sicher befestigt ist.
 - Halten Sie den Bodenbereich im Umkreis der Maschine in einem guten Zustand und frei von losem Material, z.B. Spänen und Abschnitten.
 - Verwenden Sie ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstgeschwindigkeit.
 - Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellknöpfe und -hebel fest angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
 - Halten Sie ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.
 - Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremesen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden könnten.
 - Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach. Die falsche Verwendung von Zubehör kann Sachschäden verursachen.
 - Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.
 - Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß montiert ist.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich das Sägeblatt in die richtige Richtung dreht.
 - Keine Sägeblätter mit einem Durchmesser verwenden, der größer oder kleiner ist als empfohlen. Die richtigen Schnittkapazitäten sind den technischen Daten zu entnehmen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter, die der Bestimmung EN 847-1 entsprechen.
 - Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmindernden Sägeblättern in Erwägung.
 - Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
 - Verwenden Sie keine gesprungenen oder beschädigten Sägeblätter.
 - Verwenden Sie keine Schleif- oder Diamantscheiben.
 - Verwenden Sie die Säge niemals ohne die Schlitzplatte.
 - Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.
 - Klemmen Sie nie etwas gegen den Ventilator, um die Antriebswelle anzuhalten.
 - Der Blattschutz an Ihrer Säge geht automatisch nach oben, wenn der Arm heruntergedrückt wird; er senkt sich über das Sägeblatt, wenn der Blockierschutz-Auslösehebel im Kopfteil (cc) gedrückt wird.
 - Ziehen Sie den Blattschutz niemals per Hand hoch, außer wenn die Säge abgeschaltet ist. Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter installiert oder entfernt werden, oder zur Inspektion der Säge.
 - Prüfen Sie regelmäßig, ob die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.
 - Ersetzen Sie abgenutzte Schlitzplatten. Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach.
 - Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
 - Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange die Maschine noch läuft und sich der Kopf nicht in der Ruhestellung befindet.
 - Sofern möglich, sollte sich die Maschine stets auf einer Werkbank befinden.
 - Falls Sie zur Anzeige der Schnittlinie einen Laser verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um einen Laser der Klasse 2 gemäß EN 60825-1 handelt. Tauschen Sie die Laserdioden nicht gegen eine Diode eines anderen Typs aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren.
 - Der vordere Teil des Blattschutzes ist mit kleinen Schlitzen versehen, die eine gute Sicht auf das Werkstück ermöglichen. Obwohl die Schlitze das Herumfliegen von Spänen erheblich reduzieren, handelt es sich doch um Öffnungen im Blattschutz; somit sollten Sie immer eine Schutzbrille tragen, wenn Sie durch die Schlitze schauen.
 - Schließen Sie die Säge beim Sägen von Holz an eine Staubsammelvorrichtung an. Bedenken Sie stets die Faktoren, die Einfluss auf die Staubbelastung haben:
 - Typ des bearbeiteten Materials (Spanplatten produzieren mehr Staub als Holz);
 - Schärfe des Sägeblatts;
 - richtige Einstellung des Sägeblatts.
 - Absaugvorrichtung mit Ventilationsleistung von mindestens 20 m/s
- Vergewissern Sie sich, dass die Absaugvorrichtung vor Ort sowie die Abzugshauben, Absaugleitungen und Transportschächte ordnungsgemäß ausgerichtet sind.
- Seien Sie sich der folgenden Faktoren bewusst, die Einfluss auf die Belastung durch Lärm haben:
 - verwenden Sie Sägeblätter, die dazu konstruiert sind, den emittierten Lärm zu vermindern;
 - verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter;
 - Die Wartung der Maschine sollte in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden;
 - Maschinenfehler, einschließlich Blattschutz und Sägeblatt, sollten gemeldet werden, sobald sie entdeckt werden;
 - Sorgen Sie für angemessene allgemeine oder ortsgebundene Beleuchtung;
 - Vergewissern Sie sich, dass der Benutzer für den Gebrauch, die Einstellung und den Betrieb der Maschine angemessen ausgebildet ist;
 - Vergewissern Sie sich, dass alle Distanz- und Spindelringe dem in dieser Anleitung angegebenen Zweck entsprechen.
 - Entfernen Sie keine abgeschnittenen oder anderen Teile des Werkstücks aus dem Schneidbereich, während die Maschine läuft und der Sägekopf sich nicht in Ruheposition befindet.
 - Sägen Sie niemals Werkstücke, die kürzer als 30 mm sind.
 - Ohne zusätzliche Stütze kann die Maschine die folgende maximale Werkstückgröße akzeptieren:
 - Höhe 90 mm, Breite 90 mm, Länge 500 mm
 - Längere Werkstücke müssen durch einen geeigneten Tisch gestützt werden, z.B. DE7080. Klemmen Sie das Werkstück immer gut fest.
 - Schalten Sie bei einem Unfall oder Maschinenfehler die Maschine sofort ab und trennen Sie sie von der Stromquelle.
 - Melden Sie den Fehler und kennzeichnen Sie die Maschine in geeigneter Form, damit andere Personen die defekte Maschine nicht verwenden.
 - Wenn das Sägeblatt beim Sägen aufgrund anormaler Vorschubkraft blockiert, schalten Sie die Maschine ab und trennen Sie sie von der Stromzufuhr. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass sich das Sägeblatt frei dreht. Schalten Sie die Maschine ein und starten Sie einen neuen Sägevorgang mit reduzierter Vorschubkraft.
 - Sägen Sie niemals Leichtmetalle, besonders kein Magnesium.
 - Immer wenn es die Situation erlaubt, montieren Sie die Maschine an eine Werkbank, und verwenden Sie dazu Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Länge von 80 mm.
- ## Restrisiken
- Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:
- Verletzungen aufgrund einer Berührung der rotierenden Teile
- Trotz Befolgung aller relevanten Sicherheitsbestimmungen und Anwendung von Schutzvorrichtungen sind die folgenden typischen Gefahren unvermeidbar:
- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
 - Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
 - Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.

- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten verursachten Holzstaubs, der beim Sägen von Holz, besonders bei Eiche, Buche und MDF-Platten entsteht.

Die folgenden Faktoren erhöhen das Risiko von Atemproblemen:

- Keine Absaugvorrichtung beim Sägen von Holz angebracht
- Unzureichende Staubabsaugung durch nicht gereinigte Absaugfilter

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragpunkt



Halten Sie Ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumcode (u), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Lieferumfang

Die Packung enthält:

- 1 Kapp- und Gehrungssäge
- 1 Sägeblattschlüssel, im Schlüsselfach gelagert
- 1 Sägeblatt
- 1 Staubbeutel
- 1 LED-Arbeitsleuchtensystem (DW713XPS)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durchzulesen.

Gerätebeschreibung (Abb. 1, 2)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Bedienungshandgriff
- b. Unterer Sägeblattschutz
- c. Anschlag, rechte Seite
- d. Sägetisch
- e. Gehrungsverriegelungshebel
- f. Gehrungsskala
- g. Fuß
- h. Bohrungen für den Verlängerungsbausatz
- i. Sägeblattschlüssel
- j. Bohrungen für Werkbankmontage
- k. Anschlagfeststellknopf
- l. Ein-/Aus-Schalter
- m. Tragegriff
- n. Absauganschluss
- o. Verriegelungsstift
- p. Neigungsfeststellknopf

- q. Neigungsskala
- r. Griffaussparung
- s. Schlitzplatte
- t. Gehrungsarretierung
- u. Datumcode
- v. Anschlag, linke Seite
- w. Motorgehäuse
- x. Spindelarretierung
- y. Bohrung für Vorhängeschloss
- z. Winkelanschlag
- aa. Justieranschlag für Neigungsstellung
- bb. Justieranschlag für senkrechte Position
- cc. Kopfverriegelungsstift
- dd. Hinterer unterer Sägeblattschutz
- ee. Oberer Sägeblattschutz

Sonderzubehör (Abb. 3)

- ff. Staubbeutel
- gg. Klemmbacke
- hh. LED Arbeitsleuchtensystem
- ii. Längsanschlag
- jj. Werkstückauflage

VERWENDUNGSZWECK

Die DEWALT DW713 Kapp- und Gehrungssäge wurde zum professionellen Schneiden von Holz, Holzprodukten und Kunststoff entwickelt. Sie führt die Sägearbeiten für Querschnitte, Schrägschnitte und Gehrungsschnitte einfach, genau und sicher durch.

Das Gerät ist für die Verwendung mit einem nominalen Sägeblattdurchmesser von 216 mm mit Hartmetallschneide vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Kapp- und Gehrungssäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.



WARNUNG! Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 61029 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten).

Der Mindestquerschnitt des Leiters ist 1,5 mm². Bei Verwendung einer Kabelrolle muss das Kabel immer vollständig abgewickelt werden.

ZUSAMMENBAUEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Auspacken (Abb. 1, 2, 4)

1. Nehmen Sie die Säge vorsichtig am Tragegriff aus der Verpackung (m).
2. Drücken Sie den Schalthebel (a) nach unten und ziehen den Kopfverriegelungsstift (o), wie dargestellt, heraus.
3. Geben Sie den Druck nach unten langsam frei und gestatten Sie dem Arm, sich zu seiner vollen Höhe zu erheben.

An der Werkbank befestigen (Abb. 5)

1. Alle vier Füße sind mit Löchern (j) versehen, die eine leichte Befestigung an der Werkbank ermöglichen. Es sind Löcher in zwei verschiedenen Größen vorhanden, so dass unterschiedliche Schraubengrößen verwendet werden können. Verwenden Sie eines der beiden Löcher; es ist nicht nötig, beide Löcher zu verwenden. Es werden Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und 80 mm Länge empfohlen. Sichern Sie Ihre Säge vor dem Arbeiten ausreichend, damit sie sich nicht bewegen kann. Um die Mobilität Ihrer Säge zu verbessern, können Sie sie an einer mindestens 12,5 mm starken Sperrholzplatte befestigen. Sie können die Platte nun leicht an der Werkbank festklemmen und wieder abnehmen, um sie anderenorts zu befestigen.
2. Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, dass die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden herausragen. Die Sperrholzplatte muss bündig auf der Werkstückauflage anliegen. Bei Befestigung der Säge an einer beliebigen Arbeitsfläche sollte sie nur an den Klemmstellen festgeklemmt werden, wo sich die Bohrungen für die Befestigungsschrauben befinden. Das Festklemmen an einer anderen Stelle beeinträchtigt den ordnungsgemäßen Betrieb der Säge.
3. Um ein Steckenbleiben oder Ungenauigkeiten zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Befestigungsoberfläche nicht verzogen oder anderweitig ungleichmäßig ist. Falls die Säge auf der Oberfläche wankt, schieben Sie ein Stück Material unter einen der Füße der Säge, bis die Säge auf der Befestigungsoberfläche sicher steht.

Montage des Sägeblatts (Abb. 6, 7, 8, 9)



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

- Drücken Sie niemals den Spindelarreterknopf herunter, wenn das Sägeblatt unter Strom steht oder am Auslaufen ist.
- Schneiden Sie mit dieser Kapp- und Gehrungssäge kein Leichtmetall und Eisenmetall (eisen- oder stahlhaltig) oder Mauerwerks- oder Zementfaserezeugnisse.
- Drücken Sie den Kopfblockierungs-Freigabehebel (cc), um den unteren Blattschutz (b) freizugeben. Ziehen Sie nun den unteren Blattschutz so weit hoch wie möglich.

1. Während der untere Sägeblattschutz hochgehalten wird, drücken Sie mit einer Hand den Spindelarreterknopf (x) nach unten, benutzen dann mit der anderen Hand den mitgelieferten Sägeblattschlüssel (i), um die linksgängige Feststellschraube des Sägeblatts (nn) durch Drehen im Uhrzeigersinn zu lockern.



WARNUNG! Um die Spindelarreterierung zu verwenden, drücken Sie den Knopf und drehen die Spindel von Hand, bis Sie fühlen, dass die Arretierung einrastet.

Halten Sie den Arretierungsknopf eingedrückt, um die Spindel festzuhalten.

2. Entfernen Sie die Sägeblattschraube (nn) und den äußeren Sägeblattflansch (pp).
3. Montieren Sie das Sägeblatt (oo) auf dem Sägeblattadapter (qq), der sich am inneren Sägeblattflansch (rr) befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Zähne am unteren Blattrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).
4. Montieren Sie den äußeren Sägeblattflansch (pp) wieder.
5. Ziehen Sie die Sägeblattschraube (nn) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand den Spindelarreterknopf gedrückt halten.



WARNUNG! Das Sägeblatt darf nur auf die beschriebene Art und Weise ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Sägeblätter gemäß den Technische Daten; Kat.nr.: DT4323 wird empfohlen.

Einstellungen



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde im Werk genau eingestellt. Falls eine Nachjustierung aufgrund von Versand und Transport oder aus einem anderen Grund erforderlich ist, befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um Ihre Säge einzustellen. Diese Einstellungen sollten genau bestehen bleiben, wenn sie einmal vorgenommen wurden.

PRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GEHRUNGSSKALA (ABB. 10, 11)

1. Lösen Sie den Gehrungsverriegelungshebel (e) und schwenken Sie den Gehrungsarm, bis der Schnappriegel die 0°-Gehrungsposition anpeilt. Lassen Sie den den Gehrungsverriegelungshebel (e) nicht einrasten.
2. Ziehen Sie das Kopfteil nach unten, bis das Blatt gerade den/die Sägeschlitz (s) erreicht.
3. Legen Sie einen Winkel (tt) gegen die linke Seite des Anschlags (v) und das Sägeblatt (oo) (Abb. 10).



WARNUNG: Lassen Sie die Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel in Berührung kommen.

Falls eine Justierung erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:

4. Lockern Sie die drei Schrauben (ss) und bewegen Sie die Skalen-/Gehrungsarmeinheit nach links oder rechts, bis das Sägeblatt, gemäß Messung mit dem Winkel, lotrecht zum Anschlag steht.
5. Ziehen Sie die drei Schrauben (ss) wieder fest. Schenken Sie der Anzeige des Gehrungszeigers an dieser Stelle keine Beachtung.

EINSTELLUNG DES GEHRUNGSZEIGERS (ABB. 10-12)

1. Lösen Sie den Gehrungsverriegelungshebel (e) und drücken Sie die Gehrungsarreterierung (t) nach unten, um den Gehrungsarm (a1) zu lösen.
2. Bewegen Sie den Gehrungsarm, um den Gehrungszeiger (uu) auf die Nullposition zu setzen, wie in Abbildung 12 dargestellt.
3. Lassen Sie den Schnappriegel bei gelöstem Gehrungshebel an seinem Platz einrasten, während Sie den Gehrungsarm über die Nullstellung hinaus drehen.
4. Beobachten Sie den Zeiger (uu) und die Gehrungsskala (f). Wenn der Zeiger nicht exakt Null anzeigt, lockern Sie die Schraube (a2), bewegen Sie den Zeiger, bis er 0° anzeigt und ziehen Sie die Schraube fest.

EINSTELLUNG DES GEHRUNGSARRETIERUNGSSTABS (ABB. 22)

Falls der Fuß der Säge bei eingerastetem Gehrungsverriegelungshebel (e) bewegt werden kann, muss der Gehrungsarreterstabs eingestellt werden.

1. Lassen Sie den Gehrungsverriegelungshebel ausrasten (e).
2. Stellen Sie den Gehrungsverriegelungshebel (e) in die aufrechte Position.
3. Lockern Sie mit einem Inbusschlüssel die Feststellschraube (v v) auf dem Drehzapfen. **ANMERKUNG:** Einige Modelle haben keine Feststellschraube und fahren mit Schritt 4 fort.

4. Stellen Sie den Gehrungsarretierungsstab ein, indem Sie ihn in Schritten von 45° im Uhrzeigersinn drehen, um die Arretierkraft zu erhöhen.
5. Prüfen Sie, ob sich der Tisch nicht bewegt, wenn der Hebel (e) in einem beliebigen (nicht vorgegebenen) Winkel eingerastet wird.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube (v v) an.

PRÜFEN UND EINSTELLEN VON SÄGEBLATT UND TISCH (ABB. 13–18)

1. Lockern Sie den Neigungsarretierungshebel (p).
2. Drücken Sie den Gehrungsarm nach rechts, um sicherzustellen, dass er vollkommen senkrecht zur Winkelanschlagsposition (z) steht, gegen den in senkrechter Stellung eingestellten Anschlag (bb) ausgerichtet, und ziehen Sie den Neigungsarretierungshebel an.
3. Ziehen Sie das Kopfteil nach unten, bis das Blatt gerade den/die Sägeschlitz (s) erreicht.
4. Stellen Sie einen Zeichenwinkel (tt) auf den Tisch und senkrecht gegen das Sägeblatt (oo) (Abb. 15).



WARNUNG: Lassen Sie die Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel in Berührung kommen.

Falls eine Justierung erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:

5. Lockern Sie die Überwurfmutter (ww) ein paar Umdrehungen, und während Sie sich vergewissern, dass die Anschlagschraube (bb) fest mit dem Winkelpositionsanschlag (z) verbunden ist, drehen Sie die Anschlagschraube (bb) zur Arretierung der senkrechten Position herein oder heraus, bis das Sägeblatt, gemäß Winkelmessung, in einem 90°-Winkel zum Tisch steht.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter (ww) fest, während Sie die Anschlagschraube (bb) in Position halten.
7. Falls der Neigungszeiger (xx) auf der Neigungsskala (q) nicht Null anzeigt, lockern Sie die Schraube (yy), die den Zeiger sichert und bewegen Sie den Zeiger in die angebrachte Position.

EINSTELLEN DES ANSCHLAGS (ABB. 19)

Der obere Teil des Anschlags kann eingestellt werden, um Spielraum zu erhalten, um die Säge volle 48° nach links und rechts zu zeigen.

Zur Einstellung des Linksanschlags (v):

1. Lockern Sie den Plastikknopf (k) und schieben Sie den Anschlag nach links.
2. Machen Sie einen Probelauf bei abgestellter Säge und prüfen Sie den Spielraum. Stellen Sie den Anschlag so ein, dass er so nahe wie praktisch möglich am Sägeblatt ist, um dem Werkstück maximale Unterstützung geben zu können, ohne die auf- und absteigende Bewegung des Arms zu behindern.
3. Ziehen Sie den Knopf sicher fest.



WARNUNG: Die Führungsrillen (zz) können mit Sägemehl verstopft werden. Verwenden Sie für die Reinigung der Führungsrillen ein Stäbchen oder niedrige Druckluft.

PRÜFEN UND EINSTELLEN DES NEIGUNGSWINKELS (ABB. 19, 20)

1. Lockern Sie den Feststellknopf für den Linksanschlag (k) und schieben Sie den oberen Teil des Linksanschlags so weit es geht nach links.
2. Lockern Sie den Neigungsarretierungshebel (p) und bewegen Sie den Sägearm nach links, bis der Winkelpositionsanschlag (z) auf dem Justieranschlag für die Neigungsstellung (aa) ruht. In dieser Einstellung beträgt die Neigung 45°.

Falls eine Justierung erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:

3. Lockern Sie die Überwurfmutter (ww) ein paar Umdrehungen und drehen Sie die Feststellschraube für die Neigungsarretierung (aa) herein oder heraus, bis der Zeiger (xx) 45° mit dem Winkelpositionsanschlag (z) aufzeigt, der auf dem Justieranschlag für die Neigungsstellung ruht.
4. Ziehen Sie die Überwurfmutter (ww) fest, während Sie die Anschlagschraube (aa) in Position halten.
5. Um eine Neigung von 3° auf der rechten oder eine Neigung von 48° auf der linken Seite zu erreichen, müssen die beiden Feststellschrauben eingestellt werden, um dem Sägearm die erforderliche Bewegungsfreiheit zu verschaffen.

BETÄTIGUNG DER SCHUTZVORRICHTUNG UND SICHT

Der Blattschutz an Ihrer Säge wurde so konstruiert, dass er automatisch nach oben geht, wenn der Arm heruntergedrückt wird und sich über das Sägeblatt senkt, wenn der Arm hochgezogen wird.

Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter installiert oder entfernt werden, oder zur Inspektion der Säge. ZIEHEN SIE DEN BLATTSCHUTZ NIEMALS PER HAND HOCH, AUSSER WENN DIE SÄGE ABGESCHALTET IST.

ANMERKUNG: Gewisse Spezialschnitte erfordern, dass Sie den Blattschutz per Hand hochheben. Sehen Sie den Abschnitt zum Schneiden von Fußbodenleisten bis zu einer Höhe von 88,9 mm.

Der vordere Abschnitt des Blattschutzes ist zur besseren Sicht beim Schneiden mit Schlitzen versehen. Obwohl durch die Schlitze herumfliegende Teile drastisch reduziert werden, handelt es sich um Öffnungen im Blattschutz, und entsprechend sollte immer eine Schutzbrille getragen werden, wenn Sie durch die Schlitze schauen.

AUTOMATISCHE ELEKTRISCHE BREMSE

Ihre Säge ist mit einer automatischen elektrischen Blattbremse ausgestattet, die das Sägeblatt innerhalb von 5 Sekunden nach Freigabe des Auslösers zum Stillstand bringt. Das ist nicht justierbar.

Gelegentlich kann es nach Freigabe des Auslösers zu einer Verzögerung bei der Bremseneinschaltung kommen. In Ausnahmefällen kann es vorkommen, dass die Bremse überhaupt nicht einschaltet und die Säge durch Auslaufen zum Stehen kommt.

Falls eine Verzögerung oder ein „Überspringen“ eintritt, schalten Sie die Säge vier- oder fünfmal ein und aus. Falls dieser Zustand anhalten sollte, lassen Sie das Werkzeug bei einem autorisierten DEWALT-Servicecenter warten.

Vergewissern Sie sich immer, dass das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es aus dem Sägeschlitz entfernen. Die Bremse ist kein Ersatz für Schutzvorrichtungen oder für Ihre volle Aufmerksamkeit auf die Säge zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit.

BETRIEB

Bedienungsanleitung



WARNUNG: Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Achten Sie bei der Aufstellung Maschine auf eine ergonomische Tischhöhe und -stabilität. Der Standort der Maschine muss so gewählt werden, dass der Bediener einen guten Überblick sowie genügend Platz um die Maschine herum hat, dass er die Werkstücke ohne Einschränkung bearbeiten kann.

Stellen Sie zur Reduzierung der Auswirkungen von Vibrationen sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu gering ist, dass Maschine und Zubehör gut gewartet sind und sich die Werkstückgröße für diese Maschine eignet.

Vor Inbetriebnahme

- Installieren Sie das geeignete Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Blätter. Die maximale Drehzahl des Werkzeugs darf die des Sägeblattes nicht übersteigen.
- Versuchen Sie nicht, übertrieben kleine Werkstücke zu schneiden.
- Lassen Sie das Sägeblatt unbehindert schneiden. Zwingen Sie nichts herbei.
- Lassen Sie den Motor vor dem Schneiden seine volle Geschwindigkeit erreichen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellhebel und Klemmgriffe fest angezogen sind.
- Sichern Sie das Werkstück.
- Obwohl diese Säge Holz und viele andere Nichteisenmaterialien schneidet, bezieht sich diese Bedienungsanleitung ausschließlich auf das Schneiden von Holz. Dieselben Richtlinien können auf die anderen Materialien angewendet werden. Schneiden Sie mit dieser Säge keine eisenhaltigen (Eisen und Stahl) Materialien oder Mauerwerk! Benutzen Sie keine Schleifscheiben!

- Achten Sie darauf, die Schlitzplatte zu benutzen. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, falls der Sägeschlitz mehr als 10 mm breit ist.

Ein- und Ausschalten (Abb. 21)

Im Ein-/Ausschalter (l) befindet sich eine Bohrung (y) zum Einsatz eines Vorhängeschlosses, um das Werkzeug zu verschließen.

1. Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Aus-Schalter (l).
2. Lassen Sie den Schalter los, um das Gerät zu stoppen.

Körper- und Handhaltung

Beim Betrieb der Kapp- und Gehrungssäge macht eine ordnungsgemäße Körper- und Handhaltung das Schneiden leichter, präziser und sicherer.

- Legen Sie die Hände niemals in die Nähe des Schneidbereichs.
- Bringen Sie Ihre Hände nicht näher als 150 mm an das Sägeblatt heran.
- Halten Sie das Werkstück beim Schneiden straff gegen den Tisch und den Anschlag. Halten Sie Ihre Hände am Platz, bis der Schalter freigegeben wurde und das Sägeblatt zum vollständigen Stillstand gekommen ist.
- Führen Sie stets Probeläufe (ohne Strom) durch, bevor Sie einen Schnitt durchführen, damit Sie den Weg des Sägeblatts prüfen können.
- Überkreuzen Sie Ihre Hände nicht.
- Stehen Sie mit beiden Füßen fest auf dem Boden und halten Sie ein gutes Gleichgewicht.
- Wenn Sie den Sägearm nach links und rechts bewegen, folgen Sie ihm und stehen Sie etwas seitlich vom Sägeblatt.
- Schauen Sie durch die Blattschlitze, wenn Sie einer Bleistiftlinie folgen.

GRUNDSCHNITTE MIT DER SÄGE

Senkrechter gerader Querschnitt (Abb. 1, 2, 23)

ANMERKUNG: Verwenden Sie immer 250 mm-Sägeblätter mit 30 mm Bohrungsgröße, um die gewünschten Schnittkapazitäten zu erhalten.

1. Lösen Sie den Gehrungsverriegelungshebel (e) und drücken Sie die Gehrungsarretierung (t) nach unten, um den Gehrungsarm zu lösen.
2. Befestigen Sie den Schnappriegel in der 0°-Position und ziehen Sie den Gehrungshebel fest.
3. Legen Sie das zu schneidende Holz gegen den Anschlag (c, v).
4. Greifen Sie den Bedienungshandgriff (a) und drücken Sie den Blockierschutz-Auslösehebel im Kopfteil (cc) herunter, um das Kopfteil freizugeben.
5. Drücken Sie auf den Auslöseschalter (l), um den Motor zu starten.
6. Drücken Sie das Kopfteil nach unten, um das Holz durchzuschneiden und die Plastiksägeschlitzplatte (s) zu erreichen.
7. Geben Sie den Schalter nach Durchführung des Schnitts frei und warten Sie ab, bis das Sägeblatt zum vollständigen Stillstand kommt, ehe Sie das Kopfteil in seine obere Ruheposition zurückführen.

Senkrechte Gehrungsquerschnitte (Abb. 1, 2, 24)

1. Lockern Sie den Gehrungsverriegelungshebel (e) und drücken Sie die Gehrungsarretierung (t) nach unten. Bewegen Sie das Kopfteil nach links oder rechts zum erwünschten Winkel.
2. Die Gehrungsarretierung rastet automatisch bei 10°, 15°, 22,5°, 31°, 62° und 45° ein. Falls ein dazwischenliegender Winkel oder 50° erforderlich wird, halten Sie das Kopfteil fest und ziehen den Gehrungsverriegelungshebel fest.
3. Stellen Sie immer sicher, dass der Gehrungsverriegelungshebel vor dem Schneiden fest angezogen ist.
4. Machen Sie wie beim senkrechten geraden Querschnitt weiter.



WARNUNG: Wenn ein Gehrungsschnitt am Ende eines Holzstücks mit einem schmalen Abschnitt durchgeführt wird, platzieren Sie das Holz so, dass der Abschnitt auf der Seite des Sägeblatts liegt, die den größeren Winkel zum Anschlag aufweist; d.h. bei Linksgehrung Abschnitt rechts - Rechtsgehrung Abschnitt links.

Schrägschnitte (Abb. 1, 2, 25)

Der Neigungswinkel kann von 3° auf der rechten Seite bis 48° auf der linken Seite eingestellt werden und kann mit dem Gehrungsarm geschnitten werden, der auf eine Gehrungsposition zwischen Null Grad und einem Maximum von 45° rechts oder links eingestellt werden kann.

1. Lockern Sie den Feststellknopf für den Linksanschlag (k) und schieben Sie den oberen Teil des Linksanschlages (v) so weit es geht nach links. Lockern Sie den Neigungsarretierungshebel (p) und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
2. Ziehen Sie den Neigungsarretierungshebel (p) fest an.
3. Machen Sie wie beim senkrechten geraden Querschnitt weiter.

Schnittqualität

Gleichmäßige Schnitte sind von einer Reihe von Faktoren abhängig, z.B. dem zu schneidenden Material. Wenn sauberste Schnitte für Zierleisten und andere Präzisionsarbeiten gewünscht werden, wird ein scharfes (60 Zähne, hartmetallbestückt) Sägeblatt und eine langsamere, gleichmäßigere Schnittgeschwindigkeit das gewünschte Ergebnis liefern.



WARNUNG: Sorgen Sie dafür, dass das Material beim Schneiden nicht verrutscht; spannen Sie es sicher an seinem Platz ein. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum vollständigen Stillstand kommen, ehe Sie den Sägearm hochziehen. Falls an der Hinterseite des Werkstücks noch immer kleine Holzfasern aussplittern, kleben Sie einen Streifen Abdeckklebeband auf das Holz, wo der Schnitt gemacht werden soll. Sägen Sie durch das Abdeckband und entfernen Sie es sorgfältig, wenn es fertig bearbeitet ist.

Einspannen des Werkstücks (Abb. 3)

1. Sofern es möglich ist, sollten Sie das Holz an die Säge klammern.
2. Für beste Ergebnisse verwenden Sie den Klemmbügel (gg), der zur Verwendung mit Ihrer Säge entwickelt wurde. Spannen Sie das Werkstück, sofern es möglich ist, gegen den Anschlag ein. Sie können es von beiden Seiten des Sägeblatts einspannen; denken Sie daran, den Klemmbügel gegen eine solide, flache Oberfläche auszurichten.



WARNUNG: Benutzen Sie beim Schneiden von Nichteisenmetallen immer eine Materialklammer.

Auflage bei langen Stücken (Abb. 3)

1. Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.
2. Für beste Ergebnisse verwenden Sie einen Zusatztisch (ij), um die Tischbreite Ihrer Säge zu verlängern (bei Ihrem Händler als Sonderzubehör erhältlich). Stützen Sie lange Werkstücke unter Verwendung aller geeigneten Mittel ab, wie etwa Sägeböcke oder ähnliche Vorrichtungen, damit sich die Enden nicht absenken.

Zuschnitt von Bilderrahmen, Setzkästen und anderen Projekten mit vier Seiten (Abb. 26, 27)

ZIERLEISTENFORMEN UND ANDERE RAHMEN

Versuchen Sie sich an einigen einfachen Projekten unter Verwendung von Holzresten, bis Sie ein „Gefühl“ für Ihre Säge entwickeln. Ihre Säge ist das perfekte Werkzeug für das Gehrungssägen von Eckverbindungen wie die, die in Abbildung 26 dargestellt ist. Die Verbindungsstelle wurde unter Verwendung beider Neigungseinstellungen hergestellt.

BENUTZUNG DER NEIGUNGSEINSTELLUNG

Die Neigung für beide Bretter wird auf jeweils 45° eingestellt und ergibt eine 90°-Kante. Der Gehrungsarm bleibt in der Nullposition festgestellt. Das Holz wird mit der breiten, flachen Seite gegen den Sägetisch und mit der schmalen Seite gegen den Anschlag positioniert.

VERWENDUNG DER GEHRUNGSEINSTELLUNG

Der gleiche Schnitt kann ausgeführt werden durch Gehrungsschnitte von rechts und von links mit der breiten Seite gegen den Anschlag.

Die beiden Skizzen (Abb. 26, 27) sind nur für vierseitige Gegenstände geeignet. Sobald sich die Anzahl der Seiten ändert, ändern sich die Gehrungs- und Neigungswinkel. Die untenstehende Tabelle zeigt die dazugehörigen Winkel für eine Vielzahl von Formen, wobei angenommen wird, dass alle Seiten die gleiche Länge haben. Für eine nicht in der Tabelle enthaltene Form teilen Sie 180° durch die Anzahl der Seiten, um den Gehrungs- resp. Neigungswinkel zu ermitteln.

Anzahl der Seiten	Winkelgehrung oder -neigung
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

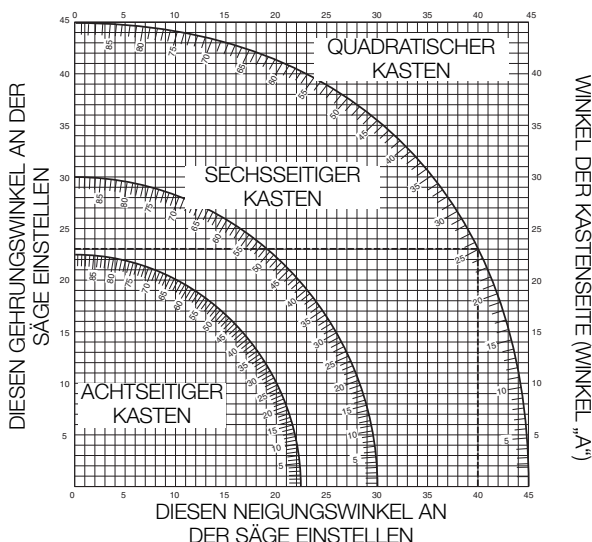
Doppelgehrung (Abb. 26–29)

Eine Doppelgehrung ist ein Schnitt unter Verwendung eines Gehrungswinkels (Abb. 27) und eines Neigungswinkels (Abb. 26) zur gleichen Zeit. Diese Art von Schnitt wird zur Herstellung von Bilderrahmen oder Kästen mit schrägen Seiten verwendet, wie in Abbildung 28 dargestellt.



WARNUNG: Falls der Schnittwinkel von Schnitt zu Schnitt abweicht, prüfen Sie, ob der Neigungsfeststellknopf und der Gehrungsfeststellknopf sicher festgezogen sind. Diese Knöpfe müssen nach jeder Änderung der Neigung oder Gehrung festgezogen werden.

- Das unten dargestellte Diagramm soll Ihnen bei der Auswahl der korrekten Neigungs- und Gehrungseinstellungen für gebräuchliche Doppelgehrungsschnitte helfen. Zur Verwendung des Diagramms wählen Sie den gewünschten Winkel „A“ (Abb. 29) Ihres Projekts und finden diesen Winkel auf dem dazugehörigen Bogen im Diagramm. Von diesem Punkt aus gehen Sie im Diagramm gerade nach unten, um den korrekten Neigungswinkel zu finden, und waagrecht herüber, um den korrekten Gehrungswinkel zu finden.



- Stellen Sie Ihre Säge auf die vorgegebenen Winkel ein und machen Sie ein paar Probeschnitte.
- Üben Sie damit, die geschnittenen Stücke zusammensetzen.
- Beispiel: Um eine vierseitige Kiste mit Außenwinkeln von 25° (Winkel „A“) herzustellen (Abb. 29), verwenden Sie den oberen rechten Bogen. Finden Sie 25° auf der Bogenskala. Folgen Sie der waagrechten Schnittnlinie zu beiden Seiten, um die Gehrungswinkeleinstellung für die Säge zu erhalten (23°). Folgen Sie auf gleiche Weise der senkrechten Schnittnlinie nach oben oder

unten, um die Neigungswinkeleinstellung für die Säge zu erhalten (40°). Versuchen Sie immer, Schnitte auf einigen Holzabfallstücken zu machen, um die Einstellungen der Säge auf ihre Richtigkeit hin zu überprüfen.

Vernier-Skala (Abb. 30–32)

Ihre Säge ist für zusätzliche Genauigkeit mit einer Vernier-Skala ausgestattet. Für Einstellungen, die Teilgrade erfordern (1/4°, 1/2°, 3/4°), gestattet Ihnen die Vernier-Skala die präzise Einstellung von Gehrungswinkeln auf den nächsten Viertelgrad (15 Minuten). Zur Verwendung der Vernier-Skala befolgen Sie die unten aufgelisteten Schritte. Als Beispiel nehmen wir an, dass der von Ihnen gewünschte Winkel für die Gehrung 24-1/4° rechts beträgt.

- Schalten Sie die Kapp- und Gehrungssäge aus.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel auf die nächste ganze gewünschte Gradzahl ein, indem Sie die Mittenmarkierung der Vernier-Skala, wie in Abbildung 30 dargestellt, mit der ganzen Gradzahl, die in die Gehrungsskala eingezückt ist, ausrichten. Schauen Sie sich Abbildung 31 genau an; die gezeigte Einstellung ist 24° rechte Gehrung.
- Um den zusätzlichen Viertelgrad einzustellen, drücken Sie die Gehrungsarmverriegelung und bewegen den Sägearm vorsichtig nach rechts, bis die 1/4°-Vernier-Markierung mit der nächstgelegenen Gradmarkierung auf der Gehrungsskala ausgerichtet ist. In diesem Beispiel ist die nächstgelegene Gradmarkierung auf der Gehrungsskala 25°. Abbildung 32 zeigt eine Einstellung von 24-1/4° rechte Gehrung.
- Wenn Sie einen rechten Gehrungsschnitt machen:
 - vergrößern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, um die entsprechende Vernier-Markierung mit der nächstgelegenen Markierung rechts von der Gehrungsskala auszurichten.
 - verringern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, um die entsprechende Vernier-Markierung mit der nächstgelegenen Markierung links von der Gehrungsskala auszurichten.
- Wenn Sie einen linken Gehrungsschnitt machen:
 - vergrößern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, um die entsprechende Vernier-Markierung mit der nächstgelegenen Markierung links von der Gehrungsskala auszurichten.
 - verringern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, um die entsprechende Vernier-Markierung mit der nächstgelegenen Markierung rechts von der Gehrungsskala auszurichten.

Schneiden von Sockelleisten

Das Schneiden von Sockelleisten wird mit einem Neigungswinkel von 45° durchgeführt.

- Vor der Ausführung von Schnitten sollten Sie immer einen Probelauf durchführen.
- Alle Schnitte werden mit der flach auf dem Sägetisch liegenden Leiste vorgenommen.

INNENKANTEN

Linke Seite

1. Platzieren Sie die Leiste so, dass die Oberkante der Leiste am Anschlag anliegt.
2. Bewahren Sie die linke Seite des Schnitts auf.

Rechte Seite

1. Platzieren Sie die Leiste so, dass die Unterkante der Leiste am Anschlag anliegt.
2. Bewahren Sie die linke Seite des Schnitts auf.

AUSSENKANTEN

Linke Seite

1. Platzieren Sie die Leiste so, dass die Unterkante der Leiste am Anschlag anliegt.
2. Bewahren Sie die rechte Seite des Schnitts auf.

Rechte Seite

1. Platzieren Sie die Leiste so, dass die Oberkante der Leiste am Anschlag anliegt.
2. Bewahren Sie die rechte Seite des Schnitts auf.

Schneiden von Deckenabschlussleisten

Das Schneiden von Deckenabschlussleisten wird mit einer Doppelgehrung ausgeführt. Zum Erreichen größter Genauigkeit hat Ihre Säge voreingestellte Winkelpositionen bei 31,62° Gehrung und 33,85° Neigung. Diese Einstellungen sind für Standard-Deckenabschlussleisten mit einem Winkel von 52° oben und 38° unten vorgesehen.

- Machen Sie Probeschnitte mit Restmaterial, bevor Sie die endgültigen Schnitte vornehmen.
- Alle Schnitte werden mit einem linken Schrägschnitt und mit der Rückseite der Leiste gegen den Säge Tisch ausgeführt.

INNENKANTEN

Linke Seite

1. Oberkante der Leiste gegen den Anschlag.
2. Rechte Gehrung.
3. Bewahren Sie die linke Seite des Schnitts auf.

Rechte Seite

4. Unterkante der Leiste gegen den Anschlag.
5. Linke Gehrung.
6. Bewahren Sie die linke Seite des Schnitts auf.

AUSSENKANTEN

Linke Seite

1. Unterkante der Leiste gegen den Anschlag.
2. Linke Gehrung.
3. Bewahren Sie die linke Seite des Schnitts auf.

Rechte Seite

4. Legen Sie die Oberkante der Leiste gegen den Anschlag an.
5. Rechte Gehrung.
6. Bewahren Sie die rechte Seite des Schnitts auf.

Spezialschnitte

- Alle Schnitte sollten so ausgeführt werden, dass das Material am Tisch und gegen den Anschlag befestigt ist. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück ordnungsgemäß gesichert ist.

GEBOGENES MATERIAL

Beim Schneiden von gebogenem Material sollten Sie es immer wie in Abbildung 34 und niemals wie in Abbildung 35 dargestellt, positionieren. Eine unsachgemäße Positionierung des Materials führt dazu, dass es kurz vor Fertigstellung des Schnitts das Sägeblatt festklemmen wird.

SCHNEIDEN VON KUNSTSTOFFROHREN ODER ANDEREM RUNDEN MATERIAL

Kunststoffrohre können mit Ihrer Säge ganz einfach geschnitten werden. Sie sollten genauso wie Holz geschnitten werden und eingespannt oder fest an den Anschlag gehalten werden, um sie am Wegrollen zu hindern. Das ist außerordentlich wichtig, wenn Sie Winkelschnitte machen.

SCHNEIDEN VON GROSSEM MATERIAL

Gelegentlich wird ein Stück Holz zu groß sein, um unter den Blattschutz zu passen. Etwas an zusätzlicher Höhe kann dadurch gewonnen werden, indem der Blattschutz nach oben aus dem Weg gerollt wird, wie in Abbildung 36 dargestellt. Vermeiden Sie dies nach Möglichkeit, sollte es jedoch erforderlich werden, wird die Säge ordnungsgemäß arbeiten und den größeren Schnitt machen. **DER BLATTSCHUTZ DARF VON IHNEN NIEMALS FESTGEBUNDEN, FESTGEKLEBT ODER AUF ANDERE WEISE OFFEN GEHALTEN WERDEN, WENN SIE MIT DIESER SÄGE ARBEITEN.**



Staubabsaugung (Abb. 2, 3)

- Setzen Sie den Staubbeutel (ff) auf den Absauganschluss (n).



WARNUNG! Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

Verbinden Sie ihn mit einer Staubsammelvorrichtung, die gemäß den entsprechenden Vorschriften gestaltet ist. Die Luftstromgeschwindigkeit von extern angeschlossenen Systemen muss 20 m/s ±2 m/s betragen. Die Geschwindigkeit muss im Verbindungsschlauch am Verbindungspunkt gemessen werden, mit angeschlossener, aber nicht laufendem Werkzeug.

Transport (Abb. 4)

Um die Kapp- und Gehrungssäge in geeigneter Weise tragen zu können, ist am oberen Ende des Sägearms ein Tragegriff (a) angebracht.

- Zum Transport der Säge senken Sie den Arm ab und drücken den Verriegelungsstift (o) nach unten.
- Benutzen Sie zum Transport der Säge immer den Tragegriff (a) oder die in Abbildung 4 dargestellten Griffaussparungen (r).

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie vor Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen bzw. bevor Sie Einstellungen vornehmen/ ändern oder Reparaturen durchführen, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser in der ausgeschalteten Stellung gesichert ist. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Bei diesem Werkzeug wurden ausschließlich geschlossene, mit Schmierfett gefüllte, versiegelte Kugellager verwendet. Diese Lager verfügen über eine ausreichende Schmierung, die über die Lebensdauer der Kapp- und Gehrungssäge anhält.



Reinigung

Überprüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig den oberen Sägeblattschutz, den beweglichen unteren Sägeblattschutz sowie das Staubabsaugrohr, damit sie korrekt arbeiten. Stellen Sie sicher, dass weder Späne noch Staub oder Werkstückteilchen eine der Funktionen blockieren können.

Falls Werkstückfragmente zwischen Sägeblatt und Schutzvorrichtungen steckenbleiben, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt **Montage des Sägeblatts**. Entfernen Sie die steckengebliebenen Teile und montieren Sie das Sägeblatt wieder.



WARNUNG: Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder sonstige scharfen Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie regelmäßig die Tischoberfläche reinigen.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie regelmäßig die Staubsammelanlage reinigen.

Sonderzubehör



WARNUNG: DA ZUBEHÖR, DAS NICHT VON DEWALT angeboten wird, nicht für dieses Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung derartigen Zubehörs mit diesem Werkzeug gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.



WARNUNG ZUR LED ARBEITSLEUCHE:

LED-STRAHLUNG: NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN

PRODUKT DER LASERKLASSE 2.

MAX. AUSGANGSLEISTUNG

$P = 9,2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{peak}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut in die Qualität seiner Produkte und bietet den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nicht-professioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate ab Kauf werden Wartungs- und Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Gerät kostenlos durch eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt.
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt.
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt.
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Wenn Sie einen Anspruch geltend machen möchten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder finden Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

MITRE SAW DW713, DW713XPS

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW713/DW713XPS	
Voltage	V	230	
(U.K. & Ireland only)	V	230/115	
Type		2	
Power input	W	1600	
Blade diameter	mm	250	
Max. blade speed	min ⁻¹	5000	
Max. cross-cut capacity 90°	mm	162	
Max. mitre capacity 45°	mm	114	
Max. depth of cut 90°	mm	90	
Max. depth of bevel cross-cut 45°	mm	58	
Mitre (max. positions)	left	50°	
	right	50°	
Bevel (max. positions)	left	48°	
	right	48°	
0° mitre			
Resulting width at max. height 90 mm	mm	95	
Resulting height at max. width 90 mm	mm	41	
45° mitre			
Resulting width at max. height 90 mm	mm	67	
Resulting height at max. width 90 mm	mm	41	
45° bevel			
Resulting width at max. height 61 mm	mm	95	
Resulting height at max. width 161 mm	mm	25	
31.62° mitre, 33.85° bevel			
Resulting height at max. width 133 mm	mm	20	
Automatic blade brake time	s	< 10.0	
Weight	kg	15*	
* DW713XPS with Worklight LED			
<hr/>			
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	91.0	
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3.0	
L _{WA} (sound power)	dB(A)	102.0	
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.0	
<hr/>			
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 61029-1, EN 61029-2-9:			
Vibration emission value a _h			
a _h =	m/s ²	2.6	
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

NOTE: This device is intended for the connection to a power supply system with maximum permissible system impedance Z_{max} of 0.30 Ω at the interface point (power service box) of user's supply.

The user has to ensure that this device is connected only to a power system which fulfils the requirement above. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW713/DW713XPS

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.12.2009

Safety Instructions



WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

General Safety Rules

1. **Keep work area clear.**
Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment.**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250–300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g., in the presence of flammable liquids and gases.
3. **Guard against electric shock.**
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.
4. **Keep other persons away.**
Do not let persons, especially children, not involved in the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
5. **Store idle tools.**
When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.
6. **Do not force the tool.**
It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.
7. **Use the right tool.**
Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
8. **Dress properly.**
Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use protective equipment.**
Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.
10. **Connect dust extraction equipment.**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
11. **Do not abuse the cord.**
Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its cord.
12. **Secure work.**
Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
13. **Do not overreach.**
Keep proper footing and balance at all times.
14. **Maintain tools with care.**
Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.
15. **Disconnect tools.**
When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.
16. **Remove adjusting keys and wrenches.**
Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

17. Avoid unintentional starting.

Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.

18. Use outdoor extension leads.

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

19. Stay alert.

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.

20. Check for damaged parts.

Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.



WARNING! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

21. Have your tool repaired by a qualified person.

This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Mitre Saws

- The machine is provided with a special configured power supply cord which can only be replaced by the manufacturer or its authorised service agent.
- Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.
- Do not operate the machine without guards in position, or if guards do not function or are not maintained properly.
- Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.
- Keep the floor area around the machine level, well-maintained and free of loose materials, e.g., chips and cut-offs.
- Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed mark on the saw blade.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can occur.
- Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.
- Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.
- Ensure that the saw blade is mounted correctly before use.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use HSS blades.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use any abrasive or diamond discs.
- Never use your saw without the kerf plate.
- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.

- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when head lock up release lever (cc) is pushed.
- Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw.
- Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.
- Replace the kerf plate when worn. Refer to service parts list included.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.
- When possible, always mount the machine to a bench.
- If you use an LED to indicate the cutting line, make sure that the LED is of class 2 according to EN 60825-1. Do not replace an LED diode with a different type. If damaged, have the LED repaired by an authorised repair agent.
- The front section of the guard is louvered for visibility while cutting. Although the louvers dramatically reduce flying debris, they are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvers.
- Connect the saw to a dust collection device when sawing wood. Always consider factors which influence exposure of dust such as:
 - type of material to be machined (chip board produces more dust than wood);
 - sharpness of the saw blade;
 - correct adjustment of the saw blade,
 - dust extractor with air velocity not less than 20 m/s.

Ensure that the local extraction as well as hoods, baffles and chutes are properly adjusted.
- Please be aware of the following factors influencing exposure to noise:
 - use saw blades designed to reduce the emitted noise;
 - use only well sharpened saw blades;
- Machine maintenance shall be conducted periodically;
- Machine faults, including guards or saw blade, shall be reported as soon as they are discovered;
- Provide adequate general or localized lighting;
- Ensure the operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine;
- Ensure that any spacers and spindle rings are suitable for the purpose as stated in this manual.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running and the saw head is not in the rest position
- Never cut workpieces shorter than 30 mm.
- Without additional support the machine is designed to accept the maximum workpiece size of:
 - Height 90 mm by width 90 mm by length 500 mm
 - Longer workpieces need to be supported by suitable additional table, e.g. DE7080. Always clamp the workpiece safely.
- In case of an accident or machine failure, immediately turn the machine off and disconnect machine from the power source.
- Report the failure and mark the machine in suitable form to prevent other people from using the defective machine.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the workpiece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- Never cut light alloy, especially magnesium.
- Whenever the situation allows, mount the machine to a bench using bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length (fig.i).

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

The following factors increase the risk of breathing problems:

- No dust extractor connected when sawing wood.
- Insufficient dust extraction caused by uncleaned exhaust filters.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Carrying point



Keep hands away from blade.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (u), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Mitre Saw
- 1 Blade wrench stored in wrench pocket
- 1 Saw blade
- 1 Dust bag
- 1 LED Worklight System (DW713XPS)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 2)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Operating handle
- Lower guard
- Right side, fence
- Table
- Mitre lock lever
- Mitre scale

- g. Base
- h. Holes for extension kit
- i. Wrench
- j. Bench mounting holes
- k. Fence clamping knob
- l. On/Off switch
- m. Carrying handle
- n. Dust spout
- o. Lock down pin
- p. Bevel clamp knob
- q. Bevel scale
- r. Hand indentation
- s. Kerf plate
- t. Mitre detent
- u. Date code
- v. left side, fence
- w. Motor housing
- x. Spindle lock
- y. Hole for padlock
- z. Angle position stop
- aa. Bevel position adjustment stop
- bb. Vertical position adjustment stop
- cc. Head lock up lever
- dd. Rear lower guard
- ee. Upper guard

Optional Accessories (fig. 3)

- ff. Dust bag
- gg. Clamp
- hh. LED Worklight System
 - ii. Length stop
 - jj. Work support

INTENDED USE

Your DEWALT DW713 Mitre Saw has been designed for professional cutting wood, wood products and plastics. It performs the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

This unit is designed for use with a nominal blade diameter 216 mm carbide tip blade.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These mitre saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.



WARNING! Do not use the machine for purposes other than intended.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your tool is double insulated in accordance with EN 61029; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

In case of cord replacement the tool must only be repaired by an authorized service agent or by qualified electrician.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Fitting a Mains Plug to 115 V Units (U.K. and Ireland Only)

- The plug fitted should be comply with BS EN 60309 (BS4343), 16 Amps, earthing contact position 4h.



WARNING: Always ensure that the cable clamp is correctly and securely fitted to the sheath of the cable.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data).

The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Unpacking (fig. 1, 2, 4)

1. Remove the saw from the packing material carefully using the carrying handle (m).
2. Press down the operating handle (a) and pull out the lock down pin (o), as shown.
3. Gently release the downward pressure and allow the arm to rise to its full height.

Bench Mounting (fig. 5)

1. Holes (j) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length is suggested. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
2. When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
3. To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

Mounting the Saw Blade (fig. 6, 7, 8, 9)



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

- Never depress the spindle lock button while the blade is under power or coasting.

- Do not cut light alloy and ferrous metal (containing iron or steel) or masonry or fibre cement product with this mitre saw.
- Depress the head lock up release lever (cc) to release the lower guard (b), then raise the lower guard as far as possible.

1. With the lower guard held in the raised position, depress the spindle lock button (x) with one hand, then use the supplied blade spanner (i) in the other hand to loosen the left-hand threaded blade locking screw (nn) by turning clockwise.



WARNING! To use the spindle lock, press the button as shown and rotate the spindle by hand until you feel the lock engage.

Continue to hold the lock button in to keep the spindle from turning.

2. Remove the blade locking screw (nn) and the outside arbor collar (pp).
3. Install the saw blade (oo) onto the blade adaptor (qq) seated directly against the inside arbor collar (rr), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
4. Replace the outer arbor collar (pp).
5. Tighten the blade locking screw (nn) carefully by turning counter-clockwise while holding the spindle lock engaged with your other hand.



WARNING! Be aware the saw blade shall be replaced in the described way only. Only use saw blades as specified under Technical Data; Cat.no.: DT4323 is suggested.

Adjustments



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

CHECKING AND ADJUSTING THE MITRE SCALE (FIG. 10, 11)

1. Release the mitre lock lever (e) and swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not lock mitre lock lever (e).
2. Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (s).
3. Place a square (tt) against the left side of the fence (v) and blade (oo) (fig. 10).



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

If adjustment is required, proceed as follows:

4. Loosen the three screws (ss) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade perpendicular to the fence as measured with the square.
5. Retighten the three screws (ss). Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

ADJUSTING THE MITRE POINTER (FIG. 10–12)

1. Release the mitre lock lever (e) and depress the mitre detent (t) to release the mitre arm (a1).
2. Move the mitre arm to set the mitre pointer (uu) to the zero position, as shown in figure 12.
3. With the mitre lever loose, allow the mitre latch to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
4. Observe the pointer (uu) and mitre scale (f). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (a2), move the pointer to read 0° and tighten the screw.

MITRE LOCK ROD ADJUSTMENT (FIG. 22)

If the base of the saw can be moved while the mitre lock lever (e) is locked, the mitre lock rod must be adjusted.

1. Unlock the mitre lock lever (e).
2. Place the mitre lock lever (e) in the up position.
3. Using a hex wrench, loosen the set screw (v v) on the pivot pin.

NOTE: Some models will not have this set screw, proceed to step 4.

4. Adjust the mitre lock rod in 45° clockwise turn increments to increase the lock force.
5. Check that the table does not move when the lever (e) is locked at a random (not preset) angle.
6. Tighten set screw (v v).

CHECKING AND ADJUSTING THE BLADE TO THE TABLE (FIG. 13–18)

1. Loosen the bevel clamp handle (p).
2. Press the mitre arm to the right to ensure it is fully vertical with the angle position stop (z) located against the vertical position adjustment stop (bb) and tighten the bevel clamp handle.
3. Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (s).
4. Place a set square (tt) on the table and up against the blade (oo) (fig. 15).



WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

If adjustment is required, proceed as follows:

5. Loosen the lock nut (ww) a few turns, and while making sure the stop screw (bb) is firmly in contact with the angle position stop (z), turn the vertical position adjustment stop screw (bb) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square.
6. Firmly tighten the lock nut (ww) while holding the stop screw (bb) stationary.
7. If the bevel pointer (xx) does not indicate zero on the bevel scale (q), loosen the screw (yy) that secures the pointer and move the pointer as necessary.

ADJUSTING THE FENCE (FIG. 19)

The upper part of the fence can be adjusted to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 48° both left and right.

To adjust the left fence (v):

1. Loosen the plastic knob (k) and slide the fence to the left.
2. Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
3. Tighten the knob securely.



WARNING: The guide grooves (zz) can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide grooves.

CHECKING AND ADJUSTING THE BEVEL ANGLE (FIG. 19, 20)

1. Loosen the left side fence clamping knob (k) and slide the upper part of the left side fence to the left as far as it will go.
2. Loosen the bevel clamp handle (p) and move the saw arm to the left until the angle position stop (z) rests on the bevel position adjustment stop (aa). This is the 45° bevel position.

If adjustment is required, proceed as follows:

3. Loosen the locknut (ww) a few turns and turn the bevel position adjustment stop screw (aa) in or out until the pointer (xx) indicates 45° with the angle position stop (z) resting on the bevel position adjustment stop.
4. Firmly tighten the lock nut (ww) while holding the stop screw (aa) stationary.
5. To achieve a 3° right bevel or a 48° left bevel, the two adjustment stop screws must be adjusted to allow the saw arm to move the as necessary.

GUARD ACTUATION AND VISIBILITY

The blade guard on your saw has been designed to automatically raise when the arm is brought down and to lower over the blade when the arm is raised.

The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. NEVER RAISE THE BLADE GUARD MANUALLY UNLESS THE SAW IS TURNED OFF.

NOTE: Certain special cuts will require that you manually raise the guard. See section on cutting base molding up to 88.9 mm high.

The front section of the guard is louvered for visibility while cutting. Although the louvers dramatically reduce flying debris, they are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvers.

AUTOMATIC ELECTRIC BRAKE

Your saw is equipped with an automatic electric blade brake which stops the saw blade within 5 seconds of trigger release. This is not adjustable.

On occasion, there may be a delay after trigger release to brake engagement. On rare occasions, the brake may not engage at all and the blade will coast to a stop.

If a delay or "skipping" occurs, turn the saw on and off 4 or 5 times. If the condition persists, have the tool serviced by an authorized DEWALT service center.

Always be sure the blade has stopped before removing it from the kerf. The brake is not a substitute for guards or for ensuring your own safety by giving the saw your complete attention.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Ensure the machine is placed to satisfy your ergonomic conditions in terms of table height and stability. The machine site shall be chosen so that the operator has a good overview and enough free surrounding space around the machine that allows handling of the workpiece without any restrictions.

To reduce effects of vibration make sure the environment temperature is not too cold, machine and accessory is well maintained and the workpiece size is suitable for this machine.

Prior to Operation

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Secure the workpiece.
- Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guidelines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials or masonry with this saw! Do not use any abrasive discs!
- Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 10 mm.

Switching On and Off (fig. 21)

A hole (y) is provided in the on/ off switch (l) for insertion of a padlock to lock the tool.

1. To run the tool, press the on/off switch (l).
2. To stop the tool, release the switch.

Body and Hand Position

Proper positioning of your body and hands when operating the mitre saw will make cutting easier, more accurate and safer.

- Never place your hands near the cutting area.
- Place your hands no closer than 150 mm from the blade.
- Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep your hands in position until the switch has been released and the blade has completely stopped.

- Always make dry runs (without power) before finish cuts so that you can check the path of the blade.
- Do not cross your hands.
- Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance.
- As you move the saw arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.
- Sight through the guard louvers when following a pencil line.

BASIC SAW CUTS

Vertical Straight Cross Cut (fig. 1, 2, 23)

NOTE: Always use 250 mm saw blades with 30 mm arbor holes to obtain the desired cutting capacities.

1. Release the mitre lock lever (e) and depress the mitre detent (t) to release the mitre arm.
2. Engage the mitre latch at the 0° position and tighten the mitre lever.
3. Place the wood to be cut against the fence (c, v).
4. Take hold of the operating handle (a) and depress the head lock up release lever (cc) to release the head.
5. Press the trigger switch (l) to start the motor.
6. Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate (s).
7. After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.

Vertical Mitre Cross-cuts (fig. 1, 2, 24)

1. Loosen the mitre lock lever (e) and depress the mitre detent (t). Move the head left or right to the required angle.
2. The mitre detent will automatically locate at 10°, 15°, 22.5°, 31.62° and 45°. If any intermediate angle or 50° is required hold the head firmly and lock by tightening the mitre lock lever.
3. Always ensure that the mitre lock lever is locked tightly before cutting.
4. Proceed as for a vertical straight cross-cut.



WARNING: When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence; i.e. left mitre, off-cut to the right - right mitre, off-cut to the left.

Bevel Cuts (fig. 1, 2, 25)

Bevel angles can be set from 3° right to 48° left and can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.

1. Loosen the left side fence clamping knob (k) and slide the upper part of the left side fence (v) to the left as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle (p) and set the bevel as desired.
2. Tighten the bevel clamp handle (p) firmly.
3. Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Quality of Cuts

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.



WARNING: Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

Clamping the Workpiece (fig. 3)

1. Whenever possible, clamp the wood to the saw.
2. For best results use the clamp (gg) made for use with your saw. Clamp the workpiece to the fence whenever possible. You can clamp to either side of the saw blade; remember to position your clamp against a solid, flat surface of fence.



WARNING: Always use a material clamp when cutting non-ferrous metals.

Support for Long Pieces (fig. 3)

1. Always support long pieces.
2. For best results, use the extension work support (j) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

Cutting Picture Frames, Shadow Boxes and Other Four-sided Projects (fig. 26, 27)

TRIM MOULDING AND OTHER FRAMES

Try a few simple projects using scrap wood until you develop a “feel” for your saw. Your saw is the perfect tool for mitring corners like the one shown in figure 26. The joint shown has been made using either bevel adjustment.

USING BEVEL ADJUSTMENT

The bevel for the two boards is adjusted to 45° each, producing a 90° corner. The mitre arm is locked in the zero position. The wood is positioned with the broad flat side against the table and the narrow edge against the fence.

USING MITRE ADJUSTMENT

The same cut can be made by mitring right and left with the broad surface against the fence.

The two sketches (fig. 26, 27) are for four side objects only. As the number of sides changes, so do the mitre and bevel angles. The chart below gives the proper angles for a variety of shapes, assuming that all sides are of equal length. For a shape that is not shown in the chart, divide 180° by the number of sides to determine the mitre or bevel angle.

No. of sides	Angle mitre or bevel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

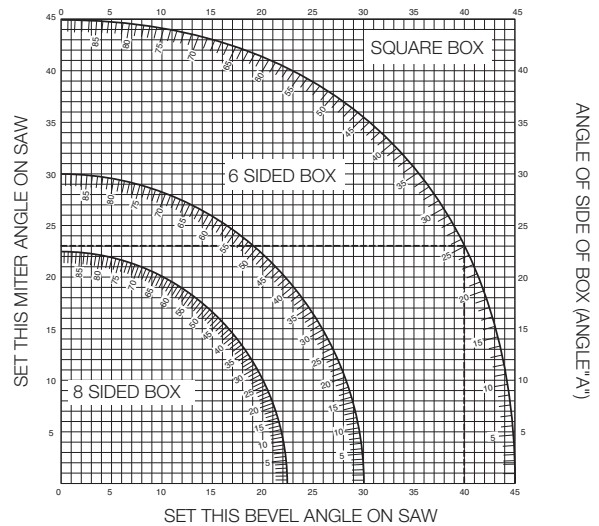
Compound Mitre (fig. 26–29)

A compound mitre is a cut made using a mitre angle (fig. 27) and a bevel angle (fig. 26) at the same time. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in figure 28.



WARNING: If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel clamp knob and the mitre lock knob are securely tightened. These knobs must be tightened after making any changes in bevel or mitre.

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts. To use the chart, select the desired angle “A” (fig. 29) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.



- Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
- Practice fitting the cut pieces together.
- Example: To make a 4 sided box with 25° exterior angles (angle “A”) (fig. 29), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°). Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.

Vernier Scale (fig. 30–32)

Your saw is equipped with a vernier scale for added precision. For settings that require partial degrees (1/4°, 1/2°, 3/4°), the vernier scale allows you to accurately set mitre angles to the nearest 1/4° (15 minutes). To use the vernier scale follow the steps listed below. As an example, assume that the angle you want to mitre is 24-1/4° right.

- Switch off the mitre saw.
- Set the mitre angle to the nearest whole degree desired by aligning the centre mark in the vernier scale, shown in figure 30, with the whole degree number etched in the mitre scale. Examine figure. 31 closely; the setting shown is 24° right mitre.
- To set the additional 1/4°, squeeze the mitre arm lock and carefully move the arm to the right until the 1/4° vernier mark aligns with the closest degree mark on the mitre scale. In this example, the closest degree mark on the mitre scale happens to be 25°. Figure 32 shows a setting of 24-1/4° right mitre.
- When mitring to the right:
 - increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.
 - decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.
- When mitring to the left:
 - increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.
 - decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.

Cutting Base Mouldings

The cutting of base moulding is performed at a 45° bevel angle.

- Always make a dry run without power before making any cuts.
- All cuts are made with the back of the moulding laying flat on the saw.

INSIDE CORNER**Left side**

1. Position the moulding with top of the moulding against the fence.
2. Save the left side of the cut.

Right side

1. Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
2. Save the left side of the cut.

OUTSIDE CORNER**Left side**

1. Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
2. Save the right side of the cut.

Right side

1. Position the moulding with top of the moulding against the fence.
2. Save the right side of the cut.

Cutting Crown Mouldings

The cutting of crown moulding is performed in a compound mitre. In order to achieve extreme accuracy, your saw has pre-set angle positions at 31.62° mitre and 33.85° bevel. These settings are for standard crown mouldings with 52° angles at the top and 38° angles at the bottom.

- Make test cuts using scrap material before doing the final cuts.
- All cuts are made in a left bevel and with the back of the moulding against the base.

INSIDE CORNER**Left side**

1. Top of the moulding against the fence.
2. Mitre right.
3. Save the left side of the cut.

Right side

4. Bottom of the moulding against the fence.
5. Mitre left.
6. Save the left side of the cut.

OUTSIDE CORNER**Left side**

1. Bottom of the moulding against the fence.
2. Mitre left.
3. Save the left side of the cut.

Right side

4. Top of the moulding against the fence.
5. Mitre right.
6. Save the right side of the cut.

Special Cuts

- All cuts are made with the material secured to the table and against the fence. Be sure to properly secure workpiece.

BOWED MATERIAL

When cutting bowed material always position it as shown in figure 34 and never like that shown in figure 35. Positioning the material incorrectly will cause it to pinch the blade near the completion of the cut.

CUTTING PLASTIC PIPE OR OTHER ROUND MATERIAL

Plastic pipe can be easily cut with your saw. It should be cut just like wood and clamped or held firmly to the fence to keep it from rolling. This is extremely important when making angle cuts.

CUTTING LARGE MATERIAL

Occasionally a piece of wood will be too large to fit beneath the blade guard. A little extra height can be gained by rolling the guard up out of the way, as shown in figure 36. Avoid doing this as much as possible, but if need be, the saw will operate properly and make the bigger cut. NEVER TIE, TAPE, OR OTHERWISE HOLD THE GUARD OPEN WHEN OPERATING THIS SAW.

**Dust Extraction (fig. 2, 3)**

- Fit the dustbag (ff) onto the dust spout (n).



WARNING! Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Connect a dust collection device designed in accordance with the relevant regulations. The air velocity of externally connected systems shall be 20 m/s \pm 2 m/s. Velocity to be measured in the connection tube at the point of connection, with the tool connected but not running.

Transporting (fig. 4)

In order to conveniently carry the mitre saw, a carrying handle (a) has been included on the top of the saw arm.

- To transport the saw, lower the arm and depress the lock down pin (o).
- Always use the carrying handle (a) or the hand indentations (r) shown in figure 4 to transport the saw.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

**Lubrication**

Closed-type, grease-sealed ball bearings are used throughout. These bearings have sufficient lubrication packed in them at the factory to last the life of the chop saw.

**Cleaning**

Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.

In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Mounting the Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassembling the saw blade.



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



WARNING: To reduce the risk of injury, regularly clean the table top.



WARNING: To reduce the risk of injury, regularly clean the dust collection system.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.



LED WORKLIGHT WARNING:

LED RADIATION: DO NOT STARE INTO BEAM
 CLASS 2 LED PRODUCT
 MAXIMUM OUTPUT POWER
 $P = 9.2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{peak}} = 456 \text{ nm}$
 IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

INGLETADORA DW713, DW713XPS

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia y una innovación y un desarrollo de los productos exhaustivo hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de las herramientas de uso profesional.

Datos técnicos

	DW713/DW713XPS	
Voltaje	V	230
Tipo		2
Potencia de entrada	W	1600
Diámetro de la hoja	mm	250
Velocidad máxima de la hoja	min ⁻¹	5000
Capacidad máxima de corte transversal a 90°	mm	162
Máxima capacidad de inglete a 45°	mm	114
Máxima profundidad de corte a 90°	mm	90
Máxima profundidad de corte transversal en bisel a 45°	mm	58
Inglete (posiciones máximas)	izquierdo	50°
	derecho	50°
Bisel (posiciones máximas)	izquierdo	48°
	derecho	48°
Inglete de 0°		
Ancho resultante en altura máxima 90 mm	mm	95
Altura resultante en ancho máximo 90 mm	mm	41
Inglete de 45°		
Ancho resultante en altura máxima 90 mm	mm	67
Altura resultante en ancho máximo 90 mm	mm	41
Bisel a 45°		
Ancho resultante en altura máxima 90 mm	mm	95
Altura resultante en ancho máximo 90 mm	mm	25
Inglete a 31.62°, Bisel a 33.85°		
Altura resultante en ancho máximo 133 mm	mm	20
Tiempo de demora de parada automática de hoja	s	< 10.0
Peso	kg	15*

* DW713XPS con foco de trabajo LED

L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	91,0
K _{PA} (unidad de incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3,0
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	102,0
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,0

Valores de vibración totales (cantidad vectorial triaxial) determinada según la norma EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Valor de emisión de vibración a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Incertidumbre K	m/s ²	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 61029 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

NOTA: Este dispositivo se ha previsto para conectarlo a un sistema de alimentación dotado de una impedancia máxima Z_{max} de 0.30 Ω en el punto de interfaz (caja de servicio eléctrico) de la red del usuario.

El usuario debe cerciorarse de que este dispositivo esté conectado exclusivamente a un sistema eléctrico que cumpla con los requisitos establecidos previamente. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la empresa de electricidad la impedancia del sistema en el punto de la interfaz.

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte** o una **lesión grave**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte** o una **lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW713/DW713XPS

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas:

2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-1-9

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
29.12.2009

Instrucciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Siempre que se utilicen herramientas eléctricas, se deberán tomar precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas incluyendo lo siguiente.

Lea todas las instrucciones siguientes antes de operar este producto y guárdelas.

GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO

Normas generales de seguridad

1. Mantenga despejada el área de trabajo.

Las áreas y banquillos abarrotados propician las lesiones.

2. Tenga presente el entorno de la zona de trabajo

No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en condiciones de humedad o lluvia. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada (250 –300 lux). No utilice la herramienta allí donde haya riesgo de provocar una explosión; por ej. en presencia de líquidos y gases inflamables.

3. Evite las descargas eléctricas.

Evite que el cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra (por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas y neveras). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (por ejemplo, humedad elevada, con producción de virutas metálicas, etc.), la seguridad eléctrica se puede mejorar insertando un transformador aislante o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

4. No permita que se acerquen otras personas.

No permita que personas, especialmente niños, que no intervengan en el trabajo, toquen la herramienta o el cable de extensión y manténgalos fuera del área de trabajo.

5. Guarde las herramientas inactivas.

Las herramientas, cuando no se usen, deben almacenarse en un lugar seco y bien cerrado, fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce la herramienta.

Funcionará mejor y de manera más segura, si se opera bajo las condiciones para las que fue diseñada.

7. Utilice la herramienta apropiada.

No fuerce las herramientas o accesorios pequeños para que hagan el trabajo de una herramienta pesada. No use las herramientas para otros fines distintos de los previstos; por ejemplo, no use la sierra circular para cortar ramas ni troncos de árboles.

8. Lleve ropa de trabajo adecuada

No lleve prendas sueltas, ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas en movimiento. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajos en exteriores. Use protector de cabello para sujetar el cabello largo.

9. Use equipos de protección.

Lleve siempre gafas de seguridad. Utilice máscara o antifaz antipolvo cuando trabaje en condiciones que produzcan polvo o despidan partículas. Si esas partículas pueden estar muy calientes, lleve además un delantal resistente al calor. Lleve siempre puestos auriculares de protección. Lleve puesto siempre un casco de seguridad.

10. Conecte el equipo extractor de polvo

Si se suministrarán dispositivos para la conexión de accesorios de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.

11. No use el cable indebidamente.

Para desconectarlo de la toma de corriente, nunca tire del cable. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. No lleve nunca la herramienta colgada por el cable.

12. Proteja el trabajo.

Use mordazas o un torno de banco para sujetar la pieza. Es más seguro que hacerlo con las manos, quedando éstas libres para operar la herramienta.

13. No se estire demasiado

Conserve el equilibrio y posiciónese adecuadamente en todo momento.

14. Mantenga las herramientas con cuidado.

Mantenga limpias y afiladas las herramientas para cortar para un mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de piezas. Inspeccione las herramientas periódicamente y, si están estropeadas, hágalas reparar por un establecimiento de servicio autorizado. Mantenga todos los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y de grasa.

15. Desconecte las herramientas.

Desconecte las herramientas de la toma de corriente cuando no se encuentren en uso, antes de darles mantenimiento y cada vez que se reemplacen accesorios tales como hojas, brocas y cuchillas.

16. Quite las llaves y herramientas de ajuste

Acostúmbrese a verificar que las llaves de ajuste estén retiradas de la herramienta antes de hacerla funcionar.

17. Evite el encendido imprevisto.

No transporte la herramienta con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta se encuentre en la posición de "apagado" antes de conectarla a la toma de corriente.

18. Utilice cables de extensión para exteriores.

Antes de usarla, inspeccione el cable de extensión y cámbielo si está dañado. En exteriores, utilice la herramienta solamente con cables de extensión que estén indicados para uso en exteriores.

19. Esté atento.

No pierda de vista lo que hace. Emplee el sentido común. No opere la herramienta si está cansado o si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol.

20. Verifique si hay piezas estropeadas.

Antes del uso, verifique cuidadosamente la herramienta y el cable de electricidad para cerciorarse de que funcionan adecuadamente y ejecuten correctamente la función para la que están previstos. Verifique el alineamiento de las piezas móviles, de las uniones de las piezas móviles, las uniones de las partes, los montajes y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. El estuche de protección o cualquier otra parte defectuosa deberán ser debidamente reparados o reemplazados por un centro de servicio autorizado a menos de que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deberán ser reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor. No intente nunca hacer reparaciones usted mismo.



¡ADVERTENCIA! El uso de cualquier accesorio o dispositivo auxiliar, o la realización de cualquier operación, con esta herramienta que no coincidan con los recomendados en este manual de instrucciones puede entrañar riesgo de lesiones.

21. Haga reparar su herramienta por una persona calificada.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deben efectuarlas personas calificadas mediante el empleo de repuestos originales; en caso contrario pudiera producirse un riesgo considerable para el usuario.

Normas de Seguridad Adicionales para Inletadoras

- El equipo está provisto de un cable de suministro de electricidad con una configuración especial y que únicamente puede ser reemplazado por el fabricante o por un agente de servicio técnico autorizado.
- No utilice la sierra para cortar materiales distintos a los recomendados por el fabricante.
- No opere el equipo sin que la protección se encuentre en posición, si la protección está bloqueada o sin que tenga el debido mantenimiento.
- Asegúrese de que el brazo esté fijado correctamente cuando lleve a cabo cortes para biselado.
- Mantenga el área del piso adyacente al nivel de la máquina limpia y libre de materiales sueltos, por ejemplo, virutas o pedazos de material.
- Utilice hojas de sierra correctamente afiladas. Respete el nivel de velocidad máximo indicado en la hoja de sierra.

- Asegúrese de que todas las palancas de cierre y los mangos de la abrazadera estén ajustados antes de iniciar cualquier operación.
 - Nunca coloque las manos dentro del área de la hoja cuando la sierra esté conectada a la toma de corriente eléctrica.
 - Nunca intente detener una máquina en movimiento bruscamente mediante el forcejeo de una herramienta o cualquier otro instrumento contra la hoja, ya que podría ocasionar un accidente grave.
 - Antes de utilizar cualquier accesorio, consulte el manual de instrucciones. El uso inapropiado de cualquier accesorio puede causar daños.
 - Utilice una agarradera o guantes cuando manipule una hoja de sierra.
 - Asegúrese de que la hoja esté colocada correctamente antes de cada uso.
 - Asegúrese de que la hoja gire en la dirección correcta.
 - No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado. Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las especificaciones técnicas. Utilice sólo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la EN 847-1.
 - Considere la posibilidad de utilizar hojas especialmente diseñadas con sistema de reducción de ruidos.
 - No utilice hojas HSS.
 - No utilice hojas rajadas o dañadas.
 - No utilice discos abrasivos o de punta de diamante.
 - Nunca utilice su sierra sin el platillo de ranura.
 - Levante la hoja de la ranura en la pieza a trabajar antes de encender el interruptor.
 - No inserte nada contra el ventilador para sostener el eje del motor.
 - El recubrimiento de la hoja de sierra se elevará en forma automática cuando se baje el brazo, se bajará hasta el nivel de la hoja cuando se libere la palanca (cc) de cierre del cabezal.
 - Nunca levante el protector de la hoja manualmente salvo que la cierra esté apagada. El protector podrá levantarse con la mano cuando se instalen o remuevan las hojas o cuando se inspeccione la sierra.
 - Verifique periódicamente que los compartimentos de aire del motor estén limpios y libres de partículas.
 - Sustituya el plato de separación cuando esté gastado. Véase la lista incluida de piezas de recambio.
 - Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento o al cambiar las hojas.
 - Nunca efectúe trabajos de limpieza o mantenimiento cuando la máquina esté aún encendida o cuando el cabezal no esté en posición de desactivación.
 - Siempre que sea posible, coloque la máquina sobre un banquillo.
 - Si utiliza una LED para indicar la línea de corte, compruebe que la LED sea de clase 2 de conformidad con la norma EN 60825-1. No sustituya un diodo LED por un tipo distinto. Si está dañada, acuda a un agente de reparaciones habilitado para que repare la LED correspondiente.
 - La sección frontal de la protección está transparentada para tener visibilidad durante el corte. Si bien el transparentado reduce drásticamente la expulsión de partículas, existen aberturas en la protección, por lo que se recomienda usar anteojos de seguridad en todo momento al mirar a través del transparentado.
 - Cuando corte madera, conecte la sierra a un dispositivo de recolección de polvo. Tenga en cuenta siempre los factores que propicien la exposición al polvo tales como:
 - tipo de material a trabajar (el tablero de astillado produce más polvo que la madera);
 - afilamiento de la hoja de sierra;
 - ajuste correcto de la hoja de sierra.
 - extractor de polvo con una velocidad de aire que no sea inferior a los 20 m/s
- Asegúrese de que los dispositivos de extracción local tales como cobertores, deflectores y trampillas estén debidamente ajustados.

- Tome conocimiento de los siguientes factores que propician la exposición al ruido:
 - utilice hojas diseñadas para reducir la producción de ruidos;
 - utilice únicamente hojas bien afiladas;
- Se deberá llevar a cabo el mantenimiento periódico de la máquina;
- Deberán notificarse los fallos de la máquina, incluyendo de las protecciones o de las hojas, tan pronto como se detecten;
- Habilite sistemas de iluminación general o focalizados apropiados;
- Asegúrese de que el operador esté adecuadamente capacitado para el uso, ajuste y operación de la máquina;
- Compruebe que los espaciadores y las anillas de eje son adecuados para el uso indicado en el presente manual.
- No retire ningún elemento de corte ni otras partes de la pieza de trabajo en la zona de corte mientras que la máquina esté funcionando y el cabezal de la sierra se haya ubicado en posición de parada.
- No corte nunca piezas de una longitud inferior a 30 mm.
- Sin soporte adicional, la máquina ha sido diseñada para aceptar piezas de trabajo cuyo tamaño máximo sea de:
 - 90 mm de alto por 90 mm de ancho por 500 mm de largo
 - Las piezas más grandes deberán ser soportadas por una mesa adicional adecuada, como por ejemplo, la DE7080. Fije siempre la pieza de trabajo con seguridad.
- Ante un accidente o un fallo de la máquina, apague inmediatamente la máquina y desconéctela de la red.
- Indique el fallo y marque la máquina de forma adecuada para evitar que los demás utilicen una máquina defectuosa.
- Cuando la cuchilla de la sierra esté bloqueada debido a una fuerza de alimentación anormal, apague la máquina y desconéctela de la red. Retire la pieza de trabajo y compruebe que la cuchilla de la sierra gira sin problemas. Encienda la máquina y empiece de nuevo a cortar con una fuerza de alimentación reducida.
- No corte nunca aleaciones ligeras, especialmente de magnesio.
- Cuando la situación lo permita, monte la máquina en un banco utilizando pernos con un diámetro de 8 mm y un largo de 80 mm.

Riesgos residuales

Los siguientes riesgos son típicos del uso de sierras:

- lesiones causadas por tocar las piezas giratorias.

Pese a la aplicación de la normativa de seguridad correspondiente y la aplicación de los dispositivos de seguridad, no pueden evitarse algunos riesgos residuales. Estos son:

- Pérdida auditiva.
- Riesgo de accidente causado por piezas sin protección de la hoja giratoria.
- Riesgo de lesiones cuando se cambia la hoja.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al abrir las protecciones.
- Riesgos contra la salud ocasionados por respirar el polvo que se despiden al cortar madera, especialmente roble, haya y melamina.

Los siguientes factores aumentan los riesgos de problemas respiratorios:

- No hay ningún extractor de polvo conectado mientras se sierra la madera
- Extracción insuficiente de polvo, provocada por filtros de extracción sucios

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Punto de traslado



Mantenga sus manos alejadas de la cuchilla.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (u), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del paquete

El paquete contiene:

- 1 Ingletadora
- 1 Llave para sierra almacenada en un bolsillo para llaves
- 1 Hoja de sierra
- 1 Bolso para recogida de polvo
- 1 Sistema de foco de trabajo LED (DW713XPS)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Diagrama de desmontaje
 - Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido daños durante el transporte.
 - Antes de utilizar la unidad, tómese el tiempo necesario para leer atentamente el manual y comprenderlo bien.

Descripción (fig. 1, 2)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Mango de operación
- b. Protección inferior
- c. Guía de lado derecho
- d. Tablero de corte
- e. Palanca de cierre de inglete
- f. Escala de inglete
- g. Base
- h. Orificios para juego de extensión
- i. Llave
- j. Orificios para montaje en banquillo
- k. Palanca de inmovilización de guía
- l. Interruptor de encendido/apagado
- m. Mango para transporte
- n. Ducto de salida de polvo
- o. Seguro de cierre
- p. Palanca para sujeción de bisel
- q. Escala de bisel
- r. Rebajes para transporte
- s. Placa de corte
- t. Bloqueador de inglete
- u. Código de fecha
- v. Guía de lado izquierdo
- w. Recubrimiento del motor
- x. Bloqueo del eje
- y. Agujero para el seguro
- z. Tope de posición angular
- aa. Tope de ajuste en posición de bisel
- bb. Tope de ajuste en posición vertical
- cc. Palanca de bloqueo de cabezal
- dd. Protección trasera inferior
- ee. Protección superior

Accesorios opcionales (fig. 3)

- ff. Bolsa para recogida de polvo
- gg. Abrazadera
- hh. Sistema de luces de trabajo LED
- ii. Tope longitudinal
- jj. Apoyo para el trabajo

USO PREVISTO

Su sierra de ingletes de DEWALT DW713 ha sido diseñada para un corte profesional de madera, productos de madera y plásticos. Realiza las operaciones de corte cruzado, biselado e inglesado de forma fácil, precisa y segura.

Esta unidad se destina a un uso con una cuchilla nominal de diámetro de 216 mm con broca de carburo.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de ingletes son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.



¡ADVERTENCIA! No utilice la máquina para fines distintos a los indicados.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 61029, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos).

El tamaño mínimo del conductor es de 1,5 mm².

MONTAJE



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Desembalaje (fig. 1, 2, 4)

1. Retire la sierra del material de embalaje cuidadosamente utilizando el mango de transporte (m).
2. Presione hacia abajo el mango de manejo (a) y extraiga el pasador de bloqueo (o), según se indica.
3. Reduzca suavemente la presión hacia abajo y deje que el brazo se levante por completo.

Montaje en el banquillo (fig. 5)

1. Los orificios (j) se suministran en los cuatro pies para facilitar el montaje del banco. Se suministran dos orificios de tamaños distintos para adaptarse a los distintos diámetros de los pernos. Utilice uno de ellos; no es necesario utilizar ambos. Se aconseja el uso de pernos con diámetro de 8 mm y 80 mm de largo. Monte siempre su sierra con firmeza para evitar su movimiento. Para mejorar su portabilidad, la herramienta puede montarse en una pieza de 12.5 mm o un tablero contrachapado más grueso que pueda fijarse en su soporte de trabajo o desplazarse a otros lugares de trabajo y volverse a ajustar.
2. Al montar la sierra sobre una pieza de madera contrachapada, asegúrese de que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. La pieza de madera contrachapada debe encajar en el soporte de la herramienta. Al colocar la sierra

en cualquier superficie de trabajo, sujétela únicamente en los salientes donde están situados los orificios para los tornillos de montaje. Sujetándola en cualquier otra ubicación, podría impedir el funcionamiento correcto de la sierra.

- Para evitar que se trabe y las faltas de precisión, asegúrese de que la superficie de montaje no esté curvada ni sea irregular. Si la sierra se balancea sobre la superficie, coloque un trozo fino de material bajo una de las patas de la herramienta hasta que la sierra esté firme sobre la superficie de montaje.

Colocando la hoja de sierra (fig. 6, 7, 8, 9)



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

- No suelte nunca el botón de bloqueo del eje mientras esté funcionando la cuchilla o se esté frenando.
- No corte aleaciones ligeras y metales férricos (que contengan acero o hierro) ni ladrillos o productos de fibra de cemento con esta sierra de ingletes.
- Suelte la palanca de liberación del bloqueo del cabezal (cc) para liberar la barra inferior (b), y a continuación, levante la barra inferior al máximo.

- Con la barra inferior ubicada en la posición elevada, presione el botón de bloqueo del eje (x) con una mano, y a continuación, utilice la llave de cuchillas suministrada (i) con la otra mano para aflojar el tornillo de bloqueo de la cuchilla (nn) girándolo en sentido de las agujas del reloj.



¡ADVERTENCIA! Para utilizar el bloqueo del eje, pulse el botón tal y como se indica y gire el eje con la mano hasta que sienta la activación del bloqueo.

- Siga pulsando el botón de bloqueo para evitar el giro del eje.
- Saque el tornillo de bloqueo de la cuchilla (nn) y la presilla del árbol exterior (pp).
 - Instale la cuchilla de la sierra (oo) en el adaptador de cuchillas (qq) fijado directamente frente a la presilla del árbol interior (rr), comprobando que los dientes del borde inferior de la cuchilla se orientan hacia la parte trasera de la sierra (lejos del operador).
 - Vuelva a colocar la presilla del árbol exterior (pp).
 - Ajuste el tornillo de bloqueo de cuchilla (nn) con cuidado, girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj, mientras que mantiene el bloqueo de la cuchilla activado con su otra mano.



¡ADVERTENCIA! Compruebe que la cuchilla de la sierra se vuelva a colocar en su sitio indicado exclusivamente. Utilice exclusivamente las cuchillas de sierra indicadas en el apartado de Datos técnicos, nº de categoría: DT4323 aconsejada.

Ajustes



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Su ingletadora viene ajustada con precisión de fábrica. Si se requiriera volver a realizar ajustes debido al transporte o manipulación o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados, esos ajustes deben mantenerse.

COMPROBANDO Y AJUSTANDO LA ESCALA DE INGLETE (FIG. 10, 11)

- Suelte la palanca de inglete (e) y balancee el brazo de inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición de inglete de 0°. No apriete la palanca (e).
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (s).
- Coloque una escuadra (tt) contra el lateral izquierdo de la guía (v) y de la hoja (oo) (fig. 10).



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

Si se requiere llevar a cabo ajustes, realice lo siguiente:

- Afloje los tres tornillos (ss) y desplace el conjunto de escala/ brazo de inglete hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que la escuadra indique que la hoja está situada en forma perpendicular a la guía medido con la escuadra.
- Vuelva a apretar los tornillos (ss). No preste atención a la lectura que señale el indicador de inglete en este punto.

AJUSTE DEL INDICADOR DE INGLETE (FIG. 10–12)

- Sujete la palanca de inglete (e) y apriete el enganche de inglete (t) hacia arriba para soltar el brazo de inglete (a1).
- Mueva el brazo de inglete para colocar el indicador de inglete (uu) en cero, tal como se indica en la ilustración 12.
- Con la palanca de inglete aflojada, deje que el enganche se coloque en su lugar a medida que gira el brazo del inglete más allá del cero.
- Observe el indicador (uu) y la escala de inglete (f). Si el indicador no marca cero exactamente, afloje el tornillo (a2), mueva el indicador para que indique 0° y ajuste el tornillo.

AJUSTE DE LA SUJECIÓN DE INGLETE/PERNO DE DETENCIÓN (FIG. 22)

Si la base de la sierra se puede mover mientras la palanca del inglete (e) está bloqueada, debe ajustarse la sujeción de inglete/perno de detención.

- Desbloquee la palanca de inglete (e).
- Coloque la palanca de inglete (e) en posición hacia arriba.
- Utilizando una llave hexagonal, afloje el tornillo de bloqueo (v v). **NOTA:** Algunos modelos no tienen este tornillo de bloqueo, continúe con el paso 4.
- Ajuste la sujeción de inglete/perno de detención con vueltas a incrementos de 45° en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la fuerza de bloqueo.
- Compruebe que la mesa no se mueva cuando la palanca (e) está fijada en ángulos aleatorios (no preconfigurada).
- Ajuste del tornillo de bloqueo (v v).

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LA HOJA A LA MESA (FIG. 13–18)

- Afloje el mango de sujeción de bisel (p).
- Empuje el brazo de la sierra para asegurarse de que esté totalmente vertical con respecto al tope de posición angular (z) ubicado contra el tope de ajuste de posición vertical (bb) y ajuste el mango de sujeción de bisel.
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (s).
- Coloque una escuadra (tt) sobre la mesa y apoyada contra la hoja (oo) (fig. 15).



ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

Si se requiere llevar a cabo ajustes, realice lo siguiente:

- Afloje el seguro (ww) dándole unas cuantas vueltas, y mientras se asegura de que el tornillo de tope (bb) está en contacto firme con el tope de posición angular (z), gire el tornillo de ajuste de tope de posición vertical (bb) hacia adentro o hacia afuera hasta que la hoja se encuentre formando un ángulo de 90° con la mesa medido con una escuadra.
- Presione firmemente el seguro (ww) mientras sujeta el tornillo de tope (bb) estacionario.
- Si el indicador de bisel (xx) no indica cero en la escala del bisel (q), afloje el tornillo (yy) que fija el indicador y mueva el indicador tanto como sea necesario.

AJUSTE DE LA GUÍA (FIG. 19)

La parte superior de la guía se puede ajustar para obtener un espacio libre que permita a la sierra biselar a un total de 48° tanto a la izquierda como a la derecha.

Para ajustar la guía izquierda (v):

- Afloje la palanca de plástico (k) y deslice la guía hacia la izquierda.

- Haga una prueba con la ingletadora desconectada y compruebe la distancia. Ajuste la guía para que quede lo más cerca posible de la hoja a fin de lograr el máximo soporte para la pieza de trabajo, sin que obstaculice el movimiento ascendente y descendente del brazo.
- Apriete fuertemente la palanca.



ADVERTENCIA: Las canaletas de la guía (zz) se pueden llegar a obstruir con el aserrín. Para limpiar las canaletas de la guía, utilice una varilla o aire de baja presión.

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DEL ÁNGULO DE BISEL (FIG. 19, 20)

- Afloje la palanca de inmovilización de la guía izquierda (k) y deslice la parte superior de ésta hacia la izquierda tanto como sea posible.
- Afloje el mango de sujeción de bisel (p) y, mueva el brazo de la sierra hacia la izquierda hasta que el tope de posición angular (z) se apoye contra el tope de ajuste de posición de bisel (aa). Ésta es la posición de bisel de 45°.

Si se requiere llevar a cabo ajustes, realice lo siguiente:

- Gire el tornillo de tope de ajuste de posición de bisel (ww) unas cuantas vueltas y gire el tornillo de tope de ajuste en posición de bisel (aa) hacia adentro o hacia afuera hasta que el indicador (xx) muestre 45° para el tope de posición angular (z) apoyado contra el tope de ajuste de posición de bisel.
- Ajuste fuertemente el tornillo de tope de ajuste de posición de bisel (ww) mientras sujeta el tornillo de tope (aa) estacionario.
- Para lograr un ángulo de bisel derecho de 3° o un ángulo de bisel izquierdo de 48°, los dos tornillos de ajuste de tope deberán ajustarse para permitir que el brazo de la sierra se mueva según se necesite.

DESPLAZAMIENTO DEL PROTECTOR Y VISIBILIDAD

El protector de la sierra ha sido diseñado para elevarse automáticamente cuando el brazo se mueva hacia abajo y para colocarse debajo de la hoja cuando el brazo está elevado.

El protector podrá levantarse con la mano cuando se instalen o remuevan las hojas o cuando se inspeccione la sierra. **NUNCA LEVANTE LA PROTECCIÓN DE LA HOJA MANUALMENTE A MENOS QUE LA SIERRA SE ENCUENTRE APAGADA.**

NOTA: Ciertos tipos de corte requerirán que usted eleve la protección manualmente. Remítase a la sección de cortes de molduras de base de hasta 88,9 mm de alto.

La sección frontal de la protección está transparentada para tener visibilidad durante el corte. Si bien el transparentado reduce drásticamente la expulsión de partículas, existen aberturas en la protección, por lo que se recomienda usar anteojos de seguridad en todo momento al mirar a través del transparentado.

FRENO ELÉCTRICO AUTOMÁTICO

Su sierra está equipada de un sistema automático de freno de hoja que detiene la sierra a los cinco segundos de liberar el gatillo. No es posible ajustar esta función.

En ocasiones, el enganche del freno podrá tardar en activarse después de liberar el gatillo. En raras ocasiones, el freno podrá no engancharse del todo y la sierra procederá a detenerse.

Si se produce una demora o un "salto" apague y prenda la sierra 4 ó 5 veces. Si el fallo persiste, lleve su herramienta a un centro de servicio autorizado de DEWALT.

Asegúrese siempre de que la hoja se haya detenido antes de retirarla de la ranura. El freno no sustituye las protecciones ni le brinda la seguridad que tendrá si concentra su atención en la sierra.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios.

Compruebe que la máquina se coloque de forma que corresponda a sus condiciones ergonómicas en cuanto a la altura y la estabilidad

adecuadas. Deberá elegir la ubicación de la máquina para que el operador goce de una buena visión y de suficiente espacio libre alrededor de la máquina, que le permita manipular la pieza de trabajo sin límites.

Para reducir los efectos de la vibración, compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado baja, que tanto la máquina como sus accesorios estén en buen estado y que la pieza de trabajo sea adecuada para esta máquina.

Antes de trabajar

- Instale la hoja apropiada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Permita que el motor alcance su máxima velocidad antes del corte.
- Asegúrese de que todas las palancas de inmovilización y bloqueos estén bien apretados.
- Sujete bien la pieza de trabajo.
- Aunque es posible cortar madera y muchos otros materiales no ferrosos con esta sierra, estas instrucciones de funcionamiento se refieren sólo a la madera. Las mismas directrices se aplican a los demás materiales. ¡No utilice esta sierra para cortar materiales ferrosos (hierro y acero) o mampostería! ¡No utilice discos abrasivos!
- Asegúrese de usar la placa de corte. No ponga en marcha la máquina si el ancho de la ranura de corte es superior a 10 mm.

Encendido y apagado (fig. 21)

Existe un orificio (y) en el interruptor de encendido/apagado (l) para insertar un candado para bloquear la herramienta.

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (l).
- Para detener la herramienta, suelte el interruptor.

Posición de cuerpo y manos

La posición adecuada de su cuerpo y de sus manos al operar la ingletadora hará más fácil, preciso y seguro el corte.

- No coloque nunca las manos en la zona de corte.
- Coloque sus manos a una distancia no menor de 150 mm de la hoja.
- Sostenga la pieza de trabajo firmemente contra la mesa y guía mientras corta. Mantenga sus manos en posición hasta que el interruptor se haya liberado y la hoja se haya detenido completamente.
- Siempre haga cortes de prueba (sin encendido) antes de terminar los cortes de tal forma que pueda comprobar el camino de la hoja.
- No cruce las manos.
- Mantenga ambos pies firmes en el suelo y mantenga un equilibrio adecuado.
- A medida que mueve el brazo de la sierra de derecha a izquierda, sígalo y colóquese a un lado de la hoja.
- Mire por entre las transparencias de la protección cuando siga una línea dibujada a lápiz.

CORTES DE SIERRA BÁSICOS

Corte transversal vertical (fig. 1, 2, 23)

NOTA: Utilice siempre hojas de sierra de 250 mm con orificios de eje de 30 mm para obtener la capacidad de corte deseada.

- Suelte la palanca de inglete (e) y apriete el enganche de inglete (t) hacia arriba para soltar el brazo de inglete.
- Enganche el cierre de inglete en la posición de 0° y ajuste la palanca de inglete.
- Coloque la madera a cortar contra la guía (c, v).
- Tome control del mango de operación (a) presione la palanca de desbloqueo del cabezal de inglete (cc) para liberarlo.
- Presione el interruptor del gatillo (l) para encender el motor.

6. Apriete el cabezal para permitir que la hoja corte la madera y penetrar placa de corte de plástico (s).
7. Luego de completar el corte, suelte el interruptor y espere que la hoja se detenga por completo antes de regresar el cabezal a su posición superior de reposo.

Corte transversal a inglete vertical (fig. 1, 2, 24)

1. Suelte la palanca de inglete (e) y apriete el enganche de inglete (t). Mueva el cabezal hacia la izquierda o hacia la derecha hasta lograr el ángulo deseado.
2. El enganche de inglete se situará automáticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° y 45°. Para obtener cualquier ángulo intermedio o 50°, sujete el cabezal con firmeza y bloquéelo apretando la palanca de inglete.
3. Antes de realizar un corte, compruebe siempre que la palanca de inglete está bien sujeta.
4. Siga las instrucciones que se dan para "Corte transversal recto vertical".



ADVERTENCIA: Al cortar a inglete el extremo de una pieza de madera con un recorte pequeño, coloque la madera de modo que el recorte quede situado en el lado de la hoja que tiene un ángulo mayor respecto a la guía; es decir, inglete izquierdo, recorte a la derecha - inglete derecho, recorte a la izquierda.

Biselados (fig. 1, 2, 25)

Los ángulos de bisel se pueden establecer desde 3° a la izquierda hasta 48° a la derecha y se pueden cortar con el brazo de inglete colocado entre cero y una posición máxima de inglete de 45°, a la derecha o a la izquierda.

1. Afloje la palanca de inmovilización de la guía del lado derecho (k) y deslice la parte superior de la guía del lado izquierdo (v) hacia la izquierda tanto como sea posible. Afloje el mango de sujeción de bisel (p) y establezca el bisel que desee.
2. Ajuste el mango de sujeción de bisel (p) firmemente.
3. Siga las instrucciones que se dan para corte transversal recto vertical.

Calidad del corte

La uniformidad de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Cuando desee obtener cortes de la mayor uniformidad para molduras y otros trabajos de precisión, utilice una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el material no se deslice durante el corte; sujételo. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas fibras de madera en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en la madera donde va a realizar el corte. Sierra sobre la cinta adhesiva y retírela con cuidado cuando haya terminado.

Sujeción de la pieza de trabajo (fig. 3)

1. Siempre que sea posible, sujete la madera contra la sierra.
2. Para obtener mejores resultados (gg) utilice los sujetadores hechos para ser usados con sierra. Sujete la pieza de trabajo a la guía siempre que sea posible. Se puede fijar a cualquiera de los lados de la hoja de la sierra; recuerde que ha de apoyar la sujeción contra una superficie de guía plana y sólida.



ADVERTENCIA: Use siempre una mordaza del material cuando corte metales no ferrosos.

Soporte para piezas largas (fig. 3)

1. Utilice siempre un soporte para piezas largas.
2. Para obtener los mejores resultados, utilice la prolongación del soporte de la pieza (jj) para aumentar la anchura de la mesa de la sierra (lo puede conseguir en su distribuidor como opción). Utilice un soporte para las piezas largas empleando cualquier medio adecuado como, por ejemplo, caballetes de aserrar o dispositivos similares, para evitar que los extremos se caigan.

Corte de Marcos, Cajas u Otros Proyectos de Cuatro Lados (fig. 26, 27)

MOLDURA DE AJUSTE U OTROS MARGOS

Intente cortar algunos proyectos sencillos utilizando madera de desecho hasta que empiece a familiarizarse con su ingletadora. Esta constituye la herramienta ideal para ingletar cantos como el que aparece en la fig. 26. Es posible realizar la junta que se muestra utilizando el ajuste en bisel.

UTILIZACIÓN DEL AJUSTE EN BISEL

El bisel para las dos tablas se ajusta en 45° cada una, con lo que el ángulo es de 90°. El brazo de inglete está fijo en la posición cero. La madera se coloca con el lado ancho y plano sobre la mesa y el borde estrecho apoyado en la guía.

UTILIZACIÓN DEL AJUSTE DE INGLETE

Es posible realizar el mismo corte si se ingletea a derecha e izquierda con la superficie ancha apoyada en la guía.

Los dos bocetos (fig. 26, 27) son únicamente para objetos de cuatro lados. Al cambiar el número de lados, también lo hacen los ángulos de inglete y oblicuo. La tabla que aparece a continuación indica los ángulos adecuados para formas diferentes, siempre que todos los lados tengan la misma longitud. Si una figura no aparece en la tabla, divida 180° por el número de lados para establecer el ángulo de inglete u oblicuo.

No. de lados	Ángulo de inglete o bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

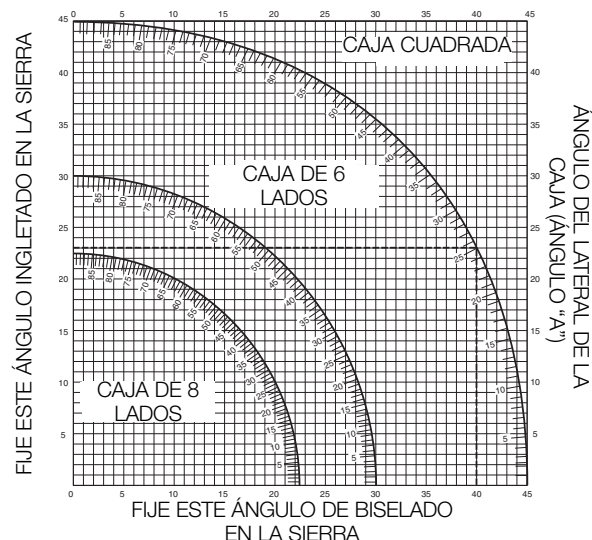
Inglete compuesto (fig. 26–29)

Un inglete compuesto es un corte realizado utilizando un ángulo de inglete (fig. 27) y un ángulo oblicuo (fig. 26) al mismo tiempo. Ese es el tipo de corte que se utiliza para hacer marcos o cajas con lados inclinados como el que aparece en la fig. 28.



ADVERTENCIA: Si el ángulo de corte varía de un corte a otro, compruebe que la palanca de inmovilización de biseles y la palanca de bloqueo del inglete estén bien ajustados. Es necesario ajustar esas palancas después de efectuar cualquier cambio en el bisel o en el inglete.

- La tabla que aparece a continuación le ayudará a seleccionar los valores adecuados de bisel y de inglete para cortes normales de ingletes compuestos. Para utilizar la tabla, seleccione el ángulo "A" deseado (fig. 29) de su proyecto y localícelo en el arco apropiado de la tabla. A partir de ahí, siga la tabla hacia abajo para hallar el ángulo oblicuo correcto y de forma horizontal para encontrar el ángulo de inglete correcto.



- Coloque la ingletadora en los ángulos prescritos y realice algunos cortes de prueba.
- Intente acoplar las piezas cortadas.
- Ejemplo: Para hacer una caja de 4 lados con ángulos externos de 25° (fig. 29), utilice el arco superior derecho. Busque 25° en la escala del arco. Siga la línea de intersección horizontal hacia uno de los lados para obtener el valor del ángulo de inglete en la sierra (23°). Del mismo modo, siga la línea de intersección vertical hacia arriba o hacia abajo para hallar el ajuste del ángulo oblicuo de la sierra (40°). Para comprobar los ajustes de la sierra, realice siempre cortes de prueba con algunos trozos de madera de desecho.

Escala Vernier (fig. 30–32)

Su ingletadora está equipada con una escala vernier con el fin de lograr una mayor precisión. Para valores que precisen grados parciales (1/4°, 1/2°, 3/4°), la escala vernier le permite ajustar con precisión los ángulos de inglete hasta 1/4° (15 minutos). Para utilizar la escala vernier, siga los pasos que se indican a continuación. Pongamos como ejemplo, que se quiere ingletar un ángulo de 241/4° a la derecha.

- Desconecte la ingletadora.
- Establezca el ángulo de ingletes en el grado completo más cercano al deseado; para ello, alinee la marca central en la escala vernier, que aparece en la ilustración 30, con el número de grado completo grabado en la escala de ingletes. Examine con atención la ilustración 31; indica un valor de inglete de 24° a la derecha.
- Para ajustar el 1/4° adicional, apriete el bloqueo del brazo de inglete y desplace con cuidado el brazo hacia la derecha hasta que la marca vernier de 1/4° quede al mismo nivel que la marca de grado más cercana en la escala de ingletes. En este ejemplo, la marca de grado más cercana en la escala de ingletes resulta ser 25°. La ilustración 32 muestra un valor de inglete de 241/4° a la derecha.
- Al ingletar hacia la derecha:
 - aumente el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la derecha
 - reduzca el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la izquierda
- Al ingletar hacia la izquierda
 - aumente el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la izquierda
 - reduzca el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la derecha

Corte de molduras de base

El corte de molduras de base se realiza en un ángulo agudo de 45°.

- Antes de realizar un corte, haga siempre una prueba sin electricidad.
- Todos los cortes se realizan con la parte posterior de la moldura extendida sobre la sierra.

ÁNGULO INTERNO

Lado izquierdo

1. Coloque la moldura con la parte superior apoyada en la guía.
2. Conserve el lado izquierdo del corte.

Lado derecho

1. Coloque la moldura con la parte inferior apoyada en la guía.
2. Conserve el lado izquierdo del corte.

ÁNGULO EXTERNO

Lado izquierdo

1. Coloque la moldura con la parte inferior apoyada en la guía.
2. Conserve el lado izquierdo del corte

Lado derecho

1. Coloque la moldura con la parte superior apoyada en la guía.
2. Conserve el lado derecho del corte.

Corte de Molduras de Corona

El corte de molduras de corona se realiza en un inglete compuesto. A fin de lograr la máxima precisión, la sierra tiene posiciones angulares prefijadas a 31,62° de inglete y 33,85° de bisel. Estos ajustes son para molduras de corona estándar con ángulos de 52° en la parte superior y de 38° en la parte inferior.

- Haga cortes de prueba utilizando material de chatarra antes de hacer los cortes definitivos.
- Todos los cortes se realizan en el bisel izquierdo y con la parte posterior de la moldura contra la base.

ÁNGULO INTERNO

Lado izquierdo

1. Parte superior de la moldura apoyada contra la guía.
2. Inglete derecho.
3. Conserve el lado izquierdo del corte.

Lado derecho

4. Parte inferior de la moldura apoyada contra la guía.
5. Inglete izquierdo.
6. Conserve el lado izquierdo del corte.

ÁNGULO EXTERNO

Lado izquierdo

1. Parte inferior de la moldura apoyada contra la guía.
2. Inglete izquierdo.
3. Conserve el lado izquierdo del corte.

Lado derecho

4. Parte superior de la moldura apoyada contra la guía.
5. Inglete derecho.
6. Conserve el lado izquierdo del corte

Cortes Especiales

- Todos los cortes se realizan con el material fijado a la mesa y contra la guía. Asegúrese de que ha fijado correctamente la pieza de trabajo.

MATERIALES

Al cortar materiales de forma irregular, siempre colóquelos tal como se muestra en la fig. 34 y nunca como se indica en la ilustración 35. Colocando el material incorrectamente, ejercerá presión en la hoja antes de que termine el trabajo de corte.

CORTE DE TUBOS DE PLÁSTICO U OTROS MATERIALES REDONDOS

Las tuberías de plástico se pueden cortar fácilmente con su sierra. El corte debería resultar casi como sucede con la madera y debería sujetarse firmemente a la guía para evitar que ruede. Esto es sumamente importante cuando se realizan cortes angulares.

CORTE DE MATERIALES LARGOS

Ocasionalmente una pieza de madera será demasiado grande como para que quede a través de la protección de la hoja. Se puede ganar una altura adicional enrollando la protección fuera del camino de trabajo, tal como se muestra en la fig. 36. Evite llevar a cabo esto tanto como sea posible, pero de ser necesario hacerlo, la sierra funcionará en forma correcta y realizará un corte más grande. **NUNCA ATE, ENCINTE O, DE LO CONTRARIO, SOSTENGA LA PROTECCIÓN ABIERTA CUANDO OPERE LA SIERRA.**



Extractor de polvo (fig. 2, 3)

- Acople la bolsa de recogida de polvo (ff) al ducto de salida de polvo (n).



¡ADVERTENCIA! Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.

Conecte un dispositivo de recolección de polvo diseñado según los reglamentos pertinentes. La velocidad del aire de los sistemas conectados externamente deberán ser de 20 m/s ±2 m/s. La velocidad deberá medirse en el tubo de conexión en el punto de acople, con la herramienta conectada pero no operando.

Transporte (fig. 4)

A fin de transportar adecuadamente la sierra, se ha añadido un mango de transporte (a) en la parte superior del brazo de la sierra.

- Para transportar la ingletadora, baje el brazo y apriete el pasador de bloqueo (o).
- Utilice siempre el asa de transporte (a) o los rebajes para transporte (r) que se muestran en la fig. 4, para transportar la ingletadora.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague y desconecte la máquina de la fuente de energía antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de regular o cambiar los ajustes o cuando se realicen reparaciones. Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. Un encendido accidental puede causar lesiones.



Lubricación

Tipo cerrada, se emplean rodamientos de bolas de lubricación estanca. Estos rodamientos vienen de fábrica con suficiente lubricación para durar durante toda la vida de la sierra circular.



Limpieza

Antes del uso, compruebe detenidamente la barra de la cuchilla superior, la barra de la cuchilla inferior portátil y el tubo de extracción de polvo para cerciorarse de que funcionarán adecuadamente. Compruebe que los chips, el polvo y las partículas de la pieza de trabajo no pueden bloquear alguna de sus funciones.

Si los fragmentos de la pieza de trabajo quedan obstaculizados entre la cuchilla de la sierra y las barras, desconecte la máquina de la red y siga las instrucciones indicadas en la sección **Montaje de la Cuchilla de la Sierra**. Retire las partes atascadas y vuelva a montar la cuchilla de la sierra.



ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea polvo acumulado alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.



ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, limpie regularmente la superficie de la mesa.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, limpie regularmente el sistema de recolección de polvo.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.



ADVERTENCIA DE LAS LUCES DE TRABAJO LED:

RADIACIÓN DE LED: NO MIRE AL RAYO

PRODUCTO LED DE CLASE 2

POTENCIA DE SALIDA MÁXIMA

$P = 9.2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{pico}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: www.2helpU.com.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, se realizará gratuitamente por un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Debe presentarse prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT está defectuoso debido a fallos de material o fabricación, en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, garantizamos reemplazar todas las piezas defectuosas gratuitamente o, a nuestra discreción, cambiar el aparato gratis siempre que:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea hacer una reclamación, contacte con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**.

SCIE A ONGLET DW713, DW713XPS

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

	DW713/DW713XPS	
Tension	V	230
Type		2
Puissance du moteur (entrée)	W	1600
Diamètre de la lame	mm	250
Vitesse maximum de la lame	min ⁻¹	5000
Capacité maximum de découpe croisée 90°	mm	162
Capacité maximum d'onglet 45°	mm	114
Profondeur maximum de coupe 90°	mm	90
Profondeur maximum de coupe en biseau 45°	mm	58
Onglet (pos. maximum)	gauche	50 °
	droite	50 °
Biseau (pos. max.)	gauche	48 °
	droite	48 °

0° onglet

Largeur en résultant au maximum hauteur 90 mm	mm	95
Hauteur en résultant au maximum Largeur 90 mm	mm	41

45° onglet

Largeur en résultant au maximum hauteur 90 mm	mm	67
Hauteur en résultant au maximum largeur 90 mm	mm	41

45° biseau

Largeur en résultant au maximum hauteur 61 mm	mm	95
Hauteur en résultant au maximum largeur 161 mm	mm	25

31,62° onglet, 33,85° biseau

Hauteur en résultant au maximum largeur 133 mm	mm	20
--	----	----

Temps de frein automatique de la lame	s	< 10,0
---------------------------------------	---	--------

Poids	kg	15*
-------	----	-----

* DW713XPS avec dispositif d'éclairage DEL

L _{PA} (pression acoustique)		dB(A)91,0
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	102,0
K _{PA} (incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	3,0
K _{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,0

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale)
déterminées d'après EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Valeur d'émission de vibrations a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Incertitude K	m/s ²	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 61029, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles

Europe Outils 230 V 10 ampères, secteur

REMARQUE : Cet appareil est prévu pour le branchement à un système d'alimentation ayant une impédance maximum de système admissible Z_{max} de 0,30 Ω au point d'interface point (coffret de branchement d'alimentation) de l'alimentation de l'utilisateur.

L'utilisateur doit s'assurer que cet outil électrique est raccordé uniquement à un système d'alimentation qui remplit l'exigence ci-dessus. Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie d'électricité publique quelle est l'impédance système au point d'interface.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW713/DW713XPS

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes : 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

29.12.2009

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité simples doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, dont les suivantes.

Lisez toutes les instructions avant de tenter de faire fonctionner ce produit et conservez ces instructions.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT

Instructions générales de sécurité

1. Maintenez la zone de travail propre.

Les zones et les établis encombrés favorisent les accidents.

2. Inspectez l'environnement de la zone de travail.

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions humides. Éclairez convenablement la zone de travail (250 à 300 lux). Ne pas utiliser l'outil en cas de risque d'incendie ou d'explosion, c'est-à-dire en présence de liquides et de gaz inflammables.

3. Se protéger contre les chocs électriques.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, autocuiseurs et réfrigérateurs). Lors de l'utilisation de l'outil dans des conditions extrêmes (c'est-à-dire, une forte humidité, en cas de production de copeaux de métaux, etc.) la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur isolant ou un coupe-circuit contre les fuites à la terre.

4. Maintenez les autres à distance.

Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, ne participant pas aux travaux toucher l'outil ou le cordon électrique et maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. Rangez les outils non utilisés.

Rangez les outils dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.

6. Ne forcez pas l'outil.

Il fonctionnera mieux et avec plus de sécurité à la tension pour laquelle il a été conçu.

7. Utilisez l'outil approprié.

Ne forcez pas les petits outils à réaliser des actions prévues pour des outils très résistants. N'utilisez pas des outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus, par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour découper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. Portez des vêtements adéquats.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées en cas de travail à l'extérieur. Portez une protection pour recouvrir les cheveux longs.

9. Utilisez des équipements de protection.

Portez toujours des lunettes de sécurité. Utilisez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail effectué crée de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez à tout moment une protection auditive. Portez à tout moment un casque de sécurité.

10. Raccordez les équipements d'aspiration de la poussière.

Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez s'ils sont bien raccordés et bien utilisés.

11. Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation.

Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'outil. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil.

12. Sécurisez le travail.

Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser vos mains et les libère pour actionner l'outil.

13. Ne vous penchez pas trop loin.

Maintenez constamment votre équilibre.

14. Entretenez vos outils avec soin.

Aigüisez les outils coupants et nettoyez-les pour obtenir des performances plus sûres et optimisées. Respectez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les outils, en cas d'endommagement, faites-les réparer par un centre de réparation agréé. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

15. Débranchez les outils.

Après l'utilisation, avant l'entretien et en cas de remplacement des accessoires tels que les lames, mèches et fraises, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

16. Enlevez les clés de réglages et les clés.

Habituez-vous à vérifier que les clés de réglage et les clés sont bien retirées de l'outil avant de l'actionner.

17. Évitez tout démarrage intempestif.

Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est en position « off » avant de le brancher.

18. Utilisez des cordons électriques extérieurs.

Avant utilisation, inspectez le cordon d'alimentation et remplacez-le s'il est endommagé. En cas d'utilisation de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des cordons électriques prévus pour l'extérieur et portant un marquage correspondant.

19. Restez alerte.

Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.

20. Vérifiez la présence de pièces endommagées.

Avant utilisation, vérifiez soigneusement l'outil et le câble principal pour vérifier qu'il va fonctionner correctement et effectuer les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage et tout autre état pouvant avoir une incidence sur son fonctionnement. Une protection ou toute autre partie endommagée doit être convenablement réparée ou remplacée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. N'essayez jamais de le réparer vous-même.



AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement et la réalisation de toute opération différente de celles qui sont recommandées dans ce manuel d'instruction avec cet outil peuvent entraîner un risque de blessure corporelle.

21. Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.

Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine ; dans le cas contraire, l'utilisateur peut courir un grave danger.

Règles de sécurité additionnelles pour les scies à onglets

- L'appareil est fourni avec un cordon électrique à configuration particulière qui ne peut être remplacé que par le fabricant ou son agent agréé.
- Ne pas utiliser la scie pour couper tout matériau différent de ceux qui sont recommandés par le fabricant.
- Ne pas faire fonctionner la machine sans les protections en place, si les protections ne fonctionnent pas ou sont mal entretenues.
- Assurez-vous que le bras est bien fixé en cas de découpes en biseau.
- Nettoyez l'aire de travail autour de l'appareil ; enlevez tous les matériaux qui se sont détachés, tels que les copeaux et rognures de bois.
- Utilisez des lames de scie bien aigüisées. Respectez la vitesse maximum inscrite sur la lame de scie.
- Assurez-vous que tous les boutons de verrouillage et poignées de verrouillage sont bien serrés avant de commencer toute opération.

- Ne posez jamais la main sur l'aire de la lame lorsque la scie est raccordée à l'alimentation électrique.
- Ne tentez jamais d'arrêter rapidement une machine en mouvement en coincant la lame de l'outil ou par tout autre moyen ; des accidents graves pourraient survenir.
- Avant d'utiliser tout accessoire, consultez le manuel d'instructions. Toute utilisation impropre d'un accessoire peut entraîner des dégâts matériels.
- Utilisez un support ou portez des gants lorsque vous manipulez une lame de scie.
- Assurez-vous que la lame de scie est bien montée avant l'utilisation.
- Assurez-vous que les lames tournent dans la direction appropriée.
- N'utilisez pas de lames d'un diamètre plus petit ou plus grand que celui qui est recommandé. Reportez-vous aux données techniques pour obtenir la nomenclature des lames. N'utilisez que les lames spécifiées dans ce mode d'emploi, en conformité avec EN 847-1.
- Pensez à utiliser des lames conçues pour réduire les bruits.
- Ne pas utiliser de lames HSS.
- Ne pas utiliser de lames de scie fendues ou endommagées.
- Ne pas utiliser de disques abrasifs ou diamantés.
- Ne jamais utiliser votre scie sans la plaquette amovible.
- Relevez la lame de la plaquette amovible dans la pièce de fabrication avant de relâcher l'interrupteur.
- Ne jamais caler quoi que ce soit contre le ventilateur pour tenir l'arbre du moteur.
- La protection de la lame de votre scie va se relever automatiquement lorsque le bras est abaissé ; elle va abaisser la lame lorsque l'on pousse sur le levier de débrayage de tête (cc).
- Ne jamais relever la protection de la lame manuellement avant d'éteindre la scie. Il est possible de relever la protection manuellement lors de l'installation ou du retrait de lames de scie ou pour inspecter la scie.
- Vérifiez régulièrement que les encoches d'aération du moteur sont exemptes de copeaux.
- Remplacer l'insert lorsqu'il est usé. Se reporter à la liste des pièces de rechange incluse.
- Débranchez la machine du secteur avant de procéder à tout travail d'entretien ou lors du remplacement de la lame.
- Ne jamais procéder à aucun travail de nettoyage ou d'entretien lorsque la machine fonctionne et que la tête n'est pas au repos.
- Si possible, montez toujours la machine sur un établi.
- Si vous utilisez un laser pour indiquer la ligne de découpe, assurez-vous que le laser appartient à la classe 2 conformément à EN 60825-1. Ne remplacez pas une diode laser par une diode d'un autre type. En cas d'endommagement, faites réparer le laser par un agent de réparation agréé.
- La section avant de la protection est équipée de fentes pour une meilleure visibilité lors de la découpe. Bien que les fentes réduisent largement les débris volants, ce sont des ouvertures dans la protection, et des lunettes de sécurité doivent toujours être portées lorsque l'on procède à une observation au travers des fentes.
- Raccordez la scie à un dispositif de collecte de poussière en cas de sciage de bois. Tenez toujours compte des facteurs qui influencent l'exposition à la poussière tels que les suivants :
 - le type de matériel à usiner (les panneaux d'aggloméré produisent plus de poussière que le bois) ;
 - l'aiguisage de la lame de scie ;
 - le réglage correct de la lame de scie.
 - extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s
 Vérifiez que l'extraction locale ainsi que les hottes, les séparateurs et les conduits d'éjection sont bien réglés.
- Veuillez faire attention aux facteurs suivants favorisant l'exposition au bruit :
 - utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit ;
 - n'utilisez que des lames de scie bien aiguisées ;

- Procédez à un entretien régulier de la machine ;
- Les défauts de la machine, y compris ceux des protections ou de la lame de scie, doivent être signalés dès leur découverte ;
- Prévoyez un éclairage localisé ou général approprié ;
- Assurez-vous que l'opérateur est bien formé à l'utilisation, au réglage et à l'opération de la machine ;
- Assurez-vous que toutes les entretoises et les bagues d'axe sont adaptées au but indiqué dans ce manuel.
- Évitez de retirer toute rognure de bois ou autre parties de la pièce de la zone de coupe lorsque la machine fonctionne et que la tête de la scie n'est pas en position de repos
- Ne coupez jamais de pièces inférieures à 30 mm.
- Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :
 - Hauteur 90 mm x largeur 90 mm x longueur 500 mm
 - Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée, par ex. DE7080. Serrez toujours solidement les pièces.
- En cas d'accident ou de panne de la machine, arrêtez immédiatement la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.
- Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.
- Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.
- Ne coupez jamais d'alliages légers, notamment en magnésium.
- Lorsque la situation le permet, montez la machine sur un établi en utilisant des boulons de 8 mm de diamètre et de 80 mm de long.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation d'une scie :

- blessures provoquées par le contact avec des pièces rotatives.

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Dégradation de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par les pièces exposées de la lame de scie rotative.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque d'écrasement des doigts lors de l'ouverture des protections
- Dangers pour la santé provoqués par l'inhalation de poussière émanant du sciage du bois, en particulier le chêne, le hêtre et les panneaux de fibre à densité moyenne.

Les facteurs suivants augmentent le risque de problèmes respiratoires :

- Extracteur de poussière non raccordé lorsque vous sciez du bois
- Extraction de poussière insuffisante causée par des filtres d'évacuation sales

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Point de transport



Tenez les mains éloignées de la lame.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (u), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX
Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Scie à onglets
- 1 Clé de lame stockée dans une poche de clé
- 1 Lame
- 1 Sac à poussière
- 1 Dispositif d'éclairage DEL (DW713XPS)
- 1 Manuel d'instruction
- 1 Dessin éclaté

- Vérifiez que l'outil, les pièces ou les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Description (fig. 1, 2)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels

- a. Levier de fonctionnement
- b. Protection inférieure
- c. Côté droit, guide
- d. Table
- e. Levier de verrouillage de l'onglet
- f. Échelle de l'onglet
- g. Base
- h. Orifices du kit de rallonge
- i. Clé
- j. Orifices de montage sur établi
- k. Bouton de verrouillage du guide
- l. Interrupteur Marche/Arrêt
- m. Poignée de transport
- n. Goulotte à poussière
- o. Goupille de verrouillage inférieure
- p. Bouton de verrouillage du biseau
- q. Échelle du biseau
- r. Empreinte de la main
- s. Plaquette amovible
- t. Encliquetage de l'onglet
- u. Code de date
- v. Côté gauche, guide
- w. Logement du moteur
- x. Blocage de la broche
- y. Orifice pour le cadenas
- z. Arrêt de la position d'angle
- aa. Arrêt du réglage de la position du biseau
- bb. Arrêt du réglage de la position verticale
- cc. Levier de verrouillage de la tête
- dd. Protection inférieure arrière
- ee. Protection supérieure

Accessoires en option (fig. 3)

- ff. Sac à poussière
- gg. Fixation
- hh. Dispositif d'éclairage DEL

- ii. Arrêt de longueur
- jj. Support de travail

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie à onglet DEWALT DW713 a été conçue pour une découpe professionnelle du bois, des produits du bois et des plastiques. Elle va vous permettre de réaliser des opérations de découpe croisée, en biseau et des coupes d'onglet facilement, avec précision et en toute sécurité.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation avec une lame au carbure de 216 mm de diamètre nominal.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies à onglet sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.



AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas la machine pour d'autres applications que celles prévues.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 61029 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique).

La taille minimum du conducteur est de 1,5 mm².

MONTAGE



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Déballage (fig. 1, 2, 4)

1. Retirez la scie de l'emballage avec précaution au moyen de la poignée de transport (m).
2. Appuyez sur le levier (a) et tirez sur la goupille de verrouillage (o), comme indiqué.
3. Relâchez doucement la pression vers le bas et laissez le bras se relever jusqu'à sa hauteur maximum.

Des orifices de montage (fig. 5)

1. Les trous (j) sont pratiqués dans les quatre pieds, dans le but de faciliter la pose sur établi. Deux dimensions différentes de trous permettent l'emploi de vis de dimensions différentes. Optez pour une des deux dimensions proposées ; l'emploi des deux est superflu. Des boulons de 8 mm de diamètre et 80 mm de long sont conseillés. Fixez toujours fermement la scie pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,5 mm ou plus, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux

- Lorsque vous montez votre scie sur une pièce de contreplaqué, assurez-vous que les vis de montage ne dépassent pas de la partie inférieure du bois. Le contreplaqué doit reposer parfaitement sur le support de travail. Lorsque vous fixez la scie sur toute surface de travail, procédez à la fixation uniquement au moyen des collets de fixation dans lesquels les orifices des vis de montage sont situés. Une fixation sur tout autre point va perturber le fonctionnement de la scie.
- Pour prévenir un grippage et l'imprécision, assurez-vous que la surface de montage n'est pas gauche ou irrégulière. Si la scie est en déséquilibre sur la surface, placez une fine pièce de tissu sous un pied de la scie jusqu'à ce que la scie soit solidement installée sur la surface de montage.

Remplacement de la lame (fig. 6, 7, 8, 9)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

- N'appuyez jamais sur le bouton de verrouillage de l'axe alors que la lame est sous tension ou fonctionne en roue libre.
- Ne découpez pas d'alliages légers et de métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier) ou des produits de maçonnerie ou en ciment avec cette scie à onglets.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (cc) pour relâcher le carter de protection (b) et levez celui-ci aussi haut que possible.

- Avec la protection inférieure maintenue en position relevée, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe (x) avec une main, puis au moyen de la clé de lame fournie (j) dans votre autre main, desserrez la vis de verrouillage de lame filetée gauche (nn) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



AVERTISSEMENT ! Pour verrouiller l'axe, appuyez sur le bouton comme illustré et faire tourner manuellement l'axe jusqu'à ce que le verrouillage s'engage.

Continuer à exercer une pression sur le bouton de verrouillage pour éviter que l'axe ne pivote.

- Déposer la vis de verrouillage de lame (nn) et le flasque (pp).
- Installez la lame (oo) sur l'adaptateur de lame (qq) placé directement contre la bague intermédiaire interne (rr), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
- Replacer le flasque (pp).
- Serrez la vis de verrouillage de lame (nn), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en tenant le système de verrouillage d'axe de votre autre main.



AVERTISSEMENT ! Notez que la lame de la scie doit être remplacée uniquement selon la procédure décrite. N'utilisez que les lames de scies spécifiées dans la fiche technique (le modèle DT4323 est conseillé)

Réglages



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Votre scie à onglets a été réglée avec précision en usine. Si un nouveau réglage est nécessaire à cause de l'expédition et de la manipulation ou pour toute autre raison, suivez les instructions ci-dessous pour régler votre scie. Une fois les réglages effectués, ils devraient rester précis.

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE L'ÉCHELLE D'ONGLET (FIG. 10, 11)

- Relâchez le levier de verrouillage de l'onglet (e) et faites pivoter le bras de l'onglet jusqu'à ce que le cliquet le localise à la position d'onglet 0°. Ne pas verrouiller le levier de verrouillage de l'onglet (e).

- Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame pénètre dans la plaquette amovible (s).
- Placez une équerre (tt) contre le côté gauche du guide (v) et la lame (oo) (fig. 10).



AVERTISSEMENT : Ne touchez jamais les extrémités des dents de la lame avec l'équerre.

Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

- Desserrez les trois vis (ss) et déplacez l'assemblage échelle/onglet vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la lame soit perpendiculaire au guide, tel que mesuré avec l'équerre.
- Resserrez les trois vis (ss) Ne tenez pas compte de la valeur de l'indicateur de l'onglet pour le moment

RÉGLAGE DE L'INDICATEUR DE L'ONGLET (FIG. 10-12)

- Relâchez le levier de verrouillage de l'onglet (e) et appuyez sur la détente de l'onglet (t) pour libérer le bras de l'onglet (a1).
- Déplacez le bras de l'onglet pour régler l'indicateur de l'onglet (uu) sur la position zéro, tel que représenté à la figure 12.
- Lorsque le levier de l'onglet est libre, encliquez l'onglet en place en faisant pivoter le bras de l'onglet au delà de zéro.
- Observez l'indicateur (uu) et l'échelle de l'onglet (f). Si l'indicateur n'indique pas exactement zéro, desserrez la vis (a2), déplacez l'indicateur sur la position 0° et serrez la vis.

RÉGLAGE DE LA TIGE DU VERRU DE L'ONGLET (FIG. 22)

Si la base de la scie ne peut être déplacée alors que le levier de l'onglet (e) est verrouillé, la tige du verrou de l'onglet doit être réglée.

- Déverrouillez le levier du verrou de l'onglet (e).
- Placez le levier du verrou de l'onglet (e) en position relevée.
- Au moyen d'une clé hexagonale, desserrez la vis de réglage (v v) sur l'axe d'articulation. **REMARQUE :** certains modèles ne sont pas équipés de cette vis de réglage, passez alors à l'étape 4.
- Réglez la tige du verrou de l'onglet de 45° dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance du verrou.
- Vérifiez que la table ne se déplace pas lorsque le levier (e) est bloqué dans un angle quelconque (non préréglé).
- Serrez la vis de réglage (v v).

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE LA LAME SUR LA TABLE (FIG. 13-18)

- Desserrez la poignée de la goupille du biseau (p).
- Appuyez sur le bras de l'onglet vers la droite pour vérifier qu'il se trouve à la verticale intégrale de l'arrêt en position d'angle (z) situé en face de l'arrêt de réglage de la position verticale (bb) et serrez la poignée de la goupille de biseau.
- Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame pénètre dans la plaquette amovible (s).
- Placez une équerre (tt) sur la table contre la lame (oo) (fig. 15).



AVERTISSEMENT : ne touchez pas les extrémités des dents de la lame avec l'équerre.

Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

- Desserrez le contre-écrou (ww) de quelques tours, et, tout en vous assurant que la vis d'arrêt (bb) est solidement en contact avec l'arrêt de position d'angle (z), tournez la vis d'arrêt de réglage de position verticale (bb) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que la lame soit positionnée à 90° par rapport à la table tel que mesuré avec l'équerre.
- Serrez fermement le contre-écrou (ww) tout en maintenant en place la vis d'arrêt (bb).
- Si l'indicateur du biseau (xx) n'indique pas zéro sur l'échelle du biseau (q), desserrez la vis (yy) qui fixe l'indicateur et déplacez l'indicateur autant que nécessaire.

RÉGLAGE DU GUIDE (FIG. 19)

La partie supérieure du guide peut être réglée pour fournir un espace permettant à la scie de réaliser un biseau à 48° vers la gauche et la droite.

Pour régler le guide gauche (v) :

- Desserrez le bouton plastique (k) et faites coulisser le guide vers la gauche.

- Procédez à un essai à vide avec la scie en position éteinte et vérifiez l'espace dégagé. Réglez le guide pour qu'il se place aussi près que possible de la lame pour fournir un support maximum à la pièce de travail, sans interférer avec les mouvements du bras vers le haut et le bas.
- Serrez bien le bouton.



AVERTISSEMENT : les rainures de guidage (zz) peuvent être obturées par les sciures. Utilisez un bâton ou de l'air à basse pression pour nettoyer les rainures de guidage.

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE L'ANGLE DE BISEAU (FIG. 19, 20)

- Desserrez le bouton de verrouillage du guide gauche (k) et faites coulisser la partie supérieure du guide droit vers la gauche, au maximum.
- Desserrez la poignée de la goupille du biseau (p) et déplacez le bras de la scie vers la gauche jusqu'à ce que la position d'arrêt d'angle (z) repose sur l'arrêt de réglage de la position du biseau (aa). C'est la position du biseau à 45°.

Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

- Desserrez le contre-écrou (ww) de quelques tours et tournez la vis d'arrêt de réglage de position de biseau (aa) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que l'indicateur (xx) indique 45° par rapport à l'arrêt de position d'angle (z) reposant sur l'arrêt de réglage de position du biseau.
- Serrez bien le contre-écrou (ww) tout en maintenant la vis d'arrêt (aa) immobile.
- Pour obtenir un biseau droit à 3° ou un biseau gauche à 48°, les deux vis d'arrêt de réglage doivent être réglées pour permettre un mouvement de bras identique.

ACTIONNEMENT DE LA PROTECTION ET VISIBILITÉ

La protection de la lame sur votre scie a été conçue pour se relever automatiquement lorsque le bras est abaissé et pour s'abaisser sur la lame lorsque le bras est relevé.

Il est possible de relever la protection manuellement lors de l'installation ou du retrait de lames de scie ou pour inspecter la scie. **NE JAMAIS RELEVER MANUELLEMENT LA PROTECTION DE LA LAME SI LA SCIE N'EST PAS ÉTEINTE.**

REMARQUE : Certaines découpes particulières vont nécessiter que vous releviez manuellement la protection. Se reporter à la section sur la découpe des moulures de base jusqu'à une hauteur de 88,9 mm

La section avant de la protection est équipée de fentes pour une meilleure visibilité lors de la découpe. Bien que les fentes réduisent largement les débris volants, ce sont des ouvertures dans la protection, et des lunettes de sécurité doivent toujours être portées lorsque l'on procède à une observation au travers des fentes.

FREIN AUTOMATIQUE ÉLECTRIQUE

Votre scie est équipée d'un frein automatique électrique de lame qui arrête la lame de scie au bout de 5 secondes après le déclenchement de la gâchette. Ceci ne peut être réglé.

À certaines occasions, un retard de l'engagement du frein peut survenir après le déclenchement de la gâchette. Dans de rares occasions, le frein peut ne pas s'enclencher du tout et la lame tourner en roue libre jusqu'à son arrêt complet.

Si un retard ou des « à coups » se produisent, éteignez et allumez la scie 4 ou 5 fois. Si cela persiste, vous devez faire réparer la scie dans un centre de réparation agréé DEWALT.

Assurez-vous toujours que la lame s'est arrêtée avant de l'enlever de la plaquette amovible. Le frein ne remplace pas les protections ou vos propres vérifications pour votre sécurité ; portez une attention élevée à la scie.

FONCTIONNEMENT

Instructions d'utilisation



AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de table et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi afin que l'opérateur possède une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation de la pièce sans restrictions.

Pour réduire les effets de vibration, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et l'accessoire sont bien entretenus et que la taille de la pièce est adaptée à cette machine.

Avant le fonctionnement

- Installez la lame de scie appropriée. N'utilisez pas des lames usagées. La vitesse de rotation maximum de l'outil ne doit pas dépasser celle de la lame de scie.
- Ne tentez pas de découper des pièces excessivement petites.
- Laissez la lame couper librement. Ne forcez pas.
- Laissez le moteur atteindre sa pleine vitesse avant de découper.
- Assurez-vous que tous les boutons de verrouillage et poignées de pinces sont bien serrés.
- Immobilisez la pièce travaillée.
- Bien que cette scie coupe du bois et de nombreux métaux non ferreux, ces instructions de fonctionnement ne concernent que la découpe du bois. Des instructions identiques s'appliquent aux autres matériaux. Ne pas découper des matériaux ferreux (fer et acier) ou de la maçonnerie avec cette scie ! Ne pas utiliser de disques abrasifs !
- Assurez-vous de bien utiliser la plaquette amovible. Ne pas utiliser la machine si l'entaille est d'une largeur supérieure à 10 mm.

Allumer et éteindre l'outil (fig. 21)

Un orifice (y) est prévu dans l'interrupteur on/off (l) pour l'insertion d'un cadenas permettant de verrouiller l'outil.

- Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (l).
- Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

Position du corps et des mains

Un bon positionnement de votre corps et de vos mains pendant l'utilisation de la scie à onglets va faciliter la découpe, la rendre plus précise et sûre.

- Ne placez jamais vos mains près de l'aire de coupe.
- Ne placez pas vos mains à moins de 15 cm de distance de la lame.
- Maintenez fermement la pièce à travailler sur la table et le guide lorsque vous découpez. Maintenez vos mains en position jusqu'à ce que l'interrupteur ait été enclenché et que la lame soit en arrêt complet.
- Procédez toujours à des essais à vide (sans raccordement à l'électricité) avant les découpes de finition afin de pouvoir vérifier le trajet de la lame.
- Ne pas croiser vos mains.
- Soyez bien stable sur le sol et restez en équilibre.
- Lorsque vous déplacez le bras de scie vers la gauche et la droite, suivez le mouvement et tenez-vous légèrement sur le côté de la lame de scie.
- Regardez dans les fentes de la protection lorsque vous suivez une ligne marquée au stylo.

DÉCOUPES DE BASE

Découpe croisée droite verticale (fig. 1, 2, 23)

REMARQUE : utilisez toujours des lames de scie de 250 mm avec des orifices d'arbre de 30 mm pour obtenir les capacités de découpe souhaitées.

- Relâchez le levier de verrouillage de l'onglet (e) et appuyez sur l'encliquetage de l'onglet (t) pour relâcher le bras de l'onglet.
- Engagez le verrou de l'onglet sur la position 0° et serrez le verrou de l'onglet.
- Placez le bois à découper contre le guide (c,v).

- Prenez la poignée d'actionnement (a) et appuyez sur le levier de débrayage du verrou de tête (cc) pour libérer la tête.
- Appuyez sur la gâchette (l) pour démarrer le moteur
- Appuyez sur la tête pour permettre à la lame de découper le bois et de pénétrer la plaquette amovible en plastique (s).
- Une fois la découpe achevée, relâchez l'interrupteur et attendez l'arrêt complet de la lame avant de faire revenir la tête en position supérieure de repos.

Découpe croisée onglet vertical (fig. 1, 2, 24)

- Desserrez le levier de verrou de l'onglet (e) et appuyez sur l'encliquetage de l'onglet (t). Déplacez la tête vers la gauche ou la droite vers l'angle souhaité.
- L'encliquetage de l'onglet va se situer automatiquement sur 10°, 15°, 22,5°, 31,62° et 45°. Si un angle intermédiaire ou de 50° est nécessaire, tenez fermement la tête et verrouillez en serrant le levier de verrouillage de l'onglet.
- Assurez-vous que le levier de verrouillage de l'onglet est bien serré avant de découper.
- Continuez comme pour une découpe croisée droite verticale.

AVERTISSEMENT : lors de la coupe d'onglet d'une extrémité d'une pièce de bois avec une petite chute, placez le bois pour vous assurer que la chute se trouve sur le côté de la lame avec l'angle le plus important vers le guide, c'est-à-dire, onglet gauche, chute vers la droite- onglet droit - chute vers la gauche.

Découpes en biseau (fig. 1, 2, 25)

Les angles de biseau peuvent être réglés de 3° droite à 48° gauche et peuvent être découpés avec le bras de l'onglet réglé entre zéro et une position maximum de 45° de l'onglet droite ou gauche.

- Desserrez le bouton de verrouillage du guide du côté gauche (k) et faites coulisser la partie supérieure du guide côté gauche (v) vers la gauche au maximum. Desserrez la poignée de verrouillage du biseau (p) et réglez le biseau comme vous le souhaitez.
- Serrez fermement la poignée de verrouillage du biseau (p).
- Continuez comme pour une découpe croisée droite verticale.

Qualité des découpes

La propreté d'une découpe dépend d'un grand nombre de variables, par exemple, du matériau découpé. Si l'on souhaite des coupes propres pour les moulures ou autres travaux de précision, une lame aiguisée (60 dents carbure) et un taux de découpe plus faible inégal vont produire les résultats souhaités.

AVERTISSEMENT : assurez-vous que le matériau ne se déplace pas lors de la découpe ; immobilisez-le à l'aide de fixations. Laissez toujours la lame atteindre l'arrêt complet avant de relever le bras. Si de petites fibres de bois s'échappent à l'arrière de la pièce à travailler, collez une pièce de ruban de masquage sur le bois, là où la découpe va être réalisée. Sciez au travers du ruban et enlevez le ruban avec précaution une fois l'opération achevée.

Immobilisation de la pièce à travailler (fig. 3)

- Dès que possible, fixez le bois à la scie.
- Pour de meilleurs résultats, utilisez la fixation (gg) conçue pour une utilisation avec votre scie. Fixez la pièce à travailler sur le guide dans la mesure du possible. Vous pouvez fixer sur l'un ou l'autre des côtés de la lame de scie, soutenez les pièces longues avec tout moyen de fixation contre une surface de guidage solide et plate.

AVERTISSEMENT : Utilisez toujours une pince pour matériaux lors de la découpe des métaux non-ferreux.

Support pour les pièces longues (fig. 3)

- Toujours soutenir les pièces longues.
- Pour de meilleurs résultats, utilisez le support de rallonge (jj) pour élargir la table de votre scie (disponible en option chez votre revendeur). Soutenez les pièces longues avec tout moyen approprié tel que des chevalets de sciage ou des dispositifs similaires pour empêcher les extrémités de tomber.

Découpe de cadres, boîtes cadres et autres projets à quatre côtés (fig. 26, 27)

MOULURE DE BANDE DE CHANT ET AUTRES CADRES

Lancez-vous dans des projets simples au moyen de morceaux de bois inutiles jusqu'à ce que vous soyez bien habitué à votre scie. Votre scie est l'outil parfait pour procéder à des coupes d'angles telles que celles figurant à la figure 26. Le joint représenté à été effectué en utilisant un réglage de biseau.

UTILISATION DU RÉGLAGE DE BISEAU

Le biseau pour les deux plaques est réglé sur 45° pour les deux, ce qui produit un angle de 90°. Le bras de l'onglet est verrouillé en position zéro. Le bois est positionné avec son côté plat et large contre la table et le côté étroit contre le guide.

UTILISATION DU RÉGLAGE DE BISEAU

Une même découpe peut être réalisée en procédant à une découpe d'onglet à droite et à gauche avec la surface large contre le guide.

Les deux schémas (fig. 26, 27) ne sont que pour des objets à quatre côtés Si le nombre de côtés change, les angles de l'onglet et du biseau changent également. Le tableau ci-dessous indique les angles appropriés pour de nombreuses formes, en partant de l'hypothèse que tous les côtés sont de longueur égale. Pour une forme non représentée sur le tableau, divisez 180° par le nombre de côtés afin de déterminer l'angle de l'onglet ou du biseau.

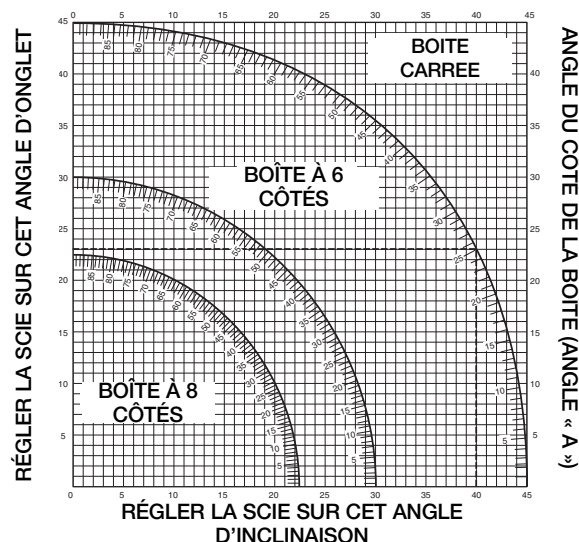
Nbre de côtés	Angle de l'onglet ou du biseau
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Onglet mixte (fig. 26–29)

Un onglet mixte est une découpe utilisant un angle d'onglet (fig. 27) et un angle de biseau (fig. 26) simultanément. C'est le type de découpe utilisée pour réaliser des cadres ou des boîtes avec des côtés obliques tout comme ce qui est représenté à la figure 28.

AVERTISSEMENT : si l'angle de découpe varie d'une découpe à l'autre, vérifiez que le bouton de verrouillage du biseau et le bouton de verrouillage de l'onglet sont bien serrés. Ces boutons doivent être serrés après avoir modifié l'onglet ou le biseau.

- Le tableau ci-dessous vous aidera à choisir les réglages de biseau et d'onglet appropriés pour les découpes d'onglet mixte les plus communes. Pour utiliser le tableau, sélectionnez l'angle souhaité « A » (fig. 29) de votre projet et localisez cet angle sur l'arc approprié dans le tableau. À partir de ce point, suivez le tableau vers le bas pour trouver l'angle de biseau correct et tout droit pour trouver l'angle d'onglet correct.



- Réglez votre scie sur les angles indiqués et procédez à des découpes d'essai.
- Entraînez-vous à imbriquer les pièces découpées.
- Pour réaliser une boîte ayant 4 côtés avec des angles extérieurs de 25 ° (angle « A ») (fig. 29), utilisez l'arc supérieur droit. Recherchez 25 ° sur l'échelle de l'arc. Suivez la ligne horizontale en intersection d'un côté ou de l'autre pour obtenir l'angle d'onglet sur la scie (23°). De façon similaire, suivez la ligne verticale en intersection vers le haut ou le bas pour obtenir l'angle de biseau sur la scie (40°). Procédez toujours à des découpes d'essai sur des morceaux de bois inutiles pour vérifier les réglages de la scie.

Échelle du vernier (fig. 30–32)

Pour une meilleure précision, votre scie est équipée d'une échelle du vernier. Pour les réglages nécessitant des degrés partiels (1/4 °, 1/2 °, 3/4 °), l'échelle du vernier vous permet de régler avec précision les angles de l'onglet au plus proche 1/4 ° (15 minutes). Pour utiliser l'échelle du vernier, suivez les indications ci-dessous. Par exemple, imaginons que l'angle que vous souhaitez pour l'onglet est de 24-1/4 ° droite

- Éteignez la scie à onglets.
- Réglez l'angle de l'onglet sur le degré entier le plus proche désiré en alignant la marque centrale sur l'échelle vernier, représentée à la figure 30, sur le numéro d'angle entier gravé sur l'échelle de l'onglet. Examinez attentivement la figure 31, le réglage représenté est de 24 ° onglet droit.
- Pour régler le 1/4 ° restant, pressez sur le verrou du bras de l'onglet et déplacez avec précaution le bras vers la droite jusqu'à ce que la marque vernier 1/4° s'aligne sur la marque de degré la plus proche sur l'échelle de l'onglet. Dans cet exemple, la marque de degré la plus proche est de 25 °. La figure 32 représente un réglage de 24-1/4 ° onglet droit
- Lorsque la coupe d'onglet est vers la droite :
 - augmentez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la droite
 - diminuez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras de l'onglet pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la gauche.
- Lorsque la coupe de l'onglet est sur la gauche :
 - augmentez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la gauche.
 - diminuez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras de l'onglet pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la droite

Découpe de moulures de base

La découpe de moulures de base s'effectue à un angle de biseau de 45 °.

- Procédez toujours à un essai à vide sans alimentation avant de procéder à toute découpe.
- Toutes les découpes s'effectuent avec l'arrière de la moulure reposant à plat sur la scie.

ANGLE INTÉRIEUR

Côté gauche

1. Placer la moulure avec le haut de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté gauche de la découpe.

Côté droit

1. Placer la moulure avec le fond de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté gauche de la découpe.

ANGLE EXTÉRIEUR

Côté gauche

1. Placer la moulure avec le fond de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté droit de la découpe

Côté droit

1. Placer la moulure avec le haut de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté droit de la découpe.

Découpe de corniches

La découpe de corniches s'effectue dans un onglet mixte. Afin d'obtenir une précision extrême, votre scie doit être réglée sur des positions d'angle de 31,62 ° onglet et 33,85 ° biseau. Ces réglages sont pour les corniches standards avec des angles de 52 ° en haut et des angles de 38 ° en bas.

- Procédez à des découpes d'essai avec des matériaux inutiles avant de procéder à la découpe finale.
- Toutes les découpes sont réalisées dans un biseau gauche avec l'arrière de la moulure contre la base.

ANGLE INTÉRIEUR

Côté gauche

1. Haut de la moulure contre le guide.
2. Onglet droit.
3. Conserver le côté gauche de la découpe.

Côté droit

4. Bas de la moulure contre le guide.
5. Onglet gauche.
6. Conserver le côté gauche de la découpe.

ANGLE EXTÉRIEUR

Côté gauche

1. Bas de la moulure contre le guide.
2. Onglet gauche.
3. Conserver le côté gauche de la découpe.

Côté droit

4. Haut de la moulure contre le guide.
5. Onglet droit.
6. Conserver le côté droit de la découpe

Découpes spéciales

- Toutes les découpes doivent être réalisées avec le matériau fixé sur la table et contre le guide. Assurez-vous de bien immobiliser la pièce à travailler.

MATÉRIAUX ARQUÉS

Lorsque vous découpez des matériaux arqués, placez-les toujours tel qu'indiqué à la figure 34 et jamais tel qu'indiqué à la figure 35. Tout positionnement incorrect du matériau va provoquer un pincement de la lame vers la fin de la découpe.

DÉCOUPE DE TUYAUX EN PLASTIQUE OU AUTRES MATÉRIAUX RONDS

Il est facile de découper des tuyaux en plastique avec votre scie. Il convient de les découper comme du bois et de les fixer ou maintenir fermement sur le guide pour les empêcher de rouler. Ceci est extrêmement important lorsque vous procédez à des découpes d'angle.

DÉCOUPE DE MATÉRIAUX DE GRANDE TAILLE

Il arrive parfois qu'un morceau de bois soit trop grand pour pouvoir être installé sous la protection de la lame. Il est possible de gagner facilement un peu de hauteur en faisant rouler la protection vers le haut, tel que représenté à la figure 36. Évitez autant que possible de le faire, mais si ceci est nécessaire, la scie va fonctionner correctement et procéder à une découpe plus grande. **NE JAMAIS LIER, ENRUBANNER OU AUTREMENT MAINTENIR LA PROTECTION OUVERTE LORSQUE VOUS UTILISEZ CETTE SCIE.**



Aspiration de la poussière (fig. 2, 3)

- Installez le sac à poussière (ff) dans la goulotte à poussière (n).



AVERTISSEMENT ! Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières

Raccordez un dispositif de collecte de la poussière en vertu des réglementations en vigueur. La vitesse de l'air des systèmes externes raccordés doit être de 20 m/s ± 2 m/s. Vitesse mesurée dans le tube de raccordement sur le point de raccordement, avec l'outil raccordé mais ne fonctionnant pas.

Transport (fig. 4)

Afin transporter aisément la scie à ongles, une poignée de transport (a) a été incluse sur le sommet de l'arbre de scie.

- Pour transporter la scie, abaissez le bras et appuyez sur la goupille de sécurité inférieure (o).
- Utilisez toujours la poignée de transport (a) ou les empreintes de mains (r) représentées à la figure 4 pour transporter la scie.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.



Graissage

Des roulements à bille en circuit fermé, à bague d'arrêt de graisse sont utilisés. Ces roulements disposent d'une lubrification effectuée en usine suffisante pour toute la durée de vie de la scie.



Nettoyage

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.



AVERTISSEMENT : retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec dès que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ceux-ci risqueraient d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer dans l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le plateau.



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le système de collecte de la poussière.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.



AVERTISSEMENT SUR LA LAMPE DE TRAVAIL DEL :

RAYONNEMENT DEL : NE JAMAIS FIXER LE FAISCEAU DES YEUX

PRODUIT DEL DE CLASSE 2

PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE

$P = 9,2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{peak}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.



Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportent pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DEWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : www.2helpU.com.

TRONCATRICE DW713, DW713XPS

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

DW713/DW713XPS		
Tensione	V	230
Tipo		2
Potenza assorbita	W	1600
Diametro lama	mm	250
Velocità max. lama	min ⁻¹	5000
Capacità max. di taglio a 90°	mm	162
Capacità max. di taglio a 45°	mm	114
Profondità max. di taglio 90°	mm	90
Profondità max di taglio inclinato a 45°	mm	58
Taglio obliquo (posizioni max.)	sinistra	50°
	destra	50°
Inclinato (posizioni max.)	sinistra	48°
	destra	48°
Obliquo a 0°		
Larghezza risultante ad altezza max. 90 mm	mm	95
Altezza risultante a larghezza max. 90 mm	mm	41
Obliquo a 45°		
Larghezza risultante ad altezza max. 90 mm	mm	67
Altezza risultante a larghezza max. 90 mm	mm	41
Inclinato a 45°		
Larghezza risultante ad altezza max. 90 mm	mm	95
Altezza risultante a larghezza max. 90 mm	mm	25
Obliquo a 31,62°, inclinato a 33,85°		
Altezza risultante a larghezza max. 133 mm	mm	20
Tempo di frenatura automatica della lama	s	< 10,0
Peso	kg	15*

* DW713XPS con illuminazione di lavoro a LED

L _{PA} (pressione sonora)	dB(A)	91,0
K _{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3,0
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	102,0
K _{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,0

Valori totali relativi alla vibrazione (somma vettoriale triassiale) determinati in base a EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Emissione di vibrazioni in a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
incertezza K	m/s ²	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 61029 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

NOTA: Questo dispositivo è progettato per il collegamento ad un sistema di corrente elettrica con impedenza massima del sistema consentita Z_{max} di 0,30 Ω al punto dell'interfaccia (scatola di alimentazione) dell'alimentazione dell'utente.

L'utente deve assicurarsi che questo dispositivo sia collegato solamente ad un sistema di corrente che soddisfi il requisito di cui sopra. Se necessario, l'utente può rivolgersi all'azienda di energia elettrica pubblica per l'impedenza del sistema al punto di interfaccia.

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW713/DW713XPS

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 61092-1, EN 61029-2-9.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
29.12.2009

Norme generali di sicurezza



AVVERTENZA! Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi di incendio, scosse elettriche e ferimenti, incluso quanto segue.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale e conservare queste istruzioni.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

Regole generali per la sicurezza

1. Tenere pulita l'area di lavoro.

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.

2. Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro (250–300 lux). Non usare l'utensile quando vi sia il rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa e infiammabile.

3. Proteggersi da scariche elettriche.

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per esempio tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.), si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4. Tenere lontane le altre persone dall'area di lavoro.

Non consentire ad altre persone non coinvolte nel lavoro, specialmente bambini, di toccare lo strumento o il cavo di prolunga e tenerle lontane dall'area di lavoro.

5. Custodia dell'elettrotensile dopo l'uso

Quando non vengono usati, riporre gli utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6. Non forzare l'utensile.

Lo strumento offre prestazioni migliori e più sicure se viene utilizzato secondo il regime previsto.

7. Usare l'utensile adatto.

Non forzare utensili di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non usare attrezzi per scopi diversi da quelli dichiarati. Per esempio, non montare seghe circolari dentate per tagliare rami o tronchi.

8. Usare il vestiario appropriato.

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'esterno. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

9. Utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

Indossare sempre gli occhiali di sicurezza. Indossare una visiera protettiva o una mascherina contro la polvere se le operazioni da svolgere causano la creazione di polvere o di particelle volatili. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

10. Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere.

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchine aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.

11. Non abusare del cavo elettrico.

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti. Non trasportare mai lo strumento tenendolo per il cavo.

12. Bloccare il pezzo da lavorare

Ove possibile usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza piuttosto che utilizzare la mano e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

13. Non sbilanciarsi.

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

14. Mantenere gli utensili con cura.

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente gli strumenti e, in caso di danni, richiederne la riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio e grassi.

15. Scollegare gli utensili.

Quando non è in uso, prima di effettuare la manutenzione e prima di cambiare pezzi quali lame, punte e parti taglienti, scollegare l'utensile dalla presa di alimentazione.

16. Rimuovere chiavi ed altri utensili.

Prendere l'abitudine di controllare che le chiavi di regolazione e le brugole siano state rimosse dallo strumento prima di mettere in funzione.

17. Evitare accensioni accidentali.

Quando si trasporta lo strumento, non appoggiare il dito sull'interruttore. Accertarsi che lo strumento si trovi in posizione di spegnimento ("off") prima di collegarlo all'alimentazione.

18. Utilizzare cavi di prolunga per esterni.

Prima dell'uso, ispezionare la prolunga e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunge per uso esterno e adeguatamente contrassegnate.

19. Stare sempre attenti.

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcool.

20. Controllare che non vi siano parti danneggiate.

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per determinare che funzionino correttamente ed eseguano la funzione per essi prevista. Controllare se ci sono parti mobili non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, che il montaggio sia accurato e se ci sia qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Protezioni o altri pezzi danneggiati devono essere riparati o sostituiti adeguatamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.



AVVERTENZA! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

21. Fare eseguire le riparazioni da una persona qualificata.

Il presente strumento elettrico è conforme alle normative di sicurezza applicabili. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio originali per evitare possibili pericoli per l'utente.

Norme di sicurezza supplementari per le troncatrici

- La macchina è dotata di un cavo di alimentazione specificamente configurato dal produttore o dall'agente autorizzato alla manutenzione.
- Non utilizzare la troncatrice per tagliare materiali diversi da quelli indicati dal produttore.
- Non utilizzare la macchina senza le protezioni in posizione, se le protezioni non funzionano o se non è stata eseguita la corretta manutenzione delle protezioni.
- Prima di effettuare tagli inclinati, accertarsi che il braccio sia saldamente fissato.
- Mantenere la superficie attorno alla macchina in piano, omogenea e priva di materiali di scarto quali trucioli o schegge.
- Utilizzare lame accuratamente affilate. Rispettare il contrassegno della massima velocità sulla lama.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione accertarsi che le manopole di bloccaggio e le impugnature di fissaggio siano ben serrate.

- Non posizionare mai una mano nell'area della lama quando lo strumento è collegato alla fonte di alimentazione.
- Non tentare mai di interrompere rapidamente una macchina in movimento incastrandovi uno strumento o ponendo un altro oggetto contro la lama; tale azione potrebbe causare incidenti gravi.
- Consultare il manuale di istruzioni prima di utilizzare qualsiasi accessorio.
L'uso non corretto di un accessorio può causare danni.
- Durante la manipolazione della lama utilizzare un supporto o indossare guanti.
- Prima dell'uso accertarsi che la lama sia montata correttamente.
- Verificare che la lama ruoti nella direzione corretta.
- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato. Fare riferimento ai dati tecnici per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.
- Prendere in considerazione l'applicazione di lame specificamente progettate per ridurre la rumorosità.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido.
- Non utilizzare lame di troncatrice spaccate o danneggiate.
- Non utilizzare mole abrasive o di diamante
- Non utilizzare mai la troncatrice senza la piastra di taglio.
- Sollevare la lama dal taglio nel pezzo in lavorazione prima di rilasciare l'interruttore.
- Non incuneare oggetti contro il ventilatore per bloccare l'albero motore.
- La protezione della lama si solleva automaticamente quando il braccio viene abbassato e si abbassa sopra la lama quando viene premuta la leva (cc) di rilascio del blocco della testa.
- Non sollevare manualmente la protezione della lama a meno che la troncatrice non sia spenta. La protezione può essere sollevata manualmente durante l'installazione o la rimozione delle lame oppure per ispezionare la lama.
- Controllare a intervalli regolari che le aperture di ventilazione del motore siano pulite e prive di schegge.
- Sostituire la piastra di taglio se usurata. Consultare l'elenco delle parti soggette a manutenzione fornito in dotazione.
- Prima di eseguire operazioni di manutenzione o di sostituire la lama, scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione se la macchina è ancora accesa e la testa non si trova in posizione di riposo.
- Se possibile, montare sempre la macchina su un banco.
- Se si utilizza un LED per indicare la linea di taglio, assicurarsi che il LED sia di classe 2 in conformità alla normativa EN 60825-1. Non sostituire un diodo LED con uno di tipo diverso. Se danneggiato, far riparare il LED da un agente di manutenzione autorizzato
- La sezione anteriore della protezione è dotata di feritoie per consentire la visibilità durante il taglio. Sebbene le feritoie riducano drasticamente la quantità di detriti volanti, sono pur sempre delle aperture sulla protezione e pertanto si consiglia di indossare sempre occhiali di sicurezza prima di guardare attraverso le feritoie.
- Durante il taglio di pezzi di legno, collegare la troncatrice a un dispositivo di raccolta della polvere. Tenere sempre in considerazione i fattori che condizionano l'esposizione alla polvere, quali:
 - il tipo di materiale sul quale si lavora (il compensato produce più polvere del legno);
 - l'affilatura della lama;
 - la regolazione corretta della lama.
 - dispositivo di estrazione della polvere con velocità non inferiore a 20 m/s
 Accertarsi che l'estrazione locale, le cappe, i deflettori e i camini siano regolati correttamente.
- Tenere in considerazione i seguenti fattori che influiscono sull'esposizione al rumore:
 - utilizzare lame progettate per ridurre le emissioni acustiche;
 - utilizzare solo lame ben affilate;
 - la manutenzione della macchina deve essere eseguita a intervalli regolari;
 - i guasti alla macchina, incluse le protezioni o la lama, devono essere riportati non appena vengono individuati;
 - fornire un'illuminazione generale o locale adeguata;
 - accertarsi che l'operatore sia adeguatamente preparato per l'uso, la regolazione e il funzionamento della macchina;
 - Assicurarsi che gli eventuali distanziatori e anelli dell'alberino siano adatti allo scopo indicato nel presente manuale.
 - Astenersi dal rimuovere trucioli o altre parti del pezzo da lavorare dall'area di taglio mentre la macchina è in funzione e la testa della sega non si trova nella posizione di riposo
 - Non tagliare mai i pezzi da lavorare più corti di 30 mm.
 - Senza ulteriore supporto, la macchina è progettata per accettare dimensioni massime del pezzo da lavorare di:
 - Altezza 90 mm per larghezza 90 mm per lunghezza 500 mm
 - I pezzi da lavorare più lunghi devono essere supportati da un piano aggiuntivo adatto, es. DE7023. Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo sicuro.
 - In caso di un incidente o guasto della macchina, spegnere immediatamente la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
 - Segnalare il guasto e contrassegnare la macchina in modo adeguato in modo da impedire ad altre persone di utilizzare la macchina difettosa.
 - Se la lama della sega è bloccata a causa di una forza di alimentazione anormale durante il taglio, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama della sega sia libera di muoversi. Accendere la macchina e avviare una nuova operazione di taglio con una forza di alimentazione ridotta.
 - Non tagliare mai le leghe leggere, specialmente il magnesio.
 - Ove possibile, montare la macchina ad un banco utilizzando bulloni con un diametro di 8 mm e 80 mm di lunghezza.

Rischi residui

I seguenti rischi sono inerenti all'uso di questo apparecchio:

- lesioni causate dal contatto con le parti rotanti.

Nonostante il rispetto delle normative pertinenti in materia di sicurezza e la messa in opera di dispositivi di protezione, è impossibile eliminare tutti i rischi residui. Ad esempio:

- Menomazione dell'udito.
- Rischio di infortuni causati dalle parti scoperte della lama in dotazione.
- Rischio di lesioni durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita nell'apertura delle protezioni.
- Rischi per la salute causati dall'inalazione di polvere formata durante il taglio del legno, specialmente quercia, faggio e MDF.

I seguenti fattori aumentano il rischio di problemi respiratori:

- Nessun dispositivo di estrazione della polvere collegato durante la segatura del legno
- Estrazione della polvere insufficiente causata da filtri di scarico non puliti

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Punto di trasporto



Tenere le mani lontane dalla lama.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (u), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX
Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 troncatrice
- 1 chiave per lama conservata nella tasca della chiave
- 1 lama
- 1 sacchetto raccogli-polvere
- 1 Sistema di Illuminazione di lavoro a LED (DW713XPS)
- 1 manuale di istruzioni
- 1 disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (figura 1, 2)

AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Impugnatura di azionamento
- b. Protezione inferiore
- c. Guidapezzo lato destro
- d. Tavola
- e. Leva di bloccaggio per taglio obliquo
- f. Scala taglio obliquo
- g. Base
- h. Fori per kit di estensione
- i. Chiave
- j. Fori per il montaggio su banco
- k. Manopola di fissaggio del guidapezzo
- l. Interruttore acceso/spento
- m. Impugnatura di trasporto
- n. Foro di uscita polvere
- o. Perno di bloccaggio
- p. Manopola di fissaggio inclinazione
- q. Scala taglio inclinato
- r. Incavo dell'impugnatura
- s. Piastra di taglio
- t. Fermo per taglio obliquo
- u. Codice data
- v. Guidapezzo lato sinistro
- w. Alloggiamento del motore
- x. Blocca-albero
- y. Foro per lucchetto
- z. Fermo di posizione dell'angolatura
- aa. Fermo di regolazione della posizione inclinata
- bb. Fermo di regolazione della posizione verticale
- cc. Leva di bloccaggio della testa
- dd. Protezione inferiore posteriore
- ee. Protezione superiore

Accessori opzionali (fig. 3)

- ff. Sacchetto raccogli-polvere
- gg. Morsa
- hh. Sistema di spie LED

ii. Fermo della lunghezza

jj. Supporto lavorazione

UTILIZZO PREVISTO

La troncatrice DEWALT DW713 è stata progettata per il taglio professionale di legno, prodotti in legno e plastica. Eseguire le operazioni di segatura di taglio trasversale, smussatura e taglio a quartabuono in modo semplice, accurato e sicuro.

Questa unità è progettata per essere utilizzata con una lama dal diametro nominale di 216 mm e punta in metallo duro.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste troncatrici sono utensili elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.



AVVERTENZA! Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli a cui è destinata

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Assicurarsi sempre che la tensione disponibile corrisponda a quella indicata sulla targhetta.



Lo strumento dispone di un doppio isolamento in conformità allo standard EN 61029 e non è quindi necessario alcun collegamento a terra.

In caso di sostituzione del cavo, l'utensile deve essere riparato esclusivamente da un centro assistenza autorizzato o da un elettricista qualificato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonea a garantire l'alimentazione elettrica dell'utensile (vedere i dati tecnici).

La dimensione minima del conduttore è di 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

ASSEMBLAGGIO

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Apertura dell'imballaggio (fig. 1, 2, 4)

1. Rimuovere con cautela la troncatrice dal materiale di imballaggio servendosi dell'impugnatura di trasporto (m).
2. Premere l'impugnatura di azionamento (a) ed estrarre il perno di bloccaggio (o), come illustrato.
3. Rilasciare delicatamente la pressione verso il basso e lasciare che il braccio si sollevi fino alla massima altezza.

Montaggio su banco (fig. 5)

1. Sono forniti dei fori (j) in tutti e quattro i piedini per facilitare il montaggio del banco. Due fori di dimensioni diverse sono forniti per adattarsi alle varie dimensioni dei bulloni. Utilizzare uno dei due fori; non è necessario usarli entrambi. Si consigliano bulloni con un diametro di 8 mm e una lunghezza di 80 mm. Montare sempre la sega in modo sicuro per impedire eventuali movimenti. Per migliorare la portabilità, è possibile montare l'utensile su un pezzo da 12,5 mm di legno compensato più spesso che può poi essere fissato al supporto di lavoro o spostato verso altre postazioni di lavoro e rifissato.

- Se si monta la troncatrice su un pannello di compensato, accertarsi che le viti di montaggio non sporgano sul lato inferiore del pannello. Il pannello deve essere appoggiato uniformemente sul supporto di lavorazione. Quando si fissa la troncatrice su una superficie di lavoro, applicare le morse soltanto sui rinforzi in corrispondenza dei fori per le viti di montaggio. Il fissaggio in qualsiasi altro punto interferisce con il corretto funzionamento della troncatrice.
- Per evitare incagliamenti e inaccurately, accertarsi che la superficie di montaggio non sia incrinata o non uniforme. Se la troncatrice dondola sulla superficie, posizionare un pezzo sottile di materiale sotto uno dei piedini della troncatrice fino a quando essa risulta salda sulla superficie di montaggio.

Montaggio lama della troncatrice (fig. 6, 7, 8, 9)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

- Non premere mai il pulsante di blocco dell'alberino mentre la lama è sotto tensione o in movimento.
- Non tagliare le leghe leggere e il metallo ferroso (contenente ferro o acciaio) o i prodotti in muratura o retrocemento con questa troncatrice.
- Premere la leva di sgancio del blocco della testina in su (cc) per rilasciare il portalama inferiore (b), quindi sollevare il portalama inferiore il più possibile.

- Con il paralama inferiore tenuto in posizione sollevata, premere il pulsante di blocco dell'alberino (x) con una mano, quindi usare la chiave della lama fornita in dotazione (i) nell'altra mano per allentare la vite di bloccaggio della lama con filettatura a sinistra (nn) ruotando in senso orario.



AVVERTENZA! Per utilizzare il blocco dell'alberino, premere il pulsante come indicato e ruotare l'alberino manualmente finché non si sente l'innesto del blocco.

Continuare a tenere premuto il pulsante di blocco per impedire la rotazione dell'alberino.

- Rimuovere la vite di bloccaggio della lama (nn) e il collare dell'albero esterno (pp).
- Installare la lama della sega (oo) sull'adattatore della lama (qq) situato direttamente contro il collare dell'albero interno (rr), assicurandosi che i dentini all'estremità inferiore della lama puntino verso il retro della sega (lontano dall'operatore).
- Sostituire il collare dell'albero esterno (pp).
- Serrare attentamente la vite di bloccaggio della lama (nn) ruotando in senso anti-orario mentre si tiene inserito il blocco dell'alberino con l'altra mano.



AVVERTENZA! Tenere presente che la lama della sega deve essere sostituita solamente nel modo descritto. Utilizzare solamente lame come quelle specificate nei Dati Tecnici; Cat. N.: si consiglia la DT4323

Regolazioni



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

La troncatrice è stata accuratamente regolata in fabbrica. Se fosse necessario ripeterne la regolazione a seguito della spedizione, della manipolazione o per qualsiasi altro motivo, attenersi alla seguente procedura di regolazione. Una volta effettuate, tali regolazioni dovrebbero rimanere accurate.

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE (FIG. 10, 11)

- Rilasciare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e) e spostare il braccio di inclinazione fino a quando il fermo raggiunge la posizione di taglio obliquo a 0°. Non bloccare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e).
- Abbassare la testa finché la lama penetra appena nella scanalatura di taglio (s).

- Posizionare una squadra (tt) contro il lato sinistro del guidapezzo (v) e la lama (oo) (fig. 10).



AVVERTENZA: non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.

Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:

- Allentare le tre viti (ss) e spostare il gruppo di regolazione dell'inclinazione/braccio di taglio obliquo a destra o a sinistra finché la lama è perpendicolare al guidapezzo secondo la misurazione fornita dalla squadra.
- Serrare di nuovo le tre viti (ss). Non prestare attenzione alla lettura del valore dell'indicatore di taglio obliquo.

REGOLAZIONE DELL'INDICATORE DI TAGLIO OBLIQUO (FIG. 10-12)

- Rilasciare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e) e premere il fermo per taglio obliquo (t) per rilasciare il braccio per taglio obliquo (a1).
- Spostare il braccio per taglio obliquo per impostare l'indicatore di taglio obliquo (uu) sulla posizione zero, come indicato nella figura 12.
- Con la leva di taglio obliquo allentata, fare scattare in posizione il fermo ruotando il braccio per taglio obliquo oltre la posizione zero.
- Osservare l'indicatore (uu) e la scala taglio obliquo (f). Se l'indicatore non indica esattamente zero, allentare la vite (a2), spostare l'indicatore in modo che la lettura sia 0° e serrare la vite.

REGOLAZIONE DELL'ASTA DI BLOCCAGGIO PER TAGLIO OBLIQUO (FIG. 22)

Se la base della troncatrice può essere spostata mentre la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e) è bloccata, è necessario regolare l'asta di bloccaggio per taglio obliquo.

- Sbloccare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e).
- Portare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e) in posizione sollevata.
- Con una chiave esagonale, allentare la vite di regolazione (v v) sul perno pivotante.

NOTA: tale vite di regolazione non è disponibile su tutti i modelli. Se tale vite non è presente, passare alla fase 4.

- Regolare l'asta di bloccaggio per taglio obliquo a incrementi di 45° in senso orario per aumentarne la forza.
- Verificare che la tavola non si muova quando la leva (e) viene bloccata su una angolazione casuale (non predefinita).
- Serrare la vite di regolazione (v v).

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA LAMA RISPETTO ALLA TAVOLA (FIG. 13-18)

- Allentare l'impugnatura di fermo per taglio inclinato (p).
- Spingere il braccio per taglio obliquo verso destra per accertarsi che sia in posizione perfettamente verticale con il fermo di posizione dell'angolazione (z) posizionato contro il fermo di regolazione della posizione verticale (bb) e serrare l'impugnatura di fermo per taglio inclinato.
- Abbassare la testa finché la lama penetra appena nella scanalatura di taglio (s).
- Posizionare una squadra (tt) sulla tavola e contro la lama (oo) (fig. 15).



AVVERTENZA: non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.

Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:

- Allentare il dado di bloccaggio (ww) di alcuni giri e, facendo attenzione che la vite di fermo (bb) sia saldamente a contatto con il fermo di posizione dell'angolazione (z), ruotare la vite di fermo di regolazione della posizione verticale (bb) verso l'interno o verso l'esterno finché la lama si trova a 90° rispetto alla tavola secondo la misurazione fornita dalla squadra.
- Serrare saldamente il dado di bloccaggio (ww) tenendo ferma la vite di fermo (bb).
- Se l'indicatore di inclinazione (xx) non indica zero sulla scala taglio inclinato (q), allentare la vite (yy) che fissa l'indicatore e muovere l'indicatore secondo necessità.

REGOLAZIONE DEL GUIDAPEZZO (FIG. 19)

La parte superiore del guida pezzo può essere regolata per fornire gioco e consentire l'inclinazione massima di 48° verso destra e verso sinistra.

Per regolare il guida pezzo sinistro (v):

1. Allentare la manopola di plastica (k) e fare scorrere il guida pezzo verso sinistra.
2. Eseguire una prova a troncatrice spenta e verificare il gioco. Regolare il guida pezzo in modo che sia il più vicino possibile alla lama per fornire il massimo supporto al pezzo in lavorazione senza tuttavia interferire con il movimento del braccio verso l'alto e verso il basso.
3. Serrare saldamente la manopola.



AVVERTENZA: le scanalature di guida (zz) possono essere ostruite dalla polvere. Utilizzare uno stecco o aria compressa a bassa pressione per pulire le scanalature.

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI INCLINAZIONE (FIG. 19, 20)

1. Allentare la manopola di fissaggio del guida pezzo sinistro (k) e fare scorrere la parte superiore verso sinistra fino a fine corsa.
2. Allentare l'impugnatura di fermo per taglio inclinato (p) e spostare il braccio della troncatrice verso sinistra fino a quando il fermo di posizione dell'angolazione (z) si appoggia contro il fermo di regolazione della posizione di taglio inclinato (aa). Tale posizione corrisponde alla posizione di taglio inclinato a 45°.

Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:

3. Allentare il dado (ww) di alcuni giri e ruotare la vite di fermo della regolazione della posizione di taglio inclinato (aa) verso l'interno o verso l'esterno finché l'indicatore (xx) indica 45° e il fermo di posizione dell'angolazione (z) poggia contro il fermo di regolazione della posizione di taglio inclinato.
4. Serrare saldamente il dado di bloccaggio (ww) tenendo ferma la vite di fermo (aa).
5. Per ottenere un taglio inclinato a destra di 3° o un taglio inclinato a sinistra di 48°, le due viti di fermo della regolazione devono essere regolate in modo che il braccio della troncatrice possa muoversi secondo necessità.

ATTIVAZIONE DELLA PROTEZIONE E VISIBILITÀ

La protezione della lama della troncatrice è stata progettata per sollevarsi automaticamente quando il braccio viene abbassato e per abbassarsi automaticamente sulla lama quando il braccio viene sollevato.

La protezione può essere sollevata manualmente durante l'installazione o la rimozione delle lame oppure per ispezionare la lama. **NON SOLLEVARE MANUALMENTE LA PROTEZIONE DELLA LAMA A MENO CHE LA TRONCATRICE NON SIA SPENTA.**

NOTA: per alcuni tagli speciali è necessario sollevare la protezione manualmente. Fare riferimento alla sezione relativa al taglio di battiscopa di altezza fino a 88,9 mm.

La sezione anteriore della protezione è dotata di feritoie per consentire la visibilità durante il taglio. Sebbene le feritoie riducano drasticamente la quantità di detriti volanti, sono pur sempre delle aperture sulla protezione e pertanto si consiglia di indossare sempre occhiali di sicurezza prima di guardare attraverso le feritoie.

FRENO ELETTRICO AUTOMATICO

La troncatrice è dotata di freno della lama elettrico automatico che arresta la lama entro 5 secondi dal rilascio dell'azionatore. Tale dispositivo non è regolabile.

A volte può verificarsi un ritardo dopo il rilascio dell'azionatore per l'innesto del freno. In rari casi, il freno potrebbe non innestarsi e la lama rallenta fino ad arrestarsi.

Se si verifica un ritardo o un mancato innesto, spegnere e riaccendere la troncatrice 4 o 5 volte. Se il problema persiste, richiedere un controllo dello strumento da parte di un centro assistenza DEWALT autorizzato.

Accertarsi sempre che la lama si sia fermata prima di rimuoverla dalla scanalatura di taglio. Il freno non costituisce un'alternativa alle protezioni né assicura la sicurezza dell'operatore, che può essere garantita solo dalla completa attenzione dell'operatore durante il suo lavoro.

USO**Istruzioni per l'uso**

AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.

Assicurarsi che la macchina sia posizionata in modo da soddisfare le condizioni ergonomiche di altezza e stabilità del tavolo. Il luogo di installazione della macchina deve essere selezionato in modo che l'operatore abbia una buona visuale e abbastanza spazio libero attorno alla macchina da consentire la movimentazione del pezzo da lavorare senza limitazioni.

Per ridurre gli effetti delle vibrazioni, assicurarsi che la temperatura ambiente non sia troppo fredda, che la macchina e gli accessori siano mantenuti in modo adeguato e che le dimensioni del pezzo da lavorare siano adatte a questa macchina.

Prima dell'uso

- Installare la lama appropriata. Non usare lame eccessivamente usurate. La velocità di rotazione massima dello strumento non deve superare quella della lama.
- Non tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Consentire alla lama di tagliare liberamente. Non forzare il taglio.
- Attendere che il motore raggiunga la velocità completa prima di eseguire il taglio.
- Accertarsi che tutte le manopole di bloccaggio e le impugnature di fermo siano ben serrate.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Sebbene questa troncatrice sia in grado di tagliare legno e diversi materiali non ferrosi, le istruzioni per l'uso prendono in considerazione solo il taglio di pezzi di legno. Le stesse linee guida sono applicabili per gli altri materiali. Non utilizzare questa troncatrice per tagliare materiali ferrosi (ferro e acciaio) o opere in muratura. Non utilizzare mole a disco!
- Accertarsi di utilizzare la piastra di taglio. Non azionare la macchina se la scanalatura di taglio è superiore a 10 mm.

Accensione e spegnimento (fig. 21)

Sull'interruttore di accensione/spegnimento (l) è disponibile un foro (y) per l'inserimento di un lucchetto sullo strumento.

1. Per avviare l'utensile, premere l'interruttore on/off (l).
2. Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Posizione del corpo e delle mani

Il posizionamento corretto del corpo e delle mani durante l'utilizzo della troncatrice consente di agevolare il taglio e renderlo più accurato e sicuro.

- Non avvicinare mai le mani alla zona di taglio.
- Tenere le mani ad almeno 150 mm dalla lama.
- Durante il taglio tenere saldamente il pezzo in lavorazione contro la tavola e il guida pezzo. Tenere le mani in posizione fino a quando l'interruttore viene rilasciato e la lama è completamente ferma.
- Eseguire sempre delle prove (senza alimentazione) prima del taglio finale in modo da controllare il percorso della lama.
- Non incrociare le mani.
- Tenere entrambi i piedi saldamente a terra e mantenere una posizione equilibrata.
- Quando si sposta il braccio di taglio verso destra e verso sinistra, seguirlo e tenersi leggermente a lato della lama.
- Quando si segue una linea marcata a matita, osservare il percorso attraverso le feritoie della protezione.

TAGLI PRINCIPALI DELLA SEGATRICE

Taglio verticale a troncare (fig. 1, 2, 23)

NOTA: per ottenere le capacità di taglio desiderate, usare sempre lame da 250 mm con fori dell'albero da 30 mm.

1. Rilasciare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e) e premere il fermo per taglio obliquo (f) per rilasciare il braccio per taglio obliquo.
2. Innestare il fermo per taglio obliquo nella posizione 0° e serrare la leva per taglio obliquo.
3. Posizionare il legno in lavorazione contro il guida pezzo (c, v).
4. Afferrare l'impugnatura di azionamento (a) e premere la leva di rilascio del bloccaggio della testa (cc) per rilasciare la testa.
5. Premere l'interruttore di attivazione (l) per avviare il motore.
6. Premere la testa per consentire alla lama di tagliare il legno e infilarsi nella piastra di taglio di plastica (s).
7. Una volta completato il taglio, rilasciare l'interruttore e attendere che la lama si fermi completamente prima di riportare la testa nella posizione sollevata.

Taglio trasversale a squadra verticale (fig. 1, 2, 24)

1. Allentare la leva di bloccaggio per taglio obliquo (e) e premere il fermo per taglio obliquo (f). Spostare la testa a destra o a sinistra fino a ottenere l'angolazione desiderata.
2. Il fermo per taglio obliquo si posizionerà automaticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45°. Qualora sia necessario un angolo intermedio o a 50°, tenere saldamente la testa e bloccare serrando la leva di bloccaggio per taglio obliquo.
3. Accertarsi sempre che la leva di bloccaggio per taglio obliquo sia bloccata prima di effettuare il taglio.
4. Procedere come per il taglio verticale a troncare.



AVVERTENZA: quando si taglia l'estremità di un pezzo di legno per rimuoverne una piccola porzione, posizionare il legno in modo che la porzione da eliminare si trovi di lato alla lama, con l'angolo maggiore rivolto verso il guida pezzo, ovvero taglio obliquo a sinistra, pezzo da eliminare a destra - taglio obliquo a destra, pezzo da eliminare a sinistra.

Tagli inclinati (fig. 1, 2, 25)

I tagli inclinati possono essere impostati da 3° a destra a 48° a sinistra e possono essere effettuati con il braccio per taglio obliquo impostato tra zero e un massimo di 45° a destra o a sinistra.

1. Allentare la manopola di fissaggio del guida pezzo sinistro (k) e fare scorrere la parte superiore verso sinistra (v) fino a fine corsa. Allentare l'impugnatura di fermo per taglio inclinato (p) e impostare l'inclinazione secondo necessità.
2. Serrare saldamente l'impugnatura di fermo per taglio inclinato (p).
3. Procedere come per il taglio verticale a troncare.

Qualità del taglio

L'uniformità del taglio dipende da diverse variabili, quale per esempio il materiale da tagliare. Quando si desidera ottenere tagli perfettamente uniformi per battiscopa e altri lavori di precisione, si consiglia l'uso di una lama acuta (60 denti al carburo) e un tasso di taglio più lento e uniforme per ottenere i risultati desiderati.



AVVERTENZA: accertarsi che il materiale non scivoli durante il taglio; fissarlo saldamente in posizione. Attendere sempre che la lama sia completamente ferma prima di sollevare il braccio. Se sulla parte posteriore del pezzo in lavorazione sporgono ancora piccole fibre legnose, applicare un pezzo di nastro adesivo di carta sul legno in corrispondenza del punto in cui verrà effettuato il taglio. Tagliare attraverso il nastro e rimuoverlo accuratamente al termine dell'operazione di taglio.

Bloccaggio del pezzo di lavorazione (fig. 3)

1. Per quanto possibile, bloccare il legno sulla troncatrice.
2. Per i migliori risultati utilizzare la morsa (gg) realizzata per l'uso con la troncatrice. Se possibile, fissare il pezzo in lavorazione al guida pezzo. La morsa può essere applicata su entrambi i lati della lama; ricordarsi di posizionare la morsa contro una superficie robusta e piana del guida pezzo.



AVVERTENZA: utilizzare sempre la morsa per materiali quando si tagliano metalli non ferrosi.

Supporto per pezzi lunghi (fig. 3)

1. I pezzi lunghi devono essere sempre supportati.
2. Per i migliori risultati, utilizzare la prolunga di supporto lavorazione (jj) per estendere la larghezza della tavola della troncatrice (disponibile quale opzione presso il concessionario). I pezzi lunghi possono essere supportati con qualsiasi mezzo, come cavalletti o dispositivi analoghi, per evitare che le estremità si pieghino.

Taglio di cornici per quadri, giunture a squadra ed altri progetti a quattro lati (fig. 26, 27)

MODANATURE DI FINITURA E ALTRE INTELAIATURE

Sperimentare alcuni progetti semplici utilizzando legno di scarto finché non si sviluppa una certa "sensibilità" nei confronti della troncatrice. Questa troncatrice è l'utensile perfetto per eseguire angoli obliqui come quelli illustrati nella figura 26. La giuntura illustrata è stata effettuata utilizzando una regolazione per taglio inclinato.

IMPIEGO REGOLAZIONE TAGLIO INCLINATO

L'inclinazione per i due pannelli è impostata a 45°, ottenendo in tal modo un angolo a 90°. Il braccio per taglio obliquo è bloccato in posizione zero. Il legno è posizionato con il lato piano largo contro la tavola e il bordo stretto contro il guida pezzo.

IMPIEGO REGOLAZIONE TAGLIO OBLIQUO

Lo stesso taglio può essere eseguito effettuando un taglio obliquo a destra e sinistra con la superficie larga contro il guida pezzo.

I due disegni (fig. 26, 27) valgono solo per gli oggetti a quattro lati. Al variare del numero di lati, varia anche l'angolazione di taglio inclinato e obliquo. La tabella di seguito indica gli angoli corretti per diverse forme, prendendo come presupposto che tutti i lati abbiano la stessa lunghezza. Per determinare l'angolo di taglio inclinato o obliquo per le forme non indicate nella tabella, dividere 180° per il numero di lati.

N. di lati	Angolo di taglio inclinato o obliquo
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

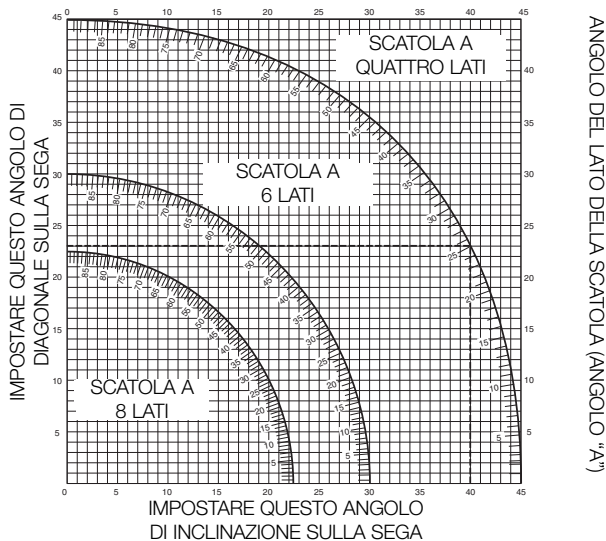
Taglio composto (fig. 26-29)

Il taglio composto viene eseguito utilizzando un angolo di taglio obliquo (fig. 27) e un angolo di taglio inclinato (fig. 26) contemporaneamente. Questo tipo di taglio viene utilizzato per realizzare cornici o scatole con lati inclinati, come quella nella figura 28.



AVVERTENZA: se l'angolo di taglio varia ad ogni taglio, verificare che la manopola di fermo per taglio inclinato e la manopola di bloccaggio per taglio obliquo siano serrate saldamente. Tali manopole devono essere serrate dopo ogni modifica effettuata all'angolo di taglio obliquo o inclinato.

- La tabella di seguito agevola la selezione delle impostazioni di taglio inclinato e obliquo appropriate per tagli composti comuni. Per utilizzare la tabella, scegliere l'angolo "A" (fig. 29) desiderato per il proprio progetto e individuare tale angolo sull'arco corrispondente nella tabella. Da tale punto, seguire la linea verticale sulla tabella per individuare l'angolo di taglio inclinato corretto e la linea orizzontale per individuare l'angolo di taglio obliquo corretto.



- Impostare la troncatrice agli angoli previsti ed effettuare alcuni tagli di prova.
- Provare a unire i pezzi tagliati.
- Per esempio: per realizzare una scatola a quattro lati con angoli esterni di 25° (angolo "A" (fig. 29), utilizzare l'arco superiore destro. Individuare 25° sulla gradazione dell'arco. Seguire la linea intersecante orizzontale su uno dei due lati per individuare l'impostazione di taglio obliquo sulla troncatrice (23°). Analogamente, seguire la linea intersecante verticale verso l'alto o verso il basso per individuare l'impostazione dell'angolo di taglio inclinato sulla troncatrice (40°). Praticare sempre i tagli su pezzi di legno di scarto per verificare di utilizzare le impostazioni corrette sulla troncatrice.

Scala del nonio (fig. 30–32)

Per una maggiore precisione, la troncatrice è dotata di scala del nonio. Per le impostazioni che richiedono gradi parziali (1/4°, 1/2°, 3/4°), la scala del nonio consente di impostare accuratamente gli angoli di taglio obliquo al 1/4 di grado più prossimo (15 minuti). Per utilizzare la scala del nonio attenersi alla procedura seguente. A titolo esemplificativo, si presume che l'angolo di taglio obliquo desiderato sia di 24-1/4° a destra.

- Spegnerne la troncatrice.
- Impostare l'angolo di taglio obliquo sul grado intero più prossimo allineando il contrassegno centrale della scala del nonio, illustrato nella figura 30, con il numero di grado intero inciso sulla scala taglio obliquo. Esaminare attentamente la figura 31; l'impostazione indicata è taglio obliquo a 24° a destra.
- Per impostare il 1/4° aggiuntivo, premere il blocco del braccio di taglio obliquo e spostare accuratamente il braccio a destra finché il contrassegno del nonio di 1/4° è allineato con il contrassegno del grado più prossimo sulla scala taglio obliquo. In questo esempio, il contrassegno di grado più prossimo sulla scala taglio obliquo corrisponde a 25°. Nella figura 32 è indicata una impostazione di taglio obliquo a 24-1/4° a destra.
- Quando si pratica un taglio obliquo a destra:
 - aumentare l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno del nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a destra.
 - diminuire l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno del nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a sinistra.
- Quando si pratica un taglio obliquo a sinistra:
 - aumentare l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno del nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a sinistra.

- diminuire l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno del nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a destra.

Taglio di battiscopa

Il taglio del battiscopa viene eseguito a un angolo di inclinazione di 45°.

- Eseguire sempre una prova a troncatrice spenta prima di effettuare i tagli.
- Tutti i tagli vengono eseguiti con il lato posteriore del battiscopa adagiato di piatto sulla troncatrice.

ANGOLO INTERNO

Lato sinistro

1. Posizionare il battiscopa con il lato superiore contro il guida pezzo.
2. Tenere il lato sinistro del taglio.

Lato destro

1. Posizionare il battiscopa con il lato inferiore contro il guida pezzo.
2. Tenere il lato sinistro del taglio.

ANGOLO ESTERNO

Lato sinistro

1. Posizionare il battiscopa con il lato inferiore contro il guida pezzo.
2. Tenere il lato destro del taglio.

Lato destro

1. Posizionare il battiscopa con la parte superiore contro il guida pezzo.
2. Tenere il lato destro del taglio.

Taglio di sagome a corona

Il taglio di sagome a corona viene eseguito come taglio composto. Per ottenere un'estrema accuratezza, la troncatrice è preimpostata alle posizioni di taglio obliquo a 31,62° e taglio inclinato a 33,85°. Tali impostazioni sono valide per le sagome a corona standard con angoli da 52° nella parte superiore e angoli da 38° nella parte inferiore.

- Praticare tagli di prova su materiale di scarto prima di eseguire i tagli finali.
- Tutti i tagli vengono eseguiti con taglio inclinato a sinistra e con la parte posteriore della sagoma contro la base.

ANGOLO INTERNO

Lato sinistro

1. Parte superiore della sagoma contro il guida pezzo.
2. Taglio obliquo a destra.
3. Tenere il lato sinistro del taglio.

Lato destro

4. Parte inferiore della sagoma contro il guida pezzo.
5. Taglio obliquo a sinistra.
6. Tenere il lato sinistro del taglio.

ANGOLO ESTERNO

Lato sinistro

1. Parte inferiore della sagoma contro il guida pezzo.
2. Taglio obliquo a sinistra.
3. Tenere il lato sinistro del taglio.

Lato destro

4. Parte superiore della sagoma contro il guida pezzo.
5. Taglio obliquo a destra.
6. Tenere il lato destro del taglio.

Tagli speciali

- Tutti i tagli vengono effettuati con il materiale fissato alla tavola e contro il guida pezzo. Accertarsi di fissare saldamente il pezzo in lavorazione.

MATERIALI PIEGATI

Per praticare tagli su materiali piegati, posizionare sempre i materiali come illustrato nella figura 34, mai come nella figura 35. Il posizionamento scorretto del materiale causa l'incagliamento della lama a taglio quasi ultimato.

TAGLIO DI TUBI DI PLASTICA O ALTRO MATERIALE ROTONDO

La troncatrice consente di tagliare agevolmente i tubi di plastica. Tale materiale viene tagliato allo stesso modo del legno e fissato o tenuto saldamente contro il guida pezzo per evitare che rotoli. Tale accorgimento è estremamente importante durante l'esecuzione di tagli ad angolo.

TAGLIO DI MATERIALI DI GRANDI DIMENSIONI

A volte un pezzo di legno può essere troppo grande per essere posto sotto la protezione della lama. Per ottenere una maggiore altezza, sollevare la protezione come illustrato nella figura 36. Cercare di evitare questa situazione il più possibile ma, se necessario, la troncatrice funziona comunque correttamente e consente di effettuare il taglio più grande. **NON LEGARE, FERMARE CON NASTRO ADESIVO O SALDARE IN ALTRO MODO LA PROTEZIONE IN POSIZIONE APERTA DURANTE L'USO DELLA TRONCATRICE.**



Aspirazione polveri (fig. 2, 3)

- Inserire il sacchetto raccogli-polvere (ff) sul foro di uscita polveri (n).



AVVERTENZA! Ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.

Collegare un dispositivo per la raccolta della polvere progettato in conformità con i regolamenti vigenti in materia. La velocità dell'aria dei sistemi a collegamento esterno deve essere di 20 m/s \pm 2 m/s. La velocità deve essere misurata nel tubo di collegamento in corrispondenza del collegamento, con lo strumento collegato ma non in funzione.

Trasporto (fig. 4)

Per agevolare il trasporto, la troncatrice è dotata di impugnatura per il trasporto (a) sulla parte superiore del braccio.

- Per trasportare la troncatrice, abbassare il braccio e premere il perno di bloccaggio (o).
- Per il trasporto della troncatrice utilizzare sempre l'impugnatura per il trasporto (a) o gli incavi dell'impugnatura (r) illustrati nella figura 4.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. L'uso prolungato in buone condizioni dipende dalla corretta manutenzione dell'utensile e dalla sua pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di infortuni, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare infortuni.



Lubrificazione

In questo strumento vengono utilizzati esclusivamente cuscinetti a sfera sigillati. Questi cuscinetti hanno sufficiente lubrificante al loro interno per durare per tutta la vita della troncatrice.



Pulizia

Prima dell'uso, esaminare attentamente il portalama superiore, il portalama mobile inferiore e il tubo di estrazione della polvere, per verificarne il corretto funzionamento. Assicurarsi che i trucioli, la polvere o le particelle del pezzo da lavorare non provochino il blocco di una delle funzioni.

Nel caso in cui dei frammenti del pezzo da lavorare rimangano incastrati tra la lama della sega e i portalama, scollegare la macchina dalla corrente elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione **Montaggio della lama della sega**. Rimuovere le parti incastrate e riassemblare la lama della sega.



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dell'utensile e non immergere mai alcuna parte dell'utensile in un liquido.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, pulire la superficie della tavola a intervalli regolari.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, pulire il sistema di raccolta della polvere a intervalli regolari.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con l'utensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di infortuni, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.



SPIE DI FUNZIONAMENTO A LED:

RADIAZIONE LED: EVITARE DI GUARDARE IL RAGGIO

PRODOTTO LED DI CLASSE 2

POTENZA MAX DI USCITA

$P = 9.2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{peak}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista

o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro

30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

VERSTEKZAAGMACHINE DW713, DW713XPS

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Door jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie is DEWALT één van de betrouwbaarste partners voor professionele gebruikers van aangedreven gereedschap.

Technische gegevens

DW713/DW713XPS		
Spanning	V	230
Type		2
Opgenomen vermogen	W	1600
Zaagbladdiameter	mm	250
Max. snelheid zaagblad	min ⁻¹	5000
Max. zaagbreedte 90°	mm	162
Max. verstek 45°	mm	114
Max. zaagdiepte 90°	mm	90
Max. diepte afschuining 45°	mm	58
Verstek (max. posities)	links	50°
	rechts	50°
Afschuining (max. posities)	links	48°
	rechts	48°
0° verstek		
Eindbreedte bij max. hoogte 90 mm	mm	95
Resulterende hoogte bij max. breedte 90 mm	mm	41
45° verstek		
Eindbreedte bij max. hoogte 90 mm	mm	67
Eindhogte bij max. breedte 90 mm	mm	41
45° afschuining		
Eindbreedte bij max. hoogte 61 mm	mm	95
Eindhogte bij max. breedte 161 mm	mm	25
31,62° verstek, 33,85° afschuining		
Eindhogte bij max. breedte 133 mm	mm	20
Remtijd van zaagblad	s	< 10,0
Gewicht	kg	15*

* DW713XPS met LED-werklamp

L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	91,0
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3,0
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	102,0
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,0

Totale trillingswaarden (triax vectorsoom)
bepaald conform EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Vibratie-emissiewaarde a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Meetonzekerheid K =	m/s ²	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 61029 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkPAtronen.

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

OPMERKING: Dit toestel is bedoeld voor aansluiting op een stroomvoorzieningssysteem met een maximale toegestane systeemimpedantie Z_{max} van 0,30 Ω op het interfacepunt (elektriciteitskast) van de voorziening van de gebruiker.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat dit toestel alleen wordt aangesloten op een elektriciteitssysteem dat aan bovenvermeld vereiste voldoet. Indien nodig kan de gebruiker het elektriciteitsbedrijf vragen naar de systeemimpedantie op het interfacepunt.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW713/DW713XPS

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG; EN 61029-1; EN 61029-2-9

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
29.12.2009

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Wanneer u gebruik maakt van elektrisch gereedschap, is het belangrijk dat u zich altijd houdt aan elementaire veiligheidsmaatregelen om de kans op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel te verkleinen, met inbegrip van de onderstaande maatregelen.

Lees al deze instructies voordat u dit product tracht te bedienen en bewaar deze instructies.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Algemene veiligheidsregels

1. Zorg voor een opgeruimde werkomgeving.

Rommelige plaatsen en werkbanken werken letsel in de hand.

2. Houd rekening met de omgeving van de werkplek.

Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Houd de werkplek goed verlicht (250–300 Lux). Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen.

3. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijvoorbeeld pijpen, radiatoren, kooktoestellen en koelkasten). Bij gebruik van het gereedschap onder extreme omstandigheden (bijvoorbeeld hoge luchtvochtigheid, als er metaalslijpsel wordt geproduceerd enz.) kan de elektrische veiligheid worden verbeterd door een scheidingstransformator of een (FI) aardlekschakelaar te plaatsen.

4. Houd andere mensen uit de buurt.

Laat niet toe dat personen, vooral kinderen, die niet bij het werk zijn betrokken het gereedschap of het verlengsnoer aanraken en houd ze uit de buurt van de werkplek.

5. Berg ongebruikt gereedschap op.

Wanneer het gereedschap niet gebruikt wordt, moet het op een droge plek bewaard worden en veilig opgeborgen zijn, buiten het bereik van kinderen.

6. Forceer het gereedschap niet.

Het zal de taak beter en veiliger uitvoeren wanneer het op de bedoelde wijze wordt gebruikt.

7. Maak gebruik van het juiste gereedschap.

Gebruik geen licht gereedschap om het werk van zware machines uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is; gebruik bijvoorbeeld cirkelzagen niet om boomtakken of houtblokken te zagen.

8. Draag geschikte kleding.

Draag geen loszittende kleding of juwelen, want deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Schoenen met profielzolen zijn aanbevolen wanneer u buitenshuis werkt. Houd lang haar bijeen.

9. Gebruik beschermend materiaal.

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof of rondvliegende deeltjes vrijkomen. Draag ook een hittebestendige schort indien deze deeltjes heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

10. Sluit voorziening voor stofafvoer aan.

Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de aansluiting van voorzieningen voor afvoer en opvang van stof, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11. Gebruik het snoer niet verkeerd.

Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Draag het gereedschap nooit aan het snoer.

12. Zeker het werkstuk.

Gebruik waar mogelijk klemmen of een bankschroef om het te bewerken deel vast te zetten. Dit is veiliger dan wanneer u uw handen gebruikt en bovendien kunt u de machine dan met beide handen bedienen.

13. Zorg voor een veilige houding.

Zorg altijd voor een juist, stabiele houding.

14. Onderhoud gereedschap met zorg.

Houd zaagwerktuigen scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg aanwijzingen voor het smeren en verwisselen van hulpstukken. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat het repareren door een bevoegde reparatieservice als het is beschadigd. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon en vrij van olie en vet.

15. Trek de stekker van het gereedschap altijd uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt en wanneer u onderhoud aan de machine uitvoert of accessoires als bladen, boren en snijstukken verwisselt.

16. Verwijder stel- en moersleutels.

Maak er een gewoonte van om te controleren dat de stel- en moersleutels zijn verwijderd voordat u het gereedschap gebruikt.

17. Vermijd onbedoeld inschakelen.

Draag het gereedschap niet met een vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap uit staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

18. Maak gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.

Controleer voor gebruik de verlengkabel en vervang deze als die beschadigd is. Gebruik, wanneer het gereedschap buiten wordt gebruikt, alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik en als zodanig zijn gemarkeerd.

19. Blijf alert.

Kijk wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of wanneer u drugs of alcohol hebt gebruikt.

20. Controleer op beschadigde onderdelen.

Controleer voor gebruik het gereedschap en het stroomsnoer zorgvuldig om vast te stellen dat het op juiste wijze werkt en de bedoelde taken uitvoert. Controleer of bewegende delen zich in de juiste positie bevinden en goed zijn bevestigd, of er defecte onderdelen zijn, of ze juist zijn gemonteerd en of er sprake is van andere zaken die bediening kunnen beïnvloeden. Een beschermstuk of ander onderdeel dat is beschadigd dient op de juiste wijze te worden vervangen of gerepareerd door een bevoegde reparatieservice, tenzij in de handleiding anders wordt aangegeven. Laat een bevoegde reparatieservice defecte schakelaars vervangen. Gebruik het gereedschap niet als de aan-/uitschakelaar niet naar behoren werkt. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.



WAARSCHUWING! Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van werkzaamheden met dit gereedschap buiten wat is aanbevolen in deze instructiehandleiding, kan risico op persoonlijk letsel met zich meebrengen.

21. Laat uw gereedschap repareren door een bevoegd persoon.

Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen die gebruikmaken van originele reserveonderdelen; dit kan anders resulteren in aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.

Overige veiligheidsvoorschriften voor verstekzagen

- Bij het apparaat wordt een speciaal geconfigureerd stroomsnoer geleverd dat alleen kan worden vervangen door de fabrikant of door de bevoegde reparatieservice.
- Gebruik de zaag niet om ander materiaal mee te zagen dan dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Gebruik het apparaat niet zonder de beschermkappen of indien de beschermkappen niet functioneren of niet goed zijn onderhouden.
- Controleer of de arm goed is bevestigd wanneer u schuin zaagt.
- Houd het werkoppervlak rond het apparaat horizontaal, goed onderhouden en verwijder rondslingerende zaken zoals snippers en afgezaagde delen.

- Gebruik op juiste wijze geslepen zaagbladen. Houd u aan de op het zaagblad aangegeven maximale snelheid.
- Controleer of alle bevestigingsschroeven en klemmen goed vastzitten voordat u het gereedschap gebruikt.
- Plaats nooit een hand in het zaaggebied wanneer de zaag op het stroomnet is aangesloten.
- Probeer nooit om een draaiende machine snel tot stilstand te brengen door gereedschap of iets anders tegen het blad te houden; dit kan leiden tot ernstige ongelukken.
- Raadpleeg de handleiding voordat u accessoires gebruikt. Het verkeerde gebruik van accessoires kan leiden tot schade.
- Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.
- Zorg ervoor dat het zaagblad correct is aangebracht voordat u het gebruikt.
- Let erop dat het blad in de juiste richting draait.
- Gebruik geen bladen met een grotere of kleinere diameter dan aanbevolen. Zie de technische gegevens voor de juiste zaagcapaciteiten. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.
- Overweeg het gebruik van daartoe ontworpen geluidsbeperkende bladen.
- Gebruik geen HSS-bladen.
- Gebruik geen gebarsten of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen schurende schijven of diamantschijven
- Gebruik uw zaag nooit zonder de snijplaat.
- Licht het zaagblad uit de zaagsnede in het werkstuk voordat u de schakelaar loslaat.
- Zet geen wig tegen de ventilator om de motoras tegen te houden.
- De beschermkap van het zaagblad gaat automatisch omhoog wanneer u de arm naar beneden houdt. Deze zal omlaag over het blad worden geplaatst wanneer de hendel voor vergrendeling van de zaagkop (cc) wordt ingedrukt.
- Breng de beschermkap van het blad nooit handmatig omhoog, tenzij de zaag is uitgeschakeld. De beschermkap kan handmatig omhoog worden gebracht wanneer u zaagbladen installeert of verwijdert of wanneer u deze inspecteert.
- Controleer regelmatig of de ventilatieopeningen van de motor schoon zijn en vrij van snippers.
- Vervang de zaagplaat wanneer deze versleten is. Raadpleeg de serviceonderdelenlijst die is bijgevoegd.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht of wanneer u het blad vervangt.
- Voer geen schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit terwijl de machine nog draait en de kop zich nog niet in de ruststand bevindt.
- Bevestig het apparaat, indien mogelijk, altijd aan een werkbank.
- Als u de snijlijn aanduidt met een LED, is het belangrijk dat de LED van klasse 2 is volgens EN 60825-1. Vervang niet een LED-diode door een diode van een ander type. Laat de LED, als deze beschadigd is, repareren door een erkende reparatiemonteur.
- In de voorzijde van de beschermkap bevindt zich een rooster voor een beter overzicht tijdens het zagen. Ondanks het feit dat een rooster leidt tot aanzienlijk minder rondvliegende delen, zijn het wel openingen in de beschermkap en een veiligheidsbril dient altijd te worden gedragen wanneer u door het rooster kijkt.
- Verbind de zaag met een apparaat voor stofopname wanneer u hout zaagt. Denk altijd aan factoren die invloed hebben op blootstelling aan stof, zoals:
 - het soort materiaal waarmee u werkt (spaanplaat produceert meer stof dan hout);
 - scherpte van het zaagblad;
 - juiste instellingen van het zaagblad.
 - stofafzuiging met luchtsnelheid van niet minder dan 20 m/s
 Controleer dat de afvoer ter plaatse, evenals de kappen, schermen en trechters op juiste wijze zijn afgesteld.

- Denk goed aan de volgende factoren die invloed uitoefenen op blootstelling aan lawaai:
 - gebruik zaagbladen die zijn ontworpen om het lawaai te verminderen;
 - gebruik alleen goed geslepen bladen;
- Onderhoud aan het apparaat dient regelmatig te worden uitgevoerd;
- Defecten aan het apparaat, met inbegrip van beschermkappen of zaagbladen, dienen direct nadat ze zijn vastgesteld te worden gemeld;
- Zorg voor gepaste algehele of plaatselijke verlichting;
- Controleer of diegene die met het apparaat werkt goed getraind is in het gebruiken, het instellen en het bedienen van het apparaat;
- Let erop dat eventuele tussenringen en asringen geschikt zijn voor het doel dat in deze handleiding wordt vermeld.
- Verwijder geen uitgezaagde of andere delen van het werkstuk uit het zaaggebied terwijl de machine loopt en de zaagkop niet in rustpositie staat.
- Zaag nooit werkstukken korter dan 30 mm.
- Zonder aanvullende ondersteuning is de machine bedoeld voor een maximaal werkstukformaat van:
 - Hoogte 90 mm bij breedte 90 mm bij lengte 500 mm
 - Langere werkstukken moeten worden ondersteund door een geschikte aanvullende tafel, bijv. DE7023. Klem het werkstuk altijd stevig vast.
- In het geval van een ongeval of van storing van de machine moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Rapporteer de storing en breng een geschikte aanduiding op de machine aan zodat andere mensen niet proberen de niet (goed) functionerende machine te gebruiken.
- Wanneer het zaagblad is geblokkeerd als gevolg van abnormale aanvoerdruk tijdens het zagen, zet de machine dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het werkstuk en zorg voor vrijloop van het zaagblad. Zet de machine aan start de zaagwerkzaamheden weer met verminderde aanvoerdruk.
- Zaag nooit een lichte legering, vooral niet magnesium.
- Monteer, wanneer de situatie dat toelaat, de machine op een werkbank met bouten van een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm.

Overige risico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van zagen:

- letsel veroorzaakt door aanraken van ronddraaiende delen

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en de implementatie van veiligheidsmiddelen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorsbeschadiging.
- Risico op ongevallen veroorzaakt door onbedekte delen van het draaiende zaagblad.
- Risico op letsel bij het verwisselen van het blad.
- Risico dat de vingers gekneld raken bij het openen van de beschermkappen.
- Gezondheidsrisico's die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat vrijkomt bij het zagen van hout, met name eik, beuk en MDF-platen.

De volgende factoren verhogen het risico van ademhalingsproblemen:

- Geen stofafzuiging bevestigd wanneer u hout zaagt
- Onvoldoende stofafzuiging doordat uitlaatfilters niet zijn gereinigd

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draagpunt



Houd handen weg bij zaagblad.

POSITIE DATUMCODE [AFB. (FIG.) 1]

De datumcode (u), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX
Jaar van fabricage

Inhoud van het pakket

Het pakket bevat:

- 1 verstekzaag
- 1 bladmoersleutel in het moersleutelzakje
- 1 zaagblad
- 1 stofzak
- 1 LED-werklamp systeem (DW713XPS)
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 opengewerkte tekening
 - Controleer het gereedschap, onderdelen of hulpstukken op schade die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.
 - Neem de tijd om voor het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Beschrijving (afb. 1, 2)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Bedieningshendel
- b. Onderste beschermkap
- c. Rechterzijde, parallelgeleiding
- d. Tafel
- e. Hendel voor verstekvergrendeling
- f. Verstekschaal
- g. Bodemdeel
- h. Openingen voor uitbreidingskit
- i. Moersleutel
- j. Bevestigingsgaten voor werkbank
- k. Klemschroef parallelgeleiding
- l. Aan-/uitschakelaar
- m. Draaghandvat
- n. Stoftuit
- o. Vergrendelpin
- p. Klemschroef voor afschuivingsinstelling
- q. Schaal voor afschuivingsinstelling
- r. Handinkerving
- s. Sleufplaat
- t. VerstekPAI
- u. Datumcode
- v. Linkerzijde, parallelgeleiding
- w. Motorbehuizing
- x. Spindelvergrendeling
- y. Opening voor slot
- z. Aanslag hoekstand
- aa. Aanslag afstelling afschuiving
- bb. Aanslag afstelling verticale positie
- cc. Hendel voor vergrendelen zaagkop

- dd. Beschermkap voor achterbenedenzijde
- ee. Beschermkap bovenzijde

Optionele accessoires (afb. 3)

- ff. Stofzak
- gg. Klem
- hh. LED werklightsysteem
- ii. Lengteaanslag
- jj. Werksteun

GEBRUIKSDOEL

Uw DEWALT DW713 Verstekzaag is ontworpen voor het op professionele wijze zagen van hout, houtproducten en kunststoffen. De zaag voert de werkzaamheden zoals afkorten, afschuiven en verstekzagen gemakkelijk, nauwkeurig en veilig uit.

Deze unit is ontworpen voor gebruik met een carbidepuntzaag met een nominale zaagbladdiameter van 216 mm.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze verstekzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.



WAARSCHUWING! Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor zij is bedoeld

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 61029; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengkabel gebruiken

Als een verlengkabel nodig is, maak dan gebruik van een goedgekeurde verlengkabel, geschikt voor de stroominvoer van dit gereedschap (zie technische gegevens).

De minimale geleidermaat is 1,5 mm². Rol bij gebruik van een haspel de kabel altijd volledig af.

MONTAGE



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdt, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Uitpakken (afb. 1, 2, 4)

1. Haal de zaag voorzichtig uit de verpakking met behulp van het draaghandvat (m).
2. Druk het bedieningshandvat (a) naar beneden en trek, zoals wordt getoond, de vergrendelpin (o) los.
3. Verminder voorzichtig de benedendruk en laat de arm volledig omhoog komen.

Bevestigen aan de werkbank (afb. 5)

1. Er zit gaten (j) in alle vier de voetjes zodat montage op een werkbank gemakkelijk is. Er zijn gaten van twee verschillende afmetingen voor gebruik van bouten van verschillende maten. Gebruik één van de gaten; het is niet nodig beide te gebruiken. Geadviseerd wordt bouten met een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm te gebruiken. Monteer uw zaag altijd stevig zodat beweging wordt voorkomen. Voor een betere draagbaarheid kunt u het gereedschap monteren op een stuk multiplex van

een dikte van 12,5 millimeter of meer, wat u vervolgens op uw werkbank kunt klemmen of kunt meenemen naar andere locaties en daar weer kunt vastklemmen.

2. Wanneer u uw zaag bevestigt aan een stuk triplexhout, zorg er dan voor dat de bevestigingschroeven niet uit de onderzijde van het hout steken. Het triplexhout dient vlak te zijn aangebracht op de werksteun. Wanneer u de zaag vastklemt op een werkondergrond, klem dan alleen op de klemnaven waar de openingen voor de bevestigingsschroeven zich bevinden. Het vastklemmen op een andere plaats zal de juiste werking van de zaag verhinderen.
3. Om klemraken en onnauwkeurigheden te vermijden is het belangrijk dat de bevestigingsondergrond niet vervormd of op andere wijze oneffen is. Plaats, indien de zaag beweegt op de ondergrond, een dun stukje materiaal onder een voet van de zaag totdat de zaag stevig op de bevestigingsondergrond is aangebracht.

Het zaagblad bevestigen (afb. 6, 7, 8, 9)



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

- Druk nooit de asvergrendelingsknop in terwijl het zaagblad wordt aangedreven of uitloopt.
- Zaag geen lichte legeringen of ijzerhoudende metalen (iron of steel) of metselwerk of vezelcementproducten met deze verstekzaag.
- Maak de onderste beschermkap (b) los door de hoofdontgrendelingshendel (cc) in te drukken, breng daarna de onderste beschermkap zover mogelijk omhoog.

1. Druk, wanneer u de onderste beschermkap omhoog houdt, de asvergrendelingsknop (x) met één hand in, draai vervolgens met de meegeleverde steeksleutel (i) in de andere hand de zaagbladvergrendelingschroef (nn) naar rechts los.



WAARSCHUWING! Druk, als u de asvergrendeling wilt gebruiken, de knop in zoals wordt getoond en draai de as met de hand tot u voelt dat de vergrendeling ingrijpt.

Blijf de vergrendelingsknop ingedrukt houden als u wilt dat de as niet draait.

2. Verwijder de vergrendelingschroef van het zaagblad (nn) en de buitenste kraag van de spandoorn (pp).
3. Plaats het zaagblad (oo) op de zaagbladadapter (qq) die direct tegen de binnenste kraag van de spandoorn (rr) zit, en let er daarbij op dat de tanden van de onderste rand van het zaagblad naar de achterzijde van de zaag wijzen (weg van de gebruiker).
4. Plaats de buitenste kraag van de spandoorn weer (pp).
5. Draai de vergrendelingschroef (nn) van het zaagblad zorgvuldig aan door deze naar links te draaien terwijl u de asvergrendeling vergrendeld houdt met uw andere hand.



WAARSCHUWING! Bedenk dat het zaagblad alleen op de voorgeschreven manier moet worden vervangen. Gebruik alleen zaagbladen die worden aangeduid bij Technische Gegevens; Cat. nr.: Geadviseerd wordt DT4323 te gebruiken.

Instellingen



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Uw verstekzaag is in de fabriek op precieze wijze afgesteld. Indien aanpassingen noodzakelijk zijn als gevolg van verzending, behandeling of andere redenen, volg dan de onderstaande stappen om uw zaag aan te passen. Zodra deze zijn uitgevoerd, zouden deze aanpassingen precies moeten blijven.

CONTROLLEREN EN AFSTELLEN VAN DE VERSTEKSCHAAL (AFB. 10, 11)

1. Maak de hendel voor verstekvergrendeling (e) los en draai de verstekarm totdat de grendel deze vindt op de verstekinstelling van 0°. Vergrendel de hendel voor verstekvergrendeling (e) niet.
2. Trek de zaagkop naar beneden totdat het blad net de zaagsnede (s) binnenkomt.
3. Plaats een winkelhaak (tt) tegen de linkerzijde van de parallelgeleiding (v) en het blad (oo) (afb. 10)



WAARSCHUWING: Raak de bovenzijde van de zaagtanden niet aan met de winkelhaak.

Indien aanpassingen noodzakelijk zijn, gaat u als volgt te werk:

4. Draai de drie schroeven los (ss) en beweeg de schaal/verstekarm naar links of rechts totdat het blad haaks staat ten opzichte van de parallelgeleiding zoals wordt opgemeten met de winkelhaak.
5. Draai de drie schroeven (ss) opnieuw vast. U hoeft op dit moment geen aandacht te besteden aan de aflezing van de verstekaanwijzer.

AANPASSEN VAN DE VERSTEEKAANWIJZER (AFB. 10-12)

1. Maak de hendel voor verstekvergrendeling (e) los en druk op de verstekPAL (t) om de verstekarm los te maken (a1).
2. Beweeg de verstekarm om de verstekaanwijzer (uu) af te stellen op de nul-stand, zoals wordt getoond in afbeelding 12.
3. Laat, nu de verstekhendel los is, de verstekgrendel op zijn plaats klikken terwijl u de verstekarm voorbij nul draait.
4. Kijk naar de aanwijzer (uu) en de verstekschaal (f). Als de aanwijzer niet precies nul aangeeft, draait u de schroef (a2) los, beweegt u de aanwijzer zodat deze op 0° staat en draait u de schroef vast.

AANPASSEN VAN DE VERSTEKVERGREDELINGSSTANG (AFB. 22)

Als de onderzijde van de zaag kan worden bewogen terwijl de hendel voor verstekvergrendeling (e) is vergrendeld, dient de verstekvergrendelingsstang te worden aangepast.

1. Ontgrendel de hendel voor verstekvergrendeling (e).
 2. Plaats de hendel voor verstekvergrendeling (e) omhoog.
 3. Draai met behulp van een zeskantige moersleutel de afstelschroef (v v) op de borgpin los.
- LET OP:** Sommige modellen hebben deze stelschroef niet: ga verder naar stap 4.
4. Stel de verstekvergrendelingsstang rechtsom draaiend af in delen van 45° om de sterkte van de vergrendeling toe te laten nemen.
 5. Zorg ervoor dat de tafel niet beweegt wanneer de hendel (e) is vergrendeld op een willekeurige (niet vooraf ingestelde) hoek.
 6. Draai de afstelschroef vast (v v).

CONTROLLEREN EN AANPASSEN VAN HET BLAD TEN OPZICHTE VAN DE TAFEL (AFB. 13-18)

1. Draai de klem voor afschuivingsinstelling (p) los.
2. Druk de verstekarm naar rechts om ervoor te zorgen dat deze volledig verticaal is ten opzichte van de hoekstandaanslag (z), die zich bevindt tegen de afstellingsaanslag voor verticale positie (bb), en draai de klem voor afschuivingsinstelling vast.
3. Trek de zaagkop naar beneden totdat het blad net de zaagsnede (s) binnenkomt.
4. Plaats een winkelhaak (tt) op de tafel en tegen het zaagblad (oo) (afb. 15).



WAARSCHUWING: Raak de bovenzijde van de zaagtanden niet aan met de winkelhaak.

Indien aanpassingen noodzakelijk zijn gaat u als volgt te werk:

5. Draai de vergrendelmoer (ww) enkele slagen los, en terwijl u er tegelijkertijd voor zorgt dat de stopschroef (bb) stevig in contact is met de hoekpositieaanslag (z) draait u de stopschroef voor het instellen van verticale positie (bb) naar binnen of buiten totdat het zaagblad zich in een hoek van 90° ten opzichte van de tafel bevindt, zoals aangegeven door de winkelhaak.
6. Draai de vergrendelmoer (ww) stevig vast terwijl u de stopschroef (bb) stil houdt.

7. Indien de afschuiningsaanwijzer (xx) geen nul aangeeft op de schaal voor afschuiningsinstelling (q), draai dan de schroef (yy) los die de aanwijzer vastzet en beweeg de aanwijzer zoals nodig.

AANPASSEN VAN DE PARALLELGELEIDING (AFB. 19)

Het bovendeel van de parallelgeleiding kan worden aangepast om een opening te creëren, zodat de zaag zowel naar rechts als links tot aan 48° gekanteld kan worden.

Om de linker parallelgeleiding (v) aan te passen:

1. Draai de plastic knop (k) los en duw de parallelgeleiding naar links.
2. Draai het blad van de zaag zonder werkstuk terwijl de zaag uitstaat en controleer of de zaag niet wordt geblokkeerd. Pas de parallelgeleiding zodanig aan dat deze zo dichtbij het blad is als mogelijk, voor een maximale ondersteuning van het werkstuk, zonder dat dit de op- en neerwaartse beweging van de arm belemmert.
3. Draai de knop stevig vast.



WAARSCHUWING: De geleidingsgroeven (zz) kunnen vol raken met zaagsel. Gebruik een stokje of wat perslucht (lage druk) om de geleidingsgroeven vrij te maken.

CONTROLLEREN EN AANPASSEN VAN DE AFSCHUINHOEK (AFB. 19, 20)

1. Draai de klemmschroef van de linker parallelgeleiding (k) los en duw de bovenzijde van de linker parallelgeleiding zo ver mogelijk naar links.
2. Draai de afschuinklemhendel (p) los en beweeg de zaagarm naar links totdat de hoekpositieaanslag (z) rust op de afstellingsaanslag van de afschuinpositie (aa). Dit is de 45° afschuinpositie.

Indien aanpassingen noodzakelijk zijn, gaat u als volgt te werk:

3. Draai de vergrendelmoer (ww) een aantal slagen los en draai de stopschroef voor instellen van de afschuinpositie (aa) naar binnen of buiten totdat de aanwijzer (xx) 45° aangeeft en de hoekpositieaanslag (z) rust op de instellingsaanslag van de afschuinpositie.
4. Draai de vergrendelmoer (ww) stevig vast terwijl u de stopschroef (aa) stil houdt.
5. Om een rechteraafschuining van 3° of een linker afschuining van 48° te krijgen dienen de twee instellingsschroeven te worden aangepast zodat de zaagarm zoveel als nodig bewogen kan worden.

BEDIENING EN ZICHTBAARHEID VAN BESCHERMKAP

De beschermkap van het blad is zodanig ontworpen dat deze automatisch omhoog komt wanneer de arm naar beneden wordt gebracht en omlaag gaat over het zaagblad wanneer de arm omhoog wordt gedaan.

De beschermkap kan handmatig omhoog worden gebracht wanneer u zaagbladen installeert of verwijdert of wanneer u deze inspecteert. BRENG DE BESCHERMKAP VAN HET BLAD NOOIT HANDMATIG OMHOOG TENZIJ DE ZAAGMACHINE UITGESCHAKELD IS.

LET OP: Voor het uitvoeren van bepaalde bijzondere zaaghandelingen is het noodzakelijk dat u de beschermkap handmatig omhoog doet. Zie de paragraaf over het zagen van basislijstwerk tot aan 88,9 mm hoog.

In de voorzijde van de beschermkap bevindt zich een rooster voor een beter overzicht tijdens het zagen. Hoewel een rooster leidt tot aanzienlijk minder rondvliegende delen, zijn het wel openingen in de beschermkap en moet er dus altijd een veiligheidsbril worden gedragen wanneer er door het rooster wordt gekeken.

AUTOMATISCHE ELEKTRISCHE REM

Uw zaag is uitgerust met een automatische elektrische remfunctie voor het zaagblad, die het zaagblad tot stilstand brengt binnen 5 seconden nadat de schakelaar is losgelaten. Dit kan niet veranderd worden.

Er kunnen zich gevallen voordoen waarbij er na het loslaten van de schakelaar van een vertraging sprake is tot aan het activeren van de remfunctie. In zeldzame gevallen kan het zijn dat de remfunctie helemaal niet wordt ingeschakeld en dat het blad langzaam uitdraait.

Indien er van vertraging of helemaal geen remfunctie sprake is, zet de zaag dan 4 of 5 maal aan en uit. Indien dit het probleem niet oplost, laat het werktuig dan nakijken door een bevoegd DEWALT-servicecentrum.

Controleer altijd goed of het zaagblad niet meer draait voordat u het verwijdert uit de zaagsnede. De remfunctie vervangt de beschermkappen niet, en het is voor uw eigen veiligheid belangrijk dat u al uw aandacht besteedt aan de zaag.

BEDIENING

Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING: Neem altijd de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften in acht.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

Het is belangrijk dat de machine wordt geplaatst overeenkomstig uw ergonomische condities waar het betreft hoogte en stabiliteit van het werkblad. De plaats van de machine moet zo worden gekozen dat de gebruiker een goed overzicht heeft en voldoende ruimte rond de machine heeft voor het zonder enige beperkingen werken met het werkstuk.

Verminder de effecten van trillingen door ervoor te zorgen dat de omgevingstemperatuur niet te koud is, de machine en de accessoires goed zijn onderhouden en dat de omvang van het werkstuk geschikt is voor deze machine.

Voor gebruik

- Breng het juiste zaagblad aan. Maak geen gebruik van bladen die overmatig zijn versleten. Het maximale toerental van het werktuig mag niet hoger liggen dan dat van het zaagblad.
- Probeer niet om extreem kleine stukken te zagen.
- Laat het blad onbelemmerd zagen. Niet forceren.
- Laat de motor op volle toeren komen vooraleer u tot zagen overgaat.
- Zorg ervoor dat alle vergrendelknoppen en klemhendels goed vastgedraaid zijn.
- Zet het werkstuk goed vast.
- Hoewel deze zaag hout en veel niet-ijzerhoudende metalen zaagt, wordt in deze handleiding alleen ingegaan op het zagen van hout. Dezelfde richtlijnen gelden voor de andere materialen. Zaag geen ijzerhoudende (ijzer en staal) materialen of steen met deze zaag! Gebruik geen slijpschijven!
- Maak altijd gebruik van de zaagsnedeplaat. Maak geen gebruik van het apparaat als de zaagsnede breder is dan 10 mm.

Aan- en uitzetten (afb. 21)

Er bevindt zich een opening (y) in de aan-/uitschakelaar (l) waarin u een slot kunt steken om het werktuig mee af te sluiten.

1. Om het werktuig te gebruiken drukt u de aan-/uitschakelaar in (l).
2. Om het werktuig te stoppen, laat u de schakelaar los.

Positie van lichaam en handen

Wanneer u uw lichaam en handen correct positioneert bij gebruik van de verstekzaag, zal het zagen eenvoudiger, preciezer en veiliger worden.

- Plaats uw handen nooit in de buurt van het zaaggebied.
- Plaats uw handen niet dicht bij het blad dan 150 mm.
- Houd het werkstuk goed op de tafel en tegen de parallelgeleiding bij het zagen. Houd uw handen op hun plaats totdat u de schakelaar hebt losgelaten en totdat het blad volledig tot stilstand is gekomen.
- Draai het zaagblad altijd eerst zonder stroom voordat u overgaat tot het daadwerkelijke zagen, zodat u de baan van het zaagblad kunt controleren.
- Kruis uw handen niet.
- Blijf met beide voeten stevig op de grond staan en bewaar zorgvuldig uw evenwicht.
- Volg de zaagarm terwijl u deze naar links en rechts beweegt en sta enigszins aan de zijkant van het zaagblad.
- Kijk door het rooster van de beschermkap wanneer u een potloodlijn volgt.

BASIS ZAAGSNEDEN

Verticale rechte afkortsneede (afb. 1, 2, 23)

LET OP: Gebruik altijd de zaagbladen van 250 mm in combinatie met de moeropeningen van 30 mm om de gewenste zaagcapaciteiten te verkrijgen.

1. Maak de hendel voor verstekvergrendeling (e) los en druk op de versterkPAI (t) om de verstekarm los te maken.
2. Stel de verstekgrendel in op 0° en draai de verstekhendel vast.
3. Plaats het te zagen hout tegen de parallelgeleiding (c, v).
4. Pak het bedieningshandvat (a) beet en druk de hendel voor vergrendelen van de zaagkop (cc) in om de zaagkop de ontgrendelen.
5. Druk de schakelaar (l) in om de motor te starten.
6. Laat de druk op de zaagkop afnemen, zodat het blad door het hout zaagt en de kunststof zaagsneedeplaat (s) binnenkomt.
7. Nadat u het zagen hebt afgerond laat u de schakelaar los en wacht u totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de kop terugplaatst in de omhoogstaande ruststand.

Verticaal zagen met verstek (afb. 1, 2, 24)

1. Maak de hendel voor verstekvergrendeling (e) los en druk op de versterkPAI (t). Beweeg de zaagkop naar links of rechts in de gewenste hoek.
2. De versterkPAI zal automatisch geplaatst worden op 10°, 15°, 22,5°, 31,62° en 45°. Indien een hoek tussen bovengenoemde waarden of een hoek van 50° nodig is, houd de zaagkop dan goed vast en vergrendel deze door de hendel voor verstekvergrendeling vast te zetten.
3. Zorg ervoor dat de hendel voor verstekvergrendeling altijd goed is vergrendeld voordat u begint met zagen.
4. Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.



WAARSCHUWING: Wanneer u het eind van een stuk hout verstekzaagt en een klein deel verwijdert, positioneer het hout dan zodanig dat het afgezaagde deel zich aan de kant van het blad bevindt met de grotere hoek ten opzichte van de parallelgeleiding: oftewel verstek aan de linkerzijde, deel rechts verwijderen - verstek aan de rechterzijde, deel links verwijderen.

Afschuinen (afb. 1, 2, 25)

Afschuinhoeken kunnen worden ingesteld vanaf 3° rechts tot aan 48° links en kunnen worden gezaagd met de verstekarm ingesteld op waarden tussen nul en een maximale verstekpositie van 45° rechts of links.

1. Draai de klemschroef van de linker parallelgeleiding (k) los en duw de bovenzijde van de linker parallelgeleiding (v) zo ver mogelijk naar links. Draai de klemschroef voor afschuininstelling (p) los en stel de afschuining in zoals u wilt.
2. Draai de klemschroef voor afschuininstelling (p) stevig vast.
3. Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.

Kwaliteit van het zagen

De gladheid van zaagresultaten hangt af van een aantal variabelen, bijvoorbeeld het te zagen materiaal. Wanneer zeer gladde resultaten nodig zijn voor lijstwerk en ander precisiewerk, zullen een scherp blad (60-tandscarbide) en een lager, gelijkblijvend toerental leiden tot de gewenste eindresultaten.



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het materiaal niet langzaam vooruit beweegt tijdens het zagen: klem het stevig vast. Laat het blad altijd volledig tot stilstand komen voordat u de arm omhoog brengt. Indien kleine deeltjes hout nog steeds aan de achterzijde van het werkstuk springen, plak dan een stuk plakband op het hout waar u van plan bent te zagen. Zaag door het plakband en verwijder dit voorzichtig wanneer u klaar bent.

Het vastklemmen van het werkstuk (afb. 3)

1. Klem het hout aan de zaag indien dit mogelijk is.

2. Voor de beste resultaten gebruikt u de klem (gg) die is gemaakt voor gebruik in combinatie met uw zaag. Klem het werkstuk tegen de parallelgeleiding indien dit mogelijk is. U kunt beide zijden van het zaagblad gebruiken voor vastklemmen. Vergeet niet uw klem te plaatsen tegen een solide, vlak oppervlak van parallelgeleiding.



WAARSCHUWING: Gebruik altijd een materiaalklem wanneer u niet-ijzerhoudende metalen zaagt.

Ondersteuning voor lange stukken (afb. 3)

1. Ondersteun altijd lange stukken.
2. Voor de beste eindresultaten maakt u gebruik van de verlengsteun (jj) om de breedte van de tafel van uw zaag uit te breiden (optioneel verkrijgbaar bij uw dealer). Ondersteun lange werkstukken met behulp van handige hulpmiddelen, zoals ondersteunende constructies of gelijkaardige hulpmiddelen die het vallen van de uiteinden voorkomen.

Het zagen van fotolijsten, overige lijsten en andere projecten met vier zijdes (afb. 26, 27)

SIERLIJSTWERK EN ANDERE LIJSTEN

Probeer een aantal eenvoudige projecten uit met afvalhout totdat u uw zaag goed "aanvoelt". Uw zaag is het perfecte werktuig voor het verstekzagen van hoeken, zoals die wordt getoond in afbeelding 26. De getoonde verbinding is gemaakt met behulp van de afschuiningsinstellingen.

HET GEBRUIKEN VAN DE AFSCHUININGSINSTELLINGEN

Het afschuinen van de twee planken wordt ingesteld op 45° voor beide, wat leidt tot een hoek van 90°. De verstekarm is vergrendeld in de nulstand. Het hout is geplaatst met de brede, platte zijde tegen de tafel en de smalle zijde tegen de parallelgeleiding.

HET GEBRUIKEN VAN DE VERSTEKINSTELLINGEN

Dezelfde sneede kan worden uitgevoerd door rechts en links verstekzagen met de brede zijde tegen de parallelgeleiding.

De twee tekeningen (afb. 26, 27) zijn alleen voor vierzijdige objecten. Met het veranderen van het aantal zijdes, veranderen de verstek- en afschuinhoeken eveneens. De onderstaande tabel geeft u de juiste hoeken voor een reeks vormen, waarbij ervan wordt uitgegaan dat alle zijdes even lang zijn. Voor een vorm die niet is opgenomen in de tabel deelt u 180° door het aantal zijdes om de verstek- of afschuinhoek te bepalen.

Aantal zijden	Hoek van verstek of afschuinen
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

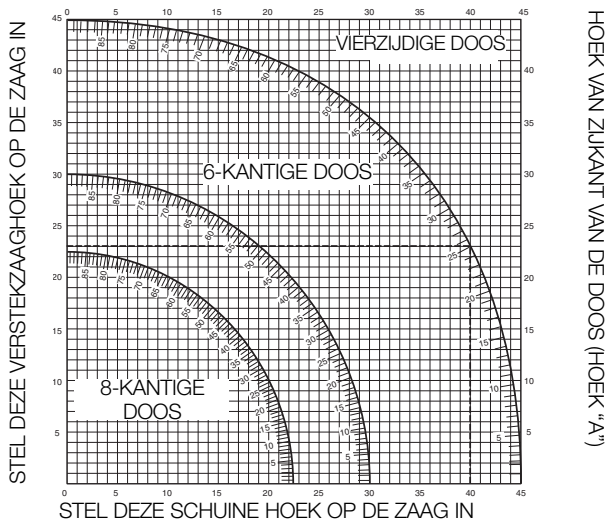
Samengesteld verstekzagen (afb. 26-29)

Samengesteld verstekzagen gebeurt met behulp van een verstekhoek (afb. 27) en een afschuinhoek (afb. 26) tegelijkertijd. Dit type zagen wordt gebruikt om lijstwerk of dozen te maken met schuine zijdes, zoals wordt getoond in afbeelding 28.



WAARSCHUWING: Indien de zaaghoek verschilt bij iedere keer zagen, controleer dan of de afschuinklem en de verstekvergrendeling goed zijn vastgezet. Deze knoppen dienen telkens wanneer verstek- of afschuininstellingen zijn gewijzigd, te worden vastgezet.

- De onderstaande kaart helpt u bij het selecteren van de juiste afschuin- en verstekinstellingen voor veel voorkomend samengesteld verstekzagen. Om de kaart te gebruiken selecteert u de gewenste hoek "A" (afb. 29) van uw project en zoekt u naar deze hoek op de desbetreffende boog in de kaart. Vanaf dat punt volgt u de kaart recht naar beneden om de juiste afschuinhoek te vinden en recht horizontaal om de juiste verstekhoek te vinden.



- Stel uw zaag in op de voorgeschreven hoeken en test het zagen vooraf een aantal keren uit.
- Oefen het samenvoegen van de gezagen stukken.
- Bijvoorbeeld: om een doos met vier zijdes te maken met uitwendige hoeken van 25° (hoek "A") (afb. 29), gebruikt u de boog aan de rechterbovenzijde. Zoek 25° op de boogschaal. Volg de horizontale snijlijn naar de zijkant om de verstekhoekinstelling om de zaag te vinden (23°). Op identieke wijze volgt u de verticale snijlijn naar de boven- of onderzijde om de afschuinhoekinstelling voor de zaag te vinden (40°). Probeer altijd het zagen uit op wat afvalhout om de instellingen van de zaag te controleren.

Noniusschaal (afb. 30–32)

Uw zaag is uitgerust met een noniusschaal voor extra precisie. Voor instellingen waarbij deelgraden noodzakelijk zijn (1/4°, 1/2°, 3/4°), kunt u met de noniusschaal op precieze wijze verstekhoeken instellen op de dichtstbijzijnde 1/4° (15 minuten). Volg de onderstaande stappen wanneer u gebruik wilt maken van de noniusschaal. Neem als voorbeeld aan dat de verstekhoek die u nodig hebt 24-1/4° rechts is.

- Zet de verstekzaag uit.
- Stel de verstekhoek in op de door u gewenste dichtstbijzijnde hele graad door het centrale punt van de noniusschaal op gelijke hoogte te brengen met de hele graadwaarde die wordt aangegeven op de verstekschaal, zoals wordt aangegeven in afbeelding 30. Bekijk de afbeelding 31 zorgvuldig: de vertoonde instelling is een rechter verstekhoek van 24°.
- Om de bijkomende 1/4° in te stellen drukt u de verstekarmvergrendeling in en beweegt u de arm voorzichtig naar rechts totdat de 1/4° noniusmarkering op gelijke hoogte is als de dichtstbijzijnde graadmarkering op de verstekschaal. In dit voorbeeld is de dichtstbijzijnde graadmarkering op de verstekschaal toevallig 25°. Afbeelding 32 toont een instelling van een rechter verstekhoek van 24-1/4°.
- Voor een verstekhoek naar rechts:
 - laat de verstekhoek toenemen door de arm zo te bewegen dat deze op gelijke hoogte is met de desbetreffende noniusmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal aan de rechterzijde.
 - laat de verstekhoek afnemen door de arm zo te bewegen dat deze op gelijke hoogte is met de desbetreffende noniusmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal aan de linkerzijde.
- Voor een verstekhoek naar links:
 - laat de verstekhoek toenemen door de arm zo te bewegen dat deze op gelijke hoogte is met de desbetreffende noniusmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal aan de linkerzijde.
 - laat de verstekhoek afnemen door de arm zo te bewegen dat deze op gelijke hoogte is met de desbetreffende noniusmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal aan de rechterzijde.

Zagen van basislijstwerk

Het zagen van basislijstwerk wordt gedaan met een afschuinhoek van 45°.

- Probeer altijd eerst het zaagblad zonder stroom voordat u daadwerkelijk begint met zagen.
- Al het zagen gebeurt met de achterzijde van het lijstwerk plat op de zaag.

BINNENHOEK

Linkerzijde

1. Plaats het lijstwerk met de top van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
2. Bewaar de linkerzijde van wat u hebt gezaagd.

Rechterzijde

1. Plaats het lijstwerk met de bodem van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
2. Bewaar de linkerzijde van wat u hebt gezaagd.

BUITENHOEK

Linkerzijde

1. Plaats het lijstwerk met de bodem van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
2. Bewaar de rechterzijde van wat u hebt gezaagd.

Rechterzijde

1. Plaats het lijstwerk met de top van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
2. Bewaar de rechterzijde van wat u hebt gezaagd.

Het zagen van kroonlijstwerk

Het zagen van kroonlijstwerk wordt gedaan met behulp van samengesteld verstekzagen. Om optimale precisie te bereiken dient uw zaag van tevoren afgesteld te zijn op hoeken van 31,62° verstek 33,85° schuin. Deze instellingen zijn voor standaard kroonlijstwerk met hoeken van 52° aan de bovenzijde en van 38° aan de onderzijde.

- Test het eerst met behulp van afvalmateriaal voordat u aan het uiteindelijke zagen begint.
- Al het zagen gebeurt met een linkse afschuining en met de achterzijde van het lijstwerk tegen het basisdeel.

BINNENHOEK

Linkerzijde

1. Bovenzijde van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
2. Verstek rechts.
3. Bewaar de linkerzijde van wat u hebt gezaagd.

Rechterzijde

4. Onderzijde van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
5. Verstek links.
6. Bewaar de linkerzijde van wat u hebt gezaagd.

BUITENHOEK

Linkerzijde

1. Onderzijde van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
2. Verstek links.
3. Bewaar de linkerzijde van wat u hebt gezaagd.

Rechterzijde

4. Bovenzijde van het lijstwerk tegen de parallelgeleiding.
5. Verstek rechts.
6. Bewaar de rechterzijde van wat u hebt gezaagd.

Speciale zaagprojecten

- Al het zagen wordt uitgevoerd met het materiaal goed op de tafel en tegen de parallelgeleiding. Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastligt.

GEBOGEN MATERIAAL

Wanneer u gebogen materiaal zaagt dan plaatst u dit altijd zoals wordt getoond in afbeelding 34 en nooit zoals wordt getoond in afbeelding 35. Het onjuist plaatsen van het materiaal zal ertoe leiden dat het zaagblad vastloopt vlak voor de zaaghandeling is afgerond.

HET ZAGEN VAN KUNSTSTOF PIJPEN OF ANDERE RONDE MATERIALEN

Kunststof pijpen kunnen op eenvoudige wijze met uw zaag worden gezaagd. Ze worden op identieke wijze als hout gezaagd en worden vastgeklemd of stevig vastgehouden tegen de parallelgeleiding, zodat ze niet weggrollen. Dit is zeer belangrijk wanneer u in een hoek zaagt.

HET ZAGEN VAN GROOT MATERIAAL

Zo nu en dan is een stuk hout te groot en past het niet onder de beschermkap van het blad. U kunt wat extra hoogte verkrijgen door de beschermkap weg te draaien, zoals wordt getoond in afbeelding 36. Vermijd dit zoveel mogelijk, maar indien dit wel noodzakelijk is, zal de zaag op juiste wijze werken en hebt u meer ruimte om te zagen. **BIND OF PLAK DE BESCHERMKAP NOOIT VAST EN HOUD DEZE NOOIT OP EEN ANDERE WIJZE OPEN BIJ HET BEDIENEN VAN DEZE ZAAG.**



Stofafvoer (afb. 2, 3)

- Breng de stofzak (ff) aan op de stoftuit (n).



WAARSCHUWING! Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.

Breng een stofverzamelsysteem aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften. De luchtsnelheid van externe verbonden systemen dient 20 m/s ±2 m/s te zijn. De snelheid dient te worden opgemeten in de verbindingbuis op het punt waar deze wordt verbonden, waarbij het werktuig wel is verbonden maar niet aan staat.

Vervoer (afb. 4)

Aan de bovenzijde van de zaagarm is een draaghendel (a) aangebracht, zodat u de verstekzaag gemakkelijk kunt dragen.

- Duw de arm omlaag en druk op de vergrendelborgpin (o) bij het vervoeren van de zaag.
- Gebruik altijd de draaghendel (a) of de handinkepingen (r), zoals wordt getoond in afbeelding 4, om de zaag te vervoeren.

ONDERHOUD

Uw elektrisch gereedschap van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een permanente goede werking is afhankelijk van goed onderhoud en een regelmatige reiniging van het gereedschap.



WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van toebehoren, vóór het aanpassen of veranderen van instellingen of als u reparaties uitvoert. Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.



Smering

Dichte, vetgesloten kogellagers worden in de hele machine gebruikt. Deze kogellagers zijn in de fabriek gevuld met voldoende smering voor de hele gebruiksduur van de cirkelzaag.



Reinigen

Controleer vóór gebruik zorgvuldig de bovenste beschermkap van het zaagblad, de beweegbare onderste beschermkap van het zaagblad en ook de stofafzuigbuis om vast te stellen dat zij goed zullen functioneren. Zorg ervoor dat spaanders, stof of een deel van het werkstuk niet kunnen leiden tot blokkering van één van de functies.

Als delen van het werkstuk zijn vastgelopen tussen het zaagblad en de beschermkappen, trek de stekker van het netsnoer van de machine dan uit het stopcontact en volg de instructies die worden gegeven in het hoofdstuk **Het zaagblad monteren**. Verwijder de vastgelopen gedeelten en monteer het zaagblad opnieuw.



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing, aangezien vuil zich vaak zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek alleen bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.



WAARSCHUWING: Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, regelmatig de bovenzijde van de tafel.



WAARSCHUWING: Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, regelmatig het stofverzamelsysteem.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.



LED WERKLICHT WAARSCHUWING:

LED STRALING: KIJK NIET RECHTSREEKS NAAR DE STRAAL

KLASSE 2 LEDPRODUCT

MAXIMALE STROOMVERMOGEN

$P = 9,2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{piek}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.



Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt een uitstekende garantie aan voor professionele gebruikers van het product. Deze garantieverklaring komt in aanvulling op, en beïnvloedt op geen enkele wijze uw contractuele rechten als een professioneel gebruiker of uw wettelijke rechten als een privé, niet-professioneel gebruiker. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet volkomen tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT gereedschap, kunt u dit gewoon binnen 30 dagen terugbrengen, compleet met de originele onderdelen zoals u het aankocht, bij het verkooppunt. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als u onderhoud aan uw DEWALT gereedschap nodig hebt gedurende de 12 maanden volgend op uw aankoop, wordt dit gratis uitgevoerd door een erkende DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product defect raakt als gevolg van verkeerd materiaal of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product is blootgesteld aan redelijke slijtage;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u een schadeclaim wilt indienen, neem dan contact op met uw verkoper of zoek de locatie op van de dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur in de DEWALT catalogus, of neem contact op met uw DEWALT kantoor via het adres dat in deze handleiding staat vermeld. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GJÆRSAG DW713, DW713XPS

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og nyskaping gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske data

		DW713/DW713XPS
Spennning	V	230
Type		2
Strømtilførsel	W	1600
Bladdiameter	mm	250
Maks bladhastighet	min ⁻¹	5000
Maks gjennomkuttkapasitet 90°	mm	162
Maks gjæringsfugekapasitet 45°	mm	114
Maks kuttdybde 90°	mm	90
Maks dybde på skråkant tverrsnitt 45°	mm	58
Gjæringsfuge (maks. posisjoner)	venstre	50°
	høyre	50°
Skråkant (maks. posisjoner)	venstre	48°
	høyre	48°

0° gjæringsfuge

Resulterende bredde ved maks. høyde 90 mm	mm	95
Resulterende høyde ved maks. bredde 90 mm	mm	41

45° gjæringsfuge

Resulterende bredde ved maks. høyde 90 mm	mm	67
Resulterende høyde ved maks. bredde 90 mm	mm	41

45° skråkant

Resulterende bredde ved maks. høyde 61 mm	mm	95
Resulterende høyde ved maks. bredde 161 mm	mm	25

31,62° gjæringsfuge, 33,85° skråkant

Resulterende høyde ved maks. bredde 133 mm	mm	20
--	----	----

Automatisk bladbremsetid	s	<10,0
vekt	kg	15*

* DW713XPS med arbeidslampe-LED

L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	91,0
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3,0
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	102,0
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,0

Totale vibrasjonsverdier (treakse vektorsum)
fastsatt i henhold til EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Vibrasjonsutslippverdi a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 61029, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer

Europa	230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning
--------	---------------------------------------

MERK: Dette verktøyet er ment for tilkobling til et strømforsyningssystem med maks tillatt systemimpedans Z_{max} på 0.30 Ω i grensesnittet (strømtilkoblingsboks) til brukerens nett.

Brukeren må sikre seg at dette verktøyet kun kobles til et strømsystem som oppfyller kravet over. Om nødvendig skal operatøren spørre strømleverandøren om systemimpedansen i grensesnittet.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DW713/DW713XPS

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med:

2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

29.12.2009

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Ved bruk av elektrisk verktøy bør grunnleggende sikkerhetstiltak alltid bli fulgt for å redusere risiko for brann, elektrisk støt og personlig skade inkludert følgende.

Les alle disse instruksjonene før du forsøker å bruke dette produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

TA VARE PÅ DENNE MANUALEN FOR FREMTIDIG REFERENSE.

Generelle sikkerhetsregler

1. Hold arbeidsområdet ryddig.

Rotete områder og benker kan føre til skader.

2. Ta hensyn til omgivelsene i arbeidsområdet.

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte forhold. Hold arbeidsområdet godt opplyst (250–300 lux). Bruk ikke verktøyet på steder hvor det er risiko for brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennelige væsker og gasser.

3. Beskytt deg mot elektrisk støt.

Unngå kroppskontakt med jordede flater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet blir brukt under ekstreme forhold (f.eks. høy luftfuktighet, når filspen blir produsert osv.), kan strømsikkerheten bli forbedret ved å sette inn en isolerende omformer eller en (FI) jordfeilsbryter.

4. Hold andre personer borte.

La ikke personer, og særlig barn, som ikke er involverte i arbeidet, røre verktøyet eller skjøteledningen og hold dem borte fra arbeidsområdet.

5. Oppbevar verktøy som ikke er i bruk.

Når de ikke er i bruk, må verktøyene oppbevares på et tørt sted og være trygt låst, utenfor barns rekkevidde.

6. Press ikke verktøyet.

Det vil utføre jobben bedre og tryggere i det tempoet det var ment å operere i.

7. Bruk det riktige verktøyet.

Tving ikke små verktøy til å gjøre jobben tiltenkt et kraftigere verktøy. Bruk ikke verktøy til oppgaver som de ikke er beregnet på, bruk for eksempel ikke sirkelsager til å kutte grener på trær eller tømmerstokker.

8. Kle deg riktig.

Bruk ikke løse klær eller smykker, da disse kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklifritt fottøy er å anbefale når du arbeider utendørs. Ha på beskyttende hårklede til langt hår.

9. Bruk beskyttende utstyr.

Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidesoperasjonene forårsaker støv eller flyvende partikler. Hvis disse partiklene er veldig varme, bruk også et varmebestandig forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

10. Koble til støvsugingsutstyr.

Hvis anordningene er ustyrt med kobling for støvsugings- og oppsamlingsutstyr, kontroller at disse er tilkoblet og brukt riktig.

11. Vær forsiktig med ledningen.

Rykk aldri i ledningen for å dra den ut av stikkontakten. Hold ledningen på avstand fra varme, olje og skarpe kanter. Bær aldri verktøyet i ledningen.

12. Beskytt arbeidet.

Hvor det er mulig, bruk klemmer eller en skruestikke for å feste arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hånda di, og det friir opp begge hendene til å operere verktøyet.

13. Len deg ikke for mye over.

Oppretthold fotfestet og balansen til enhver tid.

14. Vedlikehold verktøyene godt.

Hold kutteredskaper skarpe og rene for bedre og tryggere yteevne. Følg instruksjonene for smøring og skifting av tilbehør. Inspiser verktøyene periodisk, og, hvis de har skader, reparer dem på et autorisert servicested. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og frie for olje og fett.

15. Koble fra verktøyene.

Når de ikke er i bruk, før ettersyn og når tilbehør som blader, skjærer og kniver blir skiftet, koble verktøyene fra strømmen.

16. Fjern justerings- og skrunøkler.

Venn deg til å kontrollere at justeringsnøkler og skrunøkler blir fjernet fra verktøyet før verktøyet blir tatt i bruk.

17. Unngå utilsiktet start.

Bær ikke verktøyet med en finger på bryteren. Vær sikker på at verktøyet er i "av"-posisjon før det blir plugget i.

18. Bruk utendørs skjøteledninger.

Før bruk inspiserer du skjøteledningen og skifter den ut hvis den er skadet. Når verktøyet blir brukt utendørs, bruk kun skjøteledninger som er ment for utendørs bruk og som er riktig merket.

19. Vær oppmerksom.

Følg med på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Operer ikke verktøyet når du er trøtt eller er under påvirkning av rusmiddel eller alkohol.

20. Sjekk etter skadde deler.

Før bruk sjekker du verktøyet og nettkabelen nøye for å kontrollere at det virker ordentlig og oppfyller sin tiltenkte funksjon. Sjekk justering av bevegelige deler, festing av bevegelige deler, brukne deler, montering og andre ting som kan påvirke driften. En beskyttelsesplate eller annen del som er skadet, må repareres ordentlig eller bli byttet ut på et autorisert servicesenter med mindre annet er angitt i denne instruksjonsmanualen. Få defekte brytere byttet ut på et autorisert servicesenter. Bruk ikke verktøyet hvis bryteren ikke kan bli slått på og av. Prøv aldri selv å reparere verktøyet.



ADVARSEL! Bruken av ekstrautstyr eller tilbehør eller bruk av dette verktøyet sammen med annet enn det som er anbefalt i denne instruksjonsmanualen, kan føre til risiko for personskade.

21. Få verktøyet ditt reparert av en kvalifisert person.

Dette elektriske verktøyet retter seg etter relevante sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte personer som bruker originale reservedeler, ellers kan det resultere i vesentlig fare for brukeren.

Ytterligere sikkerhetsforskrifter for gjæringsager

- Maskinen er utstyrt med en spesiell konfigurert strømledning som kun kan bli byttet ut av produsenten eller en autorisert serviceagent.
- Bruk ikke sagen til å skjære i andre materialer enn de som er anbefalt av produsenten.
- Bruk ikke maskinen uten at beskyttelsesplatene er i posisjon, eller hvis beskyttelsesplatene ikke fungerer eller ikke er ordentlig vedlikeholdt.
- Vær sikker på at armen er forsvarlig festet ved skrårskårne kutt.
- Hold gulvområdet rundt maskinunderlaget godt vedlikeholdt og fritt for løst materiale, f.eks. flis og avkutt.
- Bruk riktig slipte sagblader. Følg maksimum hastighetsmerke på sagbladet.
- Vær sikker på at alle låseknappene og klemmehandtakene er stramme før en operasjon blir satt igang.
- Plasser ikke noen av hendene i bladområdet når sagen er koblet til den elektriske strømkilden.
- Forsøk ikke brått å stoppe en maskin som er i gang, ved å presse et redskap eller noe annet mot bladet, da alvorlige ulykker kan oppstå.
- Før bruk av noe som helst ekstrautstyr, konsulter instruksjonsmanualen. Uriktig bruk av et ekstrautstyr kan forårsake skade.
- Bruk en holdeanordning eller ha på hansker ved håndtering av sagblad.
- Kontroller at sagbladet er riktig montert før bruk.
- Kontroller at bladet roterer i riktig retning.
- Ikke bruk blader med større eller mindre diameter enn det som er anbefalt. For riktig bladgrad, referer til tekniske data. Bruk kun bladene som er spesifisert i denne manualen, som retter seg etter EN 847-1.
- Vurder å anvende spesielt designede støydempende blader.
- Bruk ikke HSS-blader.
- Ikke bruk sprukne eller skadde sagblader.
- Ikke bruk slipeskiver eller diamantskiver.
- Bruk aldri sagen din uten sagsnittplaten.
- Løft bladet opp fra sagsnittet på arbeidsstykket før bryteren blir koblet ut.

- Ikke kil noe mot viften for å holde motorakselen.
- Bladbeskytteren på sagen din vil automatisk heve seg når armen blir brakt ned; den vil senke seg over bladet når utløserhåndtaket på hovedsperren (cc) blir trykt på.
- Loft aldri bladbeskytteren manuelt med mindre sagen er koblet fra. Bladbeskytteren kan løftes med hånd når det blir installert eller fjernet sagblader eller når sagen blir inspisert.
- Sjekk med jevne mellomrom at motorluftsåpningene er rene og fri for sagflis.
- Skift ut kappeskiven dersom den er slitt. Se den vedlagte listen av reservedeler.
- Koble maskinen fra nettet før det utføres vedlikeholdsarbeid eller når bladet skiftes.
- Utfør aldri renhold eller vedlikeholdsarbeid mens maskinen fremdeles er i gang og hodet ikke er i hvileposisjon.
- Når mulig, monter alltid maskinen til en benk.
- Dersom du bruker en LED for å vise kuttelinjen, pass på at LED-en er av klasse 2 i henhold til EN 60825-1. Ikke skift ut LED-dioden med en annen type. Dersom den er skadet, få LED-en reparert av en autorisert reparatør.
- Den fremre delen av beskytteren er spaltet slik at man kan se mens man kutter. Selv om spaltene dramatisk reduserer flygende partikler, er de åpninger i beskytteren slik at man bør ha på vernebriller hele tiden mens man ser gjennom spaltene.
- Koble sagen til en støvsamleranordning når det skjæres i tre. Vurder alltid faktorer som påvirker støvrisiko, som:
 - type materiale som det skal arbeides på (sponplate produserer mer støv enn tre);
 - hvor skarpt bladet er;
 - riktig justering av sagbladet.
 — støvavsug med lufthastighet ikke under 20 m/s
 Vær sikker på at uttrekking på stedet så vel som deksel, bafler og sagflisrenner er riktig justert.
- Vennligst vær klar over følgende faktorer som påvirker utsatthet for støv:
 - bruk sagblader som er konstruert for å redusere utstedt støv;
 - bruk kun godt filte sagblader;
- Maskinvedlikehold bør foretas med jevne mellomrom;
- Maskinfeil, inkludert beskyttere eller sagblader, bør rapporteres så snart de blir oppdaget;
- Skaff til veie passende normalt eller nært lys;
- Pass på at operatøren er skikkelig trent til bruk, justering og drift av maskinen;
- Pass på at eventuelle mellomringer og spindelringer passer for bruken, som angitt i denne håndboken.
- Ikke ta av noe avkapp eller andre deler av arbeidsstykket fra kappeområdet mens verktøyet er i gang og sageshodet ikke er i hvilestilling
- Ikke kapp arbeidsstykker som er under 30 mm.
- Uten ekstra støtte kan verktøyet bruke arbeidsstykker av maksimal størrelse på:
 - Høyde 90 mm, bredde 90 mm, lengde 500 mm
 - Lengre arbeidsstykker må støttes opp av et passende ekstrabord, f.eks. DE7023. Arbeidsstykket må alltid klemmes godt fast.
- I tilfelle ulykke eller svikt i verktøyet, slå verktøyet straks av og koble verktøyet fra strømforsyningen.
- Rapportér feilen og merk verktøyet på passende måte for å unngå at andre bruker det defekte verktøyet.
- Dersom sagbladet blokkeres på grunn av unormal skyvekraft ved kutting, slå av verktøyet og koble fra strømforsyningen. Ta bort arbeidsstykket og forsikre deg om at sagbladet løper fritt. Slå på verktøyet og start en ny kapping med redusert skyvekraft.
- Ikke kutt lettmetall-legeringer, spesielt ikke magnesium.
- Når situasjonen tillater det, monter verktøyet på en benk ved hjelp av bolter med diameter 8 mm og lengde 80 mm.

Øvrige risikoer

Følgende risikoer er naturlig forbundet med bruk av sagene:

- skader som er forårsaket av at de roterende delene blir berørt

Til tross for anvendelse av sikkerhetsforskrifter og implementering av sikkerhetsanordninger, kan ikke visse andre risikoer unngås. Disse er:

- Svekking av hørselen.
- Risiko for ulykker forårsaket av de utildekte delene på det roterende sagbladet.
- Risiko for skade når bladet byttes ut.
- Risiko for å klemme fingrene når beskytterne åpnes.
- Helsefarer forårsaket ved å puste inn støv, som oppstår når tre blir skåret, særlig eik, bøk og MDF.

Følgende faktorer øker risikoen for pusteproblemer.

- Intet støvavsug tilkoblet ved saging av treverk
- Utilstrekkelig støvavsug på grunn av urene avtrekksfiltere

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonsboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bærepunkt



Hold hendene unna bladet.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (u), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Gjæresag
- 1 Bladnøkkel som er i nøkkellommen
- 1 Sagblad
- 1 Støvpose
- 1 LED-arbeidslampesystem (DW713XPS)
- 1 Instruksjonsmanual
- 1 Detaljert tegning

- Sjekk etter skade på verktøyet, delene eller tilbehøret som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til grundig å lese gjennom og forstå denne manualen før du starter opp.

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- Driftshåndtak
- Nedre beskytter
- Høyre side, vern
- Bord
- Låsespak, gjæresag
- Målestokk, gjæresag
- Sokkel
- Hull til forlengingspakke

- i. Skrunøkkel
- j. Hull for montering på arbeidsbordet
- k. Klemmebryter, vern
- l. På/Av bryter
- m. Bærehåndtak
- n. Støvutblåsingstut
- o. Låseplugg
- p. Klemmebryter, skråkant
- q. Målestokk, skråkant
- r. Håndfordypning
- s. Sagsnittplate
- t. Gjæresag, utløser
- u. Datokode
- v. Venstre side, vern
- w. Motordeksel
- x. Spindellås
- y. Hull til hengelås
- z. Vinkelposisjonsstopp
- aa. Justeringsstopp, skråkantposisjon
- bb. Justeringsstopp, vertikalposisjon
- cc. Hovedlåshåndtak
- dd. Bakre nedre beskytter
- ee. Øvre beskytter

Valgfritt tilbehør (fig. 3)

- ff. Støvpose
- gg. Klemme
- hh. LED-arbeidslampe
- ii. Lengdestopp
- jj. Arbeidsstøtte

TILTENKT BRUK

Din DEWALT DW713 stikksag er designet for profesjonell kapping av treverk, treprodukter og plast. Den utfører sagingen med enkel, nøyaktig og trygg bruk ved tverrkutting, kanting og gjæring.

Denne enheten er designet for bruk med nominell bladdiameter på 216 mm, karbidtannet blad.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne stikksagen er et profesjonelt verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.



ADVARSEL! Ikke bruk verktøyet for andre formål enn beskrevet..

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 61029; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis skjøteledning er påkrevd, bruk en godkjent skjøteledning, som er beregnet på strømtilførselen til dette verktøyet (se tekniske data).

Minste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved bruk av ledningsspole, alltid rull ledningen helt ut.

MONTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Utpakking (fig. 1, 2, 4)

1. Ta sagen ut av pakkematerialet ved forsiktig å benytte bærehåndtaket (m).
2. Press ned driftshåndtaket (a) og trekk ut låsepinnen (o), som vist.
3. Frigjør forsiktig trykket nedover og tillat armen å bevege seg til full høyde.

Montering på arbeidsbord (fig. 5)

1. Det er hull (j) i alle fire bena for montering på benk. Det er hull av to ulike størrelser for bruk av ulike boltstørrelser. Bruk hvilket som helst hull, det er ikke nødvendig å bruke begge. Bolter med en diameter på 8 mm og lengde 80 mm anbefales. Fest alltid sagen godt for å forhindre bevegelser. For å øke mobiliteten kan verktøyet monteres på et stykke kryssfiner, tykkelse 12.5 mm eller mer, som deretter kan klemmes fast på arbeidsbenken eller flyttes til andre arbeidssteder og festes der.
2. Når du monterer sagen din til sponplatebiten, vær sikker på at monteringskruene ikke stikker frem gjennom bunnen av treet. Sponplaten må sitte rett på arbeidsstativet. Når sagen blir klemt fast til en arbeidsoverflate, klem kun fast på de punktene hvor monteringshullene til skruene er plassert. Fastklemming på andre punkter vil komme i veien for riktig bruk av sagen.
3. For å forhindre klemming og uøyaktighet, vær sikker på at monteringsoverflaten ikke er skjev eller på noen annen måte ujevn. Hvis sagen gynger på overflaten, plasser en tynn bit materiale under et av sagens bein til sagen står støtt på monteringsoverflaten.

Montering av sagbladet (fig. 6, 7, 8, 9)



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

- Trykk aldri inn knappen for sapindellås når bladet er i bruk eller spinner fritt.
- Ikke bruk denne stikksagen til å kutte lettmetall-legeringer og jernholdige metaller (som inneholder jern eller stål), eller murverk eller fibersementprodukter.
- Trykk ned utløseren for hodelåsen (cc) for å løse nedre beskyttelse (b), løft deretter den nedre beskyttelsen så langt det går.

1. Mens du holder den nedre beskyttelsen i løftet posisjon, trykk ned knappen for spindellåsen (x) med en hånd, og bruk den vedlagte bladnøkkelen (i) med andre hånden for å løse den venstre-gjengede låseskruen for bladet (nn) ved å skru med klokka.



ADVARSEL! For å bruke spindellåsen, trykk knappen som vist og roter spindelen for hånd til du føler at den går i lås.

Fortsett å holde låseknappen inne for å hindre at spindelen roterer.

2. Ta av låseskruen for bladet (nn) og den utvendige skafftkragen (pp).
3. Installer sagbladet (oo) på bladadapteren (qq) som sitter direkte mot de innvendige skafftkragen (rr), pass på at tennene på nedre kant av bladet peker mot bakenden av sagen (bort fra operatøren).
4. Skift den ytre skafftkragen (pp).
5. Stram låseskruen for bladet (nn) forsiktig ved å vri mot klokka, mens du holder spindellåsen inne med den andre hånden.



ADVARSEL! Pass på at bladet alltid bare skiftes på den beskrevne måten. Bruk kun sagbald som spesifisert under Tekniske data; kat. nr.: DT4323 anbefales

Justeringer



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Din gjæresag ble nøyaktig justert på fabrikken. Hvis rejustering må foretas, som resultat av forsendelse og behandling eller av en annen grunn, følger du trinnene nedenfor for å justere sagen. Når det er gjort, vil disse justeringene normalt forbli nøyaktige.

SJEKING OG JUSTERING AV GJÆRESAGMÅLESTOKKEN (FIG. 10, 11)

1. Frigjør gjæresagspaken (e) og sving gjæresagarmen til smekklåsen treffer den på 0° gjæresagposisjonen. Lås ikke gjæresaglås-spaken (e).
2. Trekk ned framdelen til bladet akkurat kommer ned til sagsnittplaten (s).
3. Plasser en vinkel (tt) mot den venstre siden av vernet (v) og bladet (oo) (fig. 10).



ADVARSEL: La ikke spissene på bladtennene berøre vinkelen.

Hvis det trengs justering, fortsett som følger:

4. Løs de tre skruene (ss) og flytt målestokk/gjæresagarm-sammenkoblingen til venstre eller høyre til bladet står loddrett mot vernet, som målt med vinkelen.
5. Skru til de tre skruene igjen (ss). Ta ikke i betraktning måletallet på viseren til gjæresagen akkurat nå.

JUSTERING AV GJÆRESAGVISEREN (FIG. 10–12)

1. Frigjør gjæresaglås-spaken (e) og trykk ned gjæresagutløseren (t) for å frigjøre gjæresagarmen (a1).
2. Flytt gjæresagarmen for å sette gjæresagviseren (uu) i nullposisjonen, som vist på figur 12.
3. Med gjæresagspaken i fri, tillat gjæresaglåsen å smekke på plass idet du roterer gjæresagarmen forbi null.
4. Følg med på gjæresagviseren (uu) og gjæresagmålestokken (f). Hvis viseren ikke indikerer akkurat null, løsne på skruen (a2), flytt viseren slik at den står på 0° og stram til skruen.

JUSTERING AV GJÆRESAGMÅLESTAV (FIG. 22)

Hvis sokkelen på sagen kan flyttes mens gjæresagspaken (e) er låst, må gjæresagmålestaven bli justert.

1. Lås opp gjæresagspaken (e).
2. Plasser gjæresagspaken (e) i opp-posisjonen.
3. Ved å bruke en sekskantet skrunøkkel, løsne på settskruen (v v) på omdreiningaksenålen.

MERK: For modeller som ikke har denne settskruen, fortsett til trinn 4.

4. Juster gjæresagmålestaven i 45° trinn med urviseren for å øke låsekraftene.
5. Sjekk at bordet ikke beveger seg når spaken (e) er låst på en tilfeldig (ikke forut innstilt) vinkel.
6. Skru til settskruen (v v).

SJEKING OG JUSTERING AV BLADET TIL BORDET (FIG. 13–18)

1. Løsne på skråkant-klemmespaken (p).
2. Press gjæresagarmen til høyre for å sikre at den står helt vertikalt med vinkelposisjonsstoppet (z), plassert mot det vertikale posisjonsjusteringsstoppet (bb), og skru til skråkant-klemmehåndtaket.
3. Trekk ned framdelen til bladet akkurat kommer ned til sagsnittplaten (s).
4. Plasser en innstillingsvinkel (tt) på bordet og opp mot bladet (oo) (fig. 15).



ADVARSEL: Berør ikke spissene på bladtennene med vinkelen.

Hvis det trengs justering, fortsett som følger:

5. Løsne på mutteren (ww) noen få omdreininger, og mens du påser at stoppskruen (bb) er fullt og helt i kontakt med vinkelposisjonsstoppet (z), dreii den vertikale posisjonsjusteringsstoppskruen (bb) inn eller ut til bladet er i 90° med bordet, som målt med vinkelen.
6. Skru mutteren (ww) fast mens stoppskruen (bb) blir holdt på plass.
7. Hvis skråkantviseren (xx) ikke indikerer null på skråkantmålestokken (q), løsne på skruen (yy), som beskytter viseren og flytt viseren om nødvendig.

JUSTERING AV VERNET (FIG. 19)

Den øvre delen av vernet kan bli justert for å få klarering, hvilket tillater sagen å skråskjære i fulle 48° både til venstre og til høyre.

For å justere det venstre vernet (v):

1. Løsne på plastikkbryteren (k) og skyv vernet mot venstre.
2. Gjør en prøverunde med sagen mens den er slått av og sjekk klareringen. Juster vernet slik at det er så nært bladet som det er praktisk mulig for å sørge for maksimum støtte av arbeidsstykket uten å hindre armens opp- og ned-bevegelser.
3. Skru bryteren godt fast.



ADVARSEL: Styresporene (zz) kan bli blokkert av sagflis. Bruk en pinne eller lavt lufttrykk til å rense styresporene.

SJEKING OG JUSTERING SKRÅKANTVINKELN (FIG. 19, 20)

1. Løsne på verneklemmebryteren (k) på venstre side og skyv øvre del av venstre sides vern mot venstre så langt det vil gå.
2. Løsne på skråkantklemmehåndtaket (p) og flytt sagarmen til venstre til vinkelposisjonsstoppet (z), hviler på skråkantposisjonens justeringsstopp (aa). Dette er 45° skråkantposisjonen.

Hvis det trengs justering, fortsett som følger:

3. Løsne på låsemutteren (ww) noen få omdreininger og drei skråkantposisjonens justeringsstoppskrue (aa) inn eller ut til viseren (xx) indikerer 45° og vinkelposisjonsstoppet (z), hviler på skråkantposisjonens justeringsstopp.
4. Skru mutteren (ww) fast mens stoppskruen blir holdt på plass (aa).
5. For å oppnå en 3° høyre skråkant eller en 48° venstre skråkant, må de to justeringsstoppskruene bli justert for å tillate at sagarmen beveger seg som nødvendig.

VERNILTAK OG SYNNSVIDDE

Bladbeskytteren på sagen din har blitt konstruert til automatisk å løftes opp når armen blir brakt ned og til å senke seg over bladet når armen blir løftet opp.

Bladbeskytteren kan løftes med hånd når det blir installert eller fjernet sagblader eller når sagen blir innsisert. LØFT ALDRI BLADBESKYTTEREN MED MANUELT MED MINDRE SAGEN ER SLÅTT AV.

MERK: Visse spesielle kutt vil kreve at du manuelt løfter beskytteren. Se delen om skjæring av sokkelforming opptil 88,9 mm høyt.

Den fremre delen av beskytteren er spaltet slik at man kan se mens man kutter. Selv om spaltene dramatisk reduserer flygende partikler, er de åpninger i beskytteren slik at man bør ha på vernebriller hele tiden mens man ser gjennom spaltene.

AUTOMATISK ELEKTRISK BREMS

Sagen din er utstyrt med en automatisk elektrisk bladbrem, som stopper sagbladet innen 5 sekunder etter at avtrekkeren blir utløst. Denne er ikke justerbar.

Noen ganger kan det oppstå en forsinkelse etter at avtrekkeren blir utløst for bremsing. Noen sjeldne ganger vil bremsen ikke virke i det hele tatt og bladet vil trenge lang tid til å stoppe.

Hvis en forsinkelse eller "juks" forekommer, slå sagen på og av 4 til 5 ganger. Hvis tilstanden vedvarer, ta verktøyet til service på et autorisert DEWALT-servicesenter.

Vær alltid sikker på at bladet har stoppet før det blir fjernet fra sagsnittplaten. Bremsen er ingen erstatning for beskyttere så sørg for din egen sikkerhet ved å rette din fulle oppmerksomhet mot sagen.

DRIFT

Instruksjoner for bruk



ADVARSEL: Observer alltid sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Pass på at verktøyet er plassert så deT sikrer ergonomiske forhold når det gjelder bordhøyde og stabilitet. Verktøyet skal plasseres slik at operatøren har en god oversikt og nok fri plass rundt verktøyet, slik at arbeidsstykket kan håndteres uten hinder.

For å redusere effekten av vibrasjoner, pass på at omgivelsene ikke er for kalde, at verktøy og tilbehør er godt vedlikeholdt og at arbeidsstykket støtrelse er passende for dette verktøyet.

Før verktøyet brukes

- Installer passende sagblad. Bruk ikke overdrevent slitte blader. Verktøyets maksimale rotasjonshastighet må ikke overstige sagbladet maksimale rotasjonshastighet.
- Gjør ingen forsøk på å skjære overdrevent små biter.
- Tillat at bladet skjærer fritt. Bruk ikke makt.
- Tillat motoren å komme opp i full hastighet før du skjærer.
- Pass på at alle låsebryterne og klemmehåndtakene er stramme.
- Fastspenn arbeidsstykket.
- Selv om denne sagen vil skjære tre og mange ikke-ferromaterialer, refererer disse bruksinstruksjonene kun til skjæring i tre. De samme retningslinjer gjelder de andre materialene. Skjær ikke ferromaterialer (jern og stål) eller mur med denne sagen! Bruk ikke slipeskiver!
- Vær sikker på å bruke sagsnittplaten. Bruk ikke maskinen hvis sagsnittplaten er bredere enn 10 mm.

Slå verktøyet på og av (fig. 21)

Det er et hull (y) på på/av bryteren (l) slik at en hengelås kan bli hengt på for å låse verktøyet.

1. For å bruke verktøyet trykk på/av bryteren (l).
2. For å stoppe verktøyet, utløs knappen.

Kropp- og håndposisjon

Riktig kropp- og håndposisjon ved bruk av gjæresagen vil gjøre det lettere mer nøyaktig og tryggere å skjære.

- Plasser aldri hendene dine nær skjæreamrådet.
- Plasser ikke hendene dine nærmere enn 150 mm fra bladet.
- Hold arbeidsstykket fast til bordet og vernet mens det skjæres. Hold hendene dine i posisjon til bryteren har blitt frigjort og bladet har stoppet helt.
- Foreta alltid en prøverunde (uten strøm) før kuttene blir ferdiggjort slik at du kan sjekke bladretningen.
- Kryss ikke hendene dine.
- Hold begge beina på gulvet og oppretthold god balanse.
- Idet du flytter sagarmen mot venstre og høyre, følg den og stå litt til siden av sagbladet.
- Sikt gjennom spaltene i beskytteren mens du følger en blyantstrek.

GRUNNLEGGENDE SAGKUTT

Vertikalt rett tverrkutt (fig. 1, 2, 23)

MERK: Bruk alltid 250 mm sagblader med 30 mm akselhull for å opprettholde ønskede skjæreegenskaper.

1. Frigjør gjæresaglåsappen (e) og trykk ned gjæresagutløseren (t) for å frigjøre gjæresagarmen.
2. Sett gjæresagbryteren i 0°-posisjonen og stram til gjæresagappen.
3. Plasser trestykket som skal skjæres, mot vernet (c, v).
4. Ta tak i driftshåndtaket (a) og trykk ned åpningsspaken på toppdekslet (cc) for å frigjøre toppdekslet.
5. Trykk på avtrekkerbryteren (l) for å starte motoren.

6. Trykk ned toppdekslet for å tillate bladet å skjære gjennom tømmeret og ende opp på plastikksagsnittplaten (s).
7. Etter å ha fullført kuttet, frigjør bryteren og vent til at bladet har stoppet helt for toppdekslet blir satt i sin øvre hvileposisjon.

Vertikalt gjæresagtværkutt (fig. 1, 2, 24)

1. Løsne gjæresaglåsappen (e) og trykk ned gjæresagutløseren (t). Beveg toppdekslet til venstre eller til høyre til den ønskede vinkel.
2. Gjæresagutløseren vil automatisk sette seg på 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45°. Hvis en mellomvinkel eller 50° trengs, hold toppdekslet fast og lås ved å skru fast gjæresaglåshevarmen.
3. Kontroller alltid at gjæresaglåshevarmen er låst fast for det skal skjæres.
4. Fortsett som ved vertikalt rett gjæresagtværkutt.



ADVARSEL: Når gjæresag blir bruk til å kutte enden på en trestykke med et lite avkutt, plasser trestykket for å sikre at avkuttet er på siden av bladet med den større vinkelen mot vernet; f.eks. venstre gjæring, avkutt til høyre - høyre gjæring, avkutt til venstre.

Skråskjæring (fig. 1, 2, 25)

Skråskjæringsvinkler kan bli satt fra 3° mot høyre til 48° mot venstre og kan bli skåret med gjæresagarmen satt mellom null og maksimalt 45° gjæresagposisjon til høyre eller til venstre.

1. Løsne klemmebryteren (k) på venstre side og la den øvre delen på venstre sides vern (v) gli så langt som den vil gå. Løsne skråskjæringsklemmehåndtaket (p) og sett skråskjæringen som ønsket.
2. Skru fast skråskjæringsklemmehåndtaket (p).
3. Fortsett som ved vertikalt rett gjæresagtværkutt.

Kvalitet på kutt

Jevnheten på hvilket som helst kutt er avhengig av mange uavhengige ting, f.eks. materialet som blir kuttet. Når de jevneste kuttene er ønsket i forbindelse med lister og andre presisjonsarbeider, vil et skarpt (60 tanns hardmetall) blad og en saktere, jevntkuttende hastighet gi de ønskede resultatene.



ADVARSEL: Pass på at materialet ikke beveger seg mens det blir kuttet; klem det fast for kuttingen. La alltid bladet stoppe helt før armen blir hevet. Hvis små trefibre løsner ved enden av arbeidsstykket, fest et stykke maskeringstape på trestykket hvor kuttet skal gjøres. Sag gjennom tapen og fjern tapen forsiktig når det er ferdig.

Festing av arbeidsstykket (fig. 3)

1. Når det er mulig, klem trestykket fast til sagen.
2. For beste resultat, bruk klemmen (gg), som er lagd til å bruke med din sag. Klem fast trestykket dersom det er mulig. Du kan plassere klemmene på hvilken som helst side av sagbladet. Husk å plassere klemmen mot en solid flat plate.



ADVARSEL: Bruk alltid en materialklemme når det kuttet i ikke-ferrometaller.

Støtte av lange stykker (fig. 3)

1. Støtt alltid lange stykker.
2. For å oppnå de beste resultatene, bruk forlengelsesarbeidsstøtten (jj) for å forlenge din sags bordbredde (tilgjengelig hos forhandleren din). Støtt lange arbeidsstykker ved å benytte passende midler, som sagekrakker eller lignende anordninger, som kan forhindre endene fra å synke ned.

Skjæring av bilderammer, skyggebokser og andre firkantede prosjekter (fig. 26, 27)

PYNTELISTER OG ANDRE RAMMER

Forsøk noen få enkle prosjekter ved å bruke avfallstrestykker til du utvikler en "følelse" for sagen din. Din sag er perfekt for skråskjæring av hjørner, som vist på figur 26. Leddet som vises er lagd ved å bruke en skråskjæringsjustering.

BRUK AV SKRÅSKJÆRINGSJUSTERING

Skråskjæringen av de to bordene er justert til 45° hver, som gir et 90° hjørne. Gjæresagarmen er låst i nullposisjonen. Trestykket er plassert med den brede, flate siden mot bordet og den smale kanten mot vernet.

BRUK AV GJÆRESAGJUSTERING

Det samme kuttet kan gjøres ved gjæring til høyre og til venstre med den brede overflaten mot vernet.

De to skissene (fig. 26, 27) er kun for firkantete gjenstander. Alt etter hvordan antall sider forandrer seg, forandrer gjæresaging og skråkant skjæring seg tilsvarende. Tabellen nedenfor gir riktige vinkler når det gjelder en mengde fasonger, under forutsetning av at alle sidene har samme lengde. For en fasong som ikke er vist på tabellen, del 180° på antall sider for å komme frem til gjære- eller skråkantvinkelen.

Antall sider	Vinkelgjæring eller skråkant
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

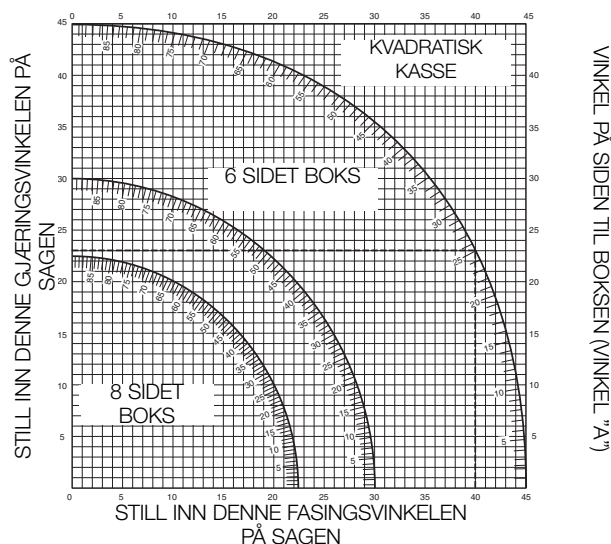
Sammensatt gjæring (fig. 26–29)

En sammensatt gjæring er et kutt som er lagd ved å bruke en gjæresagvinkel (fig. 27) og en skråkantvinkel (fig. 26) samtidig. Dette er en type kutt som blir brukt til å lage rammer eller bokser med skrånende sider, slik som det vist i figur 28.



ADVARSEL: Hvis skjærevinkelen varierer fra kutt til kutt, sjekk at skråkantklemmebryteren og gjæresaglås-bryteren er fastskrudd. Disse bryterne må skrues fast etter enhver forandring når det gjelder skråkantsaging eller gjæresaging.

- Tabellen som vises nedenfor, vil hjelpe deg i valget av riktig skråkantsag- og gjæresaginginnstilling for felles sammensatt gjæresaging. Ved bruk av tabellen velg den ønskede vinkelen "A" (fig. 29) i prosjektet ditt og finn fram til vinkelen som har tilsvarende bue på tabellen. Fra det punktet følger du tabellen hele veien nedover for å finne den riktige skråkantvinkelen og rett på andre siden for å finne den riktige gjæresagvinkelen.



- Innstill sagen din til de fastsatte vinklene og gjør noen prøvekutt.
- Øv på å sette de avkuttete bitene sammen.
- Eksempel: For å lage en firkantet boks med 25° ytre vinkler (vinkel "A") (fig. 29), bruk den øvre høyre buen. Finn 25° på bueskalaen. Følg den horisontale krysningslinjen til en av sidene for å få gjæresagvinkelinnstillingen på sagen (23°). På samme måte følger du den vertikale krysningslinjen til toppen eller helt ned for å få skråkantvinkelinnstillingen på sagen (40°). Prøv alltid å skjære i små trebiter for å bekrefte innstillingen på sagen.

Vernierskala (fig. 30–32)

Din sag er utstyrt med en vernierskala som gir ytterligere presisjon. For innstillinger som krever delegrader (1/4°, 1/2°, 3/4°), tillater vernierskalaen at du setter gjæresagvinklene på den nærmeste 1/4° (15 minutter). Ved bruk av vernierskalaen følger du trinnene som er listet opp nedenfor. Som et eksempel, anta at vinkelen du ønsker på gjæresagen er 24-1/4° til høyre.

- Slå av gjæresagen.
- Innstill gjæresagvinkelen til den ønskede nærmeste hele graden ved å tilPASse midtpunktet på vernierskalaen, som vist i figur 30, med hele gradeantallet risset inn på gjæresagskalaen. Undersøk figur. 31 nøye; innstillingen som vises er 24° til høyre.
- For å angi ytterligere 1/4°, klem gjæresagarmlåsen og beveg armen forsiktig til høyre til 1/4°-verniermerket er på linje med det nærmeste gradmerket på gjæresagskalaen. På dette eksempelet er tilfeldigvis det nærmeste gradmerket på gjæresagskalaen 25°. Figur 32 viser en innstilling på 24-1/4° på høyre gjæresag.
- For gjæring til høyre:
 - øk gjæresagvinkelen ved å skyve armen så den tilPASser seg det passende verniermerket med det nærmeste merket på gjæresagskalaen til høyre.
 - minsk gjæresagvinkelen ved å skyve armen så den tilPASser seg det passende verniermerket med det nærmeste merket på gjæresagskalaen til venstre.
- For gjæring til venstre:
 - øk gjæresagvinkelen ved å skyve armen så den tilPASser seg det passende verniermerket med det nærmeste merket på gjæresagskalaen til venstre.
 - minsk gjæresagvinkelen ved å skyve armen så den tilPASser seg det passende verniermerket med det nærmeste merket på gjæresagskalaen til høyre.

Skjære sokkellister

Skjæring av sokkellister blir utført ved 45° skråkantvinkel.

- Ta alltid en prøverunde uten strøm før det blir utført kutt.
- Alle kutt gjøres mens baksiden av listen ligger flatt på sagen.

INDRE HJØRNE

Venstre side

1. Legg listen med toppen av listen mot vernet.
2. Beskytt venstre side av kuttet.

Høyre side

1. Legg listen med foten av listen mot vernet.
2. Beskytt venstre side av kuttet.

YTRE HJØRNE

Venstre side

1. Legg listen med foten av listen mot vernet.
2. Beskytt høyre side av kuttet.

Høyre side

1. Legg listen med toppen av listen mot vernet.
2. Beskytt høyre side av kuttet.

Kutting av utskårne lister

Kutting av utskårne lister blir utført i en sammensatt gjæresag. For å oppnå ekstrem nøyaktighet har sagen din forhåndsinnstilte vinkelposisjoner på 31,62° gjæresaging og 33,85° skråkantskjæring. Disse innstillingene er for standard utskårne lister med 52° vinkler på toppen og 38° vinkler på foten.

- Lag testkutt ved å bruke avfallsmateriale for de endelige kuttene blir utført.
- Alle kuttene er lagd med venstre skråkant og med baksiden av listen mot underlaget.

INDRE HJØRNE

Venstre side

1. Toppen av listen mot vernet.

- Gjære til høyre.
- Beskytt venstre side av kuttet.

Høyre side

- Bunnen av listen mot vernet.
- Gjære til venstre.
- Beskytt venstre side av kuttet.

YTRE HJØRNE

Venstre side

- Bunnen av listen mot vernet.
- Gjære til venstre.
- Beskytt venstre side av kuttet.

Høyre side

- Toppen av listen mot vernet.
- Gjære til høyre.
- Beskytt høyre side av kuttet.

Spesielle kutt

- Alle kuttene skal gjøres med materialet festet til bordet og mot vernet. Forsikre at arbeidsstykket er skikkelig festet.

BUET MATERIALE

Når buet materiale kuttes, plasser det alltid som vist i figur 34 og aldri slik som vist i figur 35. Gal plassering av materialet vil forårsake klemming av bladet mot slutten av kuttet.

KUTTING AV PLASTIKKRØR ELLER ANDRE RUNDE MATERIALER

Plastikkrør kan med letthet kuttes med din sag. Det bør kuttes akkurat som tremateriale og klemt fast eller holdt fast mot vernet for å forhindre at det ruller. Dette er særlig viktig når det lages vinkel kutt.

KUTTE STORE MATERIALSTYKKER

En gang iblant vil trestykket være for stort til å få plass under bladbeskytteren. Litt ekstra høyde kan oppnås ved å rulle beskytteren opp og vekk fra kutteområdet, som vist i figur 36. Unngå dette så mye som mulig, men om nødvendig vil sagen være i stand til å kutte et større materialstykke. **ALDRI FEST ELLER PÅ ANNEN MÅTE HOLD BLADBESKYTTEREN ÅPEN NÅR SAGEN BRUKES.**



Støvavsug (fig. 2, 3)

- Plasser støvposen (ff) på støvutkasteren (n).



ADVARSEL! Om mulig, koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvavsug.

Monter en støvoppsamlingsanordning som er designet i henhold til gjeldende forskrifter. Lufthastigheten til eksternt tilkoblede systemer skal være 20 m/s ±2 m/s. Hastigheten skal måles i tilkoplingsrøret ved tilkoplingen, med verktøyet tilkoplest men ikke igang.

Transport (fig. 4)

For å kunne bære gjæringsssagen er et bærehåndtak (a) inkludert på toppen av sagearmen.

- For å transportere sagen, senk armen og press ned låsepinnen (o).
- Bruk alltid bærehåndtaket (a) eller håndfordypningen (r), vist på figur 4, med hensyn til transport av sagen.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy har blitt konstruert for drift over en lang tidsperiode med et minimalt vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift er betinget av riktig ettersyn og regelmessig rengjøring.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, slå av apparatet og koble fra strømkilden før ekstrautstyr blir installert og fjernet, for justering eller endring av oppsettet eller når det blir utført reparasjoner. Påse at utløserknappen står i AV-posisjon. Utsiktet start kan forårsake skade.



Smøring

Lukkede, fettsmurte kulelagre er brukt alle steder. Disse lagrene er pakket med tilstrekkelig smøring fra fabrikkens til å vare hele kappsagens levetid.



Rengjøring

Før bruk, inspiser nøye øvre bladbeskyttelse, bevegelig nedre bladbeskyttelse så vel som støvavsugsrøret for å se om det vil fungere ordentlig. Pass på at spon, støv eller partikler fra arbeidsstykket ikke kan føre til blokkering av funksjonene.

Dersom fragmenter av arbeidsstykket kiler seg mellom sagblad og beskyttelse, koble verktøyet fra strømforsyningen og følg instruksjonene i avsnitt **Montere sagblad**. Ta av de fastkilte delene og sett på igjen sagbladet.



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som en ser at skitt legger seg i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske ved utføring av denne prosedyren.



ADVARSEL: Bruk aldri oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier til rengjøring av ikke-metallaktige deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet; legg aldri noen av verktøydelen i væske.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, rens bordplaten regelmessig.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, rens støvoppsamlingssystemet regelmessig.

Valgfritt ekstrautstyr



ADVARSEL: Siden annet ekstrautstyr enn det som er tilbudt av DEWALT, ikke har blitt testet med dette produktet, kan bruk av slikt ekstrautstyr sammen med dette verktøyet være farlig. For å redusere risikoen for skade, bør kun DEWALT-anbefalt ekstrautstyr brukes med dette produktet.



LED-ARBEIDSLAMPE ADVARSEL:

LED-STRÅLING: IKKE SE INN I STRÅLEN
LED-PRODUKT AV KLASSE 2
MAKSIMAL UTGANGSSTYRKE
 $P = 9,2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{topp}} = 456 \text{ nm}$
IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Konsulter din forhandler for ytterligere informasjon angående riktig ekstrautstyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen

30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon eller bytte. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du trenger vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i løpet av de første 12 månedene etter innkjøp, vil dette bli utført vederlagsfritt av en autorisert DEWALT-reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du ønsker å fremme et krav, ta kontakt med selgeren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT-reparatør i DEWALT-katalogen eller ta kontakt med ditt DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.

SERRA DE ESQUADRIA DW713, DW713XPS

Parabéns!

Optou por uma ferramenta DEWALT. Anos de experiência, desenvolvimento contínuo de produtos e espírito inovador tornam a DEWALT num dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DW713/DW713XPS		
Tensão eléctrica		230
Tipo		2
Entrada de alimentação eléctrica	W	1600
Diâmetro da lâmina	mm	250
Velocidade máxima da lâmina	min ⁻¹	5000
Capacidade máxima de corte transversal 90°	mm	162
Capacidade máxima de corte em esquadria 45°	mm	114
Profundidade máxima do corte 90°	mm	90
Profundidade máxima de corte em bisel 45°	mm	58
Corte em esquadria (posições máx.)	esquerda	50°
	direita	50°
Corte em bisel (posições máx.)	esquerda	48°
	direita	48°

Esquadria a 0°

Largura adquirida em altura máxima de 90 mm	mm	95
Altura adquirida em largura máx de 90 mm	mm	41

Esquadria a 45°

Largura adquirida em altura máx. de 90 mm	mm	67
Altura adquirida em largura máx. de 90 mm	mm	41

Bisel a 45°

Largura adquirida em altura máx de 61 mm	mm	95
Altura adquirida em largura máx de 161 mm	mm	25

Esquadria a 31,62°, bisel a 33,85°

Largura adquirida em altura máx. 133 mm	mm	20
---	----	----

Tempo de travagem automática da lâmina s < 10,0

Peso kg 15*

* DW713XPS com lanterna de LEDs

L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)	91
K _{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3,0
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	102
K _{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,0

Valores totais de vibração (soma triaxial de vectores) em conformidade com EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Valor de emissão de vibrações a_h

a _h =	m/s ²	2.6
Incerteza K =	m/s ²	1.5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 61029 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas

sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

NOTA: Este dispositivo foi concebido para ligação a um sistema de fornecimento de energia com uma impedância máxima de sistema permissível Z_{max} de 0,30 Ω no ponto de ligação (caixa de serviço de alimentação) do fornecimento do utilizador.

O utilizador deve garantir que este dispositivo é ligado apenas a um sistema de alimentação que preencha o requisito indicado acima. Se necessário, o utilizador pode solicitar à empresa pública de fornecimento de energia eléctrica a impedância do sistema no ponto de ligação.

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, poderá resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DW713/DW713XPS

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
29.12.2009

Instruções de segurança



ATENÇÃO! Ao utilizar ferramentas eléctricas devem ser seguidas normas de segurança básicas de forma a reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões pessoais incluindo as seguintes.

Leia as instruções na íntegra antes de tentar utilizar o produto, e guarde-as.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

Regras gerais de segurança

- Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos.**
Áreas e mesas de trabalho repletas de objectos convidam os acidentes.
- Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho.**
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em condições húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 – 300 Lux). Não utilize a ferramenta em locais onde exista o risco de causar incêndios ou explosão, por exemplo na presença de gases e líquidos inflamáveis.
- Proteja-se de choques eléctricos.**
Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra (por exemplo, tubos, radiadores, fogões e frigoríficos). Quando utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, humidade, quando estão a ser produzidas aparas metálicas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada introduzindo um transformador de isolamento ou um disjuntor de fuga à terra (FI).
- Mantenha as restantes pessoas afastadas.**
Não deixe que pessoas, em particular as crianças, não envolvidas na tarefa, toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico, e mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.**
Quando não estão a ser utilizadas, as ferramentas deverão ser guardadas num local seco e fechado com segurança, fora do alcance de crianças.
- Não sobrecarregue a ferramenta.**
Executará o trabalho com maior qualidade e à velocidade para a qual foi concebido.
- Utilize a ferramenta adequada ao trabalho.**
Não force pequenas ferramentas ou acessórios a efectuarem o trabalho de uma ferramenta de alta resistência. Não utilize as ferramentas para outras finalidades que não as indicadas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar ramos ou troncos de árvores.
- Use roupa adequada.**
Não use roupa larga ou jóias, pois estas podem ser agarradas por partes em movimentos. Recomenda-se o uso de sapatos, ou afins, não deslizantes quando estiver a trabalhar no exterior. Recorra a uma protecção de cabelo para conter cabelos compridos.
- Use equipamento de protecção.**
Use sempre óculos de protecção. Use uma máscara para a cara ou contra a serradura se as tarefas em causa criarem serradura ou ejectarem partículas. Se estas partículas estiverem quentes, use igualmente um avental resistente ao calor. Use sempre protecção auditiva. Use sempre capacete de segurança.
- Ligue equipamento de aspiração de serradura.**
Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de serradura e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e são correctamente utilizados.
- Não utilize indevidamente o cabo.**
Nunca puxe o cabo para o retirar da tomada. Mantenha o fio afastado de calor, óleo e extremidades afiadas. Nunca transporte a ferramenta pelo fio.
- Fixe o trabalho de forma segura.**
Utilize grampos ou um torno para manter a peça de trabalho fixa. É mais seguro do que usar as mãos e mantém as mãos livres para operar a ferramenta.
- Não se estique demasiado.**
Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.

14. Manutenção das ferramentas.

Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para lubrificar e mudar acessórios. Inspeccione as ferramentas de forma periódica e se estiverem danificadas faça-as reparar por um serviço de assistência autorizado. Mantenha todas as pegas e interruptores secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.

15. Desligue as ferramentas.

Quando não estiverem em uso, antes da manutenção e quando trocar acessórios, tais como lâminas, peças e cortadores, desligue as ferramentas da alimentação eléctrica.

16. Retire as chaves de ajuste e chaves de porcas.

Adquira o hábito de verificar que as chaves de ajuste e as chaves de porcas são retiradas da ferramenta antes de a colocar em funcionamento.

17. Evite um accionamento accidental.

Não transporte a ferramenta mantendo o dedo sobre o interruptor. Assegure-se de que a ferramenta está na posição "desligada" antes de a ligar à alimentação eléctrica.

18. Use cabos de extensão para o exterior.

Antes de utilizar, inspeccione o cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando a ferramenta for utilizada no exterior, use apenas cabos de extensão preparados para uso no exterior e assinalados devidamente.

19. Mantenha-se atento.

Preste atenção ao que está a fazer. Faça uso do senso comum. Não opere a ferramenta quando se sentir cansado ou estiver sob os efeitos de medicamentos ou álcool.

20. Verifique se existem peças danificadas.

Antes do uso, inspeccione cuidadosamente a ferramenta e os cabos de alimentação para determinar que irá funcionar de forma correcta e desempenhar a função pretendida. Verifique o alinhamento das partes amovíveis, a junção das partes amovíveis, se existem peças partidas, as condições da montagem das peças, ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Um resguardo ou outra parte que esteja danificada deve ser reparada devidamente ou substituída por um centro de assistência autorizado, a não ser quando explicitamente indicado em contrário neste manual de instruções. Os interruptores defeituosos devem ser substituídos por um centro de assistência autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Nunca tente reparar você mesmo a ferramenta.



ATENÇÃO! A utilização de qualquer acessório ou encaixe suplementar ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta que não esteja em conformidade com as recomendações deste manual de instruções podem acarretar risco de lesões.

21. A sua ferramenta deve ser reparada por um técnico qualificado.

Esta ferramenta eléctrica cumpre as principais regras de segurança. As reparações deverão ser efectuadas apenas por pessoal qualificado e só deverão ser utilizadas peças sobresselentes originais; caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

Instruções de segurança adicionais para serras de esquadria

- A máquina inclui um cabo de alimentação eléctrica configurado de forma especial que apenas pode ser substituído pelo fabricante ou por um agente de assistência autorizado.
- Não utilize a serra para cortar outros materiais além dos recomendados pelo fabricante.
- Não opere a máquina sem os resguardos colocados, ou se estes não funcionarem devidamente ou não estiverem devidamente mantidos.
- Assegure-se que o braço se encontra devidamente fixado quando estiver a efectuar cortes em bisel.
- Mantenha a área do solo em volta da máquina equilibrada, correctamente mantida e livre de materiais soltos, por exemplo, lascas e desperdícios do corte.

- Use lâminas para a serra correctamente afiadas. Atente na velocidade máxima aceitável pela lâmina da serra.
 - Assegure-se de que todos os botões de bloqueio e manípulos de fixação se encontram apertados antes de iniciar qualquer operação.
 - Nunca coloque a mão na área da lâmina enquanto a serra estiver ligada à corrente eléctrica.
 - Nunca tente deter uma máquina em acção rápida colocando obstáculos contra a serra; podem ocorrer acidentes sérios.
 - Antes de usar qualquer dos acessórios, consulte o manual de instruções. O uso impróprio de um acessório pode causar danos.
 - Recorra a um suporte ou use luvas quando estiver a manusear uma lâmina de serra.
 - Assegure-se de que a lâmina da serra se encontra correctamente fixada antes do uso.
 - Assegure-se de que a lâmina roda na direcção correcta.
 - Não utilize lâminas com diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Para saber as medidas adequadas da lâmina, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, em conformidade com a norma EN 847-1.
 - Considere aplicar lâminas especialmente concebidas para a redução de ruído.
 - Não use lâminas HSS (alta velocidade em aço).
 - Não use lâminas danificadas ou rachadas.
 - Não utilize discos abrasivos ou de diamante.
 - Nunca use a sua serra sem a chapa da ranhura.
 - Erga a serra da chapa de ranhura na peça de trabalho antes de soltar o interruptor.
 - Não enfie um obstáculo na saída da ventoinha para segurar o eixo da serra.
 - O resguardo da lâmina da sua serra irá erguer-se automaticamente quando o braço for descido; irá descer sobre a serra quando a alavanca de desengate do cabeçote (cc) for accionada.
 - Nunca erga manualmente o resguardo da lâmina, a não ser que a serra esteja desligada. O resguardo pode ser erguido manualmente quando estiver a instalar ou remover as lâminas da serra ou para inspecção da serra.
 - Verifique periodicamente que as aberturas de ar do motor se encontram limpas e livres de lascas.
 - Substitua a placa de corte de serra quando estiver gasta. Consulte a lista de peças de serviço incluídas.
 - Desligue a máquina da corrente eléctrica antes de iniciar acções de manutenção ou enquanto substituir a lâmina.
 - Nunca efectue qualquer acção de manutenção ou limpeza enquanto a máquina ainda estiver a funcionar e o cabeçote não se encontrar na posição de descanso.
 - Quando for possível, monte a máquina numa bancada.
 - Se utilizar um LED para indicar a linha de corte, certifique-se que o LED é de classe 2 de acordo com a directiva EN 60825-1. Não substitua um diodo de LED por um que seja diferente. Se estiver danificado, peça a um agente de reparação autorizado para reparar o LED.
 - A secção dianteira do resguardo contém alhetas para permitir visibilidade enquanto efectua o corte. Embora as alhetas reduzam dramaticamente a expulsão de aparas, existem aberturas nas guardas, pelo que óculos de protecção devem ser usados sempre que espreitar pelas alhetas.
 - Ligue a serra a um dispositivo de recolha de serradura quando estiver a serrar madeira. Tenha sempre presente os factores que influenciam a exposição à serradura, tais como:
 - o tipo de material a ser utilizado (contraplacado produz mais serradura que madeira);
 - grau em que se encontra afiada a lâmina;
 - ajuste correcto da lâmina.
 - extractor de poeira com velocidade do ar não inferior a 20 m/s
- Assegure-se de que a extracção local, bem como os resguardos, os defletores e calhas de descarga se encontram devidamente ajustados.

- Tenha em atenção os seguintes factores que influenciam a exposição ao ruído:
 - use lâminas concebidas para reduzir a emissão de ruído;
 - use apenas lâminas bem afiadas;
- Deverá ser efectuada a manutenção da máquina de forma periódica;
- Falhas na máquina, incluindo resguardos ou lâminas, deverão ser relatadas, logo que descobertas;
- Providencie uma iluminação geral ou localizada adequada;
- Assegure-se de que o operador se encontra devidamente treinado no uso, ajuste e operação da máquina;
- Certifique-se de que os espaçadores e anéis de eixo são adequados para o fim a que se destina, tal como indicado neste manual.
- Evite remover quaisquer cortes ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a máquina estiver em funcionamento e a cabeça da serra não estiver na posição de repouso
- Nunca corte peças com menos de 30 mm.
- Sem suporte adicional, a máquina foi concebida para aceitar o tamanho máximo da peça de trabalho de:
 - 90 mm de peso por 90 mm de largura por 500 mm de comprimento
 - As peças de trabalho maiores devem ser suportadas por uma mesa adicional adequada, por exemplo o modelo DE7023. Fixe sempre a peça de trabalho em segurança.
- Em caso de acidente ou falha da máquina, desligue a máquina de imediato e retire a ficha da máquina da fonte de alimentação.
- Comunique a falha e assinala a máquina de maneira adequada, para evitar que outras pessoas utilizem a máquina defeituosa.
- Se a lâmina da serra ficar bloqueada devido a força de avanço anormal durante o corte, desligue a máquina e retire a ficha da fonte de alimentação. Retire a peça de trabalho e certifique-se que a lâmina da serra funciona sem problemas. Ligue a máquina e inicie a nova operação de corte com força de avanço reduzida.
- Nunca corte ligas leves, especialmente magnésio.
- Sempre que a situação o permitir, monte a máquina numa bancada, utilizando parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento

Riscos residuais

Os seguintes riscos estão inerentes à utilização deste equipamento:

- lesões causadas por tocar em peças rotativas.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Estes incluem:

- Deficiência auditiva.
- Risco de acidentes causados por peças sem protecção do disco de corte em rotação.
- Risco de lesão ao substituir o disco.
- Risco de trilhar os dedos ao abrir as protecções.
- Perigos para a saúde relacionados com a inalação de serradura e poeira produzidos com a serração de madeira, em particular carvalho, faia e MDF (placa de fibra de madeira de média densidade).

Os seguintes factores aumentam o risco de problemas de respiração:

- Não deve ser ligado um extractor de poeira durante o corte de madeira
- Extracção de poeira insuficiente causada por filtros de exaustão sujos

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Ponto de transporte



Mantenha as mãos afastadas da lâmina.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (u), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de Esquadria
- 1 Chave de porcas de lâminas inserida numa bolsa própria
- 1 Lâmina de serra
- 1 Saco de pó
- 1 Sistema de lanterna de LEDs (DW713XPS)
- 1 Manual de instruções
- 1 Desenho dos componentes destacados
 - Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
 - Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.

Descrição (fig. 1, 2)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Punho
- b. Resguardo inferior
- c. Guia, lado direito
- d. Mesa
- e. Trinco da esquadria
- f) Escala do ângulo de corte em esquadria
- g) Base
- h. Aberturas do kit de expansão
- i. Chave de porcas
- j. Furos para a montagem na bancada
- k. Manipulo de grampo da guia
- l. Interruptor on/off (ligado/desligado)
- m. Pega para transporte
- n. Saída de serradura
- o. Pino de fixação
- p. Punho de fixação de bisel
- q. Escala de bisel
- r. Entalhe para apoio da mão
- s. Chapa de ranhura
- t. Batente da esquadria
- u. Código de data
- v. guia, lado esquerdo
- w. Caixa do motor
- x. Dispositivo de bloqueio do veio
- y. Abertura para fixar cabo de segurança
- z. Batente de posição do ângulo

- aa. Batente de ajuste da posição do bisel
- bb. Batente de ajuste da posição vertical
- cc. Trinco do cabeçote
- dd. Resguardo traseiro inferior
- ee. Resguardo superior

Acessórios opcionais (fig. 3)

- ff. Saco para serradura
- gg. grampo
- hh. Sistema de luz de trabalho de LEDs
 - ii. Batente do comprimento
 - jj. Suporte da peça de trabalho

USO PRETENDIDO

A sua Serra de Esquadria DEWALT DW713 foi concebida para o corte profissional de madeira, produtos de madeira e plásticos. Efectua as operações de serragem de corte transversal, biselamento e em esquadria de maneira fácil, precisa e segura.

Esta unidade foi concebida para uso com uma lâmina de ponta de carboneto com 216 mm de diâmetro nominal.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de esquadria são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.



ATENÇÃO! Não utilize a máquina para fins que não sejam aqueles para os quais foram concebidos

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 61029. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilização de um cabo de extensão

Se for necessário um cabo de extensão, utilize um que seja aprovado e adequado à entrada de alimentação eléctrica desta ferramenta (consulte os dados técnicos).

O tamanho mínimo dos condutores é de 1,5 mm². Quando utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na totalidade.

MONTAGEM



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Desempacotamento (fig. 1, 2, 4)

1. Remova a serra do material de embalagem cuidadosamente recorrendo à pega de transporte (m).
2. Prima o punho (a) e puxe para fora o pino de fixação (o), conforme indicado.
3. Alivie gentilmente a pressão descendente e permita que o braço se erga até atingir a altura máxima.

Montagem na bancada (fig. 5)

1. São fornecidos orifícios (j) nos quatro modelos para facilitar a montagem em bancada. São fornecidos dois orifícios com tamanho diferente para acomodar parafusos com tamanho diferente. Utilize um dos orifícios; não é necessário utilizar os dois. Recomenda-se o uso de parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento. Monte sempre a serra com firmeza para evitar qualquer movimento. Para melhorar a portabilidade, a ferramenta pode ser montada numa placa de contraplacado de 12,5 mm ou mais grossa, que pode ser fixada no seu suporte de trabalho ou movida para outros locais de trabalho e fixada novamente.
2. Quando montar a serra numa prancha de madeira, assegure-se de que os parafusos de montagem não sobressaem da madeira. A prancha deve estar bem encostada ao suporte do trabalho. Quando fixar a serra a uma qualquer superfície de trabalho com grampos, afixe apenas as zonas de torno onde se encontram localizadas os furos dos parafusos para montagem. A fixação em qualquer outro ponto irá interferir com o funcionamento correcto da serra.
3. Para precaver bloqueios ou imprecisões no corte, assegure-se de que a superfície de montagem não está empenada nem tem uma forma irregular. Se a serra baloçar na superfície, coloque uma fina peça de material debaixo de um dos pés da serra até que esta se encontre firme sobre a superfície de montagem.

Montagem da lâmina da serra (fig. 6, 7, 8, 9)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. **Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada.** Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

- Nunca pressione o botão de bloqueio do eixo enquanto a lâmina estiver em funcionamento ou quando estiver a ser desligada.
- Não corte ligas leves nem metais ferrosos (que contenham ferro ou aço) ou produtos com alvenaria ou fibrocimento com esta serra de esquadria.
- Pressione a alavanca de libertação de bloqueio da cabeça (cc) para libertar a protecção inferior (b) e levante a protecção inferior o máximo possível. .

1. Com a protecção inferior mantida na posição levantada, prima o botão de desbloqueio do eixo (x) com uma mão e depois utilize a chave de fendas da lâmina (i) fornecida na outra mão para libertar o parafuso de bloqueio da lâmina roscada esquerda (nn) rodando-o para a direita.



ATENÇÃO! Para utilizar o bloqueio do eixo, prima o botão tal como indicado e rode o eixo à mão até sentir o bloqueio ficar fixo.

Continue a premir o botão de bloqueio para impedir a rotação do eixo.

2. Retire o parafuso de bloqueio da lâmina (nn) e a cinta de eixo exterior (pp).
3. Instale a lâmina de serra (oo) no adaptador de lâmina (qq) assente directamente na cinta de eixo interior (rr), certificando-se de que os dentes na extremidade inferior da lâmina estão virados para a parte de trás da serra (afastados do operador).
4. Volte a colocar a cinta de eixo exterior (pp).
5. Aperte o parafuso de bloqueio da lâmina (nn) com cuidado, rodando-o para a esquerda, mantendo fixo o bloqueio do eixo com a outra mão.



ATENÇÃO! Certifique-se de que substitui a lâmina da serra apenas de acordo com o procedimento descrito. Utilize apenas lâminas de serra tal como especificado em Dados técnicos; Cat. n.º: Sugere-se o modelo DT4323.

Afinação



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. **Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada.** Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

A sua serra de esquadria foi devidamente afinada na fábrica. Se for necessário efectuar nova afinação derivada provocado pela expedição e manuseamento ou por qualquer outra razão, siga os passos abaixo indicados para afinar a serra. Uma vez efectuados, estas afinações devem permanecer precisas.

CONTROLO E AFINAÇÃO DA ESCALA DE ESQUADRIA (FIG. 10, 11)

1. Liberte o trinco da esquadria (e) e gire o braço da esquadria até o trinco se fixar na posição 0°. Não prenda o trinco da esquadria (e).
2. Puxe pelo cabeçote até que a lâmina entre na chapa de ranhura (s).
3. Coloque um esquadro (tt) contra o lado esquerdo da guia (v) e da lâmina (oo) (fig. 10).



ATENÇÃO: Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

Se for necessário um ajuste proceda como indicado:

4. Desaperte os três parafusos (ss) e mova o conjunto do braço da esquadria/escala para a esquerda ou direita até que a lâmina esteja perpendicular com a guia conforme medido pelo esquadro.
5. Reaperte os três parafusos (ss). Não preste às indicações do ponteiro da esquadria neste momento.

AFINAÇÃO DO INDICADOR DO ÂNGULO EM ESQUADRIA (FIG. 10-12)

1. Liberte a alavanca da esquadria (e) e deprima o trinco da esquadria (t) para libertar o braço da esquadria (a1).
2. Mova o braço da esquadria para colocar o indicador do ângulo em esquadria da esquadria (uu) na posição zero, conforme indicado na figura 12.
3. Com a alavanca da esquadria desengatada, deixe o trinco da esquadria ajustar-se no lugar pretendido ao rodar o braço da esquadria para lá da posição zero.
4. Observe o indicador (uu) e a escala do ângulo em esquadria (f). Se o ponteiro não indicar zero exactamente, desaperte o parafuso (a2), mova o ponteiro para a leitura 0° e volte a apertar o parafuso.

AFINAÇÃO DO ENGATE DO ÂNGULO EM ESQUADRIA (FIG. 22)

Se a base da serra puder ser movida enquanto a alavanca da esquadria (e) estiver presa, o engate do ângulo em esquadria deve ser afinado.

1. Desbloqueie a alavanca de esquadria (e).
2. Coloque a alavanca da esquadria (e) na posição erguida.
3. Usando uma chave de porcas hexagonal, desaperte o parafuso de fixação (v v) dos pinos de fixação.

NOTA: Alguns modelos não comportam este parafuso de fixação, prossiga para o passo 4.

4. Ajuste a segurança do engate do ângulo em esquadria em incrementos de 45°, rodando no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a força da segurança.
5. Verifique que a mesa não se desloca quando a alavanca (e) se fixa num ângulo aleatório (não pré-definido).
6. Aperte o parafuso de fixação (v v).

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA LÂMINA À MESA (FIG. 13-18)

1. Desaperte o punho de fixação de bisel (p).
2. Prima o braço da esquadria para a direita para garantir que se encontra totalmente na vertical perante o batente de fixação do ângulo (z) localizado contra o batente de ajuste da posição vertical (bb) e aperte o punho de fixação de bisel.
3. Puxe a cabeça até que a lâmina acabe de entrar na chapa de ranhura(s).
4. Coloque um esquadro (tt) sobre a mesa e encostado contra a lâmina (oo) (fig. 15).



ATENÇÃO: Não toque nas pontas dos dentes da serra com o esquadro.

Se for necessário uma afinação, prossiga como indicado:

- Desaperte o parafuso de fixação (ww) dando-lhe algumas voltas, enquanto se assegura que o parafuso de segurança (bb) se encontra firmemente em contacto com o bloqueio de ajuste de posição de ângulo (z), rode para dentro ou para fora o bloqueio de ajuste de posição vertical (bb) até que a lâmina se encontre num ângulo de 90° com a mesa conforme medido com o esquadro.
- Aperte firmemente o parafuso de fixação (ww) enquanto mantém fixo o parafuso de segurança (bb).
- Se o indicador de bisel (xx) não indicar zero na escala de bisel (q), desaperte o parafuso (yy) que segura o indicador e mova este conforme necessário.

AJUSTE DA GUIA (FIG. 19)

A zona superior da guia pode ser ajustada para proporcionar uma maior zona livre, permitindo que a serra fique inclinada a 48° à esquerda e direita.

Para ajustar a guia da esquerda (v):

- Solte o botão de plástico (k) e corra a guia da esquerda.
- Efectue um teste em vazio com a serra desligada e valide se o espaço está livre. Ajuste a guia para estar tão próxima da lâmina quanto for prático para proporcionar o máximo apoio à peça de trabalho, sem interferir com o movimento ascendente e descendente do braço.
- Aperte o botão com força.



ATENÇÃO: As ranhuras da guia (zz) podem ficar repletas de serradura. Use uma vareta ou ar comprimido a baixa pressão para limpar as ranhuras da guia.

VERIFICAÇÃO E AFINAÇÃO DO ÂNGULO DE BISEL (FIG. 19, 20)

- Desaperte o botão de fixação da guia do lado esquerdo (k) e faça deslizar a parte superior da guia do lado esquerdo para a esquerda até ao fim.
- Solte o punho de fixação de bisel (p) e mova o braço da serra para a esquerda até que o bloqueio de posição do ângulo (z) se encaixe no bloqueio de ajuste de posição bisel (aa). Esta é a posição bisel de 45°.

Se for necessário proceder a ajustes, proceda da seguinte forma:

- Desaperte o parafuso de fixação (ww) algumas voltas e rode o parafuso de bloqueio do ajuste de posição do bisel (aa) para dentro ou fora até que o indicador (xx) esteja a 45° face ao bloqueio de posição do ângulo (z) que assenta no bloqueio de ajuste de posição do bisel (aa).
- Aperte firmemente a anilha de bloqueio (ww) enquanto mantém fixo o parafuso de bloqueio.
- Para alcançar um bisel de 3° à direita ou um bisel de 48° à esquerda, os dois parafusos de bloqueio de ajuste devem ser ajustados de forma a que o braço da serra se mova conforme necessário.

ACTUAÇÃO E VISIBILIDADE DO RESGUARDO

O resguardo da lâmina da sua serra foi concebida para se erguer automaticamente quando o braço for descido e para descer sobre a lâmina quando este foi erguido.

O resguardo pode ser erguido manualmente enquanto estiver a instalar ou remover lâminas ou para inspecção da serra. **NUNCA ERGA MANUALMENTE O RESGUARDO DA LÂMINA A NÃO SER QUE A SERRA ESTEJA DESLIGADA.**

NOTA: Alguns cortes especiais irão requerer que erga manualmente o resguardo. Consulte a secção relativa ao corte de moldes de base até 88,9 mm de altura.

A secção dianteira da guarda encontra-se abaixada para permitir visibilidade durante o corte. Embora as alhetas reduzam dramaticamente a ejeção de resíduos, trata-se de aberturas no resguardo, pelo que devem ser usados óculos de protecção sempre que espreitar pelas alhetas.

TRAVÃO AUTOMÁTICO ELÉCTRICO

A sua serra encontra-se equipada com um travão automático eléctrico da serra que detém a serra ao final de 5 segundos após accionado pelo gatilho. Esta configuração não é ajustável.

Em algumas ocasiões, pode haver um atraso entre o premir do gatilho e o início do processo de travagem. Em ocasiões muito raras, o travão pode não funcionar e a lâmina perderá velocidade até parar.

Se ocorrer um atraso ou “deslize”, ligue e desligue a serra 4 ou 5 vezes. Se a condição persistir, a ferramenta deve ser verificada por um centro de assistência DEWALT autorizado.

Assegure-se sempre de que a lâmina parou por completo antes de a remover da chapa de ranhura. O travão não é um substituto dos resguardos nem assegura a sua própria segurança por proporcionar mais atenção à serra.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Certifique-se de que a máquina é colocada de modo a satisfazer as suas condições ergonómicas em termos de altura e estabilidade da mesa. O local de instalação da máquina deve ser escolhido de modo a que o operador tenha uma visão adequada e suficiente espaço em redor à volta da máquina que permita um funcionamento da peça de trabalho sem quaisquer restrições.

Para reduzir os efeitos de vibração, certifique-se de que a temperatura ambiente não é demasiado fria, que a máquina e os acessórios possuem manutenção adequada e que o tamanho da peça de trabalho é adequado para esta máquina.

Antes de iniciar o funcionamento

- Instale a lâmina apropriada. Não use lâminas excessivamente gastas. A rotação máxima da ferramenta não deve exceder a da lâmina.
- Não tente cortar peças demasiado pequenas.
- Permita que a lâmina corte à vontade. Não a force.
- Permita que o motor atinja a velocidade máxima antes de começar a cortar.
- Assegure-se de que todos os manípulos de fixação e pegos dos grampos se encontram apertados.
- Mantenha o local de trabalho seguro.
- Embora a serra possa cortar metal e muitos materiais não férreos, estas instruções operacionais apenas se referem ao corte de madeiras. As mesmas orientações aplicam-se a outros materiais. Não corte materiais férreos (ferro e aço) nem alvenaria com esta serra! Não use discos abrasivos!
- Assegure-se de que usa a chapa de ranhura. Não opere a máquina se a abertura da chapa de ranhura for mais larga que 10 mm.

Ligar e desligar (fig. 21)

Existe uma abertura (y) no interruptor de ligar/desligar (l) para se inserir um cadeado para prender a ferramenta.

- Para accionar a ferramenta, prima o interruptor de ligar e desligar (on/off) (1).
- Para parar a ferramenta, solte o interruptor.

Posicionamento do corpo e das mãos

O correcto posicionamento do corpo e das mãos enquanto opera a serra de esquadria tornará o corte mais fácil, preciso e seguro.

- Nunca coloque as mãos perto da área de corte.
- Mantenha as mãos afastadas da lâmina pelo menos 150 mm.
- Segure firmemente a peça de trabalho contra a mesa e a guia enquanto corta. Mantenha as mãos em posição até que o interruptor tenha sido solto e a lâmina tenha parado por completo.
- Efectue sempre testes (sem energia) antes de terminar os cortes para que possa verificar o caminho da lâmina.
- Não cruze as mãos.

- Mantenha ambos os pés firmes no chão para manter o equilíbrio devido.
- À medida que movimentar o braço da serra para a esquerda e para a direita, siga-o e mantenha-se ligeiramente de lado da lâmina.
- Observe através das alhetas do resguardo quando seguir uma linha fina de corte.

CORTES DE SERRA BÁSICOS

Corte vertical a direito (fig. 1, 2, 23)

NOTA: Use sempre lâminas de 250 com aberturas de 30 mm de encaixe para obter as capacidades de corte desejadas.

1. Liberte a alavanca da esquadria (e) e prima o trinco da esquadria (t) para libertar o braço da esquadria.
2. Coloque o trinco da esquadria na posição 0° e aperte a alavanca da esquadria.
3. Coloque a madeira a ser cortada contra a guia (c, v).
4. Controle o punho (a) e prima o trinco do cabeçote (cc) para o libertar.
5. Prima o interruptor (l) para ligar o motor.
6. Prima o cabeçote para permitir que a lâmina corte por madeira e entre na placa plástica da chapa de ranhura (s).
7. Depois de completar o corte, liberte o interruptor e aguarde que a lâmina da serra se detenha por completo antes de retornar o cabeçote à posição de descanso erguida.

Cortes verticais em esquadria (fig. 1, 2, 24)

1. Solte a alavanca de esquadria (e) e prima o trinco de esquadria (t). Mova o cabeçote para a direita ou esquerda até ao ângulo pretendido.
2. O trinco da esquadria irá localizar-se automaticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45°. se um ângulo intermediário ou a 50° for requerido para segurar o cabeçote firmemente e prendê-lo apertando a alavanca da esquadria.
3. Assegure-se de que a alavanca da esquadria se encontra presa firmemente antes do corte.
4. Proceda de igual forma que um corte vertical transversal a direito.



ATENÇÃO: Quando estiver a efectuar a esquadria na extremidade curta da peça de madeira, posicione a madeira de forma a garantir que os cortes são efectuados para o lado da lâmina com o maior ângulo relativo à guia, por exemplo, a esquadria à esquerda, corte para a direita - esquadria à direita, corte para a esquerda.

Cortes biselados (fig. 1, 2, 25)

Ângulos de bisel podem ser definidos entre 3° à direita para 48° à esquerda e podem ser cortados com o braço da esquadria colocado entre zero um máximo de 45° da posição da esquadria à direita ou esquerda.

1. Desaperte o botão de fixação da guia do lado esquerdo (k) e corra a parte superior da guia do lado esquerdo (v) para a esquerda até ao limite de extensão. Solte o punho de fixação de bisel (p) e defina o bisel conforme pretendido.
2. Aperte o punho de fixação de bisel (p) com firmeza.
3. Proceda como se efectuasse um corte na vertical a direito.

Qualidade dos cortes

A suavidade de qualquer corte depende de um número de variáveis, p.ex. do material a ser cortado. Quando se pretender cortes mais suaves para fins de molde ou outro trabalho de precisão, uma lâmina mais afiada (em carbureto, 60 dentes) e uma taxa de corte mais lenta produzirão resultados desejáveis.



ATENÇÃO: Assegure-se de que o material não se desloca enquanto é cortado; fixe-o firmemente. Deixe que a lâmina se detenha por completo antes de levantar o braço. Se pequenas fibras da madeira ainda se separarem pela parte traseira da peça de trabalho, fixe um bocado de fita adesiva na madeira na zona onde o corte será feito. Corte pela fita e remova-a cuidadosamente quando terminar.

Fixar a peça de trabalho (fig. 3)

1. Sempre que possível, afixe a peça de trabalho à serra.
2. Para obter melhores resultados, use o torno de fixação (gg) concebido para uso com a sua serra. Fixe a peça de trabalho na guia sempre que possível. Poderá fixar em qualquer dos lados da lâmina; lembre-se de posicionar o grampo contra uma superfície sólida e plana da guia.



ATENÇÃO: Recorra sempre a grampos de materiais quando estiver a cortar metais não ferrosos.

Apoio para peças compridas (fig. 3)

1. Apoie sempre as peças compridas.
2. Para obter os melhores resultados, use o suporte de extensão do trabalho (jj) para ampliar a superfície da mesa da serra (disponível no vendedor como opção). Apoie peças de trabalho compridas usando qualquer meio conveniente, tal como cavaletes ou outros dispositivos para precaver as extremidades de caírem.

Cortar molduras, caixas e outros objectos com quatro lados (fig. 26, 27)

APARE OS MOLDES E MOLDURAS

Exercite-se com alguns projectos simples usando restos de madeira até ganhar o “jeito” à serra. A serra é a ferramenta perfeita para cortar cantos em esquadria como o que se apresenta na figura 26. A junção apresentada foi feita recorrendo a qualquer ajuste do bisel.

USANDO O AJUSTE DO BISEL

O bisel para as duas tábuas está ajustado a 45° entre cada, produzindo um canto de 90°. O braço da esquadria encontra-se fixo na posição zero. A madeira está posicionada com o lado plano mais comprido contra a mesa e a berma estreita contra a guia.

USANDO O AJUSTE DA ESQUADRIA

O mesmo corte pode ser feito pela esquadria à direita e à esquerda mantendo a superfície comprida contra a guias.

Os dois desenhos (fig. 26, 27) destinam-se apenas para objectos com quatro lados. À medida que o número de lados muda, também mudará os ângulos da esquadria e do bisel. O quadro abaixo indicado apresenta os ângulos adequados para uma variedade de formas, assumindo que todos os lados têm igual comprimento. Para uma forma que não se encontre indicada no quadro, divida 180° pelo número de lados para determinar o ângulo da esquadria ou do bisel.

Nº de lados	Ângulo da esquadria ou bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

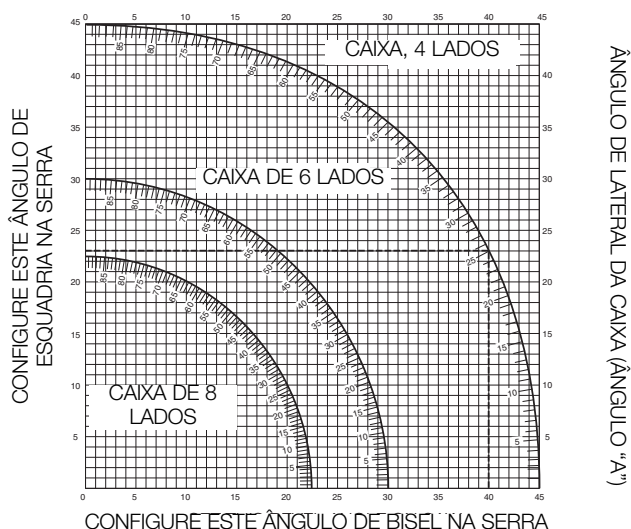
Esquadria composta (fig. 26–29)

Uma esquadria composta é um corte efectuado usando um ângulo de esquadria (fig. 27) e um ângulo de bisel (fig. 26) ao mesmo tempo. É o tipo de corte usado para compor molduras ou caixas com lados protuberantes como a indicada na figura 28.



ATENÇÃO: Se o ângulo de corte variar entre cortes, verifique se o manípulo do grampo do bisel e o manípulo do grampo da esquadria se encontram devidamente apertados. Estes manípulos devem ser apertados sempre que se efectua alterações no bisel ou na esquadria.

- O quadro abaixo indicado irá ajudá-lo a seleccionar as definições adequadas para bisel e esquadria nos normais cortes de esquadria composta. Para usar o quadro, seleccione o ângulo desejado “A” (fig. 29) do seu projecto e localize o ângulo no arco apropriado do quadro. Desse ponto em diante, siga o quadro para baixo na vertical até encontrar o correcto ângulo de bisel e na horizontal para encontrar o ângulo de esquadria correcto.



- Configure a sua serra para os ângulos indicados e faça alguns cortes de teste.
- Pratique juntar as peças cortadas uma com a outra.
- Exemplo: Para fazer uma caixa de quatro lados com 25° de ângulos externos (ângulo "A") (fig. 29), use o arco superior direito. Encontre 25° na escala do arco. Siga a linha de intersecção horizontal para um dos lados para determinar a configuração de ângulo de esquadria na serra (23°). De igual forma, siga a linha de intersecção vertical até ao cimo ou fundo para determinar a configuração de ângulo de biseis na serra (40°). Experimente sempre fazer uns cortes em resíduos de madeira para verificar as definições da serra.

Escala Vernier de precisão (fig. 30–32)

A serra encontra-se equipada com uma escala vernier para precisão acrescida. Para configurações que requeiram graus parciais (1/4°, 1/2°, 3/4°), a escala de precisão permite que defina com precisão os ângulos de esquadria para o 1/4° mais próximo (15 minutos). Para usar a escala de precisão siga os passos indicados adiante. Como exemplo, assuma que o ângulo que pretende na esquadria é de 24-1/4° à direita.

- Desligue a serra de esquadria.
- Coloque a esquadria no ângulo de grau inteiro mais próximo do desejado, alinhando a marca central na escala de precisão, tal como indicado na figura 30, com o número do grau inteiro apresentado na escala de esquadria. Examine a figura. 31 atentamente; a configuração apresentada é de uma esquadria num ângulo de 24° para a direita.
- Para definir o 1/4° adicional, aperte o botão de engate do braço da esquadria e mova cuidadosamente o braço para a direita até que a marca de precisão a 1/4° fique alinhada com a marca de ângulo mais próxima da escala da esquadria. Neste exemplo, a marca de grau mais próxima na escala da esquadria é de 25°. A figura 32 apresenta uma configuração de esquadria de 24-1/4° à direita.
- Quando fizer a esquadria para a direita:
 - incremente o ângulo da esquadria movendo o braço para alinhar a marca de precisão apropriada com a marca mais próxima da escala de esquadria à direita.
 - desincremente o ângulo da esquadria movendo o braço para alinhar a marca de precisão apropriada com a marca mais próxima da escala de esquadria à esquerda.
- Quando definir a esquadria à esquerda:
 - incremente o ângulo da esquadria movendo o braço para alinhar a marca de precisão apropriada com a marca mais próxima da escala da esquadria à esquerda.
 - decmente o ângulo da esquadria movendo o braço para alinhar a marca de precisão apropriada com a marca mais próxima da escala da esquadria à direita.

Corte de molduras-base

O corte da moldura-base é efectuado num ângulo biseis de 45° .

- Efectue sempre um teste sem ligar a serra antes de efectuar quaisquer cortes.
- Todos os cortes são efectuados mantendo a parte posterior da moldura deitada sobre a superfície da serra.

ÂNGULO INTERIOR

Lado esquerdo

1. Posicione a moldura, mantendo o topo da moldura encostado à guia.
2. Resgare o lado esquerdo do corte.

Lado direito

1. Posicione a moldura com a parte inferior da moldura encostada à guia.
2. Resgare o lado esquerdo do corte.

ÂNGULO EXTERIOR

Lado esquerdo

1. Posicione a moldura mantendo a parte inferior da moldura encostada à guia.
2. Resgare o lado direito do corte.

Lado direito

1. Posicione a moldura, mantendo o topo da moldura encostado à guia.
2. Resgare o lado direito do corte.

Cortar molduras de coroa

O corte de molduras de coroa é efectuado com uma esquadria composta. De forma a atingir uma precisão extrema, a sua serra apresenta posições de ângulo pré-determinadas na esquadria de 31,62° e biseis de 33,85°. Estas definições destinam-se a molduras de coroa padrão com ângulos de 52° no topo e ângulos de 38° na base.

- Faça testes dos cortes usando sucata antes de efectuar os cortes definitivos.
- Todos os cortes são efectuados com o biseis à esquerda e com a parte traseira do molde encostado contra a base.

ÂNGULO INTERIOR

Lado esquerdo

1. Topo da moldura encostado contra a guia.
2. Esquadria à direita.
3. Resgare o lado esquerdo do corte.

Lado direito

4. Fundo da moldura encostado contra a guia.
5. esquadria à esquerda.
6. Resgare o lado esquerdo do corte.

ÂNGULO EXTERIOR

Lado esquerdo

1. Fundo da moldura encostado contra a guia.
2. Esquadria à esquerda.
3. Resgare o lado esquerdo do corte.

Lado direito

4. Topo da moldura encostado contra a guia.
5. Esquadria à direita.
6. Resgare o lado direito do corte.

Cortes especiais

- Todos os cortes devem ser feitos com o material seguro firmemente na mesa e encostados à guia. Assegure-se de que a peça de trabalho está correctamente segura.

MATERIAL CURVO

Quando cortar material curvo, posicione-o sempre conforme indicado na figura 34 e jamais como indicado na figura 35. A colocação incorrecta do material irá provocar um golpe na lâmina quase no final do corte.

CORTE DE TUBOS DE PLÁSTICO OU OUTROS MATERIAIS REDONDOS

Os tubos de plástico podem ser facilmente cortados com esta serra. O corte deve ser efectuado como se fosse madeira, e o tubo deve ser fixado no torno ou mantido de forma segura contra a guia para impedir que role. Isto é extremamente importante quando efectuar cortes em ângulo.

CORTE DE MATERIAL EXTENSO

Ocasionalmente uma peça de madeira será demasiado extensa para caber debaixo do resguardo da lâmina. Pode conseguir-se um pouco de altura extra, retirando a guarda para fora do caminho, como indicado na figura 36. Evite fazer isto sempre que possível, mas se a necessidade surgir, a serra irá funcionar correctamente e executar o corte extenso. **NUNCA MANTENHA A GUARDA ABERTA, PRENDENDO-A COM CORDA, FITA OU DE QUALQUER OUTRA FORMA, ENQUANTO A SERRA ESTIVER A FUNCIONAR.**



Extracção do pó (fig. 2, 3)

- Encaixe o saco do pó (ff) na saída do pó (n).



ATENÇÃO! Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.

Ligue um dispositivo de extracção de poeiras concebido de acordo com os regulamentos relevantes. A velocidade do ar de sistemas externos conectados deverá ser de 20 m/s ±2 m/s. A velocidade deve ser medida sobre o tubo de ligação no ponto de conexão, com a ferramenta conectada mas sem estar a funcionar.

Transporte (fig. 4)

De forma a transportar convenientemente a serra de esquadria, uma pega de transporte (a) encontra-se incluída no cimo do braço da serra.

- Para transportar a serra, baixe o braço e prima o pino de fixação (o).
- Recorra sempre à pega de transporte (a) ou aos entalhes para apoio das mãos (r) apresentados na figura 4 para transportar a serra.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação. Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.



Lubrificação

São utilizados rolamentos de esferas, de tipo fechado, selados com massa lubrificante em toda a máquina. Esses rolamentos contêm uma lubrificação suficiente acumulada de fábrica para durar toda a vida útil da serra de corte.



Limpeza

Antes de utilizar, verifique com cuidado a protecção da lâmina superior, a protecção da lâmina inferior amovível, bem como o tubo de extracção de poeira para determinar o funcionamento adequado. Certifique-se de que aparas, pó ou partículas de peças de trabalho não dão origem a bloqueios de uma das funções.

Se ficarem encravados fragmentos de peças de trabalho entre a lâmina da serra e as protecções, desligue a máquina da fonte de alimentação e siga as instruções indicadas na secção **Montagem da lâmina da serra**. Retire as partes encravadas e volte a montar a lâmina da serra.



ATENÇÃO: Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.



ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, limpe a superfície da mesa com regularidade.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, limpe o sistema colector de serradura com regularidade.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.



AVISO SOBRE A LUZ DE TRABALHO DE LEDS:

RADIAÇÃO DE LEDS: NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O FEIXE

PRODUTO DE LED DE CLASSE 2

POTÊNCIA DE SAÍDA MÁXIMA

$P = 9,2 \text{ mW}; \lambda_{\text{pico}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: www.2helpU.com.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se a sua ferramenta da DEWALT necessitar de manutenção ou assistência durante os 12 meses subsequentes à respectiva compra, este serviço será realizado gratuitamente por um agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se pretender recorrer à assistência técnica concedida pela garantia, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do agente de reparação autorizado da DEWALT mais perto de si no catálogo da DEWALT, ou, em alternativa, contacte o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

KATKAISU- JA JIIRISAHA DW713, DW713XPS

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta DEWALT on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

DW713/DW713XPS		
Jännite	V	230
Tyyppi		2
Syöttöteho	W	1600
Terän läpimitta	mm	250
Suurin terän nopeus	min ⁻¹	5000
Suurin leikkuualue 90°	mm	162
Suurin jirileikkuualue 45°	mm	114
Suurin leikkusuvyvyys 90°	mm	90
Suurin vinoleikkusuvyvyys 45°	mm	58
Jiirileikkaus (suurimmat kulmat)	vasen oikea	50° 50°
Vinosahaus (suurimmat kulmat)	vasen oikea	48° 48°

0 asteen jiiri

Leikkuuleveys kun työkappaleen suurin korkeus on 90 mm	mm	95
Leikkuukorkeus kun työkappaleen suurin leveys on 90 mm	mm	41

45 asteen jiiri

Leikkuuleveys kun työkappaleen suurin korkeus on 90 mm	mm	67
Leikkuukorkeus kun työkappaleen suurin leveys on 90 mm	mm	41

45 asteen vinokulma

Leikkuuleveys kun työkappaleen suurin korkeus on 61 mm	mm	95
Leikkuukorkeus kun työkappaleen suurin leveys on 161 mm	mm	25

31,62 asteen jiiri, 33,85 asteen vinokulma

Leikkuukorkeus kun työkappaleen suurin leveys on 133 mm	mm	20
---	----	----

Automaattinen terän jarrutusaikea s < 10,0

Paino kg 15*

* DW713XPS ja LED-työvalo

L _{PA} (äänipaine)	dB(A)	91,0
K _{PA} (äänipaineen vaihtelu)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	102,0
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,0

Värinän kokonaisarvot (triakiaalivektorin summa) määritetty standardin EN 61029-1, EN 61029-2-9 mukaisesti:

Värinäarvo a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN 61029-standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

HUOMAUTUS: Laite on tarkoitettu muodostamaan yhteys tehonsyöttöjärjestelmään suurimmalla sallitulla järjestelmän impedanssilla Z_{max} 0,30 Ω käyttäjän tehonsyötön liittymäkohdassa.

Käyttäjän täytyy varmistaa, että laite on liitetty vain yllä olevat vaatimukset täyttävään järjestelmään. Käyttäjä voi tarvittaessa kysyä sähköyhtiöltä järjestelmän impedanssin liittymäkohdassa.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DW713/DW713XPS

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.12.2009

Turvaohjeet



VAROITUS! Käytettäessä sähkötyökaluja on aina noudatettava perusvarotoimia tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman välttämiseksi. Alla on mainittu joitakin varotoimia.

Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä ja säästä ohjeet.

SÄILYTYÄ OHJEKIRJA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Yleiset turvallisuusohjeet

1. Pidä työskentelyalue siistinä.

Epäsiistit tilat voivat aiheuttaa vammoja.

2. Huomioi työskentelyalueen ympäristö.

Älä altista työkalua sateelle. Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna (250–300 luksia). Älä käytä työkalua paikoissa, joissa on tulipalon tai räjähdyksen vaara, esimerkiksi palavien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.

3. Suojaudu sähköiskulta.

Älä anna kehosi koskettaa maadoitettuihin pintoihin (esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, lieteen tai jääkaappiin). Kun työkalua käytetään äärimmäisissä olosuhteissa (esim. korkea kosteus, kun metallilastuja syntyy jne.), sähköturvallisuutta voidaan parantaa kytkemällä eristysmuuntajia tai (FI) maavuodon katkaisin.

4. Pidä muut ihmiset etäällä.

Älä anna asiattomien, varsinkaan lasten, koskea työkalua tai sähköjohtoa, ja pidä heidät etäällä työskentelyalueesta.

5. Laita joutilas työkalu varastoon.

Kun työkalu ei ole käytössä, sitä on säilytettävä lukittuna kuivassa ja turvallisessa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

6. Älä käytä työkalua väkisin.

Se toimii paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettulla nopeudella.

7. Käytä oikeaa työkalua.

Älä käytä pieniä työkaluja väkisin suurtehotyökalua vaativaan työhön. Käytä työkalua vain sen käyttötarkoituksen mukaan; älä käytä esimerkiksi pyörösaaha oksien tai tukkien katkaisemiseen.

8. Pukeudu asianmukaisesti.

Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin. Luistamattomien jalkineiden käyttöä suositellaan käytettäessä laitetta ulkona. Käytä suojaavaa päähinettä, jos sinulla on pitkät hiukset.

9. Käytä suojavarusteita.

Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvo- tai pölysuojaa, jos työskenneltäessä syntyy pölyä tai lentäviä hiukkasia. Mikäli nämä hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös kuumuudenkestävää suojaesiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

10. Kytke laitteeseen pölynpoistolaite.

Jos pölyn poistamiseen ja keräykseen soveltuvia työkaluun liitettäviä laitteita on, varmista, että ne ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.

11. Älä käytä johtoa väärin.

Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa laitteen pistorasiasta. Pidä johto etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä koskaan kanna työkalua johdosta.

12. Kiinnitä työstökappale paikalleen.

Käytä ruuvipuristinta tai penkkipuristinta pitämään työstökappale paikoillaan. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

13. Älä kurottele.

Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.

14. Huolla työkalua huolellisesti.

Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina, jolloin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin. Noudata voiteluohjeita ja lisäosien vaihto-ohjeita. Tutki työkalut aika ajoin, ja jos havaitset vikoja, korjauta ne valtuutetussa huoltoliikkeessä. Pidä kaikki kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

15. Katkaise työkalujen virta.

Kun työkaluja ei käytetä, irrota ne virtalähteestä ennen niiden huoltamista ja vaihtaessasi lisävarusteita, kuten teriä ja leikkureita.

16. Poista jokoavaimet ja ruuviavaimet.

Ota tavaksi tarkastaa, että joko- ja ruuviavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käyttöä.

17. Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä.

Älä kanna työkalua somi virtakytkimellä. Varmista, että työkalu

on katkaisu päältä virtakytkimestä ennen sen kytkemistä virtalähteeseen.

18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

Tarkasta ennen käyttöä jatkojohdon kunto ja vaihda se, jos se on viallinen. Kun työkalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joissa on tätä vastaava merkintä.

19. Pysy valppaana.

Katso tarkkaan, mitä teet. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

20. Tarkasta osat mahdollisten vikojen varalta.

Tarkasta työkalu ja virtajohto huolellisesti ennen käyttöä varmistaaksesi, että ne toimivat oikein ja täyttävät tehtävänsä. Tarkasta liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien kunto ja kiinnitys sekä muut mahdolliset seikat, jotka saattavat vaikuttaa työkalun käyttöön. Suojus ja muut voittuneet osat on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava. Työn saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike, ellei tässä käyttöoppaassa ole toisin mainittu. Vaihdata vialliset kytkimet valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.



VAROITUS: Muunlainen kuin tässä ohjekirjassa tälle työkalulle suositeltu lisävaruste tai -laite tai käyttötoimenpide voi aiheuttaa henkilövahingon.

21. Anna vain pätevän henkilön korjata työkalu.

Tämä sähkötyökalu noudattaa asianmukaisia turvasääntöjä. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt alkuperäisiä varaosia käyttäen; muunlainen toiminta voi aiheuttaa käyttäjälle suuren vaaran.

Muita jiirisahan turvallisuussääntöjä

- Laitteen mukana toimitetaan erityinen sähköjohto, jonka voi vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoedustaja.
- Sahalla ei saa leikata muita kuin valmistajan suosittelemia materiaaleja.
- Älä käytä konetta, jos suojukset eivät ole paikallaan, ne eivät toimi tai niitä ei ole ylläpidetty asianmukaisesti.
- Varmista vinosahauksia suoritettaessa, että sahausvarsi on tiukasti kiinni.
- Pidä konetta ympäröivä lattia-alue tasaisena, hoidetussa kunnossa ja puhtaana irtonaisista materiaaleista, kuten lastuista ja leikkuujätteistä.
- Käytä asianmukaisesti teroitettuja sahanteriä. Noudata sahanterään merkittyä enimmäisnopeutta.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja puristimien varret ovat tiukasti kiinni ennen laitteen käyttöä.
- Älä koskaan aseta kättä terän lähelle, kun saha on kytketty sähköliitäntään.
- Älä koskaan yritä pysäyttää toiminnassa olevaa laitetta työntämällä jotakin työkalua yms. terää vasten. Tämä saattaa johtaa vakavaan onnettomuuteen.
- Tarkista käyttöohje ennen lisävarusteiden käyttöä. Lisävarusteen väärä käyttö voi aiheuttaa vaurioita.
- Käytä pidikettä tai käsineitä käsitellessäsi sahanteriä.
- Varmista ennen käyttöä, että sahanterä on asennettu oikein.
- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan.
- Älä käytä teriä, joiden läpimitta on suositeltua suurempi tai pienempi. Katso tarkemmat terien ominaisuudet teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eritellyjä, standardin EN 847-1 mukaisia teriä.
- Harkitse melua vähentävien erikoisterien käyttämistä.
- Älä käytä HSS-teriä.
- Älä käytä haljenneita tai voittuneita sahanteriä.
- Älä käytä hioma- tai timanttilaikkoja.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman kitapalaa.
- Nosta terä työkappaleen sahausurasta, ennen kuin vapautat virtakytkimen.
- Älä yritä jarruttaa moottoria työntämällä esineitä tuulettimen aukkoon.

- Koneen teränsuojus nousee automaattisesti, kun terä lasketaan alas, ja laskeutuu terän päälle, kun sahauspään lukituksen vapautusvipua (cc) painetaan.
- Älä koskaan nosta sahanterää käsin, ellei sahaa ole sammutettu. Teränsuojuksen voi nostaa kädellä, kun sahanterää vaihdetaan tai sahaa tarkistetaan.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että moottorin ilma-aukot ovat puhtaat eikä niissä ole lastuja.
- Vaihda kulunut uuroslevy. Katso mukana toimitettua huolto-osaluetteloa.
- Irrota kone verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja terää vaihdettaessa.
- Älä koskaan suorita puhdistus- tai huoltotöitä koneen käydessä ja kun sahauspää ei ole lepoasennossa.
- Asenna kone penkille aina, kun se on mahdollista.
- Jos käytät LED-valoa osoittamaan leikkuulinjaa, varmista, että LED on luokan 2 mukainen LED-tuote EN 60825-1 -standardin mukaan. Älä vaihda LED-diodia toisen tyypiseen. Jos LED on vahingoittunut, pyydä valtuutettu korjaaja korjaamaan se.
- Suojuksen etuosassa on säleikkö näkyvyyden helpottamiseksi. Vaikka säleikkö vähentää huomattavasti lastujen sinkoamista, suojuksessa on aukkoja ja sahatessa tulisi pitää aina suojalaseja.
- Kytke saha kiinni pölynkeräyslaitteeseen sahattaessa puuta. Ota aina huomioon tekijät, jotka vaikuttavat altistumiseen pölylle, kuten:
 - työstettävän materiaalin tyyppi (lastulevy tuottaa enemmän pölyä kuin puu);
 - sahanterän terävyys;
 - oikea sahanterän säätö.
 - pölynimulaite, jonka ilman virtausnopeus ei saa olla alle 20 m/s
 Varmista, että paikalliset pölynpoistolaitteet sekä suojukset, välillevät ja kourut on säädetty oikein.
- Ota huomioon seuraavat tekijät, jotka vaikuttavat altistukseen melulle:
 - Käytä sahanteriä, jotka on suunniteltu vähentämään melua.
 - Käytä vain hyvin teroitettuja sahanteriä.
- Laite on huollettava säännöllisin väliajoin.
- Laiteviat esim. suojuksissa tai sahanterässä on raportoitava välittömästi.
- Järjestä riittävä yleinen tai paikallinen valaistus.
- Varmista, että käyttäjä on kyllin koulutettu käyttämään ja säätämään laitetta.
- Varmista, että välillevät ja kararenkaat ovat tässä käyttöoppaassa osoitetun tarkoituksen mukaisia.
- Vältä katkaistujen palojen tai muiden työkappaleen osien poistamista leikkuualueelta, kun kone on käynnissä ja kun saha ei ole lepoasennossa.
- Älä koskaan leikkaa 30 mm lyhyempiä työkappaleita.
- Ilman lisätukea kone on suunniteltu enintään seuraavan kokoisille työkappaleille:
 - Korkeus 90 mm x leveys 90 mm x pituus 500 mm
 - Pidemmät työkappaleet täytyy tukea sopivan lisäpöydän avulla, esim. DE7023. Kiinnitä työkappale aina turvallisesti.
- Onnettomuuden tai konevian tapahtuessa sammuta kone välittömästi ja irrota kone virtalähteestä.
- Raportoi viasta ja merkitse kone, jotta muut ihmiset eivät käytä viallista konetta.
- Kun sahan terä on jumissa epänormaalien syöttövoiman vuoksi leikkauksen aikana, sammuta kone ja irrota se tehonsyötöstä. Poista työkappale ja varmista, että sahan terä liikkuu vapaasti. Sammuta kone ja aloita uusi leikkaustoiminto pienemmällä syöttövoimalla.
- Älä koskaan leikkaa kevytmetallia, erityisesti magnesiumia.
- Aina tilanteen mukaan asenna kone penkkiin käyttämällä ruuveja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm.

Muut mahdolliset vaarat

Sahojen käyttöön liittyvät seuraavat riskit:

- pyöriä osien koskemisesta aiheutuvat vammat.

Asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytöstä huolimatta tietyt vaaroja ei voi välttää. Nämä ovat:

- kuulovammat.
- katkaisuterän suojaamattomista pyöriä osista aiheutuva onnettomuusvaara.
- terän vaihtamisen aikana aiheutuva vahingonvaara.
- sormien puristumisen vaara suojuksia avattaessa.
- terveysriskit, jotka syntyvät puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Seuraavat tekijät lisäävät hengitysongelmien riskiä:

- Koneeseen ei ole kiinnitetty puuta sahattaessa pölynimulaiteita
- Puhdistamattomien poistosuodattimien aiheuttama riittämätön pölynpoisto

Työkalan merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Kantokohta



Pida kädet poissa terän ulottuvilta.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (u) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksessa on:

- 1 jiirisaha
- 1 terän ruuviavain omassa taskussaan
- 1 sahanterä
- 1 pölypussi
- 1 LED-työvalojärjestelmä (DW713XPS)
- 1 ohjekirja
- 1 rakennekaavio
 - Tarkista, onko työkalussa, sen osissa tai lisävarusteissa vaurioita, jotka ovat voineet syntyä kuljetuksen aikana.
 - Lue ennen työn aloittamista tämä ohjekirja perusteellisesti, jotta ymmärrät sen sisällön.

Kuvaus (kuvat 1, 2)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- Työkahva
- Alasuojus
- Oikea takavaste
- Pöytä
- Jiirisahauksen lukitusvipu
- Jiiristeikko
- Jalusta
- Reiät jatkokappaletta varten
- Ruuviavain
- Reiät penkkiin kiinnitystä varten

- k. Takavasteen siipiruuvi
- l. Virtakytkin
- m. Kantokahva
- n. Purunpoistoaukko
- o. Lukitusnuppi
- p. Vinosahauksen lukitusnuppi
- q. Vinosahauksen asteikko
- r. Nostosyvennys
- s. Kitapala
- t. Jiirisahauksen pidätystanko
- u. Päivämääräkoodi
- v. Vasen takavaste
- w. Moottorin runko
- x. Karalukko
- y. Munalukon aukko
- z. Sahauskulman lukitsin
- aa. Vinosahauksen lukitsin
- bb. Pystysuoran asennon lukitsin
- cc. Sahauspään lukitusvipu
- dd. Takaosan alasuojus
- ee. Yläsuojus

Lisävarusteet (kuva 3)

- ff. Pölypussi
- gg. Puristin
- hh. LED-työvalo
- ii. Pitkittäisohjain
- jj. Lisätuki

KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT DW713 -kulmasaha on suunniteltu ammattimaiseen puun, puutuotteiden ja muovin leikkaamiseen. Se suorittaa poikkileikkaus-, viistotus- ja kulmasahaustoiminnot helposti, täsmällisesti ja turvallisesti. Tämä yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi nimellisteränhalkaisijaltaan 216 mm:n karbiditerän kanssa.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä kulmasahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.



VAROITUS! Älä käytä konetta muuhun kuin osoitettuun tarkoitukseen.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu vain yhdelle jännitteelle. Tarkista aina, että virtälähde vastaa tehokilvessä annettua jännitettä.



Työkalu on kaksoeristetty standardin EN 61029 mukaisesti; tästä syystä maadoitusjohtoa ei tarvita.

Johdon vaihdon yhteydessä laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu huoltopalvelu tai asiantunteva sähkötekniikko.

Jatkojohdon käyttö

Mikäli jatkojohtoa tarvitaan, on käytettävä hyväksyttyä jatkojohtoa, joka soveltuu tämän työkalun ottotehoon (katso tekniset tiedot).

Johtimen pienin sallittu koko on 1,5 mm². Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

KOKOAMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Pakkauksen avaaminen (kuvat 1, 2, 4)

1. Poista saha pakkauksesta varovasti kantokahvasta (m) nostaen.
2. Paina työkahvaa (a) alas ja vedä ulos lukitusnuppi (o), kuten kuvassa.
3. Anna paineen tasaantua ja sahausvarren nousta ylös.

Sahan kiinnittäminen (kuva 5)

1. Reiät (j) kaikissa neljässä jalassa on tarkoitettu helpottamaan penkin asennusta. Kaksi erikokoista reikää on tarkoitettu erikokoisille pulteille. Käytä jompaakumpaa reikää; ei ole tarpeen käyttää molempia. Suosittelemme pultteja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm. Asenna saha aina tukevasti liikkumisen estämiseksi. Kannettavuuden parantamiseksi työkalu voidaan asentaa 12,5 mm paksuun tai paksumpaan vaneriin, joka voidaan kiinnittää työtukeen tai siirtää toisille työpaikoille ja kiinnittää uudelleen.
2. Kun kiinnität sahan vaneriin, huolehdi, etteivät ruuvien päät työnny ulos vanerin pohjasta. Vanerin on oltava työalustalla tasaisesti. Kun kiinnität sahan työalustalle, kiinnitä puristimet sahan jalkojen vahvistettuihin kohtiin ruuvien aukkojen kohdalle. Kiinnityspuristimien käyttö muualla häiritsee sahan käyttöä.
3. Kiinnitysalusta ei saa olla käyrä tai epätasainen, sillä tällöin työn tarkkuus kärsii. Jos saha heilu alustalla, laita sahan jalan alle ohut tukikappale, kunnes saha seisoo tukevasti alustalla.

Sahanterän asentaminen (kuvat 6, 7, 8, 9)



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

- Älä koskaan paina karan lukituspainiketta, kun terässä on virta tai kun terä on liikkeessä.
- Älä leikkaa kevytmetallia ja rautametallia (sisältää rautaa tai terästä) tai muurattuja rakenteita tai kuitusementtituotteita tällä kulmasahalla.
- Paina lukituksen vapautusvipua (cc) vapauttaaksesi alemman suojuksen (b) ja nosta sitten alempi suojus niin ylös kuin mahdollista.

1. Kun alempi suojus on ylhäällä, paina karan lukituspainiketta (x) toisella kädellä, käytä sitten mukana toimitettua kiintoavainta (i) toisella kädellä ja löysää vasenkierteinen terän lukitusruuvi (nn) kääntämällä myötäpäivään.



VAROITUS! Käytä karan lukitusta painamalla painiketta kuvan mukaisesti ja käännä karaa käsin, kunnes tunnet lukituksen.

- Pidä lukon painiketta alhaalla, jotta estät karaa kääntymästä.
2. Poista terän lukitusruuvi (nn) ja ulkopuolinen välirengas (pp).
 3. Asenna sahan terä (oo) terän sovitteeseen (qq), joka on suoraan välirengasta kohti (rr), ja varmista, että terän alareunan hammastus osoittaa sahan takaosaa kohti (poispäin käyttäjäästä).
 4. Laita ulkoinen välirengas paikalleen (pp).
 5. Kiristä terän lukitusruuvi (nn) huolellisesti kääntämällä vastapäivään samalla, kun pidät karan lukituksesta toisella kädelläsi.



VAROITUS! Huolehdi, että sahan terä laitetaan paikalleen vain kuvatulla tavalla. Käytä vain teknisissä tiedoissa määritettyjä sahan teriä; luettelonro: DT4323.

Säädöt



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Jiirisahan säädöt on tehty tehtaalla. Jos säätöjä on kuljetuksen, käsittelyn tai jonkin muun syyn vuoksi korjattava, noudata alla olevia säätöohjeita. Kun säädöt on tehty, niiden tulisi säilyä muuttumattomina.

JIIRIASTEIKON TARKASTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN (KUVAT 10, 11)

- Vapauta jiirisahauksen lukitusvipu (e) ja käännä jiirisahan vartta, kunnes jiiri on salvan suhteen 0°-asennossa. Älä lukitse jiirisahauksen lukitusvipua (e).
- Paina sahauspäättä alas, kunnes sahanterä juuri ja juuri ulottuu kitapalaan (s).
- Aseta kulmaviivain (tt) takavasteen (v) ja terän (oo) vasenta sivua vasten (kuva 10).



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä kulmaviivaimella

Tee säädöt tarvittaessa seuraavasti:

- Löysää kolme ruuvia (ss) ja siirrä asteikon ja jiirisahan varren kokoonpanoa vasemmalle tai oikealle, kunnes terä on kohtisuorassa takavasteen kanssa kulmaviivaimella mitattuna.
- Kiristä ruuvit uudelleen (ss). Älä kiinnitä huomiota jiirisahauksen osoittimen arvoon tässä vaiheessa.

JIIRISAHAUKSEN OSOITTIMEN SÄÄTÄMINEN (KUVAT 10–12)

- Vapauta jiirisahauksen lukitusvipu (e) ja vapauta jiirisahauksen varsi (a1) painamalla jiirisahauksen pidätystankoa (t).
- Käännä jiirisahaosvartta niin, että jiirisahauksen kulmaosoitin (uu) on nollassa, kuten kuvassa 12.
- Kun jiirisahauksen vipu on löysällä, anna jiirisahauksen salvan napsahtaa paikalleen kääntäessäsi jiirisahaosvartta nollan ohitse.
- Tarkkaile osoitinta (uu) ja jiirisahaosasteikkoo (f). Jos osoitin ei ole täsmälleen nollassa, löysää ruuvia (a2), siirrä osoitin nollean ja kiristä ruuvi.

JIIRISAHAUKSEN LUKITUSTANGON SÄÄTÄMINEN (KUVA 22)

Jos sahan jalustaa voidaan liikuttaa jiirisahauksen lukitusvipun (e) ollessa lukittuna, jiirisahauksen lukitustankoa pitää säätää.

- Avaa jiirisahauksen lukitusvipu (e).
- Aseta jiirisahauksen lukitusvipu (e) yläasentoon.
- Löysennä saranatapin lukitusruuvia (v v) käyttämällä kuusiokoloavainta.

HUOMAA: Joissakin malleissa ei ole lukitusruuvia. Siirry tässä tapauksessa vaiheeseen 4.

- Säädä jiirisahauksen lukitustankoa kääntämällä 45° kerrallaan myötäsuuntaan lukituksen voimakkuuden parantamiseksi.
- Tarkista, että pöytä ei liiku, kun vipu (e) on lukittu johonkin (ei esiasetettuun) kulmaan.
- Kiristä lukitusruuvi (v v).

SAHANTERÄN TARKISTUS JA SÄÄTÖ SUHTEESSA PÖYTÄÄN (KUVAT 13–18)

- Löysää vinoleikkauksen puristuskaava (p).
- Paina sahausvarsi oikealle varmistaaksesi, että se on täysin kohtisuorassa sahauskulman lukitsimeen (z), joka sijaitsee pystysuoran asennon lukitsinta (bb) vasten, ja kiristä vinoleikkauksen puristuskaava.
- Paina sahauspäättä alas, kunnes sahanterä juuri ja juuri ulottuu kitapalaan (s).
- Aseta kulmaviivain (tt) pöydälle ja terää (oo) vasten (kuva 15).



VAROITUS: Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä kulmaviivaimella

Tee säädöt tarvittaessa seuraavasti:

- Löysää lukkomutteria (ww) muutaman kierroksen verran varmistaen, että lukitusruuvi (bb) on kunnolla yhteydessä sahauskulman lukitsimeen (z), ja kierrä pystysuoran asennon säätöruuvia (bb) sisään tai ulos, kunnes terä on 90 asteen kulmassa pöytään nähden kulmaviivaimella mitattaessa.
- Kiristä lukkomutteri (ww) kunnolla pitäen samalla lukitusruuvia (bb) paikallaan.
- Jos vinoleikkauksen osoitin (xx) ei ole nollassa vinoleikkauksen asteikolla (q), löysää osoitinta pitävää ruuvia (yy) ja siirrä osoitinta tarpeen mukaan.

TAKAVASTEEN SÄÄTÄMINEN (KUVA 19)

Takavasteen yläosaa voidaan säätää liikkumatilan lisäämiseksi, jotta sahan vinosahauskulmaksi saadaan sekä oikealle että vasemmalle täydet 48°.

Vasemman takavasteen (v) säätäminen:

- Löysää muovista nuppia (k) ja liu'uta takavaste vasemmalle.
- Testaa sahauskulmaa ilman sähkövirtaa ja tarkasta liikkumatila. Säädä takavaste mahdollisimman lähelle sahanterää, jotta se tukisi työkalua kunnolla häiritsemättä kuitenkaan sahausvarren liikettä ylös ja alas.
- Kiristä nuppi kunnolla..



VAROITUS: Ohjainuriin (zz) voi joutua sahanpurua. Puhdista ohjainurat sahanpurusta tikulla tai puhaltimella.

VIISTOKULMAN TARKISTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN (KUVAT 19, 20)

- Löysää vasemman takavasteen siipiruuvia (k) ja siirrä vasemman takavasteen yläosaa vasemmalle mahdollisimman pitkälle.
- Löysää vinoleikkauksen lukituskaavaa (p) ja siirrä sahausvartta vasemmalle, kunnes sahauskulman lukitsin (z) asettuu vinosahauksen lukitsimen (aa) päälle. Tämä on 45 asteen vinosahausasento.

Tee säädöt tarvittaessa seuraavasti:

- Löysää lukkomutteria (ww) muutaman kierroksen verran ja käännä sahauskulman säädön lukitusruuvia (aa) sisään- tai ulospäin, kunnes osoitin (xx) ilmoittaa 45 asteen kulman ja sahauskulman lukitsin (z) asettuu vinosahauksen lukitsimen päälle.
- Kiristä lukkomutteri (ww) kunnolla pitäen samalla lukitusruuvia (aa) paikallaan.
- Saadaksesi aikaan 3 asteen oikeanpuoleisen vinosahauksen tai vasemmanpuoleisen 48 asteen vinosahauksen, joudut säätämään kahta lukitusruuvia, jotta sahausvarsi pystyy liikkumaan riittävästi.

SUOJUKSEN KÄYNNISTYS JA NÄKYVYYS

Koneen teränsuojus nousee automaattisesti, kun lasket varren alas, ja laskeutuu terän päälle, kun nostat varren.

Teränsuojusta voi nostaa kädellä, kun sahanterää asennetaan tai poistetaan tai sahata tarkistetaan. **ÄLÄ KOSKAAN NOSTA SAHANTERÄÄ KÄSIN, ELLEI SAHAA OLE SAMMUTETTU.**

HUOMAA: Joitakin erityisiä leikkauksia tehtäessä suojuus on nostettava käsin. Katso tiedot ja listan leikkaamisesta enintään 88,9 mm korkeaksi kyseisestä osiosta.

Teränsuojuksen etuosassa on säleikkö näkyvyyden helpottamiseksi. Vaikka säleikkö vähentää huomattavasti lastujen sinkoamista, suojuksessa on aukkoja ja sahatessa tulisi pitää aina suojalaseja.

AUTOMAATTINEN SÄHKÖJARRU

Sahassa on automaattinen terän sähköjarru, joka pysäyttää sahanterän viiden sekunnin kuluessa liipaisinkytkimen vapauttamisesta. Sitä ei voi säätää.

Toisinaan jarru ei kytkeydy päälle välittömästi liipaisinkytkimen painamisen jälkeen. On myös mahdollista, että jarru ei kytkeydy lainkaan ja terä pysähtyy vapaalla.

Jos viivettä tai "hyppyjä" tapahtuu, kytke sahaan virta ja katkaise se neljä tai viisi kertaa. Jos ongelma jatkuu, anna valtuutetun DEWALT-huoltoilijän huoltaa työkalu.

Varmista aina, että terä on pysähtynyt, ennen sen poistamista sahausurasta. Jarru ei ole suojusten korvike, vaan takaat oman turvallisuutesi antamalla sahalle täyden huomiosi.

KÄYTTÖ**Käyttöohjeet**

VAROITUS: Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Varmista, että kone on sijoitettu ergonomisesti pöydän korkeus ja vakaas huomioiden. Koneen paikka tulee valita niin, että käyttäjällä on hyvä yleisnäkymä ja tarpeeksi vapaata tilaa koneen ympärillä, mikä mahdollistaa työkalupaleen käsittelyn rajoituksetta.

Jotta vähennetään tärinän vaikutukset, varmista, että ympäröidä lämpötila ei ole liian kylmä, kone ja lisävarusteet on hyvin huollettu ja työkalupaleen koko on sopiva tälle koneelle.

Ennen käyttöä

- Asenna suositusten mukainen sahanteriä. Älä käytä kuluneita sahanteriä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa yllittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Älä yritä leikata hyvin pieniä kappaleita.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja puristimien varret ovat tiukasti kiinni.
- Tarkista työkappaleen kiinnitys.
- Vaikka tällä sahalla on mahdollista sahata puuta ja monia ei-rautametalleja, käyttöohjeissa viitataan vain puun sahaamiseen. Samat perusohjeet pätevät myös muiden materiaalien sahaukseen. Älä leikkaa rautametalleja (rautaa tai terästä), kuitusementtiä tai kiveä tällä sahalla! Älä käytä hiomalaikkoja!
- Käytä aina kitapalaa. Älä käytä konetta jos kitapalan ura on leveämpi kuin 10 mm.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 21)

Virtakytkimessä (I) on kolo (y), johon voidaan laittaa munalukko työkalun lukitsemiseksi.

1. Käynnistä työkalu virtakytkimestä (I).
2. Katkaise työkalun virta vapauttamalla kytkin.

Vartalon ja käsien asento

Kun asettelet vartalosi ja kätesi oikein sahaa käyttäessäsi, sahaaminen on helpompaa, tarkempaa ja turvallisempaa.

- Älä koskaan pidä käsiä lähellä sahausaluetta.
- Älä laita käsiä 150 mm lähemmäksi sahanteriä.
- Pidä sahattaessa työstökappaletta tukevasti pöytää ja takavastetta vasten. Pidä kädet paikollaan, kunnes olet vapauttanut virtakytkimen ja sahanterän pyöriminen on täysin pysähtynyt.
- Testaa terän leikkuulinja (ilman virtaa) ennen lopullista sahausta.
- Älä laita käsiä ristiin.
- Pidä molemmat jalat maassa ja ylläpidä hyvä tasapaino.
- Kun liikutat sahausvartta oikeaan ja vasempaan, seuraa sitä ja seiso aina hieman sahanterän vieressä.
- Katso säleikön läpi, kun seuraat sahausviivaa.

TAVALLINEN SAHAUS

Pystysuora katkaisusaha (kuvat 1, 2, 23)

HUOMAA: Käytä aina 250 mm:n sahanteriä, joissa on 30 mm:n teräkeskiöt, saavuttaaksesi halutut tulokset.

1. Vapauta jiirisahauksen lukitusvipu (e) ja sitten jiirisahauksen varsi painamalla jiirisahauksen tankoa (t).
2. Lukitse jiirisahauksen saLPA 0°-asentoon ja kiristä jiirisahauksen vipu.
3. Laita puunkappale takavastetta (c, v) vasten.
4. Tartu työkahvasta (a) ja vapauta sahauspää painamalla sahauspään lukituksen vapausvipua (cc).
5. Käynnistä moottori painamalla liipaisinkytkintä (I).
6. Paina sahauspää alas ja leikkaa puun läpi, kunnes saha ulottuu muovisen kitapalan uraan (s).
7. Kun sahaus on valmis, vapauta kytkin ja odota, että sahanteri on täysin liikkumatta, ennen kuin palautat sahauspään yläasentoon.

Pystysuora jiirisaha (kuvat 1, 2, 24)

1. Vapauta jiirisahauksen lukitusvipu (e) ja paina jiirisahauksen tankoa (t). Käänä sahauspää oikeaan tai vasempaan haluttuun kulmaan.
2. Jiirikulman tanko asettuu automaattisesti 10, 15, 22,5, 31,62 tai 45 asteen kulmaan. Jos haluat valita jonkin välikulman tai 50 asteen kulman, pidä sahauspää paikallaan ja lukitse jiirisahauksen lukitusvipu kiristämällä se.
3. Varmista aina ennen sahausta, että jiirisahauksen vipu on kunnolla kiristetty.
4. Jatka kuten kohdassa Pystysuora katkaisusaha.



VAROITUS: Kun sahataan laudan päätä ja siitä jää vain pieni jäännöspala, aseta lauta siten, että irrotettava kappale jää sille puolen terää, missä jiirikulma suhteessa takavasteeseen on suurempi. Toisin sanoen, jos jiiri on vasempaan, jäännöspala jää oikealle, ja jos jiiri taas on oikeaan, jää jäännöspala vasemmalle.

Vinosaha (kuvat 1, 2, 25)

Vinosahauskulmat voidaan säätää 3 oikeasta asteesta 48 vasempaan asteeseen. Samalla jiirisahausvarsi voidaan säätää vasemmalle tai oikealle alueella 0–45°.

1. Löysää vasemman takavasteen siipiruuvia (k) ja siirrä vasemman takavasteen (v) yläosaa vasemmalle mahdollisimman pitkälle. Löysää vinoleikkauksen puristuskahva (p) ja aseta haluttu vinosahauskulma.
2. Kiristä vinoleikkauksen puristuskahva (p) kunnolla.
3. Jatka kuten kohdassa Pystysuora katkaisusaha.

Sahausjäljen laatu

Sahausjäljen tasaisuus riippuu monista tekijöistä, kuten sahattavasta materiaalista. Kun tarvitaan hyvin tasaista jälkeä listoja ja muita tarkkuustöitä varten, terävä sahanteri (60-hampainen karbiditerä) ja hitaampi, tasainen sahaus antaa paremman tuloksen.



VAROITUS: Varmista, ettei sahattava materiaali siirry paikaltaan sahattaessa, kiinnittämällä se kunnolla paikalleen. Anna sahanterän pyörimisliikkeen pysähtyä aina, ennen kuin nostat sahauspäättä. Jos puunkappaleen takaosa sahattaessa vieläkin säröytyy, liimaa pala peiteteippiä puun leikkauskohtaan. Saha teipin läpi ja poista teippi varovasti, kun sahaus on valmis.

Työstökappaleen kiinnitys (kuva 3)

1. Kiinnitä työstökappale aina sahaan, kun se vain on mahdollista.
2. Käytä puristinta (gg), joka on tarkoitettu käytettäväksi tämän sahan kanssa. Kiinnitä työstökappale takavasteeseen aina, kun se on mahdollista. Voit kiinnittää työstökappaleen sahanterän kummalle puolelle tahansa. Kiinnitä puristin vasteen tasaiseen ja tukevaan kohtaan.



VAROITUS: Ei-rautametalleja sahattaessa tulee aina käyttää työkappaleen puristinta.

Pitkien työstökappaleiden tuki (kuva 3)

1. Tue aina pitkät työstökappaleet.
2. Käytä parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi ohjainputkia (jj), joilla voit pidentää sahapöydän pituutta (myyjältä saatava lisävaruste). Pitkät työstökappaleet voidaan tukea sahapukkia yms. vasten, etteivät työstökappaleen päät roiku.

Taulukehysten, laatikoiden ja muiden nelitahoisten esineiden leikkaaminen (kuvat 26, 27)

LISTOJEN JA KEHYSTEN VIIMEISTELY

Saha ensin muutama testipala, kunnes saat tuntuman sahaasi. Saha sopii hyvin erilaisten kulmien sahaukseen, kuten kuvassa 26. Esitetty liitos on tehty vinosäädöllä.

VINOSAHAUSSÄÄDÖN KÄYTTÄMINEN

Kahden laudan vinosahauskulma säädetään 45 asteeseen, jolloin saadaan 90 asteen kulma. Jiirisahausvarsi lukitaan nollaan. Puunkappale sijoitetaan tasainen, leveä puoli sahauspöytää vasten ja kapea reuna takavasteeseen päin.

JIIRISAHAUSSÄÄDÖN KÄYTTÄMINEN

Sama sahaus voidaan tehdä säätämällä jiirisahauskulmaa oikealle tai vasemmalle. Puunkappale sijoitetaan sahalle leveä pinta takavastetta vasten.

Piirroset (kuvat 26 ja 27) ovat vain nelitahoisia kohteita varten. Kun sivujen määrät muuttuvat, muuttuvat myös jiiri- ja vinosahauskulmat. Alla olevasta taulukosta käyvät ilmi oikeat sahauskulmat eri malleille olettaen, että kaikki sivut ovat yhtä pitkiä. Jos haluamaasi mallia ei ole kaaviossa, jaa 180° sivujen määrällä, niin saat selville jiiri- tai vinosahauskulman.

Sivujen määrä	Jiiri- tai vinosahauskulma
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

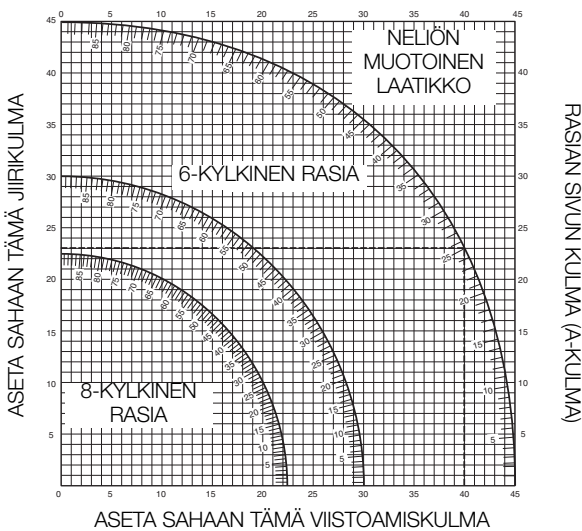
Yhdistetty vino- ja jiirisahaus (kuvat 26–29)

Yhdistetty vino- ja jiirisahaus tehdään käyttämällä jiirisahauskulmaa (kuva 27) ja vinosahauskulmaa (kuva 26) samanaikaisesti. Yhdistettyä jiiri- ja vinosahausta tarvitaan, kun sahataan kehyksiä tai laatikoita, joissa on kaltevat reunat, kuten kuvassa 28.



VAROITUS: Jos leikkuukulma vaihtelee, tarkista, että vinosahaoksen ja jiirisahaoksen lukitusnupit ovat tiukasti kiinni. Nämä nupit on muistettava kiristää aina, kun vino- tai jiirisahauskulmaa muutetaan.

- Seuraava kaavio helpottaa tavallisimmissa yhdistelmäsaahaussissa tarvittavien oikeiden vino- ja jiirisahaussäätöjen valinnassa. Valitse haluttu kulma "A" (kuva 29) ja etsi kulma kaavion kaarelta. Seuraa pystysuoraa viivaa suoraan alas akselille, josta löydät oikean vinosahauskulman, ja seuraa vaakasuoraa viivaa toiselle akselille, josta näet oikean jiirisahauskulman.



- Sääda sahaasi saadut jiiri- ja vinosahauskulmat, ja tee muutama koesahaus.
- Harjoittele liitettävien kappaleiden liittämistä toisiinsa.
- Esimerkki: Nikkari 4-tahoinen laatikko, jonka ulkokulmat ovat 25° (kulma "A") (kuva 29), käyttämällä ylempää oikeanpuoleista kaarta. Etsi arvo 25° kaarelta. Seuraa vaakasuoraa viivaa jompaankumpaan suuntaan, jolloin saat akselilta selville oikean jiirisahauskulman (23°). Seuraa samalla tavalla pystysuoraa viivaa ylös- tai alaspäin, jolloin saat akselilta selville oikean vinosahauskulman (40°). Tee aina muutama koesahaus hukkapaloille, joilla varmistat sahauskulmien oikeat säädöt.

Mikrometriasteikko (kuvat 30–32)

Sahassa on mikrometriasteikko suurta tarkkuutta vaativia töitä varten. Kun haluat säätää kulmia murtolukujen tarkkuudella (1/4°, 1/2° tai 3/4°), mikrometriasteikosta saat säädettyä kulman 1/4 asteen (15 min) tarkkuudella. Käytä mikrometriasteikkoa noudattamalla seuraavia vaiheita. Esimerkki: Sahaa 24-1/4 asteen jiirikulma oikeaan.

- Sammuta jiirisaha.
- Sääda jiirisahauskulmaa haluttua kulmaa lähimpään kokonaiseen astemerkin kohdistamalla asteikon keskitysmerkki mikrometriasteikossa (kuten kuvassa 30) jiiriasteikkoon merkityn kokonaisen asteluvun kanssa. Tutki kuvaa 31 tarkkaan; näytetty säätö on 24 asteen jiirikulma oikeaan.
- 1/4 asteen osan lisäämiseksi kulmaan paina jiirisahaoksen varren lukkoa ja käännä varovasti vartta oikeaan, kunnes 1/4-astemerkki

on kohdistettuna lähimmän jiirisahausasteikon astemerkin kanssa. Tässä esimerkissä lähin astemerkki jiirisahausasteikolla on 25°. Kuva 32 esittää oikeaa 24-1/4 asteen jiirisahauskulmaa.

- Kun jiiri on oikeaan:
 - Suurena jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä oikealla olevaan merkkiin jiirisahausasteikolla.
 - Pienennä jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä vasemmalla olevaan merkkiin jiirisahausasteikolla.
- Kun jiiri on vasempaan:
 - Suurena jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä vasemmalla olevaan merkkiin jiirisahausasteikolla.
 - Pienennä jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä oikealla olevaan merkkiin jiirisahausasteikolla.

Lattialistojen sahaus

Lattialistojen sahaus tehdään 45 asteen vinosahauskulmassa.

- Testaa kulmien säätö aina ilman virtaa, ennen kuin sahaat työstökappaleita.
- Kaikki sahaukset tehdään siten, että listan takapuoli on litteänä sahaa vasten.

SISÄKULMA

Vasen puoli

- Sijoita lista työpöydälle yläreuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Sijoita lista työpöydälle alareuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

ULKOKULMA

Vasen puoli

- Sijoita lista työpöydälle alareuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

Oikea puoli

- Sijoita lista työpöydälle yläreuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

Päällyslistojen sahaus

Päällyslistojen sahaus tehdään yhdistetyllä jiiri- ja vinosahauksella. Jotta päästäisiin täydelliseen tarkkuuteen, sahan jiirikulman esiasetettu arvo on 31,62° ja vinosahauskulman 33,85°. Nämä asetukset pätevät standardeihin päällyslistoihin, joiden kulma on 52° ylhäällä ja 38° alhaalla.

- Tee koesahaus ennen lopullista sahausta jätämateriaalia käyttäen.
- Kaikki sahaukset tehdään vasemmassa vinosahauskulmassa siten, että listan taustapuoli on pohjaa vasten.

SISÄKULMA

Vasen puoli

- Listan yläreuna takavasteeseen päin.
- Oikea jiirikulma.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Listan alareuna takavasteeseen päin.
- Vasen jiirikulma
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

ULKOKULMA

Vasen puoli

- Listan alareuna takavasteeseen päin.
- Vasen jiirikulma
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Listan yläreuna takavasteeseen päin.

5. Oikea jirikulma

6. Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

Erikoissahaukset

- Kaikki sahauskappaleet tehdään siten, että materiaali on kiinnitettyä työpöytänsä ja takavastetta vasten. Työstettävä kappale on kiinnitettävä tiukasti paikalleen.

KAAREVA MATERIAALI

Kun sahaat kaarevaa materiaalia, aseta se aina kuvan 34 osoittamalla tavalla äläkä koskaan kuten kuvassa 35. Jos asetat materiaalin väärin, se tarttuu terään sahauskappaleen loppuvaiheessa.

MUOVIPUTKEN TAI MUIDEN PYÖREIDEN MATERIAALIEN SAHAAMINEN

Muoviputkea on helppo sahata tällä laitteella. Sitä sahataan kuten puuta ja se kiinnitetään tai sitä pidetään paikallaan takavasteessa lujasti, jotta se ei lähde pyörimään. Tämä on erittäin tärkeää tehtäessä kulmasahauksia.

SUURTEN MATERIAALIEN SAHAAMINEN

Lauta on toisinaan liian suuri eikä mahdu teräsuojuksen alle. Jonkin verran lisätilaa ylöspäin saadaan aikaan työntämällä suojus ylös ja pois tieltä kuvan 36 mukaisesti. Vältä tekemästä tätä mahdollisuuksien mukaan, mutta tarvittaessa saha toimii hyvin ja leikkaa suuremman aukon. ÄLÄ KOSKAAN SIDO, LIIMAA TAI MUUTOIN PIDÄ SUOJUSTA AVOINNA KÄYTTÄESSÄSI TÄTÄ SAHAA.



Pölyn poistaminen (kuvat 2, 3)

- Asenna pölypussi (ff) purunpoistaukkoon (n).



VAROITUS! Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaitte aina mahdollisuuksien mukaan.

Käytä pölynpoistolaitetta, joka vastaa asianmukaisia säädöksiä. Ulkoisesti liitettyjen järjestelmien ilman nopeuden tulee olla 20 m/s ±2 m/s. Nopeus mitataan liitäntäkohdassa olevasta liitäntäputkesta työkalun ollessa liitettyinä mutta sen virta katkaistuna.

Kuljetus (kuva 4)

Sahausrinnan päällä on kantokahva (a), josta sahaa on helppo kuljettaa paikasta toiseen.

- Kun kuljetat sahaa, laske varsi alas ja paina lukitusnuppia (o).
- Kanna sahaa aina joko kantokahvasta (a) tai nostosyvennyksistä (r), kuten kuvassa 4.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Laitte toimii jatkuvasti tyydyttävällä tavalla, kun sitä huolletaan oikein ja puhdistetaan säännöllisesti.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun laite kytketään pois päältä ja pistoke irrotetaan virtalähteestä ennen apulaitteiden asennusta ja irrotusta, ennen säätöjä tai välineiden vaihtoa sekä korjausten ajaksi. Varmista, että lipaisukytkin ei ole päällä (OFF-asento). Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.



Voitelu

Laitteessa on vain suljettuja, rasvattuja kuulalaaakereita. Näihin laakereihin on valmistusvaiheessa lisätty riittävästi voiteluainetta, joka riittää katkaisusahan koko käyttöäksiksi.



Puhdistus

Tarkista huolellisesti ennen käyttöä ylempi terän suojuksen, siirrettävä alempi terän suojuksen sekä pölynpoiston putki määrittäaksesi, että ne toimivat oikein. Varmista, että lastut, pöly tai työkalupaleen partikkelit eivät voi muodostaa tukosta johonkin toiminnoista.

Jos työkalupaleen osat jumiutuvat sahan terän ja suojusten väliin, irrota kone sähkönsyötöstä ja noudata osassa **Sahan terän asennus** annettuja ohjeita. Poista jumiutuneet osat ja kokoa sahan terä uudelleen.



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset liian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksytyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.



VAROITUS: Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle, äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun puhdistat pöydän pinnan säännöllisesti.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun puhdistat pölynkeräysjärjestelmän säännöllisesti.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Henkilövahinkojen riski pienenee, kun vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita käytetään.



LED-TYÖVALON VAROITUS

LED-SÄTEILYÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

LUOKAN 2 LED-TUOTE

SUURIN LÄHTÖTEHO

P = 9.2 mW; λ_{peak} = 456 nm

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Kysy jälleenmyyjältäsi lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.



Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostamisesta, valtuutettu DEWALT-huoltokorjaamo tekee sen ilmaiseksi. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että

- laitetta ei ole väärinkäytetty
- laite on kulunut vain normaalisti
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta
- ostotodistus esitetään
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

GERINGSÅG DW713, DW713XPS

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. Åratalers erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga partnererna för professionella elverktygsanvändare.

Tekniska upplysningar

DW713/DW713XPS		
Spänning	V	230
Typ		2
Motoreffektförbrukning	W	1600
Klingdiameter	mm	250
Max. klinghastighet	min ⁻¹	5000
Max. kaplängd 90°	mm	162
Max. geringslängd 45°	mm	114
Max. sågdjup 90°	mm	90
Max. sågdjup vid gering 45°	mm	58
Gering (max. positioner)	vänster höger	50° 50°
Lutning (max. positioner)	vänster höger	48° 48°
0° gering		
Resulterande bredd vid maximal höjd 90 mm	mm	95
Resulterande höjd vid maximal bredd 90 mm	mm	41
45° gering		
Resulterande bredd vid maximal höjd 90 mm	mm	67
Resulterande höjd vid maximal bredd 90 mm	mm	41
45° fasvinkel		
Resulterande bredd vid maximal höjd 61 mm	mm	95
Resulterande höjd vid maximal bredd 161 mm	mm	25
31,62° gering, 33,85° fasvinkel		
Resulterande höjd vid maximal bredd 133 mm	mm	20
Automatisk klingbromsningstid	s	< 10,0
Vikt	kg	15*

* DW713XPS med arbetsbelysnings-lysdiod

L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)	91,0
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	102,0
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,0

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsumma)
fastställda enligt EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Vibrationsutsläppsvärde a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Avvikelse K =	m/s ²	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 61029, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar

Europa 230 Volt verktyg 10 Ampere, starkström

NOTERA: Denna enhet är avsedd att anslutas till ett strömförsörjningssystem med maximal tillåtna systemimpedans på Z_{max} 0,30 Ω vid anslutningspunkten (strömförsörjningsbox) för användares strömförsörjning.

Användare bör se till att denna enhet endast ansluts till ett strömsystem som uppfyller kraven ovan. Om så behövs kan användare fråga elleveratören efter systemimpedansen vid anslutningspunkten.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DW713/DW713XPS

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller:

2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

29.12.2009

Säkerhetsföreskrifter



WARNING: När du använder elverktyg bör du alltid iaktta grundläggande försiktighetsåtgärder för att minska risken för brand, elchock och personskada. Detta innebär:

Läs alla anvisningar innan du använder produkten, och spara anvisningarna.

SPARA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK

Allmänna säkerhetsföreskrifter

1. Håll arbetsområdet i ordning.

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2. Tänk på arbetsmiljöns inverkan.

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsområdet är väl belyst (250–300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Skydda dig mot elektriska stötar.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (såsom rör, element, spisar och kylskåp). När verktyget används under extrema omständigheter (t.ex. vid hög fuktighet, då metallspån skapas osv.), kan elsäkerheten ökas genom att man lägger in en isolerande transformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

4. Håll andra personer borta.

Låt inte andra personer som inte arbetar med verktyget, i synnerhet inte barn, röra verktyget eller förlängningssladden, och håll dem borta från arbetsytan.

5. Lägg undan verktyg som inte används.

När verktyg inte används måste de förvaras på ett torrt ställe och låsas in säkert och utom räckhåll för barn.

6. Använd inte verktyget för uppgifter det inte är avsett för.

Arbetet går bättre och säkrare om verktyget jobbar i avsedd takt.

7. Använd rätt verktyg.

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för andra ändamål än de är avsedda för. Använd till exempel inte cirkelsågar för att kapa trädgrenar eller stockar.

8. Bär lämplig klädsel.

Bär inte löst hängande kläder och smycken, då de kan fastna i rörliga maskindelar. Skor med halkskydd rekommenderas när man jobbar utomhus. Bär hårskydd för att hålla upp långt hår.

9. Använd skyddsutrustning.

Använd alltid skyddsglasögon. Använd en ansikts- eller skyddsmask om arbetet skapar damm eller omkringflygande partiklar. Bär också värmeresistent skyddsförkläde, om partiklarna kan tänkas vara heta. Bär alltid hörselskydd. Bär alltid skyddshjälm.

10. Anslut dammuppsugningsutrustning.

Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att den är ansluten och används på rätt sätt.

11. Använd inte sladden på olämpligt sätt.

Drag aldrig i sladden för att dra ur kontakten ur eluttaget. Håll sladden borta från hetta, olja och vassa kanter. Bär aldrig verktyget i sladden.

12. Arbeta säkert.

Använd skruvtingar eller skruvstäd för att hålla fast arbetsföremålet. Det är säkrare än att använda händerna och gör att båda händerna kan användas för att styra verktyget.

13. Sträck dig inte för långt.

Ha alltid säkert fotfäste och balans.

14. Ta väl hand om verktygen.

Håll kapverktygen slipade och rena, så fungerar de bättre och säkrare. Följ instruktionerna för hur man smörjer och byter ut tillbehören. Inspektera verktygen med jämna mellanrum och anlita en auktoriserad verkstad för att reparera dem vid behov. Håll alla handtag och knappar torra, rena och fria från olja och fett.

15. Koppla ur verktygen ut strömkällan.

Koppla ur verktygen ur strömkällan när de inte används, före underhåll och när du byter ut tillbehör som klingor, borr och kapar.

16. Avlägsna skruvnycklar och justerverktyg.

Ha för vana att kontrollera om skruvnycklar och justerverktyg har avlägsnats från verktyget innan du tar det i bruk.

17. Undvik att slå på verktyget av misstag.

Bär inte verktyget med fingret på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget står på "off" innan det ansluts.

18. Använd förlängningssladdar för utomhusbruk.

Före användandet bör du granska förlängningssladden och byta ut den om den är skadad. När verktyget används utomhus får du bara använda förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk och som har rätt markering.

19. Var uppmärksam.

Håll ögonen på ditt arbete. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger eller alkohol.

20. Kontrollera att inga delar är skadade.

Innan du använder verktyget bör du kontrollera både det och huvudkabeln så att det fungerar korrekt och kan användas till det som det är avsett för. Kontrollera de rörliga delarnas position, om de sitter fast eller om de eller hållarna har gått sönder, samt om något annat kan påverka funktionen. Ett skydd eller någon annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen. Byt ut defekta knappar på en auktoriserad verkstad. Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren. Försök aldrig reparera verktyget själv.



VARNING! Användande av det här verktyget, eller användande av accessoarer eller tillbehör med det här verktyget, för andra ändamål än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan medföra risk för personskada.

21. Låt en kvalificerad person reparera verktyget.

Detta elverktyg följer gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer bör enbart utföras av kvalificerade personer och med användande av reservdelar i original. Annars kan betydande fara för användaren orsakas.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter för geringssågar

- Maskinen har en särskild strömsladd som endast kan bytas ut av tillverkaren eller på en auktoriserad verkstad.
- Använd inte sågen för att kapa andra material än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte maskinen om inte skydden sitter på plats, eller om skydden inte fungerar eller inte har underhållits på rätt sätt.
- Se till att armen sitter ordentligt på plats när en fasvinkel sågas ut.
- Håll golvet vid maskinen plant, i god ordning och fritt från lösa material, såsom flis och sågrest.
- Använd sågklingor som är ordentligt slipade. Observera markeringen för högsta hastighet på sågklingorna.
- Se till att alla låsknappar och handtag har dragits åt innan du börjar använda verktyget.
- Placera inte händerna vid klingan när sågen är ansluten till en strömkälla.
- Försök inte stoppa en maskin i rörelse snabbt genom att kila fast ett verktyg eller något annat vid klingan. Det kan leda till allvarliga olyckor.
- Titta i bruksanvisningen innan du använder några tillbehör. Om tillbehör används felaktigt kan skador uppstå.
- Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar en sågklinga.
- Se till att sågklingan är ordentligt fastsatt före användning.
- Kontrollera att klingan roterar i rätt riktning.
- Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för information om rätt sågkapacitet. Använd enbart klingor som specificeras i den här bruksanvisningen, i enlighet med EN 847-1.
- Det kan vara bra med särskilt utformade klingor som minskar ljudnivån.
- Använd inte HSS-klingor.
- Använd inte spruckna eller skadade sågklingor.
- Använd aldrig sågen utan spårskivan.
- Använd inte några slip- eller diamantskivor.
- Höj bladet från spåret i arbetsmaterialet innan du släpper upp brytaren.
- Kila inte in något mot fläkten för att hålla motoraxeln stilla.

- Klingskyddet på sågen höjs upp automatiskt när armen förs ned. Det sänks ner över klingan när man trycker in spärrspaken (cc).
- Lyft aldrig upp skyddet manuellt om inte sågen är avstängd. Skyddet kan höjas för hand vid montering och byte av sågklinga, eller vid kontroll av sågen.
- Kontrollera regelbundet att motorns ventilationsöppningar är rena och fria från flisor.
- Byt sågplattan när den är sliten. Se reservdelslistan som medföljer.
- Koppla bort maskinen från strömkällan före underhållsarbeten eller klingbyte.
- Utför aldrig rengöring eller underhåll medan maskinen är igång och huvudet inte står i viloläge.
- Montera alltid maskinen på en bänk när det är möjligt.
- Om du använder en LED för att indikera såglinjen se till att lysdioden är klass 2 enligt EN 60825-1. Byt inte ut en lysdiod mot någon annan sort. Vid skada måste LED repareras av en auktoriserad reparatör.
- Skyddets framsida har ett galler så att du kan se när du sågar. Gallret ger avsevärt skydd mot runtflygande bitar, men skyddet är alltså delvis öppet. Bär alltid skyddsglasögon när du tittar genom gallret.
- Anslut sågen till en dammsamlare när du sågar i trä. Tänk alltid på faktorer som påverkar dammexponering, såsom:
 - material som ska bearbetas (spånskiva dammar mer än trä);
 - sågklingans skärpa;
 - korrekt inställning av sågklingan.
 - dammutblås med en lufthastighet på minst 20 m/s
 Kontrollera att utsug och huvor samt bafflar och rännor är rätt inställda.
- Tänk på följande när det gäller ljudexponering:
 - använd sågklingor som har utformats för att minska ljudutsläpp.
 - använd endast vassa sågklingor.
- Underhåll av maskinen ska ske regelbundet.
- Fel på själva maskinen, skydd eller sågklingor ska rapporteras så fort de upptäcks.
- Tillhandahåll tillräcklig allmän eller lokal belysning.
- Se till att operatören har rätt utbildning i användning och justering av maskinen.
- Se till att distansbrickor och spindelringar är lämpliga för det syfte som anges i denna manual.
- Avstå från att ta bort några avsågade eller andra delar från arbetsstycket från sågområdet medan maskinen körs och när såghuvudet inte är i viloläge.
- Såga aldrig arbetsstycken som är kortare än 30 mm.
- Maskinen har konstruerats för att kunna arbeta med arbetsstycken med följande maximala storlek utan extra stöd:
 - Höjd 90 mm med bredden 90 mm och längden 500 mm
 - Längre arbetsstycken behöver stöd av lämpligt bord, t.ex. DE7023. Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt.
- Vid någon olycka eller maskinfel, stäng omedelbart av maskinen och koppla bort den från strömkällan.
- Rapportera felet och märk maskinen på ett lämpligt sätt för att förhindra att personer använder den defekta maskinen.
- När sågbladet blockeras på grund av onormal matarkraft under sågningen, stäng av maskinen och koppla bort den från strömkällan. Ta bort arbetsstycket och se till att sågbladet kan köras fritt. Slå på maskinen och påbörja en ny sågning med minskad matarkraft.
- Såga aldrig lättlegeringar, i synnerhet inte magnesium.
- När så är möjligt montera maskinen på en bänk med bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa.

Övriga risker

Såganvändning kan medföra följande risker:

- skador orsakade av vidrörande av roterande delar
- Trots iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter och inlemmande av säkerhetsanordningar, kan vissa övriga risker inte undvikas. De är:
 - Hörselskador.
 - Risk för olyckor orsakade av blottade delar av den roterande klingan.
 - Risk för skador då klingan byts ut.
 - Risk att klämma fingrarna när skydden öppnas.
 - Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning i trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Följande faktorer ökar risken för andningsproblem:

- Ingen utsugningsapparat ansluten vid sågning av trä
- Otillräcklig spånutsugning som orsakas av smutsiga utsugningsfilter

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Bärpunkt



Håll alltid händerna undan från bladet.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (u), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningens innehåll

Paketet innehåller:

- 1 Geringssåg
- 1 Klingnyckel i nyckelhållare
- 1 Sågblad
- 1 Dammpåse
- 1 Arbetsbelysningsssystem med lysdiod (DW713XPS)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sprängskiss

- Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.
- Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.

Beskrivning (fig. 1, 2)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- Manöverhandtag
- Undre skydd
- Anslag högersida
- Bord
- Geringsspärr
- Geringsskala
- Bas
- Hål för påbyggnad
- Nyckel

- j. Hål för bänkmontage
- k. Anslagsknapp
- l. På/av-knapp
- m. Bärhandtag
- n. Dammutlopp
- o. Transportlås
- p. Klämhandtag fasning
- q. Fasskala
- r. Greppurtag
- s. Spårskiva
- t. Geringsspärr
- u. Datumkod
- v. Anslag vänstersida
- w. Motorkåpa
- x. Spindellås
- y. Hål för lås
- z. Stopp för vinkelposition
- aa. Stopp för inställning av fasningsläge
- bb. Stopp för vertikal inställning
- cc. Spärrspak
- dd. Bakre nedre skydd
- ee. Övre skydd

Valfria tillbehör (fig. 3)

- ff. Dammpåse
- gg. Klämma
- hh. Lysdiod för arbetsljussystem
 - ii. Längdstopp
 - jj. Arbetsstöd

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DEWALT DW713 geringssåg har konstruerats för professionell sågning av trä, träprodukter och plast. Den utför sågoperationer såsom kapning, snedsågning och geringssågning enkelt, korrekt och säkert.

Denna enhet är konstruerad för användning med en nominell bladdiameter på 216 mm med karbidbladspets.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa geringssågar är professionella arbetsverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.



VARNING! Använd inte maskinen för andra syften än vad som avsetts.

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har utformats enbart för en spänning. Kontrollera alltid att elkontaktens spänning motsvarar spänningen på märkplåten.



Ditt verktyg är dubbelisolerat i enlighet med EN 61029; därför behövs inte en jordad sladd.

Vid sladdbyte, får verktyget enbart repareras av auktoriserad serviceverkstad eller kvalificerad elektriker.

Användning av förlängningssladd

Om det behövs en förlängningssladd skall du använda en godkänd förlängningssladd som är lämpad för elintaget hos det här verktyget (se tekniska upplysningar).

Minimal ledarstorlek är 1,5 mm². Rulla alltid ut sladden fullständigt då du använder en kabelrulle.

MONTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Uppackning (fig. 1, 2, 4)

1. Avlägsna sågen försiktigt från förpackningsmaterialet med hjälp av bärhandtaget (m).
2. Tryck ned manöverhandtaget (a) och dra ut transportlåset (o) som bilden visar.
3. Släpp långsamt trycket på handtaget så att sågen fjädrar upp till sin fulla höjd.

Bänkmontage (fig. 5)

1. Hålen (j) i alla fyra fötterna är till för att möjliggöra bänkmontage. Två olika hålstorlekar finns för två olika bultstorlekar. Använd något av hålen, det är inte nödvändigt att använda båda hålen. Bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa föreslås. Montera alltid fast sågen för att förhindra rörelser. För att förbättra bärbarheten kan verktyget monteras på en bit plywood som är 12,5 mm eller tjockare vilken kan klämmas fast på ditt arbetsbord eller flyttas till andra arbetsplatser och klämmas fast.
2. Vid montage på plywood, se till att monteringskruvarna inte sticker ut ur skivans undersida. Plywoodsivan ska ligga jämnt med stödet för arbetsstycket. När du klämmer fast sågen på en arbetsskiva, kläm endast på klämfötterna där skruvhålen sitter. Om du klämmer någon annanstans hindras maskinen i sin verkan.
3. För att förhindra att du fastnar eller sågar snett, se till att monteringsytan inte är skev eller ojämn på annat sätt. Om sågen gungar på underlaget, lägg ett tunt föremål under en sågfoot tills den står stadigt på underlaget.

Montering av sågklinga (fig. 6, 7, 8, 9)



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

- Tryck aldrig ned spindellåsknappen när bladet är anslutet till eluttaget eller i rörelse.
- Såga aldrig lättlegering eller i järnhaltig metall (innehåller järn eller stål) eller murverk eller fibercementprodukter med denna geringssåg.
- Tryck ned huvudlåsets frigöringsspak (cc) för att frigöra det nedre skyddet (b), lyft sedan det nedre skyddet så långt som möjligt.

1. Med det nedre skyddet i lyft position trycker du på spindellåsknappen (x) med ena handen och med medföljande bladskruvnyckeln (i) i den andra handen för att lossa den vänstergångade bladlåsskruven (nn) genom att vrida den medurs.



VARNING! För att använda spindellåset, tryck på knappen såsom visas och vrid på spindelns för hand tills du känner att låset aktiveras.

Fortsätt att hålla låsknappen intryckt för att förhindra att spindelns vrids.

2. Ta bort bladlåsskruven (nn) och den yttre spindelhylsan (pp).
3. Montera sågbladet (oo) på bladadaptern (qq) placerad direkt mot insidan av spindelhylsan (rr), se till att tänderna på nederkanten av bladet pekar mot baksidan av sågen (bort från användaren).
4. Sätt tillbaka den yttre spindelhylsan (pp).
5. Dra åt bladlåsskruven (nn) noga genom att vrida den moturs medan du håller fast spindellåset med din andra hand.



VARNING! Var medveten om att sågbladet endast kan bytas såsom beskrivits. Använd endast blad som specificeras under tekniska data; kat.nr.: DT4323 föreslås

Inställning



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Din geringssåg är noggrant inställd i fabriken. Om sågen efter transport och hantering eller av någon annan anledning måste ställas in på nytt, justera den enligt nedanstående beskrivning. När maskinen en gång är rätt inställd krävs normalt ingen upprepad justering.

KONTROLL OCH INSTÄLLNING AV GERINGSKALAN (FIG. 10, 11)

1. Lossa geringsspärren (e) och sväng geringsarmen tills spärren låser den i läge för 0° gering. Spänn inte fast spaken (e).
2. Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (s).
3. Sätt en vinkelhake (tt) mot vänstra sidan av anslaget (v) och bladet (oo) (fig. 10).



VARNING: Låt inte vinkelhaken vidröra sågtändernas spetsar.

Inställningen går till så här:

4. Lossa de tre skruvarna (ss) och justera anordningen geringsarm/ skala åt höger eller vänster tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot anslaget.
5. Dra åt de tre skruvarna (ss) på nytt. Bry dig för tillfället inte om vad geringsskalans visare anger.

INSTÄLLNING AV GERINGSVISAREN (FIG. 10-12)

1. Lossa geringsspärren (e) och skjut snabbspärren (t) nedåt så att armen (a1) frigörs.
2. Flytta armen så att geringvisaren (uu) står i nolläge, se fig. 12.
3. Med geringsspärren lös, låt snabbspärren knäppa fast medan du vider geringsarmen förbi nollan.
4. Titta på visaren (uu) och geringsskalan (f). Om visaren inte anger exakt noll, lossa skruven (a2) och flytta plastbrickan så att man kan avläsa 0° och dra åt skruven.

INSTÄLLNING AV GERINGSLÅS/SPÄRR (FIG. 22)

Om maskinens bas är rörlig medan geringsspärren (e) är låst, ska geringslåset/spärren justeras.

1. Frigör geringsspärren (e).
2. Placera geringsspärren (e) i uppvänt läge.
3. Lossa låsskruven (v v) med hjälp av en sexkantsnyckel.

OBS: På vissa modeller finns ingen låsskruv. Fortsätt då till steg 4.

4. Justera geringslåset/spärren genom att stegvis vrida 45° i taget medsols för att öka spärstyrkan.
5. Kontrollera att bordet inte är rörligt medan spaken (e) är låst i godtycklig (inte förinställd) vinkel.
6. Drag åt spärrskruven (v v).

KONTROLL OCH INSTÄLLNING AV BLADET MOT BORDET (FIG. 13-18)

1. Lossa spännhandtaget (p).
2. Tryck geringsarmen åt höger så att den är helt vertikal mot stoppet för vinkelposition (z) som sitter mot stoppet för vertikal inställning (bb) och dra åt fasklämmans handtag.
3. Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (s).
4. Sätt en vinkelhake (tt) på bordet och mot klingan (oo) (fig. 15).



VARNING: Låt inte vinkelhaken vidröra sågtändernas spetsar.

Inställningen går till så här:

5. Lossa spärrmuttern (ww) några varv, samtidigt som du ser till att spärrskruven (bb) sitter ordentligt mot stoppet för vinkelposition (z) och justera spärrskruven för vertikal inställning (bb) in eller ut tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot bordet.
6. Dra åt spärrmuttern ordentligt (ww) medan du håller fast spärrskruven (bb).
7. Om visaren (xx) inte anger noll på fasningskalan (q), lossa skruven (yy) som håller fast visaren och flytta denna efter behov.

JUSTERING AV ANSLAG (FIG. 19)

Övre delen av anslaget kan justeras för att ge mer utrymme, så att sågen kan fasa ut hela 48° på både vänster och höger sida.

Justera vänster anslag (v):

1. Lossa plastknoppen (k) och dra anslaget åt vänster.
2. Kör sågen utan underlag och kontrollera utrymmet. Justera anslaget så att det är så nära klingan som är praktiskt möjligt för att ge stöd åt arbetsmaterialet, utan att armens upp- och nedåtrörelse störs.
3. Dra åt knoppen ordentligt.



VARNING: Sågspåren (zz) kan proppas igen av sågspån. Använd en pinne eller tryckluft med lågt tryck för att rensa spåret.

KONTROLLER OCH JUSTERA FASVINKEL (FIG. 19, 20)

1. Lossa anslagsknappen på vänster sida (k) och skjut den övre delen av vänster anslag så långt som möjligt till vänster.
2. Lossa fasklämmans handtag (p) och flytta sågarmen till vänster tills stoppet för vinkelposition (z) vilar på stoppet för fasningsläge (aa). Detta är 45° fasningsvinkel.

Inställningen går till så här:

3. Låsa spärrmuttern (ww) några varv och vrid på skruven vid stoppet för fasningsläge (aa) inåt eller utåt till pekaren (xx) visar 45° och stoppet för vinkelposition (z) vilar mot stoppet för fasningsläge (aa).
4. Dra åt spärrmuttern ordentligt (ww) medan du håller fast spärrskruven (aa).
5. För att få en fas på 3° åt höger eller 48° åt vänster måste de två spärrskruvarna justeras så att sågarmen kan röra sig så mycket som behövs.

SKYDDENS RÖRELSE OCH SIKT

Klingskydden på sågen är utformade för att höjas automatiskt när armen förs ned, och för att sänkas ned över klingan när armen lyfts upp.

Skyddet kan höjas för hand vid montering och byte av sågklinga, eller vid kontroll av sågen. LYFT ALDRIG UPP SKYDDET MANUELLT OM INTE SÅGEN ÄR AVSTÄNGD.

OBS: Vissa specialsågningar kräver att man höjer skyddet manuellt. Se avsnittet om hur man sågar ut fotlister på upp till 88,9 mm höjd.

Skyddets framsida har ett galler så att du kan se när du sågar. Gallret ger avsevärt skydd mot runtflygande bitar, men skyddet är alltså delvis öppet. Bär alltid skyddsglasögon när du tittar genom gallret.

AUTOMATISK ELEKTRISK BROMS

Sågen är utrustad med en automatisk elektrisk klingbroms som stoppar sågklingan inom 5 sekunder efter att den utlöses. Det går inte att justera.

Ibland kan det ske en fördröjning efter utlösning innan bromsen aktiveras. Isällsynta fall kanske inte bromsen aktiveras alls och bladet fortsätter snurra allt långsammare tills det stannar.

Om en fördröjning eller "överhoppning" sker bör du slå på och av sågen 4 eller 5 gånger. Om tillståndet kvarstår ska du ta verktyget till en auktoriserad DEWALT-verkstad.

Se alltid till att bladet har stannat innan du tar upp det ur spåret. Bromsen ska aldrig ersätta skydd och du måste vara lika försiktig och ägna sågen din fulla uppmärksamhet.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Lakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

Se till att maskinen placeras på ett ergonomiskt sätt vad gäller höjd och stabilitet. Maskinens plats skall väljas så att operören har god översikt och tillräckligt med utrymme runt maskinen så att arbetsstyckena kan hanteras utan begränsningar.

För att minska effekterna av vibrationerna se till att omgivande temperatur inte är för kall, att maskinen och tillbehören är väl underhållna och att arbetsstyckets storlek är lämpligt för denna maskin.

Före användandet

- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparaten högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spännhandtag är åtdragna.
- Sätt fast arbetsstycket.
- Även om denna såg kan skära trä och många mjukmetaller, handlar dessa användarinstruktionerna endast om sågning i trä. För andra material gäller samma riktlinjer. Såga aldrig järnhaltiga material (järn och stål) eller murverksmaterial med denna såg! Använd inte sliprondeller!
- Använd spårskivan. Använd inte maskinen om spåret i skivan är bredare än 10 mm.

Strömbrytare (fig. 21)

På startknappen (l) finns ett hål (y) som kan låsas med ett hänglås.

1. För att starta maskinen, tryck på strömbrytaren (l).
2. För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.

Kropps- och handställning

Rätt ställning på kropp och händer medan du använder geringssågen gör arbetet lättare, noggrannare och säkrare.

- Placera aldrig händerna i sågområdet.
- Placera aldrig händerna närmare bladet än 150 mm.
- Håll arbetsstycket stadigt mot bordet och anslaget medan du sågar. Håll kvar händerna tills du har släppt strömbrytaren och bladet har stannat helt.
- Utför alltid rörelsen blint (med avstängd såg) så att du kan kontrollera klingans spårföring innan du sågar.
- Korsa aldrig händerna.
- Håll båda fötterna stadigt på golvet och se till att du håller balansen.
- Följ armen när du flyttar den till höger eller vänster och stå något vid sidan av bladet.
- Sikta genom skyddets galler när du följer ett pennstreck.

GRUNDLÄGGANDE SÅGNING

Vertikal, rak kapning (fig. 1, 2, 23)

OBS: Använd alltid sågklingor på 250 mm med 30 mm hål för att få rätt kapfunktion.

1. Lossa geringsspärrspaken (e) och skjut geringsspärren (t) nedåt så att armen frigörs.
2. Lås snabbspärren i läge för 0° och dra åt geringsspärren.
3. Placera trästycket som ska sågas mot anslaget (c, v).
4. Ta manöverhandtaget (a) och tryck in spärrspaken (cc) så att huvudet frigörs.
5. Tryck in startknappen (l) för att starta motorn.
6. Tryck ned huvudet så att bladet sågar igenom trästycket och når in i spårskivan av plast (s).
7. Efter avslutad sågning släpper du strömbrytaren och väntar tills klingan har stannat innan du för tillbaka huvudet till dess övre viloläge.

Vertikal geringskapning (fig. 1, 2, 24)

1. Lossa geringsspärrspaken (e) och skjut geringsspärren (t) nedåt så att armen frigörs. Flytta armen åt höger eller vänster till önskad vinkel.
2. Snabbspärren kommer automatiskt att söka sig till 10°, 15°, 22,5°, 31,62° och 45°. Om arbetet kräver någon mellanvinkel eller 50°, håll huvudet stadigt och spärra det genom att dra åt geringsspärren.

3. Se alltid till att geringsspärren är ordentligt fastsatt innan du börjar såga.
4. Gör på samma sätt som för vertikal, rak kapning.



VARNING: När du fasningsågar en liten bit från trästyckets ända, placera trästycket så att biten som ska sågas av befinner sig på sidan med den större vinkeln mot anslaget, dvs stycket som ska sågas av till höger vid vänstergering och till vänster vid högergering.

Fassågning (fig. 1, 2, 25)

Fasvinkeln kan ställas in från 3° höger till 48° vänster och kan sågas med geringsarmen inställd mellan noll och maximalt 45° geringsläge åt höger eller vänster.

1. Lossa anslagsknappen på vänster sida (k) och skjut den övre delen av vänster anslag (v) så långt som möjligt till vänster. Lossa fasklämmans handtag (p) och ställ in önskad fasvinkel.
2. Dra åt fasklämmans handtag (p) ordentligt.
3. Gör på samma sätt som för vertikal, rak kapning.

Sågningens kvalitet

Hur jämnt ett sågsnitt blir beror på många faktorer, t ex materialet som sågas. Vid listverk och andra precisionsändamål som kräver ett jämnt sågsnitt, får du bäst resultat med en vass sågklinga (60 tänder karbidstål) och en långsam, jämn sågörelse.



VARNING: Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm det ordentligt på plats. Låt alltid klingan stanna helt innan du lyfter armen. Om det ändå bryts ut små fibrer vid arbetsstyckets bakända, klistra en bit maskeringstejp på träet där sågningen ska göras. Såga igenom tejpens och avlägsna den försiktigt när du är färdig.

Klämning av arbetsstycket (fig. 3)

1. Kläm om möjligt fast trästycket vid sågen.
2. För bästa resultat, använd spännbacken (gg) som är avsedd för bruk med din såg. Kläm arbetsstycket mot anslaget om det är möjligt. Du kan klämma antingen till höger eller vänster om klingan. Kom ihåg att placera spännbacken mot en stadig, plan yta på anslaget.



VARNING: Använd alltid en materialklämma vid sågning av icke järnhaltiga metaller.

Stödning av långa arbetsstycken (fig. 3)

1. Långa arbetsstycken måste alltid stödjas.
2. För bästa resultat, använd det förlängda stödet (jj) till att öka bredden på sågbordet (kan erhållas separat hos din återförsäljare). Stöd långa arbetsstycken på lämpligt sätt, t ex med en sågbock eller liknande, så att ändarna inte kan falla.

Sågning av tavelramar, geringslådor och andra fyrsidiga projekt (fig. 26, 27)

TRIMLISTER OCH ANDRA RAMAR

Utför några enkla projekt i provbitar till du börjar få "känsla" för sågen. Din såg är perfekt för gering av hörn, såsom visas i fig. 26. Den avbildade fogen kan göras antingen med fas- eller geringinställning.

MED FASINSTÄLLNING

De båda plankorna är lutade i 45° vinkel, vilket ger ett 90° hörn. Geringsarmen spärras i nolläge. Träet placeras med den breda flatsidan mot bordet och den smala sidan mot anslaget.

MED GERINGSINSTÄLLNING

Samma sågning kan utföras som höger- eller vänstergering med trädets flatsida mot anslaget.

De båda skisserna (fig. 26, 27) är endast för fyrsidiga föremål. Vid ett annat antal sidor krävs en annan gering- eller fasvinkel. Nedanstående tabell ger rätt vinkel för diverse former, utgående från att alla sidor är lika långa. För en form som inte står i tabellen, dela 180° genom antalet sidor för att erhålla rätt gering- eller fasvinkel.

Antal sidor	Gerings- eller fasvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

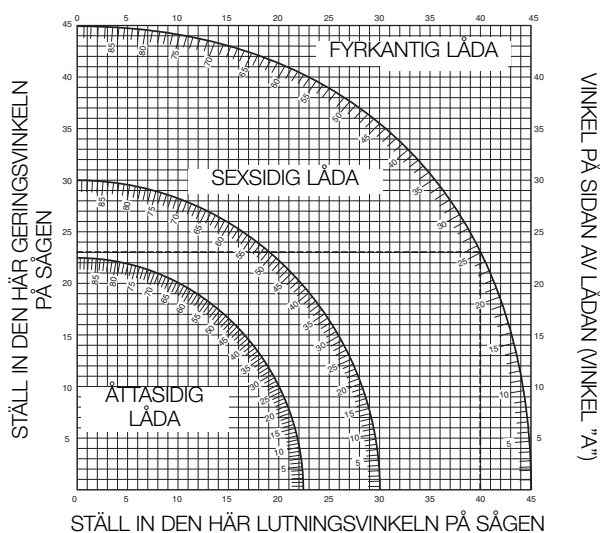
Sammansatt geringsnitt (fig. 26–29)

En sammansatt gering är en sågning med både geringsvinkel (fig. 27) och fasvinkel (fig. 26) samtidigt. En sådan sågning används för att göra ramar eller lådor med avfasade sidor som den i figur 28.



VARNING: Om sågvinkeln varierar från snitt till snitt, kontrollera att spärrarna för fasning och gering är ordentligt åtdragna. Dessa knappar måste dras fast varje gång fasnings- eller geringsvinkeln har ändrats.

- Nedanstående diagram är till hjälp när du ställer in fasnings- och geringsvinkeln för att såga en sammansatt gering. Välj den vinkel "A" (fig. 29) som behövs för det aktuella projektet och sök upp den vinkeln på båglinjen i diagrammet. Följ från den punkten i diagrammet rakt nedåt för rätt fasvinkel och rakt åt sidan för rätt geringsvinkel.



- Ställ in sågen för dessa vinklar och såga ett par provsnitt.
- Prova hur de sågade bitarna passar ihop.
- Exempel: För att göra en fyrsidig låda med 25° yttervinkel (angle "A") (fig. 29), använd bågen uppe till höger. Sök upp 25° på bågskalen. Följ den horisontellt korsande linjen åt ena eller andra hållet för rätt geringsinställning av sågen (23°). Följ på samma sätt den vertikalt korsande linjen uppåt eller nedåt för rätt fasvinkelinställning av sågen (40°). Gör alltid ett par snitt i provbitar för att kontrollera sågens inställning.

Mikrometerskala (fig. 30–32)

Din såg är försedd med en mikrometerskala för ökad precision. För inställningar som kräver bråkdelar av vinklar ($1/4^\circ$, $1/2^\circ$, $3/4^\circ$) kan du med mikrometerskalan fininställa geringsvinkeln till närmaste $1/4^\circ$ (15 minuter). Använd mikrometerskalan på följande sätt. Låt säga att du vill geringsåga en vinkel på $24-1/4^\circ$ höger.

- Stäng av apparaten.
- Sätt geringsvinkeln på närmaste hela grad genom att ställa mikrometerskalans mittersta märke (fig. 30) i linje med märket för hela grader som är etsat i geringssskalan. Se noga på fig. 31. Den avbildade inställningen är 24° gering åt höger.
- Ställ in den sista $1/4^\circ$ genom att trycka in geringsarmens spärr och försiktigt flytta armen åt höger till mikrometermärket för $1/4^\circ$ står i linje med det närmaste gradstrecket på geringssskalan. I detta exempel råkar närmaste gradstreck på geringssskalan vara 25° . Fig. 32 visar en inställning på $24-1/4^\circ$ högergering.

- Vid gering åt höger:
 - förstora geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till höger på geringssskalan.
 - minska geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till vänster på geringssskalan.
- Vid gering åt vänster:
 - förstora geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till vänster på geringssskalan.
 - minska geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till höger på geringssskalan.

Sågning av fotlister

Sågning av fotlister utförs med en 45° fasvinkel.

- Gör alltid en tomkörning innan du börjar såga.
- Alla sågningar görs med listens baksida mot sågen.

INNERHÖRN

Vänster sida

- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Spara vänstra sidan av snittet.

Höger sida

- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Spara vänstra sidan av snittet.

YTTERHÖRN

Vänster sida

- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Spara högra sidan av snittet.

Höger sida

- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Spara högra sidan av snittet.

Sågning av välvda lister

Sågning av välvda lister utförs i sammansatt gering. För att uppnå extrem noggrannhet måste sågen ställas in med följande vinklar: $31,62^\circ$ för gering $33,85^\circ$ fasning. Dessa inställningar gäller vanliga välvda lister med vinklar på 52° upp till och 38° ned till.

- Såga först i provbitar, inna du gör den riktiga vinkeln.
- All sågning sker med vänsterfasning och listens baksida nedåt.

INNERHÖRN

Vänster sida

- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Gering höger.
- Spara vänstra sidan av snittet.

Höger sida

- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Gering vänster.
- Spara vänstra sidan av snittet.

YTTERHÖRN

Vänster sida

- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Gering vänster.
- Spara vänstra sidan av snittet.

Höger sida

- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Gering höger.
- Spara högra sidan av snittet.

Specialsågning

- All sågning görs med materialet fastsatt på bordet och mot anslaget. Se till att arbetsmaterialet sitter fast ordentligt.

BÖJT MATERIAL

När man sågar i böjt material ska man alltid placera materialet enligt figur 34 och aldrig såsom visas i figur 35. Om du placerar materialet felaktigt, fastnar alltid bladet mot slutet av sågningen.

SÅGA I PLASTRÖR ELLER ANDRA RUNDA MATERIAL

Du kan lätt kapa plaströr med din såg. Det ska kapas på samma sätt som trä och klämmas eller hållas fast ordentligt vid anslaget så att det inte rör sig. Det är extra viktigt när man sågar i vinkel.

SÅGA I STORT MATERIAL

Ibland kan en träbit vara för stor för att få plats under klingskyddet. Man kan få lite extra höjd genom att fälla upp skyddet ur vägen, såsom visas i figur 36. Undvik detta i så stor utsträckning som möjligt, men om det behövs så fungerar sågen som den ska och sågar i det större materialet. **DU FÅR ALDRIG KNYTA ELLER TEJPA UPP SKYDDET, ELLER HÅLLA UPP DET PÅ ANNAT VIS, NÄR SÅGEN ÄR I BRUK.**



Dammuppsugning (fig. 2, 3)

- Sätt dammpåsen (ff) på dammsuget (n).



VARNING! När så är möjligt anslut dammsugningsenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammutsläpp.

Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter för dammutsläpp. Externt anslutna system ska ha en luftkapacitet på 20 m/s ± 2 m/s. Hastigheten ska mätas vid anslutningsröret vid anslutningspunkten, med anslutet verktyg som inte är påslaget.

Transport (fig. 4)

Ett bärhandtag (a) är monterat ovanpå sågarmen så att geringssågen enkelt kan bäras.

- För transport av sågen, sänk armen och tryck in transportlåset (o).
- Använd alltid bärhandtaget (a) eller greppurtagen (r) som visas i fig. 4 när sågen ska flyttas.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Långvarig och god funktion är beroende av lämpligt verktygsunderhåll och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsadden före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslagning av verktyget kan orsaka personskador.



Smörjning

Beröringsfria fettsmorda kullager har användts i hela maskinen. De här kullagren tillsätts tillräckligt med fett i fabriken för att det ska räcka under kapsågens hela livstid.



Rengöring

Innan användning kontrollera noga att den övre bladskyddet, det rörliga nedre bladskyddet samt dammsugningsröret fungerar korrekt. Se till att spån, damm eller bitar från arbetsstycket inte medför att någon av funktionerna blockeras.

Om något fragment från arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och skydden, koppla ifrån maskinen från elförsörjningen och följ instruktionerna som ges i avsnittet **Montering av sågbladet**. Ta bort de bitar som fastnat och montera tillbaka sågbladet.



VARNING: Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalier kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvålösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.



VARNING: Rengör bordsytan regelbundet **för att undvika risk för skador.**



VARNING: Rengör dammuppsamlingsystemet regelbundet **för att undvika risk för skador.**

Valfria Tillbehör



VARNING: Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.



LYSDIOD FÖR ARBETSLJUSVARNING:

LYSDIODSTRÅLNING: TITTA INTE IN I STRÅLEN

KLASS 2 LYSDIODPRODUKT

MAXIMAL UTEFFEKT

$P = 9.2 \text{ mW}$; $\lambda_{\text{peak}} = 456 \text{ nm}$

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.



Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Skulle du behöva underhåll eller service på ditt verktyg från DEWALT inom 12 månader efter inköpet, kommer detta att göras avgiftsfritt hos ett godkänt reparationsombud för DEWALT. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill ställa skadeståndsanspråk, kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste godkända reparationsombud

DAIRE TESTERE DW713, DW713XPS

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik, DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Veriler

	DW713/DW713XPS	
Voltaj	V	230
Tip		2
Güç girişi	W	1600
Bıçak çapı	mm	250
Azami bıçak hızı	min ⁻¹	5000
Azami çapraz kesim kapasitesi 90°	mm	162
Azami gönye kapasitesi 45°	mm	114
Azami kesme derinliği 90°	mm	90
Azami meyilli çapraz kesim derinliği 45°	mm	58
Gönye (azami konumlar)	sol	50°
	sağ	50°
Meyil (azami konumlar)	sol	48°
	sağ	48°
0° gönye		
Azami genişlikte elde edilen yükseklik 90 mm	mm	95
Azami yükseklikte elde edilen genişlik 90 mm	mm	41
45° gönye		
Azami genişlikte elde edilen yükseklik 90 mm	mm	67
Azami yükseklikte elde edilen genişlik 90 mm	mm	41
45° meyil		
Azami genişlikte elde edilen yükseklik 61 mm	mm	95
Azami yükseklikte elde edilen genişlik 161 mm	mm	25
31,62° gönye, 33,85° meyil		
Azami yükseklikte elde edilen genişlik 133 mm	mm	20
Otomatik bıçak fren süresi	s	< 10,0
Ağırlık	kg	15*

* DW713XPS LED'li çalışma ışıklı

L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	91,0
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	102,0
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,0

Titreşim toplam değerleri (triax vektör toplamı)
EN 61029-1, EN 61029-2-9'a göre belirlenmiştir:

Titreşim emisyon değeri a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Belirsizlik K =	m/s ²	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 61029'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

NOT: Bu cihaz, kullanıcının beslemesinin arabirim noktasında (elektrik girişi kutusu) izin verilen maksimum sistem empedansı Z_{max} = 0,30 Ω olan bir güç kaynağına bağlanmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanıcı, bu cihazın yalnızca yukarıdaki gerekliliği karşılayan bir güç sistemine bağlandığından emin olmalıdır. Gerekirse, kullanıcı, arabirim noktasındaki sistem empedansını elektrik şirketinden öğrenebilir.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DW713/DW713XPS

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
12.29.2009

Güvenlik Talimatları



UYARI! Elektrikli aletleri kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için daima aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır.

Bu ürünü kullanmadan önce tüm bu talimatları okuyun ve kaydedin.

GELECEKTE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE BU KILAVUZU SAKLAYIN

Genel Güvenlik Kuralları

1. Çalışma alanını temiz tutun.

Dağınık alanlar ve tezgahlar yaralanmalara neden olabilir.

2. Çalışma alanı çevresine dikkat edin.

Aleti yağmurda bırakmayın. Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi ışıklandırılmasını sağlayın (250 –300 Lux). Yanıcı sıvıların ve gazların bulunduğu ortamlarda yangın veya patlama gibi olaylara neden olacak bir riski varsa aleti kullanmayın.

3. Elektrik çarpmasına karşı önlem alın.

Topraklanmış yüzeylerle (ör. borular, radyatörler, pişiriciler ve buzdolapları) temastan kaçınin. Alet zorlu koşullarda kullanılırken (ör. yüksek nemli ortamlarda, metal talaşın çıktığı durumlarda, vb.), bir yalıtım transformatörü veya bir (FI) toprak-sızıntısı devre kesici yoluyla elektrik emniyeti artırılabilir.

4. Diğer kişileri iş alanından uzak tutun.

Kimsenin, özellikle de çocukların işe karışmasına, alete veya uzatma kablosuna dokunmasına izin vermeyin ve onları çalışma alanından uzak tutun.

5. Kullanılmayan aletleri kaldırın.

Aletler kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalı ve çocukların erişemeyeceği şekilde kilitlenmelidir.

6. Aleti zorlamayın.

Tasarlandığı hızda, işini daha iyi ve güvenli bir şekilde yerine getirecektir.

7. Doğru aleti kullanın.

Dayanıklı aletlerin işini yaptırarak küçük aletleri zorlamayın. Aletleri amaçları dışında kullanmayın; örneğin daire testereleri ağaç dalları veya kütük kesmek için kullanmayın.

8. Uygun giysiler giyin.

Hareketli parçalar tarafından yakalanabileceği için bol giysiler giymeyin veya takılar kullanmayın. Açık havada çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi önerilir. Uzun saçları içine alacak saç koruyucusu kullanın.

9. Koruyucu teçhizat kullanın.

Her zaman güvenlik gözlükleri takın. Çalışma sırasındaki işlemlerin toz veya uçan parçacıklar yaratması halinde yüz veya toz maskesi kullanın. Bu parçacıkların çok sıcak olduğu durumlarda, ayrıca ısıya dayanıklı önlük giyin. Her zaman kulak koruması kullanın. Her zaman koruyucu kask kullanın.

10. Toz çıkarma teçhizatını bağlayın.

Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihaz tedarik edilirse bunların uygun biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.

11. Kabloyu yanlış kullanmayın.

Prizden çıkarmak için kabloyu birden hızla çekmeyin. Kabloyu ısı, yağ ve keskin köşelerden uzak tutun. Aleti hiçbir zaman kablосundan tutarak taşımayın.

12. Çalışma parçasını sabitleyin.

Çalışma parçasını tutmak için kelepçeler veya mengene kullanın. Elinizi kullanmaktan daha güvenlidir ve aleti kullanmak için iki elinizi de serbest bırakır.

13. Yetişemeyeceğiniz noktalara koymayın.

Her zaman uygun dayanağı ve dengenizi sağlayın.

14. Aletlerin gerekli bakımlarını yapın.

Daha iyi ve güvenli performans sağlamaları için aletleri keskin

ve temiz olarak muhafaza edin. Aksesuarları yağlamak ve değiştirmek için talimatlara uyun. Aletleri periyodik olarak kontrol edin ve hasarlı olanların yetkili servis tarafından tamir edilmesini sağlayın. Bütün kulpları ve anahtarları kuru ve temiz tutun ve yağ ile gres yağı bulaşmamış şekilde koruyun.

15. Aletleri ayırın.

Kullanımda değilken, servisten önce ve bıçak, matkap uçları ve kesiciler gibi aksesuarları değiştirirken aletleri güç kaynağından ayırın.

16. Ayar anahtarlarını ve penseleri çıkarın.

Aleti çalıştırmadan önce ayarlama anahtarları ve penselerin aletten çıkarıldığını kontrol etme alışkanlığını kazanın.

17. Aletin kazara çalışmasını engelleyin.

Aleti, parmaklarınızdan biri anahtar üzerine gelecek şekilde taşımayın. Fişi prize takmadan önce aletin "kapalı" konumda olduğundan emin olun.

18. Açık hava uzatma kablolarını kullanın.

Kullanımdan önce, uzatma kablosunu kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin. Alet açık havada kullanılıyorsa, yalnızca açık hava kullanımı için imal edilmiş ve buna uygun olarak işaretlenmiş uzatma kablolarını kullanın.

19. Dikkatli olun.

Ne yaptığınızı dikkat edin. Sağduyulu hareket edin. Yorgunsanız veya ilaç ya da alkolün etkisindeyseniz aleti kullanmayın.

20. Hasarlı parça bulunup bulunmadığını kontrol edin.

Kullanımdan önce, aletin düzgün bir biçimde çalışacağından ve işlevini yerine getireceğinden emin olmak için aleti ve şebeke kablosunu dikkatli bir biçimde kontrol edin. Hareketli parçaların ayarlanması, hareketli parçaların bağlanması, montaj ve aletin işleyişini etkileyebilecek diğer başka koşulların kontrolünü yapın. Bu kullanma kılavuzunda aksi belirtilmiyorsa, hasarlı bir muhafaza veya başka bir parça gerektiği gibi tamir edilmeli veya yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Arızalı anahtarların yetkili servis tarafından değiştirilmesini sağlayın. Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın. Kendi başınıza tamir yapmayı denemeyin.



UYARI! Bu kullanma kılavuzunda tavsiye edilen dışında herhangi bir aksesuar veya eklenti kullanılması ya da aletle herhangi bir işlem yapılması, kişisel yaralanma riskine yol açabilir.

21. Aletinizin yetkili bir kişi tarafından tamir edilmesini sağlayın.

Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik kurallarına uymaktadır. Onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce orijinal yedek parçaları kullanarak yapılmalıdır; aksi takdirde kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabilir.

Daire Testereler için Ek Güvenlik Kuralları

- Makine, yalnızca imalatçı veya yetkili servis temsilcisi tarafından değiştirilebilecek özel olarak yapılandırılmış bir güç kablosu ile birlikte temin edilir.
- Testereyi, imalatçı tarafından tavsiye edilenlerden başka malzemeleri kesmek için kullanmayın.
- Muhafazalar yerinde bulunmuyorsa, muhafazalar işlevini yerine getirmiyorsa veya gerektiği gibi korunmuyorsa makineyi çalıştırmayın.
- Meyilli kesimler gerçekleştirirken kolun sağlam bir biçimde sabitlendiğinden emin olun.
- Makine düzeyinin etrafındaki zeminin bakımlı olmasına, yontulmuş veya kesilmiş parçacıkların bulunmamasına özen gösterin.
- Gerektiği gibi bilenmiş testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağının üzerindeki azami hız işaretine uyun.
- Tüm kilit düğmeleri ve kelepçe saplarının işlemin başlamasından önce sıkı olduğundan emin olun.
- Testere elektrik güç kaynağına bağlıyken asla ellerinizi bıçak alanına sokmayın.
- Hareket halindeki makinenin bıçağına bir alet veya herhangi bir şey yerleştirerek çabucak durdurmaya çalışmayın; ciddi kazalar meydana gelebilir.

- Herhangi bir aksesuar kullanmadan önce kullanım kılavuzuna bakın. Aksesuarların yanlış kullanımı hasara neden olabilir.
- Testere bıçağıyla işlem yaparken tutucu veya eldiven kullanın.
- Testere bıçağının kullanılmadan önce doğru olarak monte edildiğinden emin olun.
- Bıçağın doğru yönde dönmesine dikkat edin.
- Önerilenden daha büyük veya küçük çapta bıçaklar kullanmayın. Uygun testere bıçağı ayarları için teknik verilere bakın. Yalnızca bu kılavuzda belirtilen ve EN 847-1 ile uyumlu bıçakları kullanın.
- Ses çıkışı azaltılmış özel tasarım bıçaklar kullanabilirsiniz.
- HSS bıçakları kullanmayın.
- Çatlak veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.
- Aşındırıcı veya elmas diskler kullanmayın.
- Testerenizi kesim levhası olmaksızın asla kullanmayın.
- Anahtarı serbest bırakmadan önce testere bıçağını çalışma parçası üzerindeki çentikten kaldırın.
- Motor şaftını tutmak üzere pervaneye herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Kol (cc) aşağı getirildiğinde testere üzerindeki bıçak koruması otomatik olarak kalkar; kaldırıldığında ise bıçağın üzerinden iner.
- Asla testereyi kapatmadan bıçak korumasını elle kaldırmayın. Testerenin kontrolü sırasında veya testere bıçakları takılıp çıkarılırken koruma elle kaldırılabilir.
- Motor hava deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Kesim plakasını aşınmışsa değiştirin. Ürünle verilen servis parçaları listesine bakın.
- Bakım yaparken veya testere bıçağını değiştirirken makinenin elektrik bağlantısını kesin.
- Makine çalışırken ve başlık durma konumunda değilken, herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmayın.
- İmkan bulursanız makineyi daima bir tezgaha monte edin.
- Kesim hattını göstermek için bir LED kullanıyorsanız, EN 60825-1 uyarınca LED'in sınıf 2 dahilinde olduğundan emin olun. LED diyotunu farklı tipteki bir LED'le değiştirmeyin. Hasarlı ise, LED'i yetkili servise tamir ettirin.
- Korumanın ön kısmı kesim yaparken görüntü rahatlığı sağlamak için panjurlanmıştır. Panjurların uçan parçacıkları önemli ölçüde azaltmasına karşın, koruma üzerinde boşluklar bulunur ve panjurdan bakarken her zaman güvenlik gözlükleri takılmalıdır.
- Tahta keserken testereyi toz toplama cihazına bağlayın. Aşağıda belirtilenler gibi, toza maruz kalma riskini etkileyen faktörleri her zaman göz önünde bulundurun:
 - makineye girecek malzeme tipi (düşük kaliteli karton, tahtadan daha fazla toz üretir);
 - testere bıçağının keskinliği;
 - testere bıçağının doğru bir biçimde ayarlanmış olması.
 - 20 m/sn'den az olmayan hava hızına sahip toz toplama elemanı Bacalar, bölmeler ve olukların yanı sıra yerel havalandırmanın da gerektiği gibi ayarlandığından emin olun.
- Lütfen, aşağıdakilere maruz kalma riskini etkileyen faktörlerin farkında olun ses:
 - çıkan sesi azaltmak üzere tasarlanmış testere bıçaklarını kullanın;
 - yalnızca iyi bilenmiş testere bıçaklarını kullanın;
- Makine bakımı periyodik olarak gerçekleştirilecektir;
- Muhafazalar veya testere bıçağı dahil olmak üzere makineyle ilgili arızalar fark edilir edilmez rapor edilecektir;
- Yeterli genel veya bölgesel ışıklandırma temin edin;
- Operatörün, makinenin kullanımı, ayarı ve işleyişi ile ilgili yeterli eğitime sahip olduğundan emin olun;
- Kullanılan aralayıcılar ve mil halkalarının bu kılavuzda belirtilen amaçlara uygun olduğundan emin olun.
- Makine çalışırken ve testere kafasının bekleme konumunda olmadığı durumlarda üzerinde çalışılan parçanın kesilen kısımlarını veya diğer parçalarını kesim alanından çıkarmaya çalışmayın.

- 30 mm'den kısa parçaları asla kesmeyin.
- Ek destek olmadığı durumlarda makinenin kabul edeceği maksimum parça boyutu:
 - Yükseklik 90 mm, genişlik 90 mm, uzunluk 500 mm
 - Daha uzun parçaların, örneğin DE7023 gibi uygun ek tabla ile desteklenmesi gerekir. Üzerinde çalışılan parçayı her zaman güvenli bir şekilde kelepçeleysin.
- Kaza veya makine arızası durumunda, makineyi hemen kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Arızayı rapor edin ve arızalı makineyi, başkaları tarafından kullanılmaya çalışılmasını önlemek için uygun şekilde işaretleyin.
- Testere bıçağı kesim sırasında anormal parça besleme kuvveti nedeniyle bloke olursa, makineyi kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını ke sin. Üzerinde çalıştığınız parçayı çıkarın ve testere bıçağının rahatça döndüğünden emin olun. Makineyi açın ve daha az parça besleme kuvveti uygulayarak yeni kesim işlemini başlatın.
- Özellikle magnezyum olmak üzere hafif alaşım malzemeleri asla kesmeyin.
- Durumun izin verdiği hallerde, makineyi 8 mm çapında, 80 mm uzunluğunda civatalar kullanarak tezgaha monte edin.

Diğer riskler

Aşağıdaki riskler testerelemin kullanımıyla ilgilidir:

- dönen parçalara dokunmaktan kaynaklanan yaralanmalar
- İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:
- Duyma bozukluğu.
 - Döner testere bıçağının açık parçalarından kaynaklanan kaza riski.
 - Bıçağı değiştirirken yaralanma riski.
 - Muhafazaları açarken parmakların sıkışma riski.
 - Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları.

Aşağıdaki etmenler, solunum sorunları riskini artırır:

- Ahşap keserken toz toplama elemanının bağlanmaması
- Kirli egzoz filtreleri nedeniyle yetersiz toz toplama

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Taşıma noktası



Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (u) gövdeye baslıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Paket İçeriği

Paket içinde bulunanlar:

1 Daire Testere

1 Pense cebinde saklanan bıçak pensesi

- 1 Testere bıçağı
- 1 Çöp torbası
- 1 LED'li Çalışma Işığı Sistemi (DW713XPS)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Teknik çizim
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için gerekli zamanı ayırın.

Açıklama (şek. 1, 2)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Çalıştırma kolu
- b. Alt muhafaza
- c. Sağ kenar, siper
- d. Tezgah
- e. Gönye kilit kolu
- f. Gönye kadranı
- g. Kaide
- h. Genişletme kiti için delikler
- i. Pense
- j. Tezgah montaj delikleri
- k. Siper kelepçe düğmesi
- l. Açma/Kapama düğmesi
- m. Taşıma kolu
- n. Toz ağız
- o. Kilitleme pimi
- p. Meyil kelepçe düğmesi
- q. Meyil kadranı
- r. El girintisi
- s. Kesim levhası
- t. Gönye mandalı
- u. Tarih kodu
- v. sol kenar, siper
- w. Motor muhafazası
- x. Mil kilidi
- y. Kilit deliği
- z. Açı konumu engeli
- aa. Meyil konumu ayar engeli
- bb. Dikey konum ayar engeli
- cc. Başlık kilit açma kolu
- dd. Arka alt muhafaza
- ee. Üst muhafaza

İsteğe Bağlı Aksesuarlar (şek. 3)

- ff. Toz torbası
- gg. Kelepçe
- hh. LED'li Çalışma Işığı Sistemi
- ii. Uzunluk engeli
- jj. İş desteği

KULLANIM AMACI

DEWALT DW713 Gönye Testereniz, ahşap, ahşap ürünleri ve plastiklerin profesyonel olarak kesilmesi amacıyla tasarlanmıştır. Çapraz kesim, eğik kesim ve gönyeli kesim işlemlerini basit, doğru ve güvenli bir şekilde gerçekleştirir.

Bu ünite, karpit uçlu, nominal 216 mm bıçak çapına sahip bir bıçakla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu gönye testerele, profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.



UYARI! Makineyi, tasarlanan amaçlar dışında kullanmayın.

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Güç kaynağının değerlendirme levhasındaki voltaja uyup uymadığını her zaman kontrol edin.



Aletiniz, EN 61029 uyarınca çift izolasyonludur; dolayısıyla topraklamaya gerek yoktur.

Kablonun değiştirilmesi gerekirse, alet yalnızca yetkili bir servis temsilcisi veya uzman elektrikçi tarafından onarılmalıdır.

Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu gerekli ise, bu aletin güç girişine uygun bir onaylanmış uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakın).

Minimum kablo boyutu 1,5 mm²'dir. Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Paketi açma (şek. 1, 2, 4)

1. Testereyi, taşıma kolundan (m) tutarak dikkatli bir şekilde ambalajından çıkartın.
2. İşlem kolunu (a) aşağıya bastırın ve kilit pimini (o) şekilde gösterildiği gibi çekin.
3. Uyguladığınız baskıyı yavaşça azaltın ve kolun sonuna kadar kalkmasına izin verin.

Tezgaha Montaj (şek. 5)

1. Tezgaha monte etmeyi kolaylaştırmak için dört ayakta da delikler (j) mevcuttur. Farklı boyutlarda civatalar için iki farklı boyutta delik bulunmaktadır. İsteddiğiniz deliği kullanabilirsiniz; her ikisini de kullanmak şart değildir. 8 mm çapa ve 80 mm uzunluğa sahip civatalar önerilir. Hareket etmesini önlemek için testerenizi her zaman sağlam bir şekilde monte edin. Taşınabilirliği iyileştirmek için, alet, daha sonra çalışma desteğinize kelepçelenebilecek veya başka tesislere taşınıp orada kelepçeyle sabitlenebilecek 12,5 mm veya daha kalın bir kontrplak parçasının üzerine monte edilebilir.
2. Testereyi yukarıda anlatıldığı şekilde kontrplak parçasına kelepçelerken, kelepçeleme vidalarının plakanın altından çıkmamasına dikkat edin. Plaka, çalışma tezgahının üzerine düz bir şekilde oturabilmelidir. Testereyi herhangi bir çalışma tezgahına kelepçelerken, mengeneri, kelepçeleme deliklerinin bulunduğu sıkıştırma göbeklerine yerleştirin. Mengenerin bu göbeklerin dışındaki noktalara yerleştirilmesi testerenin çalışmasını olumsuz etkileyecektir.
3. Testere bıçağının kesilen malzemede sıkışması ya da kesim hatalarının önlenmesi için testerenin yerleştirildiği yüzeyin engebeli olmamasına dikkat edin. Testere tezgah üzerinde oynuyorsa, testere ayağının altına ince bir kumaş parçası yerleştirilerek testerenin tezgah yüzeyi üzerinde sabit durmasını sağlayın.

Testere Bıçağının Montajı (Şek. 6, 7, 8, 9)

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

- Bıçak güç altındayken veya boşta dönerken mil kilidine asla basmayın.
- Hafif alaşım veya demir içeren (demir veya çelik içeren) metalleri, duvarları veya lifli çimento ürünlerini bu gönye testerede kesmeyin.
- Alt siperi (b) serbest bırakmak için kafa kilidi serbest bırakma kolunu (cc) bastırın ve ardından alt siperi gitti kadar kaldırın.

1. Alt siper kaldırılmış konumda tutulurken bir elinizle mil kilidine (x) bastırın, ardından diğer elinizle ürünle birlikte verilen bıçak anahtarını (i) kullanarak soldan dışı bıçak kilitleme vidasını (nn) saat yönünde çevirerek gevşetin.



UYARI! Mil kilidini kullanmak için, düğmeyi şekilde gösterildiği gibi bastırın ve mili elinizle kilidin kenetlendiğini hissedene kadar döndürün.

Milin dönmeye devam etmek için kilit düğmesini basılı tutmaya devam edin.

2. Bıçak kilitleme vidasını (nn) ve dış mandrel bileziğini (pp) çıkartın.
3. Testere bıçağını (oo), iç mandrel bileziğinin (rr) tam karşısında bulunan bıçak adaptörüne (qq) takın; bu işlem sırasında bıçağın alt ucundaki dişlerin testerenin arkasına (operatörden uzağa) baktığından emin olun.
4. Dış mandrel bileziğini (pp) takın.
5. Bıçak kilitleme vidasını (nn), mil kilidini bir elinizle kenetli konumda tutarken diğer elinizle saatin aksi yönde döndürerek dikkatli bir şekilde sıkın.



UYARI! Testere bıçağının yalnızca açıklanan şekilde değiştirilmesi gerektiğini unutmayın. Yalnızca Teknik Veriler bölümünde belirtilen testere bıçaklarını kullanın; Kat.no.: DT4323 önerilir.

Ayarlar

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Daire testereniz fabrikada doğru bir biçimde ayarlanmıştır. Bu ayarın nakliyat ve taşıma ya da başka bir nedenle yeniden yapılması gerekirse, testerenizin ayarlanması için aşağıdaki adımları uygulayın. Bu ayarlar bir kez yapıldıktan sonra sabit kalacaktır.

GÖNYE KADRANINI KONTROL ETME VE AYARLAMA (ŞEK. 10, 11)

1. Gönye kilit kolunu serbest bırakın (e) ve gönye kolunu, mandal 0° gönye konumuna gelene kadar hareket ettirin. Gönye kilit kolunu kilitlemeyin (e).
2. Bıçak testere kesim bölümüne (s) girene kadar başlığı çekin.
3. Siperin (v) sol tarafının karşısına ve bıçağa (oo) bir kare blok (tt) yerleştirin (Şek. 10).



UYARI: Kare bloğun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

Ayar gerekiyorsa, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

4. Üç vidayı (ss) gevşetin ve gönyeyle ölçüldüğünde bıçak sipere 90° olana kadar kadrان/gönye kolu montajını sola veya sağa hareket ettirin.
5. Üç vidayı yeniden sıkıştırın (ss). Bu aşamada gönye göstergesinin ayarına dikkat etmeniz gerekmez.

GÖNYE GÖSTERGESİNİN AYARLANMASI (ŞEK. 10–12)

1. Gönye kilit kolunu (e) açın ve gönye kolunu (a1) serbest bırakmak için gönye mandalına (t) basın.
2. Gönye göstergesini (uu) sıfır konumuna ayarlamak için gönye kolunu şekil 12'de gösterildiği gibi hareket ettirin.
3. Gönye kolu gevşek durumdayken, gönye kolunu sıfırı geçecek şekilde döndürerek meyil mandalının yerine oturmasını sağlayın.
4. Göstergelyi (uu) ve gönye kadrانını (f) izleyin. Eğer gösterge tam sıfırı göstermiyorsa, vidayı (a2) gevşetin, göstergelyi 0° okunana kadar hareket ettirin ve vidayı sıkıştırın.

GÖNYE KILIT ÇUBUĞUNUN AYARLANMASI (ŞEK. 22)

Gönye kilit kolu (e) kilitli durumdayken testerenin tabanı oynayabiliyorsa, gönye kilit çubuğunun ayarlanması gerekiyor demektir.

1. Gönye kilit kolunu serbest bırakın (e).
2. Gönye kilit kolunu (e) yukarı konumda sabitleyin.
3. Ayan anahtarını kullanarak kilit pimi üzerindeki ayar vidasını (v v) gevşetin.
NOT: Bazı modellerde bu ayar vidası yoktur, 4. adıma geçin.
4. Kilit gücünü artırmak için gönye kilit çubuğunu 45°'lik bölümler halinde saat yönünde döndürerek ayarlayın.
5. Kol (e) rasgele (önceden ayarlı olmayan) bir açığa ayarlıyken tezgahın oynayıp oynamadığını kontrol edin.
6. Ayar vidasını sıkın (v v).

BİÇAĞI TEZGAHA GÖRE AYARLAMA VE KONTROL ETME (ŞEK. 13–18)

1. Meyil kelepçe kolunu (p) gevşetin.
2. Gönye kolunun, dikey konum ayar durağının (bb) karşısında yer alan açılı konum durağına (z) tam dikey olduğundan emin olmak için gönye kolunu sağa doğru bastırın ve meyil kelepçe kolunu sıkıştırın.
3. Bıçak testere kesim bölümüne (s) girene kadar başlığı çekin.
4. Tezgahın üstüne ve bıçağın (oo) karşısına ayar için bir kare blok (tt) yerleştirin (Şek. 15).



UYARI: Kare bloğun bıçak dişlerinin uçlarına temas etmemesine özen gösterin.

Ayar gerekiyorsa, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

5. Kilit somununu (ww) birkaç kez döndürerek gevşetin, engel vidasının (bb) açılı konum engeli (z) ile sıkıca temas ettiğinden emin olarak, gönyeyle ölçüldüğünde masaya 90° oluncaya kadar dikey konum ayar engeli vidasını (bb) içeri veya dışarı doğru çevirin.
6. Bir yandan engel vidasını (bb) hareketsiz tutarken öte yandan kilit somununu (ww) sıkıştırın.
7. Meyil kadranı (q) üzerinde meyil göstergesi (xx) sıfırı göstermiyorsa, göstergelyi sabitleyen vidayı (yy) gevşetin ve göstergelyi gerektiği şekilde hareket ettirin.

SİPERİ AYARLAMA (ŞEK. 19)

Siperin üst kısmı, testerenin tam 48° hem sola hem sağa meyillenmesine izin verecek şekilde boş alan sağlamak için ayarlanabilir.

Sol siperi ayarlamak için (v):

1. Plastik düğmeyi (k) gevşetin ve siperi sola kaydırın.
2. Testere kapalıyken bir deneme yapın ve gereken açıklığı kontrol edin. Siperi, kolun yukarı-aşağı hareketini engellemesine izin vermeksizin, en fazla çalışma alanı sağlayacak biçimde bıçağa en yakın konuma ayarlayın.
3. Düğmeyi sağlam bir biçimde sıkıştırın.



UYARI: Kılavuz çentikler (zz) talaşla tıkanabilir. Kılavuz çentikleri temizlemek için bir çubuk veya az basınçlı hava kullanın.

MEYİL AÇISINI KONTROL ETME VE AYARLAMA (ŞEK. 19, 20)

1. Sol siper sıkıştırma düğmesini (k) gevşetin ve sol siperin üst kısmını sola doğru gidebildiği kadar kaydırın.
2. Meyil kelepçe kolunu (p) gevşetin ve testere kolunu, açılı konum engeli (z) meyil konumu ayarlama engelini (aa) üstüne gelinceye kadar sola doğru hareket ettirin. Bu, 45°'lik meyil konumudur.

Ayar gerekliyse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

3. Kilit somununu (ww) birkaç kez döndürerek gevşetin ve açılı konumu engeli (z) meyil konumu ayarlama engeli üstündeyken gösterge (xx) 45° gösterene kadar, meyil konumu ayarlama engeli vidasını (aa) gerektiği kadar içe veya dışa doğru çevirin.
4. Engel vidasını (aa) hareketsiz tutarken kilit somununu (ww) sağlam bir şekilde sıkıştırın.
5. 3° sağa veya 48° sola meyil elde etmek için, iki ayar engeli vidası, testere kolunun gerektiği gibi hareket etmesini sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır.

MUHAFAZAYI ÇALIŞTIRMA VE GÖRÜNTÜ RAHATLIĞI

Testeranız üzerindeki bıçak koruması, kol aşağıya çekildiğinde otomatik olarak yukarıya kalkmak ve kol yukarıya itildiğinde bıçağa doğru inmek üzere tasarlanmıştır.

Testeranın kontrolü sırasında veya testere bıçakları takılıp çıkarılırken koruma elle kaldırılabilir. TESTEREYİ KAPATMADAN BIÇAK KORUMASINI ASLA ELLE KALDIRMAYIN.

NOT: Bazı özel kesimlerde korumayı elle kaldırmamız gerekecektir. 88,9 mm yüksekliğe kadar kaide kalıpları kesme ile ilgili bölüme bakın.

Korumanın ön kısmı kesim yaparken görüntü rahatlığı sağlamak için panjurlanmıştır. Panjurların uçan parçacıkları önemli ölçüde azaltmasına karşın, koruma üzerinde boşluklar bulunur ve panjurdan bakarken her zaman güvenlik gözlükleri takılmalıdır.

OTOMATİK ELEKTRİK FRENI

Testeranızda, tetiğin boşalmasından sonra 5 saniye içinde testere bıçağını durduran otomatik bir elektrikli bıçak freni vardır. Bunu ayarlamak mümkün değildir.

Bazı durumlarda, tetiğin serbest kalmasından sonra frenin devreye girmesine kadar bir gecikme olabilir. Seyrek olarak, fren hiç devreye girmeyebilir ve bu durumda bıçak durana kadar dönecektir.

Gecikme veya "atlama" durumunda, testereyi 4 veya 5 kez açıp kapatın. Bu durum devam ederse, aletin yetkili bir DEWALT servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Bıçağı çentikten çıkarmadan önce, durmuş olduğundan her zaman emin olun. Fren, korumaların yerine veya tüm dikkatinizi testereye vererek kendi güvenliğini sağlamak üzere kullanılabilecek bir şey değildir.

ÇALIŞTIRMA

Kullanım Talimatları



UYARI: Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Makinenin, masa yüksekliği ve denge açısından ergonomik durumunuza uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Makinenin yerleştirileceği bölge, operatörün görüş açısının iyi olmasını ve üzerinde çalışılan parçanın herhangi bir sınırlama olmaksızın ele alınmasına olanak tanıyacak yeterli serbest alan bulunmasını sağlayacak şekilde seçilmelidir.

Titreşim etkilerini azaltmak için ortam sıcaklığını çok düşük olmadığından, makine ve aksesuar bakımının iyi yapıldığından ve üzerinde çalışılan parça boyutunun bu makineye uygun olduğundan emin olun.

Çalıştırmadan önce

- Uygun testere bıçağını takın. Aşırı yıpranmış bıçakları kullanmayın. Aletin maksimum dönme hızı, testere bıçağınıninkini aşmamalıdır.
- Çok küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbest bir şekilde kesim yapmasına olanak tanıyın. Zorlamayın.
- Kesimden önce motorun tam hızına ulaşmasına olanak tanıyın.
- Tüm kilit düğmeleri ve kelepçe kollarının sıkı olduğundan emin olun.
- Çalışma parçasını sabitleyin.
- Her ne kadar bu testere tahtayı ve demir içermeyen pek çok malzemeyi kesebilse de, bu kullanım kılavuzu yalnızca ahşap kesimiyle ilgilidir. Aynı talimatlar diğer malzemeler için de geçerlidir. Bu testereyle demir içeren malzemeler (demir ve çelik) ve taş kesmeyin! Yapışkanlı diskleri kullanmayın!
- Kesinlikle kesim levhasını kullanın. Çentik 10 mm'den genişse makineyi çalıştırmayın.

Açma ve Kapama (şek. 21)

Aleti kilitlemek için kilit eklemek üzere açma/kapama anahtarında (l) bir delik (y) bulunur.

1. Aleti çalıştırmak için açma/kapama anahtarına (l) basın.
2. Aleti durdurmak için, anahtarı serbest bırakın.

Vücut ve El Pozisyonu

Daire testeranızı kullanırken vücut ve ellerinizin doğru pozisyonda bulunması, kesimi daha kolay, düzgün ve güvenli kılacaktır.

- Ellerinizi hiçbir zaman kesme alanının yakınına koymayın.
- Ellerinizi bıçaktan en az 150 mm uzakta tutun.
- Kesim sırasında, çalışma parçasını tezgaha ve sipere sağlam bir şekilde yerleştirin. Anahtar açılana ve bıçak tam olarak durana kadar ellerinizi aynı pozisyonda tutun.
- Bıçağın yolunu kontrol edebilmek için, her zaman bitirme kesimlerinden önce deneme (elektrik olmaksızın) yapın.
- Ellerinizi çapraz olarak tutmayın.
- Her iki ayağınızı da sağlam bir şekilde zemine basın ve gerekli dengeyi sağlayın.
- Testere kolunu sağla ve sola doğru hareket ettirirken onu takip edin ve testere bıçağının yanında ayakta durun.
- Bir hattı takip ederken muhafazanın panjurlarından bakın.

TEMEL TESTERE KESİMLERİ

Dikey Düz Çapraz Kesim (şek. 1, 2, 23)

NOT: İstenilen kesim kapasitesini elde etmek için her zaman 250 mm testere bıçağı ve 30 mm mil delikleri kullanın.

1. Gönye kilit kolunu (e) açın ve gönye kolunu serbest bırakmak için gönye mandalına (t) basın.
2. Gönye mandalını 0° konumunda sabitleyin ve gönye kolunu sıkıştırın.
3. Kesilecek tahtayı siperin karşısına yerleştirin (c, v).
4. Çalıştırma kolunu tutun (a) ve başlığı serbest bırakmak için başlık kilit açma koluna (cc) basın.
5. Motoru çalıştırmak için tetikleme anahtarına (l) basın.
6. Bıçağın keresteyi kesmesi ve kesim levhasına (s) girmesi için başlığı bastırın.
7. Kesim işlemini tamamladıktan sonra anahtarı serbest bırakın ve başlığı yukarı konuma getirirken önce testere bıçağının tam olarak durmasını bekleyin.

Dikey Gönye Çapraz Kesim (şek. 1, 2, 24)

1. Gönye kilit kolunu (e) gevşetin ve gönye mandalına (t) basın. Başlığı, gerekli açıya göre sola veya sağa çevirin.

TÜRKÇE

- Gönye mandalı otomatik olarak 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ve 45° konumunda yer alacaktır. herhangi bir ara açı veya 50° gerekmesi durumunda, başlığı sıkıca tutun ve gönye kol kilidini sıkarak kilitleyin.
- Kesimden önce her zaman gönye kilit kolunun sıkı bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Dikey düz çapraz kesimdeki işlemlerle devam edin.



UYARI: Tahta parçasının sonunda küçük bir uç kesimini meyilli keserken, tahtayı uç kesim bıçağın sipere daha büyük açı yaptığı tarafta olacak şekilde yerleştirin. Yani, sol meyil sağa uç kesim; sağ meyil, sola uç kesim.

Meyilli Kesimler (şek. 1, 2, 25)

Meyil açıları 3° sağdan 48° sola kadar ayarlanabilmekte ve sıfır ile sağa veya sola maksimum 45° gönye konumu arasında ayarlı gönye kolu ile kesilebilmektedir.

- Sol siper sıkıştırma düğmesini (k) gevşetin ve sol siperin üst kısmını (v) sola doğru gidebildiği kadar kaydırın. Meyil kelepçe kolunu (p) gevşetin ve meyilli istediğiniz gibi ayarlayın.
- Meyil kelepçe kolunu (p) sağlam bir biçimde sıkıştırın.
- Dikey düz çapraz kesimdeki işlemlerle devam edin.

Kesimlerin Kalitesi

Herhangi bir kesimin düzlüğü pek çok değişkene bağlıdır, bu değişkenlerden biri de kesilen malzemedir. Kalıp veya başka hassas işler için en düzgün kesimler elde edilmek istendiğinde, keskin (60 diş karbit) bir bıçak ve daha yavaş düz kesim hızı, istenilen sonuçları gerçekleştirecektir.



UYARI: Kesilen malzemenin kesim sırasında yürümemesine dikkat edin; parçayı sıkıca tespit edin. Kolu kaldırmadan önce daima bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Kesilen parçanın arka kısmında hala küçük çaplı yırtılmalar oluyorsa, kesilecek ahşabın üzerine bir maskeleyen bantı yapıştırın. Bant boyunca kesim yapın ve işiniz bittiğinde bantı dikkatli bir biçimde çıkarın.

Kesilecek Parçanın Kelepçelenmesi (şek. 3)

- Mümkün olduğu durumlarda, tahtayı testereye kelepçeleysin.
- En iyi sonuçları elde etmek için testereyle kullanılmak üzere tasarlanmış kelepçeyi (gg) kullanın. Mümkünse, kesilecek parçayı sipere kelepçeleysin. Testere bıçağının her iki tarafına da kelepçelebilirsiniz; kelepçenizi siperin sağlam ve düz bir yüzeyine konumlandırmayı unutmayın.



UYARI: Demir içermeyen metalleri keserken her zaman malzeme kelepçesi kullanın.

Uzun Parçaların Desteklenmesi (şek. 3)

- Uzun parçalar için her zaman destek kullanın.
- En iyi sonucu elde etmek için, testerenizin tezgah genişliğini arttıran çalışma desteği uzantısını (jj) kullanın (satıcınızdan aksesuar olarak temin edebilirsiniz). Uzun parçaları, uçlarının sarkmaması için bıçkı sehpa ya da benzer bir donanımla destekleyin.

Resim Çerçevesi, Kutu ve Diğer Dört Yüzlü Projelerin Kesilmesi (şek. 26, 27)

TRIM ÇITASI VE DİĞER ÇERÇEVELER

Testerenize tam olarak hakim olabilmek için hurda ahşap parçalarıyla birkaç basit kesim denemesi yapın. Testereniz, şekil 26'da gösterilene benzer eğimli köşe kesimleri yapabilmek için mükemmel bir alettir. Şekilde gösterilen eklem meyil ayarlarından biri kullanılarak yapılmıştır.

MEYİL AYARINI KULLANMA

Her iki levhanın açıları 45°'ye ayarlanır, böylece 90°'lik bir köşe elde edilir. Gönye kolu sıfır konumunda kilittir. Ahşap parçası, düz geniş tarafı tezgaha ve dar kenar sipere bakacak şekilde yerleştirilir.

GÖNYE AYARINI KULLANMA

Aynı kesim, kesilecek parçanın geniş yüzeyi sipere karşı yerleştirilerek sağa ve sola eğimle de yapılabilmektedir.

İki çizim (şek. 26, 27) yalnızca dört taraflı nesnelere içindir. Gönye ve meyil açıları, yüz sayısına bağlı olarak değişmektedir. Aşağıdaki tabloda, bir dizi farklı şekil için geçerli açılar belirtilmiştir; bu şekillerinin yüzlerinin eşit uzunlukta olduğu varsayılmaktadır. Tabloda gösterilmeyen şekillerin gönye ya da meyilini belirlemek için 180°'yi şeklin toplam yüz sayısına bölün.

Yüz sayısı	Gönye veya meyil açısı
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

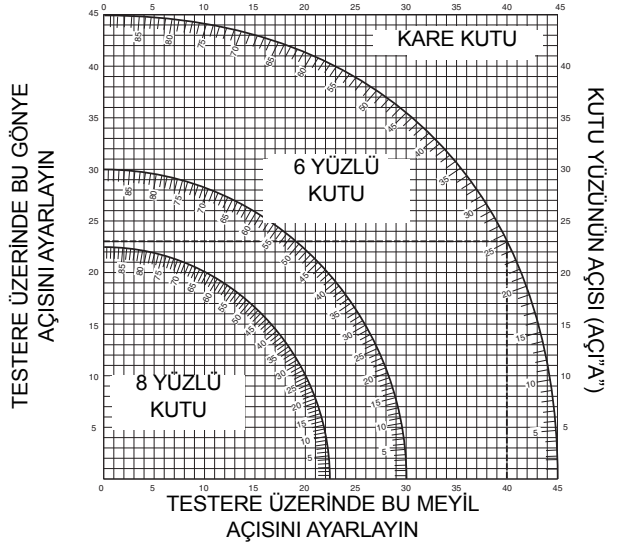
Bileşik Gönye (şek. 26–29)

Bileşik gönye, bir gönye açısı (şek. 27) ve bir meyil açısını (şek. 26) birlikte kullanarak yapılan bir kesimdir. Bu kesim türü, eğimli kenarları olan çerçeve ve kutuların yapımı için kullanılmaktadır, bk. şekil 28.



UYARI: Kesim açısının, kesimden kesime değişmesi halinde, meyil kelepçe düğmesi ve gönye kilit düğmesinin güvenli bir şekilde sıkıştırıldığına dikkat edin. Bu düğmeler, gönye ya da meyil değiştirildikten sonra sıkıştırılmalıdır.

- Aşağıdaki tablo, yaygın kullanılan bileşik gönye kesimleri için doğru meyil ve gönye ayarlarını seçmede size yardımcı olacaktır. Tabloyu kullanmak için, projenizin istenen "A" (şek. 29) açısını kullanın ve bu açığı tablodaki uygun yay üzerinde bulun. Bu noktadan tabloyu aşağıya doğru takip ederek doğru meyil açısını bulun ve düz çizgiyi takip ederek doğru gönye açısını bulun.



- Testerenizi bu açılara ayarlayın ve birkaç deneme kesimi yapın.
- Kesilen parçaları birleştirmeyi deneyin.
- Örnek: 25° dış açılı (açı "A") (şek. 29) 4 taraflı bir kutu yapabilmek için sağ üst taraftaki eğriyi kullanın. Eğri ölçeği üzerinde 25°'yi bulun. Testerenin gönye açısını (23°) bulmak için eğriyi kesen yatay çizgiyi her iki yönde takip edin. Aynı şekilde testerenin meyil açısını (40°) bulmak için eğriyi kesen dikey çizgiyi yukarıya ya da aşağıya doğru takip edin. Testere ayarlarını denemek için her zaman birkaç hurda ahşap parçası üzerinde kesim yapın.

Verniye Skalası (şek. 30–32)

Testeremiz, kesim hassasiyetini arttıran bir verniye skalası ile donatılmıştır. Verniye skalası, kısmi dereceler (1/4°, 1/2°, 3/4°) gerektiren ayarlar için, gönye açılarını en yakın 1/4°'ye (15 dakika) tam olarak ayarlama olanağı sağlamaktadır (15 dakika). Verniye skalasını kullanmak için aşağıda belirtilen adımları izleyin. Örneğin, gönye ayarını yapmak istediğiniz açının 24-1/4° sağ olduğunu varsayın.

- Daire testereyi kapatın.
- Verniye skalasındaki merkez işaretini (bk. şekil 30) gönye ölçeğindeki tam derece sayısı ile hizalayarak, gönye açısını istenen en yakın tam açığa ayarlayın. Şekil 31'i dikkatle inceleyin, gösterilen gönye ayarı 24°'dir.
- Ek bir 1/4° ayarını yapmak için gönye kolu kilidini sıkıştırın; 1/4° verniye işareti gönye ölçeği üzerindeki en yakın derece ile hizalanana kadar kolu dikkatli bir şekilde sağa hareket ettirin. Bu örnekte, gönye ölçeğindeki en yakın derece işareti 25°'dir. Şekil 32'de 24-1/4° sağ gönye ayarı gösterilmektedir.
- Sağ gönye ayarı:
 - Kolu, uygun verniye işaretini gönye ölçeğindeki en yakın işaretle hizalamak üzere sola hareket ettirerek gönye açısını azaltın.
 - Kolu, uygun verniye işaretini gönye ölçeğindeki en yakın işaretle hizalamak üzere sağa hareket ettirerek gönye açısını artırın.
- Sol gönye ayarı:
 - Kolu, uygun verniye işaretini gönye ölçeğindeki en yakın işaretle hizalamak üzere sola hareket ettirerek gönye açısını artırın.
 - Kolu, uygun verniye işaretini gönye ölçeğindeki en yakın işaretle hizalamak üzere sağa hareket ettirerek gönye açısını azaltın.

Kaide Kalıpları Kesme

Kaide kalıbı kesme, 45°'lik bir meyil açısında gerçekleştirilir.

- Herhangi bir kesim yapmadan önce her zaman elektrik kullanmadan deneme kesimi yapın.
- Tüm kesimler, testerenin üzerinde düz duran kalıbın arka kısmıyla yapılır.

İÇ KÖŞE

Sol taraf

1. Kalıbı, üst tarafı sipere karşı gelecek şekilde yerleştirin.
2. Kesimin sol tarafını koruyun.

Sağ taraf

1. Kalıbı, kalıbın alt tarafı sipere karşı gelecek biçimde yerleştirin.
2. Kesimin sol tarafını koruyun.

DIŞ KÖŞE

Sol taraf

1. Kalıbı, kalıbın alt tarafı sipere karşı gelecek biçimde yerleştirin.
2. Kesimin sağ tarafını koruyun.

Sağ taraf

1. Kalıbı, üst tarafı sipere karşı gelecek şekilde yerleştirin.
2. Kesimin sağ tarafını koruyun.

Taç Kalıpları Kesme

Taç kalıp kesme işlemi bileşik gönyede gerçekleştirilir. Tam bir doğruluk elde etmek için, testerenizde 31,62° gönye ve 33,85° meyilde önceden ayarlanmış açılı konumları vardır. Bu ayarlar üstte 52° açılı ve altta 38° açılı standart taç kalıpları içindir.

- Nihai kesimleri yapmadan önce hurda malzeme kullanarak test kesimleri yapın.
- Tüm kesimler sol meyilde ve kalıbın arkası kaideye karşı gelecek şekilde yapılır.

İÇ KÖŞE

Sol taraf

1. Siperin karşısındaki kalıbın üst tarafı.
2. Sağ gönye.
3. Kesimin sol tarafını koruyun.

Sağ taraf

4. Siperin karşısındaki kalıbın alt tarafı.
5. Sol gönye.
6. Kesimin sol tarafını koruyun.

DIŞ KÖŞE

Sol taraf

1. Siperin karşısındaki kalıbın alt tarafı.
2. Sol gönye.
3. Kesimin sol tarafını koruyun.

Sağ taraf

4. Siperin karşısındaki kalıbın üst tarafı.
5. Sağ gönye.
6. Kesimin sağ tarafını koruyun.

Özel Kesimler

- Tüm kesimler, malzemeyi tezgaha ve siperin karşısına sabitleyerek yapılır. Çalışma parçasını gerektiği gibi sabitlediğinizden emin olun.

EĞİMLİ MALZEME

Eğimli malzeme keserken, malzemeyi her zaman şekil 34'te gösterildiği gibi yerleştirin, hiçbir zaman şekil 35'te gösterildiği gibi yerleştirmeyin. Malzemeyi yanlış yerleştirmek, onun kesimin tamamlandığı yere yakın bıçağı kıştırmasına neden olacaktır.

PLASTİK BORU VEYA DİĞER YUVARLAK MALZEMELERİ KESME

Plastik boru testerenizle kolayca kesilebilir. Aynı tahta gibi kesilmeli, hareket etmesini önlemek için sipere sıkıca bağlanmalı ve kelepçelenmelidir. Açılı kesimler yaparken bu özellikle önemlidir.

GENİŞ MALZEME KESME

Genellikle, bir tahta parçası testere korumasının aşağısına yerleştirmek için çok büyük olacaktır. Şekil 36'da gösterildiği gibi korumayı biraz yukarı doğru çekmek fazladan boşluk kazanmayı sağlayabilir. Bunu yapmaktan mümkün olduğunca kaçının, ancak eğer gerekirse, testere düzgün bir biçimde çalışacak ve daha büyük bir kesim yapacaktır. BU TESTEREYİ ÇALIŞTIRIRKEN KORUMAYI ASLA BAĞLAMAYIN, BANTLAMAYIN VEYA BAŞKA BİR ŞEKİLDE TUTMAYIN.



Toz Çıkarma (şek. 2, 3)

- Toz torbasını (ff) toz ağzına (n) yerleştirin.



UYARI! Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

İlgili yönetmeliklerle uyumlu bir şekilde tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın. Harici olarak bağlanan sistemlerin hava hızı 20 m/s ±2 m/s olacaktır. Hız, alet bağlıyken ancak çalışmıyorken, bağlantı noktasında bağlantı tübü içinde ölçülmelidir.

Nakliye (şek. 4)

Daire testereyi gerektiği şekilde taşımak için, testere kolunun üstünde bir taşıma kolu (a) bulunmaktadır.

- Testereyi taşımak için, kolu aşağı doğru indirin ve kilitleme pimine basın (o).
- Testereyi taşımak için her zaman şekil 4'te gösterilen taşıma kolunu (a) veya el girintilerini (r) kullanın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletinin uzun süre boyunca minimum bakımla çalışması üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlama yapmadan veya ayarları değiştirmeden önce veya tamir etmeye başlamadan önce üniteyi kapatın ve makinenin güç kaynağı bağlantısını kesin. Tetikleme anahtarının KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.

**Yağlama**

Aletin tamamında kapalı, yağ sızdırmaz bilyalı yataklar kullanılmıştır. Bu yataklar, fabrikada daire testerenin kullanım ömrü boyunca yeterli miktarda yağ içermektedir.

**TEMİZLEME**

Kullanmadan önce, üst bıçak siperini, hareketli alt bıçak siperini ve uygun şekilde çalışacağından emin olmak için toz toplama borusunu dikkatli bir şekilde kontrol edin. Yongalar, toz veya üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların fonksiyonlardan herhangi birinin engellenmesine yol açmayacağından emin olun.

Üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların testere bıçağı ile siperler arasında sıkışması halinde makine güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve **Testere Bıçağının Takılması** bölümünde verilen talimatları izleyin. Sıkışmış parçaları çıkartın ve testere bıçağını takın.



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal madde kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içinde daldırmayın.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, tezgahın üstünü düzenli olarak temizleyin.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.

Opsiyonel Aksesuarlar

UYARI: DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

**LED'Lİ ÇALIŞMA İŞİĞİ UYARISI:**

LED RADYASYONU: İŞİNA BAKMAYIN
2. SINIF LED ÜRÜNÜ
MAKSİMUM ÇIKIŞ GÜCÜ
P = 9,2 mW; λtepe = 456 nm
IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin korunması

Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.



Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilmektedir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RISKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟ DW713, DW713XPS

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν την DEWALT έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών χειριστών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

	DW713/DW713XPS	
Τάση	V	230
Τύπος		2
Ισχύς εισόδου	W	1600
Διάμετρος δίσκου κοπής	mm	250
Μέγ. ταχύτητα δίσκου κοπής	λεπτά ⁻¹	5000
Μέγ. ικανότητα φαλτσοκοπής 90°	mm	162
Μέγ. ικανότητα λοξοτομής 45°	mm	114
Μέγ. βάθος κοπής 90°	mm	90
Μέγ. βάθος λοξοτομής 45°	mm	58
Φαλτσοκοπή (μέγ. θέσεις)	αριστερά	50°
	δεξιά	50°
Λοξοτομή (μέγ. θέσεις) αριστερά	48°	
	δεξιά	48°
Φαλτσοκοπή 0°		
Πλάτος που προκύπτει στο μέγ. ύψος 90 mm	mm	95
Ύψος που προκύπτει στο μέγ. πλάτος 90 mm	mm	41
Φαλτσοκοπή 45°		
Πλάτος που προκύπτει στο μέγ. ύψος 90 mm	mm	67
Ύψος που προκύπτει στο μέγ. πλάτος 90 mm	mm	41
Λοξοτομή 45°		
Πλάτος που προκύπτει στο μέγ. ύψος 61 mm	mm	95
Ύψος που προκύπτει στο μέγ. πλάτος 161 mm	mm	25
Φαλτσοκοπή 31,62°, λοξοτομή 33,85°		
Ύψος που προκύπτει στο μέγ. πλάτος 133 mm	mm	20
Χρόνος αυτόματου φρένου δίσκου κοπής	s	< 10,0
Βάρος	kg	15*
* DW713XPS με LED προβολέα εργασίας		
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	91,0
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	102,0
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύς)	dB(A)	3,0

Συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029-1, EN 61029-2-9:

Τιμή μετάδοσης δονήσεων a _h		
a _h =	m/s ²	2,6
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 61029 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε

άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή αυτή προορίζεται για σύνδεση σε σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος με μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση συστήματος Z_{max} 0.30 Ω στο σημείο διασύνδεσης (κιβώτιο υπηρεσίας παροχής ρεύματος) της τροφοδοσίας του χρήστη.

Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτή η συσκευή συνδέεται μόνο σε σύστημα ρεύματος που πληροί την πιο πάνω απαίτηση. Αν χρειάζεται, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια εταιρεία παροχής ρεύματος σχετικά με τη σύνθετη αντίσταση του συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DW713/DW713XPS

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/EK, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/EK. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης Προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
29.12.2009

Οδηγίες ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε βασικά προληπτικά μέτρα ασφαλείας για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικών τραυματισμών συμπεριλαμβανομένων των ακοιούχων.

Διαβάστε όλες τις παρούσες οδηγίες προτού επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Γενικοί κανονισμοί ασφάλειας

1. Διατηρείτε το χώρο εργασίας σε τάξη.

Η ακαταστασία στο χώρο και στον πάγκο εργασίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού.

2. Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας.

Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, ή συνθήκες υγρασίας γενικότερα. Διατηρείτε επαρκή φωτισμό στο χώρο εργασίας (250–300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών και αερίων.

3. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία.

Αποτρέψτε τυχόν επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωληνώσεις, καλοριφέρ, συσκευές μαγειρέματος και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάτω από δυσμενείς συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, όταν παράγονται μεταλλικά ρινίσματα κ.λπ.), μπορείτε να βελτιώσετε την ηλεκτρική προστασία σας συνδέοντας ένα μετασχηματιστή απομόνωσης ή ασφαλειοδιακόπτη διαρροής στη γη (FI).

4. Απομακρύνετε κάθε άλλο άτομο.

Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ιδίως σε παιδιά, να συμμετέχουν στην εργασία, να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο προέκτασης και απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας.

5. Να αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, πρέπει να τα αποθηκεύετε σε ξηρό και κλειδωμένο χώρο, μακριά από μέρη όπου έχουν πρόσβαση παιδιά.

6. Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο.

Είναι πιο αποτελεσματικό και ασφαλές όταν το χρησιμοποιείτε με την ισχύ για την οποία προορίζεται.

7. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.

Μην προσπαθείτε να κάνετε εργασίες για εργαλεία βαριάς χρήσης με μικρά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται, για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονα για να κόψετε κλαδιά δέντρων ή κούτσουρα.

8. Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα.

Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, γιατί μπορεί να εμπλακούν σε κινούμενα εξαρτήματα. Για την εργασία σε υπαίθριους χώρους συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κάλυμμα των μαλλιών για να καλύψετε τα μακριά μαλλιά.

9. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.

Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε προσωπίδα ή μάσκα σκόνης εάν κατά την εργασία σχηματίζεται σκόνη ή εκτινάσσονται σωματίδια. Εάν αυτά τα σωματίδια μπορεί να έχουν μεγάλη θερμοκρασία, φοράτε επίσης προστατευτική ποδιά. Φοράτε πάντα προστατευτικά ακουστικά. Φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

10. Συνδέστε εξοπλισμό εκβολής σκόνης.

Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.

11. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.

Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Διατηρείτε το φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας, ελαιώδεις ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του.

12. Ασφαλής εργασία.

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγερνη για τη συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας. Αυτό είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε τα χέρια σας και κατ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χειρίζεστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια.

13. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας.

Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία.

14. Να εκτελείτε τη συντήρηση των εργαλείων προσεκτικά.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Εφαρμόζετε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Επιθεωρείτε περιοδικά τα εργαλεία και εάν διαπιστώσετε ζημιές, αναθέστε την επισκευή τους σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Διατηρείτε όλες τις λαβές και τους διακόπτες χωρίς υγρασία, ακαθαρσίες, λάδια και γράσα.

15. Αποσύνδεση των εργαλείων.

Αποσυνδέετε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτροδότησης όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, πριν από τη συντήρηση και για την αντικατάσταση παρελκομένων, όπως δίσκων κοπής, τρυπανιών και πριονιών.

16. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και πένσες ρύθμισης.

Συνηθίξτε να ελέγχετε αν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τα κλειδιά και οι πένσες ρύθμισης προτού το χρησιμοποιήσετε.

17. Αποφύγετε απροσδόκητη εκκίνηση του εργαλείου.

Μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στο διακόπτη. Βεβαιώστε ότι το εργαλείο είναι στη θέση "off" προτού το συνδέσετε στην πρίζα.

18. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για υπαίθριους χώρους.

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επέκτασης και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που προορίζονται και επισημαίνονται ειδικά για χρήση σε υπαίθριο χώρο.

19. Παραμένετε σε εγρήγορση.

Προσέχετε τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων ή οινοπνεύματος.

20. Ελέγξτε για τυχόν ζημιές σε εξαρτήματα.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για να εξακριβώσετε αν το εργαλείο λειτουργεί κανονικά όσον αφορά στην προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τη σύνδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, τυχόν ζημιές στα εξαρτήματα, την εγκατάσταση και οποιοσδήποτε άλλες καταστάσεις οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία. Ένας προφυλακτικός ή άλλο εξάρτημα που έχουν υποστεί ζημιές πρέπει να επισκευασθούν κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι άλλο στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπών σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί.

Μην επιχειρείτε ποτέ να κάνετε επισκευές μόνοι σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή αξεσουάρ, ή ο εξαναγκασμός του σε απόδοση για την οποία δεν συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου πρόκλησης προσωπικού τραυματισμού.

21. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας σε πιστοποιημένο τεχνικό.

Το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών κανόνων ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένα άτομα με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για φαλτσοπρίονα

- Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών και συντήρησης.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόψετε υλικά εκτός από εκείνα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να είναι στη θέση τους οι προφυλακτήρες ή όταν οι προφυλακτήρες δεν λειτουργούν ή δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι καλά στερεωμένος κατά την εκτέλεση λοξοτομών.
- Διατηρείτε την επιφάνεια του δαπέδου γύρω από το μηχάνημα επίπεδη, σε καλή κατάσταση και καθαρή από υλικά χύδην, π.χ. σχίζες και ξακρίσματα.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ακονισμένους δίσκους κοπής. Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη μέγιστης ταχύτητας του δίσκου κοπής.
- Πριν από έναρξη της εργασίας, ελέγξτε αν έχουν σφιχθεί όλα τα κουμπιά ασφάλισης και οι λαβές του σφιγκτήρα.
- Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στην περιοχή του δίσκου κοπής όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να σταματήσετε ένα μηχάνημα σε γρήγορη κίνηση μπλοκάροντας το δίσκο κοπής με ένα εργαλείο ή άλλα αντικείμενα, καθώς μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε ένα παρελκόμενο συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η μη ενδεδειγμένη χρήση ενός παρελκόμενου μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Κατά το χειρισμό του δίσκου κοπής να χρησιμοποιείτε μια λαβή ή γάντια.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής έχει εγκατασταθεί σωστά προτού τον χρησιμοποιήσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής περιστρέφεται με τη σωστή φορά.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για τις κατάλληλες προδιαγραφές του δίσκου κοπής, ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα. Χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους κοπής που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.
- Εξετάστε τη δυνατότητα χρήσης ειδικά σχεδιασμένων δίσκων κοπής για περιορισμό του θορύβου.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής από ταχυχάλυβα (HSS).
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής που εμφανίζουν ρωγμές ή ζημιές.
- Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε λειαντικό δίσκο ή διαμαντοδίσκο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πριόνι σας χωρίς την πλάκα κοπής με εγκοπή.
- Ανασηκώστε το δίσκο κοπής από την εγκοπή στο τεμάχιο εργασίας προτού απελευθερώσετε το διακόπτη.
- Μη σφηνώνετε στον ανεμιστήρα κάποιο αντικείμενο που θα το χρησιμοποιήσετε για να κρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.
- Ο προφυλακτήρας του δίσκου κοπής του πριονιού σας ανασηκώνεται αυτόματα όταν κατεβαίνει ο βραχίονας. Κατεβαίνει επάνω από το δίσκο κοπής όταν ανασηκώνεται ο μοχλός ασφάλισης της κεφαλής (cc).

- Μην ανασηκώνετε ποτέ με το χέρι τον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής παρά μόνο όταν το πριόνι είναι απενεργοποιημένο. Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανασηκώνεται με το χέρι κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του δίσκου κοπής ή για επιθεώρηση του πριονιού.
- Ελέγχετε περιοδικά αν είναι καθαρές και μη φραγμένες από ρινίσματα οι οπές αερισμού του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε την πλάκα κοπής με εγκοπή όταν φθαρεί. Ανατρέξτε στη λίστα ανταλλακτικών που περιλαμβάνεται.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή πριν από την αντικατάσταση του δίσκου κοπής.
- Μην εκτελείτε ποτέ οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης όταν το μηχάνημα είναι ακόμη σε λειτουργία και η κεφαλή δεν βρίσκεται στη θέση στάσης.
- Όταν παρέχεται η δυνατότητα, στερεώνετε πάντοτε το μηχάνημα σε πάγκο.
- Αν χρησιμοποιείτε LED για επισήμανση της γραμμής κοπής, βεβαιωθείτε ότι η δίοδος LED είναι κατηγορίας 2 σύμφωνα με το πρότυπο EN 60825-1. Μην αντικαταστήσετε δίοδο LED με διαφορετικού τύπου. Αν υποστεί ζημιά, αναθέστε την επισκευή της διόδου LED σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.
- Το μετωπικό τμήμα του προφυλακτήρα είναι εφοδιασμένο με περισιδωτά ανοίγματα προκειμένου να εξασφαλίζεται η ορατότητα κατά την κοπή. Παρόλο που τα περισιδωτά ανοίγματα περιορίζουν σε σημαντικό βαθμό τα εκτινασσόμενα θραύσματα, δεν παύουν να αποτελούν ανοίγματα του προφυλακτήρα. Για το λόγο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας όταν παρατηρείτε μέσα από τα περισιδωτά ανοίγματα.
- Να συνδέετε το πριόνι με μια συσκευή συλλογής σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο. Λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας τους παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση σε σκόνη, όπως π.χ.:
 - τον τύπο του κατεργαζόμενου υλικού (οι μοριοσανίδες παράγουν περισσότερη σκόνη σε σύγκριση με το ξύλο),
 - την αιχμηρότητα του δίσκου κοπής,
 - τη σωστή προσαρμογή του δίσκου κοπής.
 - σύστημα απομάκρυνσης σκόνης με ταχύτητα αέρα τουλάχιστον 20 m/s
 Βεβαιωθείτε ότι το τοπικό σύστημα εκβολής, καθώς και τυχόν καλύμματα, εκτροπείς και διαδρομή απαγωγής έχουν εγκατασταθεί σωστά.
- Λάβετε υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση στο θόρυβο:
 - να χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής σχεδιασμένους για τον περιορισμό του εκπεμπόμενου θορύβου,
 - να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλά ακονισμένους δίσκους κοπής,
- η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να διεξάγεται περιοδικά,
- τυχόν ζημιές στο μηχάνημα, συμπεριλαμβανομένων των προφυλακτών ή του δίσκου κοπής, πρέπει να αναφέρονται μόλις γίνονται αντιληπτές,
- να παρέχετε επαρκή γενικό και τοπικό φωτισμό,
- να βεβαιώνετε ότι ο χειριστής είναι κατάλληλα εκπαιδευμένος στη χρήση, τη ρύθμιση και τη λειτουργία του μηχανήματος,
- Διασφαλίστε ότι τυχόν αποστάτες και δακτύλιοι ατράκτου είναι κατάλληλοι για το σκοπό αυτό όπως αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αφαιρείτε οποιαδήποτε ξακρίσματα ή άλλα μέρη του τεμαχίου εργασίας αντικείμενου από την περιοχή κοπής ενώ λειτουργεί το μηχάνημα και η κεφαλή του πριονιού δεν είναι στη θέση ηρεμίας
- Ποτέ μην κόβετε τεμάχια εργασίας που είναι μικρότερα από 30 mm.
- Χωρίς πρόσθετη υποστήριξη το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί να δέχεται το εξής μέγιστο μέγεθος τεμαχίου εργασίας:
 - Ύψος 90 mm επί πλάτος 90 mm επί μήκος 500 mm
 - Τεμάχια εργασίας μεγαλύτερου μήκους πρέπει να υποστηρίζονται από κατάλληλο πρόσθετο τραπέζι, π.χ. DE7080. Πάντα συσφίγγετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας.

- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης του μηχανήματος, απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος.
- Αναφέρετε τη βλάβη και σημάνετε το μηχάνημα με κατάλληλο τρόπο ώστε να εμποδιστεί άλλα άτομα να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα που έχει υποστεί βλάβη.
- Όταν η λεπίδα πριονιού είναι μπλοκαρισμένη λόγω μη κανονικής δύναμης προώθησης κατά την κοπή, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε το τεμάχιο εργασίας και διασφαλίστε ότι η λεπίδα πριονιού κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και ξεκινήστε καινούργια διαδικασία κοπής με μειωμένη δύναμη προώθησης.
- Ποτέ μην κόβετε ελαφρό κράμα, ιδιαίτερα μαγνησίου.
- Όταν είναι εφικτό, στερεώνετε το μηχάνημα σε πάγκο χρησιμοποιώντας μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm.

Λοιποί κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση των πριονιών:

- τραυματισμοί λόγω επαφής με περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή των συσκευιών ασφαλείας, ορισμένοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων που προκαλούνται από ακάλυπτα τμήματα του δίσκου κοπής.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή του δίσκου.
- Κίνδυνος μαγκώματος δακτύλων κατά το άνοιγμα των προφυλακτήρων.
- Κίνδυνοι για την υγεία που οφείλονται στην εισπνοή σκόνης που σχηματίζεται κατά την κοπή ξύλου, ιδίως δε δρυός, οξιάς και MDF.

Οι ακόλουθοι παράγοντες αυξάνουν τον κίνδυνο αναπνευστικών προβλημάτων:

- Δεν έχει συνδεθεί σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης όταν κόβετε ξύλο
- Ανεπαρκής απομάκρυνση σκόνης που προκαλείται από ακαθάριστα φίλτρα εξαγωγής

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Σημείο μεταφοράς



Κρατάτε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (u), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 φαλτσοπρίονο
- 1 κλειδί δίσκου αποθηκευμένο σε θήκη
- 1 δίσκο κοπής

1 σάκο σκόνης

1 Σύστημα προβολέα εργασίας με LED (DW713XPS)

1 εγχειρίδιο οδηγιών

1 σχεδιάγραμμα σε μεγέθυνση

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε επαρκή χρόνο, για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, προτού θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.

Περιγραφή (εικ. 1, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- Λαβή χειρισμού
- Κάτω προφυλακτήρας
- Οδηγός δεξιάς πλευράς
- Τράπεζα
- Μοχλός ασφάλισης φαλτσοκοπής
- Κλίμακα φαλτσοκοπής
- Βάση
- Οπές για σετ επέκτασης
- Κλειδί
- Οπές εγκατάστασης σε πάγκο
- Κουμπί σύσφιξης οδηγού
- Διακόπτης On/off
- Λαβή μεταφοράς
- Στόμιο σκόνης
- Πείρος ασφάλισης
- Κουμπί σύσφιξης λοξοτομής
- Κλίμακα λοξοτομής
- Εσοχή χειριού
- Πλάκα πριονίσματος
- Αναστολέας φαλτσοκοπής
- Κωδικός ημερομηνίας
- Οδηγός αριστερής πλευράς
- Περίβλημα κινητήρα
- Ασφάλιση ατράκτου
- Οπή για λουκέτο
- Αναστολέας γωνιακής θέσης
- Αναστολέας ρύθμισης θέσης λοξοτομής
- Αναστολέας ρύθμισης κατακόρυφης θέσης
- Μοχλός ασφάλισης κεφαλής
- Πίσω κάτω προφυλακτήρας
- Επάνω προφυλακτήρας

Προαιρετικά παρελκόμενα (εικ. 3)

- Σάκος σκόνης
- Σφιγκτήρας
- Σύστημα φωτιστικού εργασίας LED
 - Αναστολέας ρυθμιζόμενου μήκους
- Στήριγμα εργασίας

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το φαλτσοπρίονο DEWALT DW713 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, προϊόντων ξύλου και πλαστικών. Εκτελεί εργασίες εγκάρσιας κοπής, λοξοτομής και φαλτσοκοπής με ακρίβεια και ασφάλεια.

Η μονάδα αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση με λεπίδα ονομαστικής διαμέτρου 216 mm που φέρει μύτες από καρβίδιο.

Να ΜΗ χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα φαλτσοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η τάση ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών.



Το εργαλείο έχει διπλή απομόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης καλωδίου ηλεκτροδότησης, η επισκευή πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών και συντήρησης, ή από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε συγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης, κατάλληλο για τις προδιαγραφές ισχύος αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά δεδομένα).

Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, να ξετυλίγετε πάντα το καρούλι τελείως.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αφαίρεση της συσκευασίας (εικ. 1, 2, 4)

1. Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από το υλικό συσκευασίας χρησιμοποιώντας τη λαβή μεταφοράς (m).
2. Πιέστε προς τα κάτω τη λαβή χειρισμού (a) και τραβήξτε προς τα έξω τον πείρο ασφάλισης (o), όπως περιγράφεται στην εικόνα.
3. Μειώστε απαλά την πίεση προς τα κάτω και αφήστε το βραχίονα να ανυψωθεί στο πλήρες ύψος του.

Εγκατάσταση σε πάγκο (εικ. 5)

1. Έχουν προβλεφθεί οπές (j) και στα τέσσερα πόδια προκειμένου να διευκολυνθεί η τοποθέτηση σε πάγκο. Επίσης παρέχονται οπές δύο διαφορετικών μεγεθών για να μπορούν να δεχτούν διάφορα μεγέθη μπουλονιών. Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις δύο οπές. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν και οι δύο. Συνιστώνται μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm. Πάντα στερεώνετε σταθερά το πριόνι για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς του, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε τεμάχιο κόντρα πλακέ πάχους 12,5 mm ή μεγαλύτερο, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να στερεωθεί με σύσφιξη επάνω στη βάση εργασίας που χρησιμοποιείτε ή να μετακινηθεί σε άλλους χώρους εργασίας και να στερεωθεί εκ νέου με σύσφιξη.
2. Κατά την εγκατάσταση του πριονιού σε ένα τεμάχιο κόντρα πλακέ να βεβαιώνετε ότι οι βίδες εγκατάστασης δεν προεξέχουν από την κάτω πλευρά του ξύλου. Το κόντρα πλακέ πρέπει να εφαρμόζει απόλυτα στο στήριγμα εργασίας. Όταν στερεώνετε το πριόνι σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, τοποθετείτε τους σφιγκτήρες μόνο στα σημεία σύσφιξης στα οποία βρίσκονται οι οπές για τις βίδες εγκατάστασης. Η στερέωση σε οποιοδήποτε άλλο σημείο θα παρεμποδίζει την κανονική λειτουργία του πριονιού.

3. Για να αποφύγετε τυχόν εμπλοκές και υποβάθμιση της ακρίβειας, να βεβαιώνετε ότι η επιφάνεια εγκατάστασης δεν είναι σκεβρωμένη ή εμφανίζει άλλες ανωμαλίες. Εάν το πριόνι ταλαντεύεται στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό τεμάχιο υλικού κάτω από ένα από τα πόδια του πριονιού μέχρι να σταθεροποιήσετε το πριόνι στην επιφάνεια εγκατάστασης.

Αντικατάσταση του δίσκου κοπής (εικόνα 6, 7, 8, 9)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Ποτέ μην πιέσετε το κουμπί της ασφάλισης της ατράκτου ή λεπίδα βρίσκεται υπό τροφοδοσία ή κινείται.
- Μην κόβετε με αυτό το φαλτσοπρίονο ελαφρά κράματα και σιδηρούχα μέταλλα (που περιέχουν σίδηρο ή χάλυβα) ή τοιχοποιία ή προϊόντα τσιμεντοσανίδας.
- Πιέστε το μοχλό ασφάλισης κεφαλής (cc) για να απελευθερώσετε το κάτω προστατευτικό (b) και κατόπιν ανυψώστε όσο το δυνατόν περισσότερο το κάτω προστατευτικό.

1. Με το κάτω προστατευτικό συγκαταρούμενο στην ανυψωμένη θέση, πιέστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου (x) με το ένα χέρι και κατόπιν χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί για τη λεπίδα (i) στο άλλο χέρι για να ξεβιδώσετε τη βίδα με αριστερόστροφο σπείρωμα (nn) ασφάλισης της λεπίδας περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να χρησιμοποιήσετε την ασφάλιση ατράκτου, πιέστε το κουμπί όπως δείχνει η εικόνα και περιστρέψτε την άτρακτο με το χέρι έως ότου αισθανθείτε ότι η άτρακτος συμπλέχθηκε.

Συνεχίστε να κρατάτε το κουμπί της ασφάλισης για να εμποδίσετε τον άξονα να περιστραφεί.

2. Αφαιρέστε τη βίδα της ασφάλειας λεπίδας (nn) και το εξωτερικό κολάρο άξονα (pp).
3. Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (oo) στον προσαρμογέα λεπίδας (qq) ώστε να εδράζεται απ' ευθείας πάνω στο εσωτερικό κολάρο άξονα (rr), αφού βεβαιωθείτε ότι τα δόντια στην κάτω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού (αντίθετα προς το χειριστή).
4. Τοποθετήστε πάλι το εξωτερικό κολάρο άξονα (pp).
5. Σφίξτε την ασφαλιστική βίδα της λεπίδας (nn) προσεκτικά περιστρέφοντάς την αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού ενώ κρατάτε την ασφάλιση του άξονα μπλοκαρισμένη με το άλλο χέρι σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Έχετε υπόψη σας ότι η λεπίδα πριονιού πρέπει αντικαθίσταται μόνο με τον περιγραφόμενο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που προβλέπονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά. Συνιστάται αρ. καταλόγου: DT4323.

Ρυθμίσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το φαλτσοπρίονό σας έχει ρυθμισθεί με ακρίβεια στο εργοστάσιο. Εάν είναι αναγκαία η εκ νέου ρύθμισή του εξαιτίας της μεταφοράς και του χειρισμού ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα ακόλουθα

βήματα για να ρυθμίσετε το πριόνι σας. Αφού ολοκληρωθούν, αυτές οι ρυθμίσεις πρέπει να διατηρούν επακριβώς.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ ΦΑΛΤΣΟΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 10, 11)

1. Απασφαλίστε το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής (e) και περιστρέψτε το βραχίονα φαλτσοκοπής μέχρι η ασφάλεια να τον τοποθετήσει στη θέση φαλτσοκοπής 0°. Μην ασφαλίσετε το μοχλό ασφάλισης του φαλτσοπριονίου (e).
2. Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή μέχρι το σημείο που ο δίσκος μόλις εισέρχεται στην εγκοπή του πριονιού (s).
3. Τοποθετήστε ένα τετράγωνο (tt) κόντρα στην αριστερή πλευρά του οδηγού (v) και του δίσκου (oo) (εικ. 10).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις μύτες των δοντιών του δίσκου με το τετράγωνο.

Εάν απαιτείται ρύθμιση, εφαρμόστε την εξής διαδικασία:

4. Χαλαρώστε τις τρεις βίδες (ss) και μετακινήστε το συγκρότημα κλίμακας/βραχίονα φαλτσοκοπής προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά μέχρι ο δίσκος να βρεθεί σε κατακόρυφη θέση ως προς τον οδηγό, όπως προσδιορίζεται με το τετράγωνο.
5. Σφίξτε και πάλι τις τρεις βίδες (ss). Μην λαμβάνετε υπόψη την ένδειξη του δείκτη φαλτσοκοπής στο σημείο αυτό.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΦΑΛΤΣΟΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 10–12)

1. Απασφαλίστε το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής (e) και πιέστε προς τα κάτω τον αναστολέα φαλτσοκοπής (t) για να απασφαλίσετε το βραχίονα φαλτσοκοπής (a1).
2. Μετακινήστε το βραχίονα φαλτσοκοπής για να ρυθμίσετε το δείκτη φαλτσοκοπής (uu) στη μηδενική θέση, όπως περιγράφεται στην εικόνα 12.
3. Με απασφαλισμένο το μοχλό ασφάλισης του φαλτσοπριονίου, αφήστε την ασφάλεια φαλτσοκοπής να ασφαλίσει στη θέση της καθώς περιστρέψτε το βραχίονα φαλτσοκοπής πέραν της μηδενικής θέσης.
4. Παρακολουθήστε το δείκτη (uu) και την κλίμακα φαλτσοκοπής (f). Εάν ο δείκτης δεν ρυθμίζεται ακριβώς στη μηδενική θέση, χαλαρώστε τη βίδα (a2), μετακινήστε το δείκτη στην ένδειξη 0° και σφίξτε και πάλι τη βίδα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟΥ (ΕΙΚ. 22)

Εάν η βάση του πριονιού μπορεί να μετακινηθεί ενώ είναι ασφαλισμένος ο μοχλός ασφάλισης φαλτσοκοπής (e), τότε πρέπει να ρυθμίσετε τη ράβδο ασφάλισης του φαλτσοπριονίου.

1. Απασφαλίστε το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής (e).
2. Τοποθετήστε το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής (e) στην επάνω θέση.
3. Χρησιμοποιώντας ένα εξάγωνο κλειδί, χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης (v v) του άξονα περιστροφής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένα μοντέλα δεν διαθέτουν αυτή τη βίδα ρύθμισης. Προχωρήστε στο στάδιο 4.

4. Ρυθμίστε τη ράβδο ασφάλισης του φαλτσοπριονίου στη θέση 45° δεξιόστροφων βαθμών περιστροφής για να αυξήσετε τη δύναμη ασφάλισης.
5. Εξακριβώστε ότι η τράπεζα δεν μετακινείται όταν ο μοχλός (e) ασφαλίσει σε μια τυχαία (μη προεπιλεγμένη) γωνία.
6. Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης (v v).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ (ΕΙΚ. 13–18)

1. Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης λοξοτομής (p).
2. Πιέστε το βραχίονα φαλτσοκοπής προς τα δεξιά προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι είναι απόλυτα κάθετος στον αναστολέα θέσης γωνίας (z) που βρίσκεται στον αναστολέα ρύθμισης της κατακόρυφης θέσης (bb) και σφίξτε τη λαβή σύσφιξης λοξοτομής.
3. Κατεβάστε την κεφαλή μέχρι το σημείο που ο δίσκος κοπής μόλις να εισέρχεται στην εγκοπή του πριονιού (s).
4. Τοποθετήστε ένα καθορισμένο τετράγωνο (tt) στην τράπεζα και προς τα επάνω, κόντρα στο δίσκο (oo) (εικ. 15).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις μύτες των δοντιών του δίσκου με το τετράγωνο.

Εάν απαιτείται ρύθμιση, εφαρμόστε την εξής διαδικασία:

5. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (ww) για λίγες στροφές και φροντίζοντας ώστε η βίδα του αναστολέα (bb) είναι σε σταθερή επαφή με τον αναστολέα θέσης γωνίας (z), βιδώστε ή ξεβιδώστε τη βίδα του αναστολέα ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (bb) μέχρι το σημείο που ο δίσκος θα βρίσκεται υπό γωνία 90° ως προς την τράπεζα, όπως προσδιορίζεται με το τετράγωνο.
6. Σφίξτε γερά το παξιμάδι ασφάλισης (ww) κρατώντας σταθερή τη βίδα του αναστολέα (bb).
7. Εάν ο δείκτης λοξοτομής (xx) δεν ρυθμίζεται στη μηδενική ένδειξη της κλίμακας λοξοτομής (q), χαλαρώστε τη βίδα (yy) που ασφαλίσει το δείκτη και μετακινήστε το δείκτη κατά περίπτωση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ (ΕΙΚ. 19)

Το επάνω τμήμα του οδηγού μπορεί να ρυθμισθεί κατά τρόπο που να εξασφαλίζεται ανοχή, ώστε το πριόνι να μπορεί να λοξοτομεί έως 48° τόσο στην αριστερή όσο και στη δεξιά πλευρά.

Για να ρυθμίσετε τον αριστερό οδηγό (v):

1. Απασφαλίστε το πλαστικό κουμπί (k) και μετακινήστε τον οδηγό προς τα αριστερά.
2. Εκτελέστε μια πρόχειρη δοκιμή με απενεργοποιημένο πριόνι και ελέγξτε το δίκτυο. Ρυθμίστε τον οδηγό όσο πιο κοντά στο δίσκο είναι πρακτικό ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη υποστήριξη του τεμαχίου εργασίας χωρίς να παρεμποδίζονται οι ανοδικές και καθοδικές κινήσεις του βραχίονα.
3. Σφίξτε γερά το κουμπί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι αύλακες οδηγού (zz) μπορεί να φραχθούν από πριονίδι. Χρησιμοποιήστε ένα ραβδί ή πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης για να καθαρίσετε τις αύλακες οδηγού.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΛΟΞΟΤΟΜΗΣ (ΕΙΚ. 19, 20)

1. Χαλαρώστε το κουμπί σύσφιξης του αριστερού οδηγού (k) και μετακινήστε το επάνω τμήμα του αριστερού οδηγού στην ακραία αριστερή θέση.
2. Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης λοξοτομής (p) και μετακινήστε το βραχίονα του φαλτσοπριονίου προς τα αριστερά μέχρι ο αναστολέας θέσης γωνίας (z) να καταλήξει στον αναστολέα ρύθμισης θέσης λοξοτομής (aa). Αυτή είναι η θέση λοξοτομής 45°.

Εάν απαιτείται ρύθμιση, εφαρμόστε την εξής διαδικασία:

3. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (ww) για λίγες στροφές και βιδώστε ή ξεβιδώστε τη βίδα του αναστολέα ρύθμισης θέσης λοξοτομής (aa) μέχρι το σημείο που ο δείκτης (xx) ρυθμισθεί στην ένδειξη 45° με τον αναστολέα θέσης γωνίας (z) να είναι σε επαφή με τον αναστολέα ρύθμισης θέσης λοξοτομής.
4. Σφίξτε γερά το παξιμάδι ασφάλισης (ww) κρατώντας σταθερή τη βίδα του αναστολέα (aa).
5. Για να επιτύχετε μια δεξιά λοξοτομή 3° ή μία αριστερή λοξοτομή 48°, οι δύο βίδες αναστολέα ρύθμισης πρέπει να ρυθμισθούν ώστε να επιτρέπουν στο βραχίονα του φαλτσοπριονίου να μετακινείται στις επιθυμητές θέσεις.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΚΑΙ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ

Ο προφυλακτήρας του δίσκου κοπής του πριονιού έχει σχεδιασθεί κατά τρόπο ώστε να ανυψώνεται αυτόματα όταν ο βραχίονας μετακινείται προς τα κάτω και να κατεβαίνει επάνω από το δίσκο όταν ο βραχίονας ανυψώνεται.

Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανασηκώνεται με το χέρι κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του δίσκου κοπής ή για επιθεώρηση του πριονιού. ΜΗΝ ΑΝΑΣΗΚΩΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ ΤΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένες ειδικές τομές επιβάλλουν την ανύψωση του προφυλακτήρα με το χέρι. Βλέπε ενότητα που αναφέρεται στην κοπή ανάγλυφων ύψους έως 88,9 mm.

Το μετωπικό τμήμα του προφυλακτήρα είναι εφοδιασμένο με περισιδωτά ανοίγματα προκειμένου να εξασφαλίζεται η ορατότητα κατά την κοπή. Παρόλο που τα περισιδωτά ανοίγματα περιορίζουν σε σημαντικό βαθμό τα εκτινασσόμενα θραύσματα, δεν παύουν να αποτελούν ανοίγματα του προφυλακτήρα. Για το λόγο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας όταν παρατηρείτε μέσα από τα περισιδωτά ανοίγματα.

ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΡΕΝΟ

Το πριόνι σας είναι εξοπλισμένο με αυτόματο ηλεκτρικό φρένο το οποίο ακινητοποιεί το δίσκο κοπής εντός 5 δευτερολέπτων από την απελευθέρωση της σκανδάλης. Το φρένο δεν είναι προσαρμώσιμο.

Κατά περίπτωση μπορεί να υπάρξει καθυστέρηση της ενεργοποίησης του φρένου μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης. Σε σπάνιες περιπτώσεις, το φρένο μπορεί να μην ενεργοποιηθεί καθόλου και ο δίσκος θα εξακολουθήσει να κινείται επιβραδύνοντας μέχρι να ακινητοποιηθεί.

Σε περίπτωση καθυστέρησης ή "παράλειψης", ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε το πριόνι 4 ή 5 φορές. Εάν αυτή η κατάσταση επαναλαμβάνεται συχνά, στείλτε το εργαλείο για συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο DEWALT.

Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο δίσκος έχει ακινητοποιηθεί προτού τον αφαιρέσετε από την εγκοπή. Το φρένο δεν υποκαθιστά τους προφυλακτήρες ούτε εγγυάται την ασφάλεια που σας παρέχει η επικέντρωση της προσοχής σας στο πριόνι.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.

Πριν από τη λειτουργία

- Εγκαταστήστε τον κατάλληλο δίσκο κοπής. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένους δίσκους. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει την ταχύτητα του δίσκου κοπής.
- Μην επιχειρείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Αφήνετε το δίσκο να κόβει ελεύθερα. Μην ασκείτε βία.
- Αφήνετε τον κινητήρα να αναπτύξει τη μέγιστη ταχύτητα πριν από την κοπή.
- Βεβαιώνετε ότι έχουν σφικθεί όλα τα κουμπιά ασφάλισης και τις λαβές σφιγκτήρα.
- Να ασφαλίσετε το τεμάχιο εργασίας.
- Παρόλο που το πριόνι κόβει ξύλο και πολλά μη σιδηρούχα μέταλλα, αυτές οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται αποκλειστικά στην κοπή ξύλου. Οι ίδιες οδηγίες ισχύουν επίσης για την κοπή άλλων υλικών. Μην κόβετε σιδηρούχα υλικά (σίδηρος και χάλυβας) ούτε λιθοδομές με αυτό το πριόνι! Μη χρησιμοποιείτε λειαντικούς δίσκους!
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλάκα πριονίσματος. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το πλάτος της εγκοπής υπερβαίνει τα 10 mm.

Άνοιγμα και κλείσιμο (on - off) (εικ. 21)

Ο διακόπτης on/ off (I) διαθέτει οπή (y) για την εισαγωγή ενός λουκέτου για την ασφάλιση του εργαλείου.

1. Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο πατήστε το διακόπτη on/off (I).
2. Για να σταματήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε το διακόπτη.

Θέση του σώματος και των χεριών

Η τοποθέτηση του σώματος και των χεριών σας στη σωστή θέση κατά τη χρήση του φαλτσοπριονίου κάνει την κοπή πιο εύκολη, πιο ακριβή και ασφαλέστερη.

- Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής.
- Μη βάζετε τα χέρια σας σε απόσταση μικρότερη των 150 mm από το δίσκο.
- Στηρίξτε σταθερά το τεμάχιο εργασίας στην τράπεζα και στον οδηγό κατά την κοπή. Κρατάτε τα χέρια σας στη θέση τους μέχρι να απελευθερωθεί ο διακόπτης και να ακινητοποιηθεί πλήρως ο δίσκος.
- Κάνετε πάντοτε πρόχειρες δοκιμές (χωρίς ρεύμα) προτού ολοκληρώσετε τις τομές, έτσι ώστε να μπορείτε να ελέγχετε τη διαδρομή του δίσκου.
- Μην έχετε τα χέρια σας σε σταυρωτή θέση.
- Να κρατάτε τα πόδια σας σταθερά στο δάπεδο και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Καθώς μετακινείτε το βραχίονα του φαλτσοπριονίου προς τα αριστερά και προς τα δεξιά, να ακολουθείτε την κίνησή του και να στέκεστε ελαφρά προς την πλευρά του δίσκου κοπής.
- Να παρατηρείτε μέσα από τα περισιδωτά ανοίγματα του προφυλακτήρα όταν ακολουθείτε μία γραμμή σχεδιασμένη με το μολύβι.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΤΟΜΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

Ευθύγραμμη εγκάρσια τομή (εικ. 1, 2, 23)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε δίσκους κοπής 250 mm με σπές ατράκτου 30 mm για να επιτύχετε την επιθυμητή ικανότητα κοπής.

1. Απασφαλίστε το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής (e) και πιέστε προς τα κάτω τον αναστολέα φαλτσοκοπής (t) για να απασφαλίσετε το βραχίονα φαλτσοκοπής.
2. Ασφαλίστε την ασφάλεια φαλτσοκοπής στη θέση 0° και σφίξτε το μοχλό φαλτσοκοπής.
3. Τοποθετήστε το ξύλο που πρόκειται να κόψετε, κόντρα στον οδηγό (c, v).
4. Πιάστε τη λαβή χειρισμού (a) και πιέστε το μοχλό ασφάλισης κεφαλής (cc) για να απασφαλίσετε την κεφαλή.
5. Πιέστε το διακόπτη σκανδάλης (I) για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
6. Πιέστε προς τα κάτω την κεφαλή για να μπορέσει ο δίσκος να κόψει το ξύλο και να εισέλθει στην πλαστική πλάκα πριονίσματος (s).
7. Αφού ολοκληρώσετε την τομή, απελευθερώστε το διακόπτη και περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο δίσκος κοπής προτού επαναφέρετε την κεφαλή στην επάνω θέση στάσης.

Κατακόρυφες εγκάρσιες φαλτσοκοπές (εικ. 1, 2, 24)

1. Χαλαρώστε το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής (e) και πιέστε τον αναστολέα φαλτσοκοπής (t). Μετακινήστε την κεφαλή προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά στην απαιτούμενη γωνία.
2. Ο αναστολέας φαλτσοκοπής θα μετακινηθεί αυτόματα στις θέσεις 10°, 15°, 22,5°, 31,62° και 45°. Εάν απαιτείται οποιαδήποτε άλλη ενδιάμεση γωνία ή η γωνία 50°, κρατήστε την κεφαλή σταθερά και ασφαλίστε την σφιγγοντας το μοχλό ασφάλισης φαλτσοκοπής.
3. Βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο μοχλός ασφάλισης φαλτσοκοπής είναι ασφαλισμένος προτού κόψετε.

4. Συνεχίστε όπως και στην περίπτωση των ευθύγραμμων εγκάρσιων τομών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν φαλτσοκόβετε το άκρο ενός τεμαχίου ξύλου με αποκοπή ενός μικρού τεμαχίου, τοποθετήστε το ξύλο κατά τρόπο ώστε το τεμάχιο που αποκόπεται, να βρίσκεται στην πλευρά του δίσκου με τη μεγαλύτερη γωνία προς τον οδηγό, δηλ. αριστερή φαλτσοκοπή, αποκοπτόμενο τεμάχιο στα δεξιά - δεξιά φαλτσοκοπή, αποκοπτόμενο τεμάχιο στα αριστερά.

Λοξοτομές (εικ. 1, 2, 25)

Η γωνία λοξοτομής μπορεί να ρυθμιστεί από 3° δεξιά έως 48° αριστερά και να κοπεί με το βραχίονα φαλτσοκοπής ρυθμισμένο μεταξύ της μηδενικής και της μέγιστης θέσης φαλτσοκοπής των 45° δεξιά ή αριστερά.

- Χαλαρώστε το κουμπί σύσφιξης του αριστερού οδηγού (k) και μετακινήστε το επάνω τμήμα του αριστερού οδηγού (v) στην ακραία αριστερή θέση. Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης λοξοτομής (ρ) και ρυθμίστε την επιθυμητή λοξοτομή.
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης λοξοτομής (ρ).
- Συνεχίστε όπως και στην περίπτωση των ευθύγραμμων εγκάρσιων τομών.

Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα κάθε τομής εξαρτάται από ορισμένες μεταβλητές, π.χ. από το υλικό που κόβετε. Για τις πλέον λείες τομές που απαιτούνται για ανάγλυφα και άλλες εργασίες ακριβείας, το επιθυμητό αποτέλεσμα επιτυγχάνεται με ένα κοφτερό δίσκο (60 δοντιών καρβιδίου) και μία μικρότερη ταχύτητα ομαλής κοπής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε ώστε το υλικό να μη μετακινείται κατά την κοπή. Στερεώνετε το σταθερά στη θέση του. Περιμένετε πάντοτε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο δίσκος προτού ανασηκώσετε το βραχίονα. Εάν εξακολουθούν να πετάγονται μικρές σκλήθρες στο πίσω τμήμα του τεμαχίου εργασίας, κολλήστε ένα κομμάτι χαρτοταινίας στο σημείο του ξύλου στο οποίο πρόκειται να γίνει η τομή. Κόψτε μέσω της ταινίας και αφαιρέστε την με προσοχή όταν ολοκληρώσετε την τομή.

Στερέωση του τεμαχίου εργασίας (εικ. 3)

- Όπου αυτό είναι δυνατό, να στερεώνετε το ξύλο στο πριόνι.
- Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα χρησιμοποιήστε το σφιγκτήρα (gg) που έχει σχεδιαστεί για χρήση με το πριόνι σας. Στερεώνετε το τεμάχιο εργασίας στον οδηγό όταν αυτό είναι δυνατό. Μπορείτε να στερεώσετε το τεμάχιο εργασίας σε οποιαδήποτε πλευρά του δίσκου κοπής. Θυμηθείτε να τοποθετήσετε το σφιγκτήρα σας κόντρα σε μία στερεά, επίπεδη επιφάνεια του οδηγού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε σφιγκτήρες υλικού όταν κόβετε μη σιδηρούχα μέταλλα.

Στήριξη τεμαχίων μεγάλου μήκους (εικ. 3)

- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε στήριγμα για τα μεγάλα μήκους τεμάχια εργασίας.
- Για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα να χρησιμοποιείτε το υποστήριγμα επέκτασης (jj) για να προεκτείνετε το πλάτος της τράπεζας του πριονιού (διατίθεται από τον αντιπρόσωπο ως προαιρετικός εξοπλισμός). Να υποστηρίζετε πάντοτε τα μεγάλα μήκους τεμάχια εργασίας χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε κατάλληλο μέσο, όπως π.χ. ξυλουργικά καβαλέτα ή παρόμοιες διατάξεις για να αποτρέψετε την πτώση των άκρων.

Κοπή κορνιζών, κορνιζών με κρύσταλλο και άλλων τετράπλευρων αντικειμένων (εικ. 26, 27)

ΞΑΚΡΙΣΜΑ ΚΟΡΝΙΖΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΛΑΙΣΙΩΝ

Επιχειρήστε ορισμένα απλά σχέδια χρησιμοποιώντας άχρηστα τεμάχια ξύλου μέχρι να εξοικειωθείτε με το πριόνι σας. Το πριόνι

είναι το ιδανικό εργαλείο για φαλτσοκοπή γωνιών, όπως αυτή που περιγράφεται στην εικόνα 26. Η απεικονιζόμενη ένωση έγινε χρησιμοποιώντας και τις δύο ρυθμίσεις λοξοτομής.

ΧΡΗΣΗ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΛΟΞΟΤΟΜΗΣ

Η λοξοτομή για τις δύο σανίδες ρυθμίζεται στις 45° έκαστη με αποτέλεσμα μια γωνία 90°. Ο βραχίονας φαλτσοκοπής ασφαρίζεται στη μηδενική θέση. Το ξύλο τοποθετείται με την πλατιά επίπεδη πλευρά προς την τράπεζα και τη στενή ακμή προς τον οδηγό

ΧΡΗΣΗ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΦΑΛΤΣΟΚΟΠΗΣ

Η ίδια τομή μπορεί να γίνει με φαλτσοκοπή προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, με την πλατιά επιφάνεια προς τον οδηγό

Τα δύο σχέδια (εικ. 26, 27) αφορούν αποκλειστικά σε τετράπλευρα αντικείμενα. Όταν αλλάζει ο αριθμός των πλευρών, αλλάζουν και οι γωνίες φαλτσοκοπής και λοξοτομής. Στον παρακάτω πίνακα αναφέρονται οι κατάλληλες γωνίες για διάφορα σχήματα με δεδομένο ότι όλες οι πλευρές είναι ίδιου μήκους. Για ένα σχήμα που δεν περιλαμβάνεται στον πίνακα, διαιρείτε τις 180° με τον αριθμό των πλευρών για να προσδιορίσετε τη γωνία φαλτσοκοπής ή τη γωνία λοξοτομής.

Αριθ. πλευρών	Γωνία φαλτσοκοπής ή λοξοτομής
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

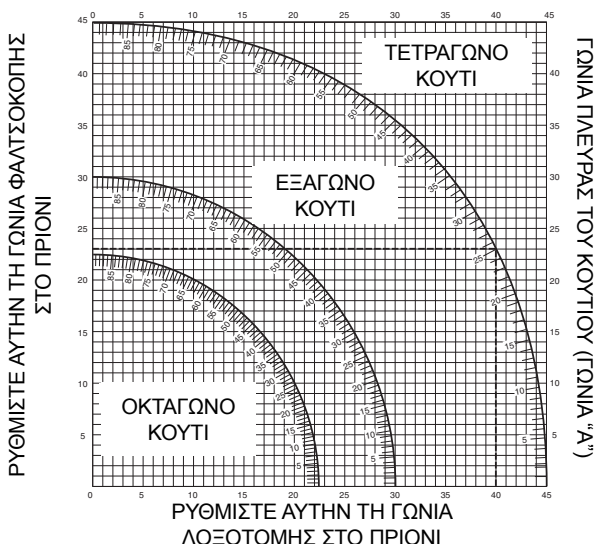
Σύνθετη φαλτσοκοπή (εικ. 26–29)

Η σύνθετη φαλτσοκοπή είναι μια τομή που γίνεται υπό γωνία φαλτσοκοπής (εικ. 27) και υπό γωνία λοξοτομής (εικ. 26) ταυτόχρονα. Αυτός ο τύπος τομής χρησιμοποιείται για ανάγλυφα ή κουτιά με κεκλιμένες πλευρές, όπως το αντικείμενο που περιγράφεται στην εικόνα 28.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η γωνία κοπής διαφέρει από τομή σε τομή, να ελέγχετε αν το κουμπί σύσφιξης λοξοτομής και το κουμπί ασφάλισης φαλτσοκοπής έχουν σφιχθεί. Τα κουμπιά αυτά πρέπει να σφιγγονται ύστερα από τροποποιήσεις των ρυθμίσεων λοξοτομής ή φαλτσοκοπής.

- Ο παρακάτω πίνακας σας βοηθά να επιλέξετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις λοξοτομής και φαλτσοκοπής για συνήθεις σύνθετες φαλτσοκοπές. Για να χρησιμοποιήσετε τον πίνακα επιλέξτε την επιθυμητή γωνία "A" (εικ. 29) του σχεδίου σας και αναζητήστε αυτήν τη γωνία στο σχετικό τόξο του πίνακα. Από το σημείο αυτό μετακινήστε προς τα κάτω στον πίνακα για να προσδιορίσετε την ενδεδειγμένη γωνία λοξοτομής και κατά μήκος του πίνακα για να προσδιορίσετε την ενδεδειγμένη γωνία φαλτσοκοπής.



- Ρυθμίστε το πριόνι σας στις καθορισμένες γωνίες και επιχειρήστε ορισμένες δοκιμαστικές τομές.
- Ελέγξτε την εφαρμογή των κομμένων τεμαχίων.
- Παράδειγμα: για να κατασκευάσετε ένα τετράπλευρο κουτί με εξωτερικές γωνίες 25° (γωνία "Α") (εικ. 29) χρησιμοποιήστε το επάνω δεξιό τόξο. Αναζητήστε τη γωνία 25° στην κλίμακα του τόξου. Ακολουθήστε την οριζόντια τέμνουσα γραμμή αμφίπλευρα για να προσδιορίσετε τη ρύθμιση της γωνίας φαλτοσκοπής στο πριόνι (23°). Κατά τον ίδιο τρόπο, ακολουθήστε την κατακόρυφη τέμνουσα γραμμή προς τα επάνω ή προς τα κάτω για να προσδιορίσετε τη ρύθμιση της γωνίας λοξοτομής στο πριόνι (40°). Κάνετε πάντοτε δοκιμαστικές τομές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για να επαληθεύσετε τις ρυθμίσεις στο πριόνι.

Κλίμακα βερνιέρου (εικ. 30–32)

Το πριόνι σας είναι εφοδιασμένο με μια κλίμακα βερνιέρου για μεγαλύτερη ακρίβεια. Για ρυθμίσεις που απαιτούν υποδιαιρέσεις της μοίρας (1/4°, 1/2°, 3/4°), η κλίμακα βερνιέρου σας παρέχει τη δυνατότητα να ρυθμίζετε με ακρίβεια τις γωνίες φαλτοσκοπής στο πλησιέστερο 1/4° (15 λεπτά). Για να χρησιμοποιήσετε την κλίμακα βερνιέρου ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα. Για παράδειγμα, υποθέτουμε ότι η γωνία φαλτοσκοπής είναι 24-1/4° δεξιά.

- Απενεργοποιήστε το φαλτοπριόνιο.
- Ρυθμίστε τη γωνία φαλτοσκοπής στην πλησιέστερη επιθυμητή τιμή ολόκληρων μοιρών ευθυγραμμίζοντας την κεντρική ένδειξη της κλίμακας βερνιέρου που απεικονίζεται στο σχήμα 30 με την τιμή ολόκληρων μοιρών που είναι χαραγμένη στην κλίμακα φαλτοσκοπής. Ελέγξτε με προσοχή το σχήμα 31. Η απεικονιζόμενη ρύθμιση είναι δεξιά φαλτοσκοπή 24°.
- Για να ρυθμίσετε το επιπλέον 1/4° πιέστε την ασφάλεια του βραχίονα φαλτοσκοπής και μετακινήστε προσεκτικά το βραχίονα προς τα δεξιά μέχρι το σημείο που η ένδειξη 1/4° στην κλίμακα βερνιέρου ευθυγραμμίζεται με την πλησιέστερη ένδειξη μοιρών της κλίμακας φαλτοσκοπής. Σε αυτό το παράδειγμα, η πλησιέστερη ένδειξη μοιρών της κλίμακας φαλτοσκοπής είναι 25°. Στην εικόνα 32 περιγράφεται η ρύθμιση 24-1/4° δεξιάς φαλτοσκοπής.
- Όταν φαλτοκόβετε προς τα δεξιά:
 - αυξάνετε τη γωνία φαλτοσκοπής μετακινώντας το βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη της κλίμακας βερνιέρου με την πλησιέστερη ένδειξη της κλίμακας φαλτοσκοπής προς τα δεξιά.
 - μειώνετε τη γωνία φαλτοσκοπής μετακινώντας το βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη της κλίμακας βερνιέρου με την πλησιέστερη ένδειξη της κλίμακας φαλτοσκοπής προς τα αριστερά.
- Όταν φαλτοκόβετε προς τα αριστερά:
 - αυξάνετε τη γωνία φαλτοσκοπής μετακινώντας το βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη της κλίμακας βερνιέρου με την πλησιέστερη ένδειξη της κλίμακας φαλτοσκοπής προς τα αριστερά.
 - μειώνετε τη γωνία φαλτοσκοπής μετακινώντας το βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη της κλίμακας βερνιέρου με την πλησιέστερη ένδειξη της κλίμακας φαλτοσκοπής προς τα δεξιά.

Κοπή διακοσμητικών στοιχείων

Η κοπή διακοσμητικών στοιχείων πραγματοποιείται υπό γωνία λοξοτομής 45°.

- Να κάνετε πάντοτε πρόχειρες δοκιμές (χωρίς ρεύμα) προτού επιχειρήσετε οποιαδήποτε τομή.
- Όλες οι τομές γίνονται με την πλάτη του ανάγλυφου τοποθετημένη επίπεδα στο πριόνι.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

1. Τοποθετήστε το ανάγλυφο με την επάνω πλευρά της κόντρα στον οδηγό.
2. Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της τομής.

Δεξιά πλευρά

1. Τοποθετήστε το ανάγλυφο με την κάτω πλευρά της κόντρα στον οδηγό.
2. Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της τομής.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

1. Τοποθετήστε το ανάγλυφο με την κάτω πλευρά της κόντρα στον οδηγό.
2. Φυλάξτε τη δεξιά πλευρά της τομής.

Δεξιά πλευρά

1. Τοποθετήστε το ανάγλυφο με την επάνω πλευρά της κόντρα στον οδηγό.
2. Φυλάξτε τη δεξιά πλευρά της τομής.

Κοπή διαμορφώσεων κορώνας

Η κοπή μιας διαμόρφωσης κορώνας γίνεται με μια σύνθετη φαλτοσκοπή. Για να επιτύχετε τη μέγιστη δυνατή ακρίβεια, το πριόνι σας διαθέτει προκαθορισμένες θέσεις γωνιών στις 31,62° φαλτοσκοπής και 33,85° λοξοτομής. Οι ρυθμίσεις αυτές είναι για τυπικές διαμορφώσεις κορώνας με γωνία 52° στην κορυφή και 38° στη βάση.

- Κάνετε δοκιμαστικές τομές χρησιμοποιώντας άχρηστο υλικό πριν επιχειρήσετε τις τελικές τομές.
- Όλες οι τομές γίνονται με αριστερή λοξοτομή και με την πλάτη του ανάγλυφου κόντρα στη βάση.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

1. Η κορυφή του ανάγλυφου κόντρα στον οδηγό.
2. Δεξιά φαλτοσκοπή.
3. Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της τομής.

Δεξιά πλευρά

4. Η βάση του ανάγλυφου κόντρα στον οδηγό.
5. Αριστερή φαλτοσκοπή.
6. Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της τομής.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

1. Η βάση του ανάγλυφου κόντρα στον οδηγό.
2. Αριστερή φαλτοσκοπή.
3. Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της τομής.

Δεξιά πλευρά

4. Η κορυφή του ανάγλυφου κόντρα στον οδηγό.
5. Δεξιά φαλτοσκοπή.
6. Φυλάξτε τη δεξιά πλευρά της τομής.

Ειδικές τομές

- Όλες οι τομές γίνονται με το υλικό στερεωμένο στην τράπεζα και κόντρα στον οδηγό. Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει σωστά το τεμάχιο εργασίας.

ΚΥΡΤΟ ΥΛΙΚΟ

Όταν κόβετε κυρτό υλικό, το τοποθετείτε πάντοτε όπως απεικονίζεται στο σχήμα 34 και ποτέ, όπως περιγράφεται στο σχήμα 35. Η εσφαλμένη τοποθέτηση του υλικού θα έχει ως αποτέλεσμα αυτό να πιέζει το δίσκο προς το τέλος της τομής.

ΚΟΠΗ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΣΤΡΟΓΓΥΛΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

Οι πλαστικοί σωλήνες κόβονται εύκολα με το πριόνι σας. Κόβονται όπως και το ξύλο και στερεώνονται με σφιγκτήρες ή συγκρατούνται σταθερά κόντρα στον οδηγό ώστε να αποφευχθεί η κύλιση τους. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό όταν γίνονται γωνιακές τομές.

ΚΟΠΗ ΥΛΙΚΩΝ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Κατά περίπτωση, ένα ξύλινο τεμάχιο θα είναι υπερβολικά μεγάλο για να χωρέσει κάτω από τον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής. Μπορείτε να αυξήσετε λίγο το ύψος ανοίγοντας τον προφυλακτήρα, όπως περιγράφεται στην εικόνα 36. Αποφεύγετε να το κάνετε όσο είναι δυνατό, αλλά εάν είναι αναγκαίο, το πριόνι λειτουργεί κανονικά παρέχοντας τη δυνατότητα αυτής της μεγαλύτερων διαστάσεων τομής. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ ΝΑ ΔΕΝΕΤΕ, ΝΑ ΚΟΛΛΑΤΕ ΜΕ ΤΑΙΝΙΑ Ή ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΜΕ ΑΛΛΟ ΤΡΟΠΟ ΑΝΟΙΚΤΟ ΤΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ.

**Εκβολή σκόνης (εικ. 2, 3)**

- Τοποθετήστε το σάκο σκόνης (ff) στο στόμιο σκόνης (n).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εφόσον είναι εφικτό, συνδέστε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

Συνδέστε μια συσκευή συλλογής σκόνης σχεδιασμένη σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς. Η ταχύτητα του αέρα εξωτερικά συνδεδεμένων συστημάτων πρέπει να είναι 20 m/s ±2 m/s. Η ταχύτητα προσδιορίζεται στο σωλήνα σύνδεσης, στο σημείο της σύνδεσης, με το εργαλείο συνδεδεμένο αλλά εκτός λειτουργίας.

Μεταφορά (εικ. 4)

Για να το μεταφέρετε άνετα, το φαλτσοπρίονο διαθέτει λαβή μεταφοράς (a) στην επάνω πλευρά του βραχίονά του.

- Για να μεταφέρετε το πριόνι κατεβάστε το βραχίονα και πιέστε τον πείρο ασφάλισης (o).
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή μεταφοράς (a) ή τις εσοχές χεριού (r), όπως περιγράφεται στην εικόνα 4, για να μεταφέρετε το πριόνι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, κλείστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν την εγκατάσταση και αφαίρεση παρελκομένων, πριν τη ρύθμιση ή αλλαγή των ρυθμίσεων ή πριν την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της σκανδάλης είναι στην θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.

**Λίπανση**

Έχουν χρησιμοποιηθεί ρουλεμάν σφαιριδίων με σφραγισμένο γράσο, κλειστού τύπου. Αυτά τα ρουλεμάν περιέχουν επαρκή ποσότητα λιπαντικού από το εργοστάσιο, για όλη τη διάρκεια ζωής του δισκοπριονίου.

**Καθαρισμός**

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα **Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού**. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσηξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών μνημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της τράπεζας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.

Προαιρετικά παρελκόμενα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκομένων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από την DEWALT.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ LED:

ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ LED: ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ
ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΤΗ ΔΕΣΜΗ ΦΩΤΟΣ
ΠΡΟΪΟΝ LED ΤΑΞΗΣ 2
ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥΣ ΕΞΟΔΟΥ
P = 9,2 mW; λ_{peak} = 456 nm
IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά στα κατάλληλα παρελκόμενα.

περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για τους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης αποτελεί προσθήκη και δεν βλάπτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα βάσει σύμβασης που έχετε ως επαγγελματίας χρήστης ή τα νόμιμα δικαιώματά σας ως ιδιώτης, μη επαγγελματίας, χρήστης. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός των περιοχών δικαιοδοσίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ •

Εάν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως αγοράστηκε με όλα τα τμήματα και εξαρτήματά του, στο σημείο αγοράς, για να σας επιστραφεί το σύνολο των χρημάτων ή για ανταλλαγή. Το προϊόν πρέπει να φέρει εύλογη φθορά και πρέπει να υπάρχει απόδειξη αγοράς.

• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειαστείτε συντήρηση ή επισκευή για το εργαλείο DEWALT, σε χρονικό διάστημα 12 μηνών από την αγορά, θα πραγματοποιηθεί χωρίς επιβάρυνση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνεται το κόστος της εργασίας. Δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα και ανταλλακτικά, εκτός και αν η βλάβη παρουσιάστηκε στο χρονικό διάστημα της εγγύησης.

• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT παρουσιάσει ελάττωμα λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η DEWALT εγγυάται την αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών τμημάτων χωρίς επιβάρυνση ή, κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή χρήση του προϊόντος.
- Το προϊόν φέρει εύλογη φθορά.
- Δεν έχουν γίνει προσπάθειες επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Προσκομίστηκε απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα τμήματα, όπως παραλήφθηκε.

Εάν θέλετε να υποβάλετε αίτηση αξίωσης, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή εντοπίστε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις της DEWALT από τον κατάλογο της DEWALT ή επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk